

# 11 ろびこ

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico





KC Dessert



TONARI NO KAIBUTSU-KUN

11

Robico

KCD  
717  
講談社

11  
ろびこ

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico

9784063657173

1929979004293

雑誌46537-17

ISBN978-4-06-365717-3

C9979 ¥429E (0)

講談社 定価:本体429円(税別)



*"Soy diferente a ti, Haru.  
No entiendes mis sentimientos."*



Yoshida Haru y Mizutani Mizuki han estado saliendo sin problemas. Sin embargo, después de un incidente accidental, Shizuku, quien se sintió celosa de Haru, no pudo tolerar las diferencias entre Haru y ella. Y así, el día después de que ella se peleara con Haru en la fiesta de cumpleaños de su hermano, ¿él no ha ido al colegio desde entonces...?!



# Comentario

## ろびこ

Robico



En el primer tomo, escribí que cada personaje  
era diferente entre sí. Pero ahora, siento que son todos más  
como vecinos. Aquí está el tomo 11.  
Ha pasado un tiempo, pero siento como si todo pasara  
en un segundo.





MI NOMBRE ES  
MITTY DAR AMOR  
SHIZUKU...

DESDE  
HOY...



¡BIEN-  
VENIDA!



¡A LA  
ACADEMIA  
YOSHIDA!

SOY UNA  
ESTUDIANTE  
BRILLANTE

EN LA  
ACADEMIA  
MÁGICA  
OKA





¿CUÁL  
ES MI  
META?



¡ÁBRANSE  
SEMILLAS!

¡CON ESTA  
COMIDA MÁGICA,  
PLAEO  
RECONSTRUIR EL  
RESTAURANTE DE  
MI FAMILIA!

VOLTEA

VOLTEA

VOLTEA



TODOS  
AQUÍ ME  
LLAMAN  
PELIGROSO  
BARBA  
NEGRA.

NO SÉ  
CUANDO  
APARECERÁ.

¿DÓNDE  
ESTOY?

AHORA,



...PERMISO.

NATSUME-SAN,  
POR FAVOR NO  
TRAIGAS TU  
ESCOBA MÁGICA  
A LA COCINA.

¡Oh!  
¡Sasayan-kun  
se transformó  
de nuevo en un  
gato negro!



UN NUEVO  
RETO  
CULINARIO  
EMPIEZA.

COCINÓ ESTE  
RIQUÍSIMO  
ARROZ FRITO?

De nuevo el  
villano

¿QUÉN DE  
USTEDES...

by Robico



El anime "Tonari no Kaibutsu-kun"  
está disponible en DVD y Blu-ray.



KC Dessert

となりの  
かいぶつ  
怪物くん

Tonari no  
Kaibutsukun

11



ろびこ

Robico



## HISTORIA

Mizutani Shizuku accidentalmente mostró una pizca de generosidad haciendo que el chico problemático sentado al lado, Yoshida Haru se enamorara de ella. Ella fue cautivada por Haru, pero no se podían llevar bien porque la pareja tenía ideas conflictivas. Cuando empezó el segundo año de secundaria, Haru se le declaró y finalmente empezaron a salir. Al principio los dos se llevaban fantástico; Yoshida Haru y Mizutani Shizuku estaban saliendo sin problemas. Sin embargo, después de un incidente accidental, Shizuku, quien se sintió celosa de Haru, no pudo tolerar las diferencias entre Haru y ella. Y así, el día después de que ella se peleara con Haru en la fiesta de cumpleaños de su hermano, ¡él no ha ido al colegio desde entonces...?!



## CONTENIDO

Nº 41... **DOS SEMANAS DESPUÉS ...**

Nº 42... **CARRUSEL**

Nº 43... **LOS DOS ESTÁN DENTRO DE UN SUEÑO**

Nº 44... **YAMAKEN Y SHIZUKU**













¿NO SE PELEÓ  
CON EL  
ORIENTADOR  
VOCACIONAL DEL  
COLEGIO Y LO  
DEJARON  
ENTRAR?

¿EH?  
¿NO LO ESTÁ?  
ES LO QUE  
TODOS ANDAN  
DICIENDO.

ESPERA UN  
MOMENTO.  
¿HARU ESTÁ  
EN LA  
NASA?

Eso es  
Yoshida para tí!

¿NO ESTÁ  
EN LAS  
DUNAS DE  
TOTTORI?



UM... ¿PODRÍAS  
PREGUNTARLE A  
YOSHIDA SI ME  
CONSIGUE UNA  
FIRMA DE UN  
ASTRONAUTA DE  
LA NASA?

HOLA,  
SHIMOYANAGI  
-KUN.

¿NECESITAS  
ALGO?

CHARLA

Kyajaja!

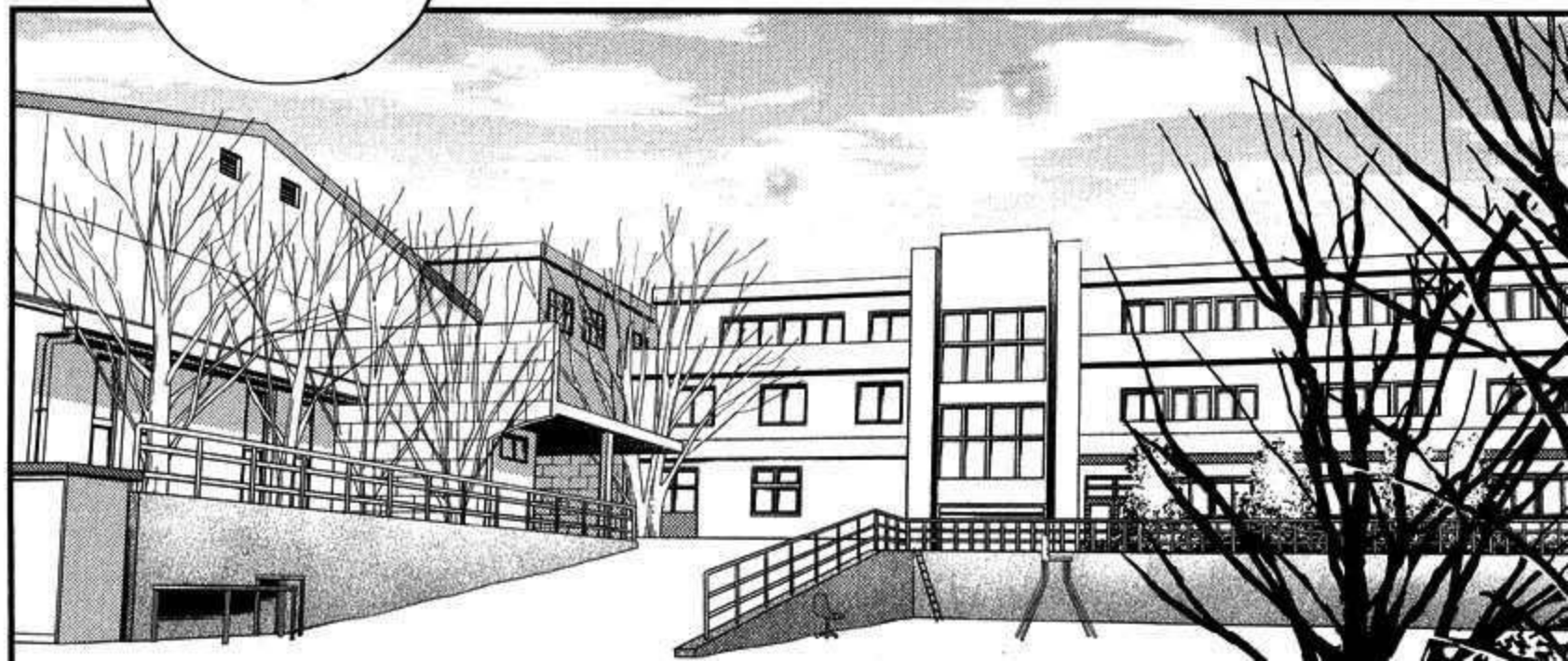
IVERAS, EN  
VERDAD ME  
GUSTAN LOS  
OVNIS!



¡NO PUEDE SER!  
¡LO LLEVARON A  
UN  
LABORATORIO!

¡Kyah!

OH,  
MIZUTANI-SAN,  
YOSHIDA-KUN SE  
OLVIDÓ DE REGAR  
LAS FLORES.







PERO NO  
ME  
LLAMA.

HARU NO  
HA  
APARECIDO  
EN  
ABSOLUTO.

SU  
TELÉFONO  
ESTÁ  
ENCENDIDO.



IMITUTANI-  
SAN!



PARECE QUE  
TODOS SÓLO  
ESTÁN  
INTERESADOS  
EN HABLAR  
CON HARU  
ESTOS DÍAS.

ÉL HIZO  
TAMBIÉN  
AMIGOS  
AHÍ, EH.



SOY DEL CLUB  
GO, ME  
PREGUNTABA SI  
YOSHIDA-KUN  
ESTARÍA  
INTERESADO EN  
UNIRSE.

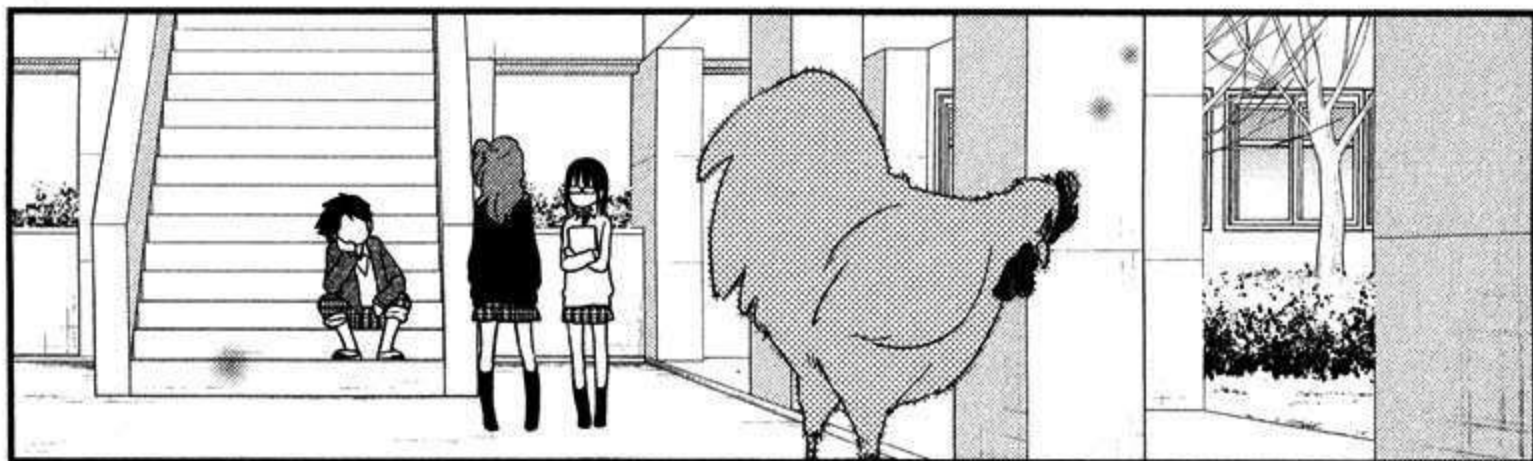
POR  
FAVOR  
PREGUNTA-  
SELO TÚ.



ESTA FIESTA  
Y TÚ...

VAYANSE  
TODOS AL  
DEMONIO.

DESDE  
ESE DÍA,





ESO  
EXPLICARÍA  
LAS COSAS,  
¿NO?

PORQUE,  
SI ÉL  
CORTÓ CON  
MIZUTANI,

YOSHIDA  
PROBABLEMENTE  
DEBE PENSAR QUE  
VENIR AL COLEGIO  
NO TIENE  
SENTIDO.

TAL VEZ  
ELLOS  
CORTARON  
O ALGO  
ASÍ...

¿POR  
QUE

DICES ESO,  
SASAYAN-  
KUN?

¿EH? ʘ

¿CHICOS,  
QUÉ ESTÁN  
HACIENDO  
AQUÍ?

¡NO  
PUEDE  
SER!

¿NO ESTÁS  
PREOCUPADA EN  
LO MÁS MÍNIMO  
POR HARU?!

...

¿QUÉ ES LO  
QUE  
PLANEAS  
HACER CON  
ELLOS? ʘ

¡MITTY!

DISCULPA, PERO  
HOY VAN A  
REVELAR LOS  
RESULTADOS DE  
LOS EXÁMENES  
DE LAS CLASES  
PARTICULARES.

¡VAYAMOS  
A BUSCAR A  
HARU HOY!  
MIRA, ¡HICE  
PANFLETOS!







HARU  
NO LA HA  
LLAMADO EN  
ABSOLUTO.

PORQUE  
PIENSO QUE  
MIZUTANI-SAN  
ESTÁ  
PREOCUPADA  
PORQUE

POR FAVOR,  
NO HAGAS ESE  
TIPO DE  
BROMAS AHORA,  
IYO-CHAN.

ELLA  
SIGUE  
HACIENDO  
BROMAS.

¿PASÓ  
ALGO?

RECIÉN, LE DIJE A  
SHIZUKU-SENPAI MI  
SALUDO USUAL: "SI  
HARU Y TÚ NO SE  
LLEVAN BIEN, POR  
FAVOR DÉJAMELO A  
MÍ". PERO ELLA  
REACCIONÓ UN  
POCO DIFERENTE  
ESTA VEZ.

Sfx: rayos



¿DE  
VERDAD?

¡NO LO  
CREO PARA  
NADA!



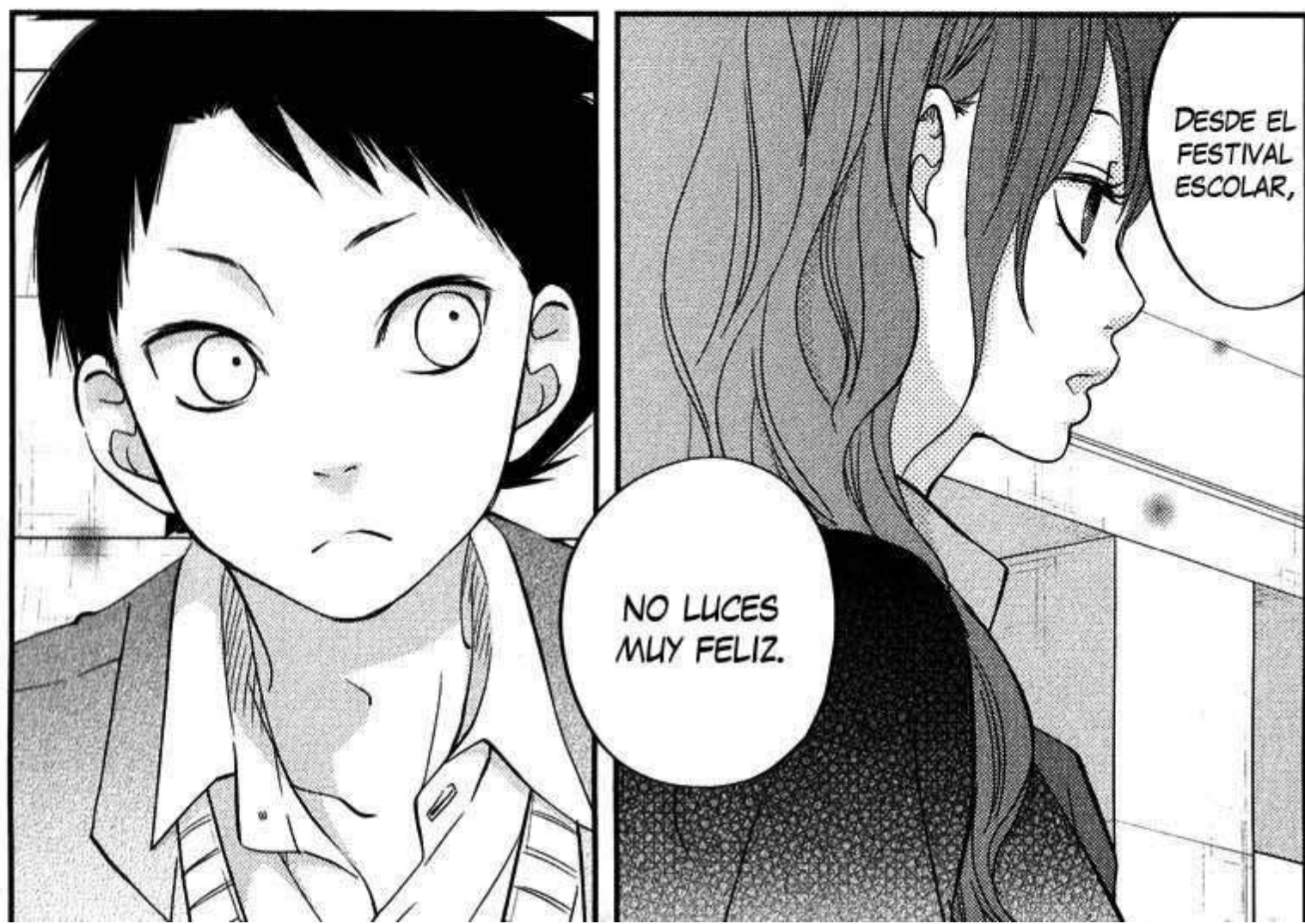
¿OH?

OOSHIMA-  
SENPAI, ¿QUÉ ES  
LO QUE GANA  
UNA CHICA AL  
HALAGAR A  
OTRA?

CREO  
QUE ES  
RARO  
QUE LAS  
CHICAS

CUREN  
LAS  
HERIDAS  
DE  
OTRAS.



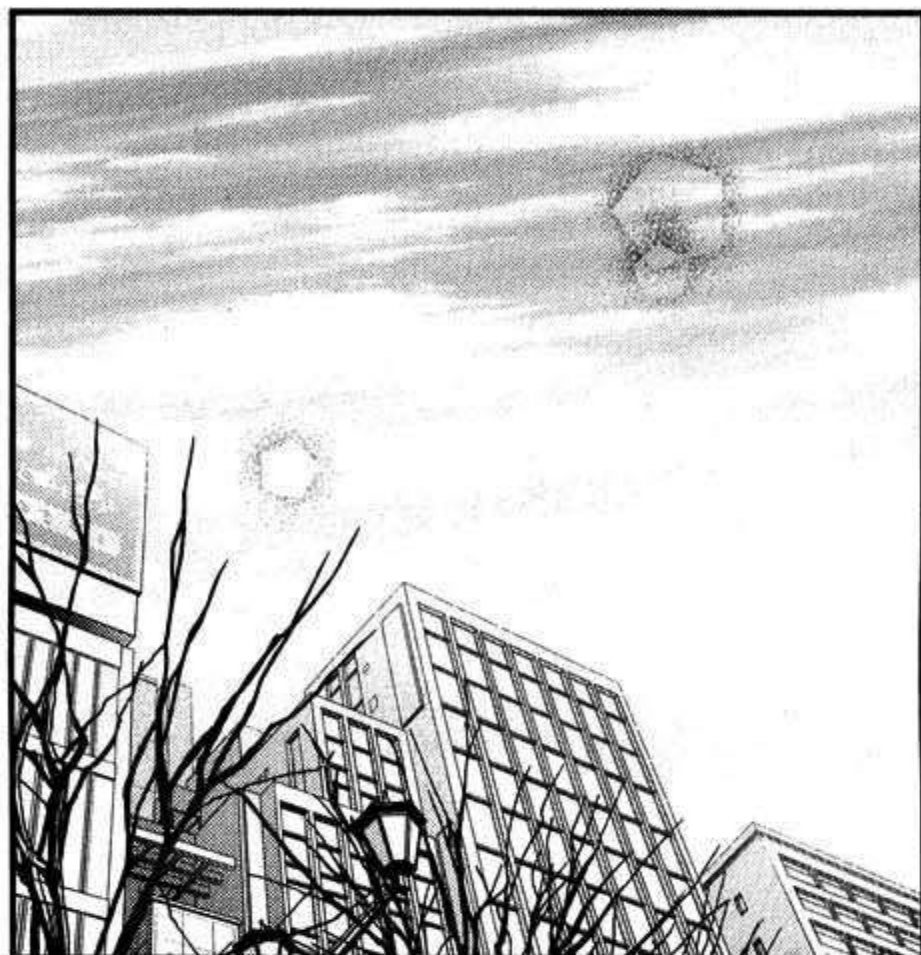












¡SHIZUKU-  
CHAN!

¡SI HARU  
LLAMA, LE  
DIRÉ QUE SE  
COMUNIQUE  
CONTIGO!



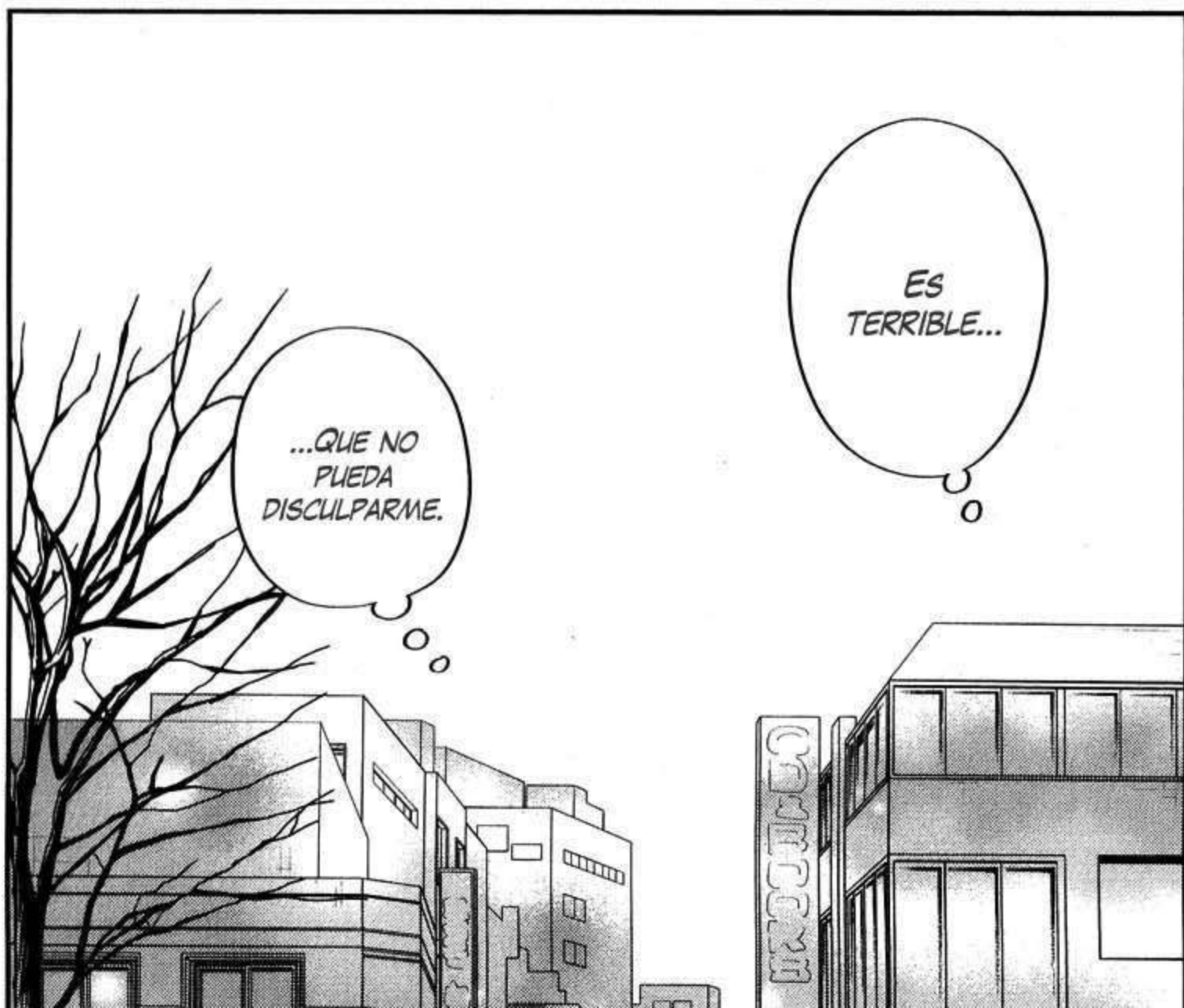
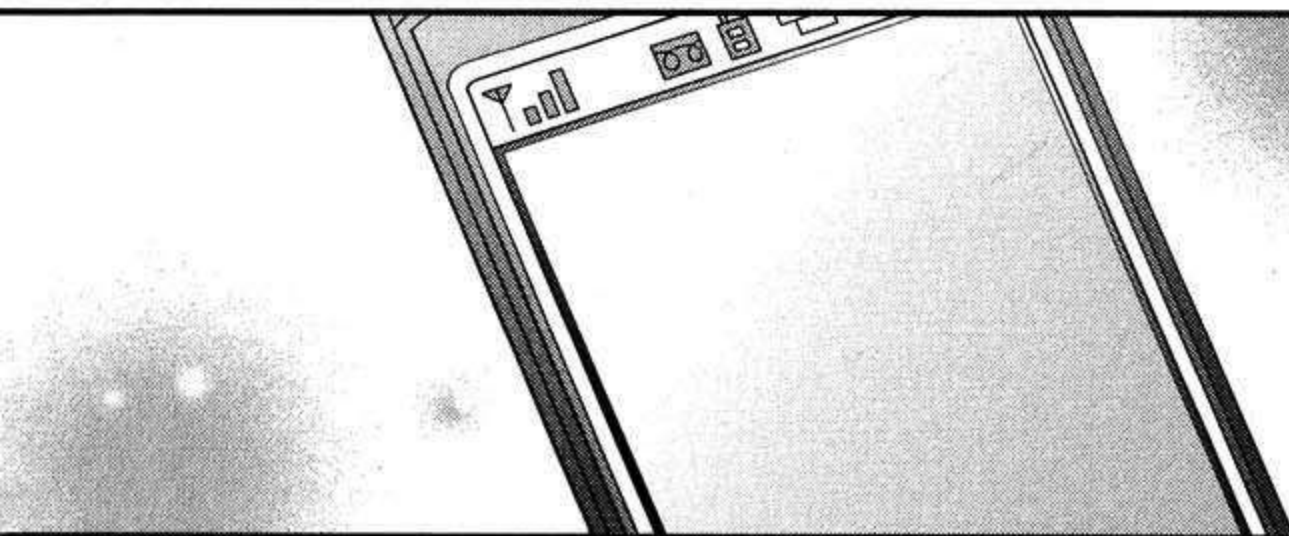
SÉ  
QUE FUI  
LA  
RESPONSABLE  
DE TODO  
ESTO.



HARU PUSO  
UNA  
EXPRESIÓN  
QUE NUNCA  
HABÍA VISTO  
ANTES.

ESA  
VEZ...

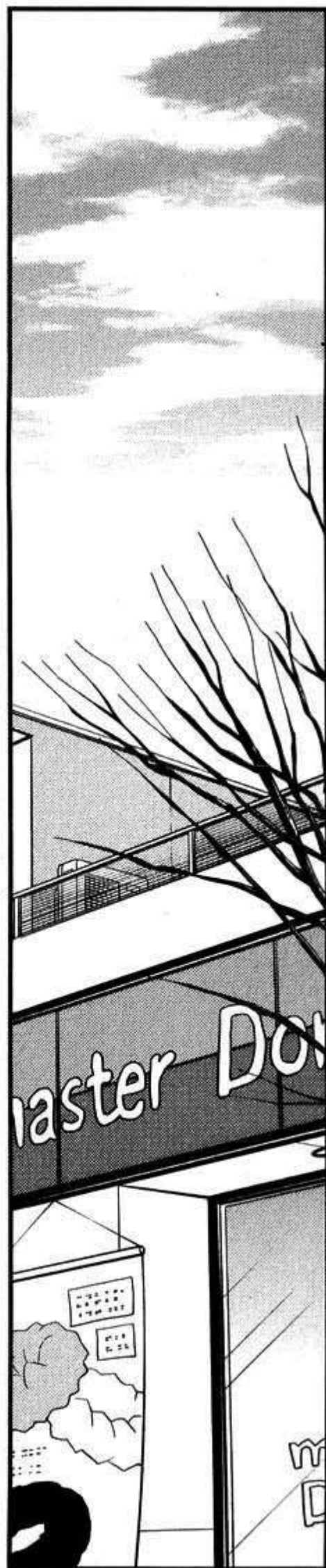
NO PUEDO  
PENSAR EN  
NADA MÁS.



...QUE NO  
PUEDA  
DISCULPARME.

ES  
TERRIBLE...







¡¿HER-  
HERMANO...  
?!

DISCULPA,  
PERO ESA  
PERSONA NO ESTÁ  
RELACIONADA  
CONMIGO POR LA  
SANGRE.

ELLA ES  
MOLESTA.  
HAZ ALGO  
CON TU  
ADN.

YAMAKEN,



**¡IYO QUIERE  
UN NOVIO!  
¡UN NOVIO!  
¡UN NOVIO!  
¡UN NOVIO!**

¿VAS A  
USAR UN  
ANTI-  
DOTO?

YA  
CASI.

OYE...



¿OH? SON  
ESTÚPIDOS,  
¿NO?

EN  
REALIDAD ÉL  
NO HA  
LLAMADO A  
SHIZUKU-  
SENPAI NI  
UNA VEZ.

SI DOS  
ENAMORADOS  
NO SE HAN  
VISTO EN DO  
SEMANAS, ES  
OBVIO QUE  
HAY  
PROBLEMAS  
ENTRE ELLOS.



**¡¡NO DIGAS  
COSAS TAN  
VULGARES!!**

IYO,  
ERES MOLESTA.  
¡SÓLO ABUSA DE TU  
QUERIDO  
HARU-SENPAI!



¿CUANDO  
TUVISTE UNA  
OPORTUNIDAD?

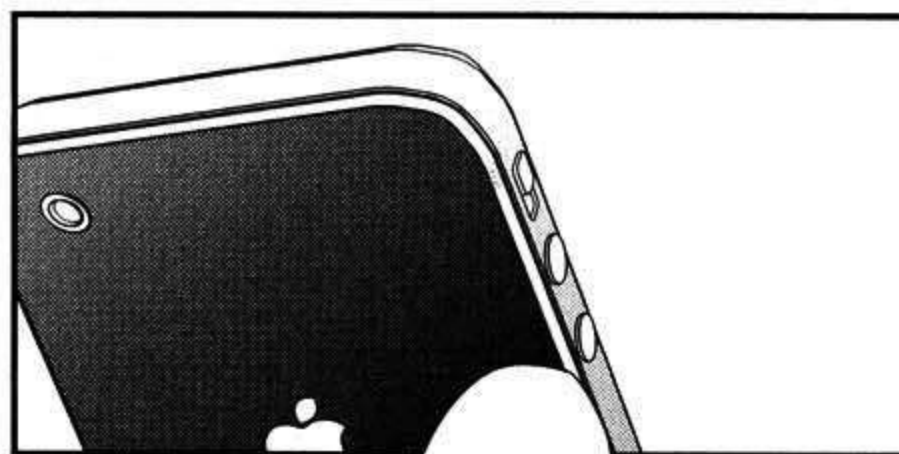
ESTÁ SOÑANDO  
DESPIERTA. ¡TIENES  
QUE SER  
AGRADABLE!

PERO MI  
PRECIOSO  
HARU-SENPAI  
NO HA ESTADO  
YENDO AL  
COLEGIO.

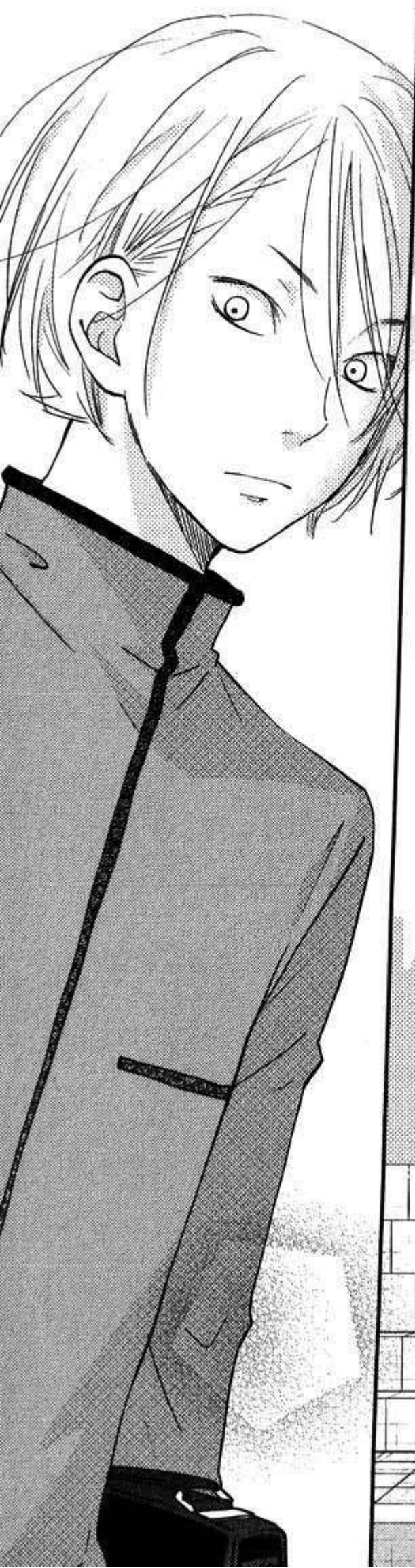
ES VERDAD.  
AHORA ES LA  
OPORTUNIDAD  
DE IYO.























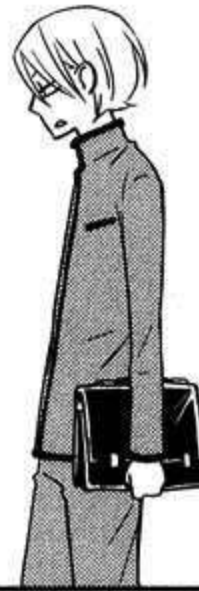


ESTA  
CHICA...

¿FUI  
RECHAZADO POR  
ESTA CHICA...?!

TE HA  
ODIADO  
ANTES,  
VERDAD?

¿NUNCA  
NADIE...



RUEDAN

NO TENGO  
IDEA DE QUÉ  
SUCEDIÓ.



JEJE,

TE LO  
MEREDES.



NO HAS CONSIDERADO COMO OTROS PUEDEN REACCIONAR A TUS PALABRAS,

O DUDADO DE NO DECIR LO QUE QUERÍAS DECIR POR MIEDO DE SER ODIADA, ¿NO?







ACABO DE  
DARME  
CUENTA DE  
ALGO.

GRACIAS,

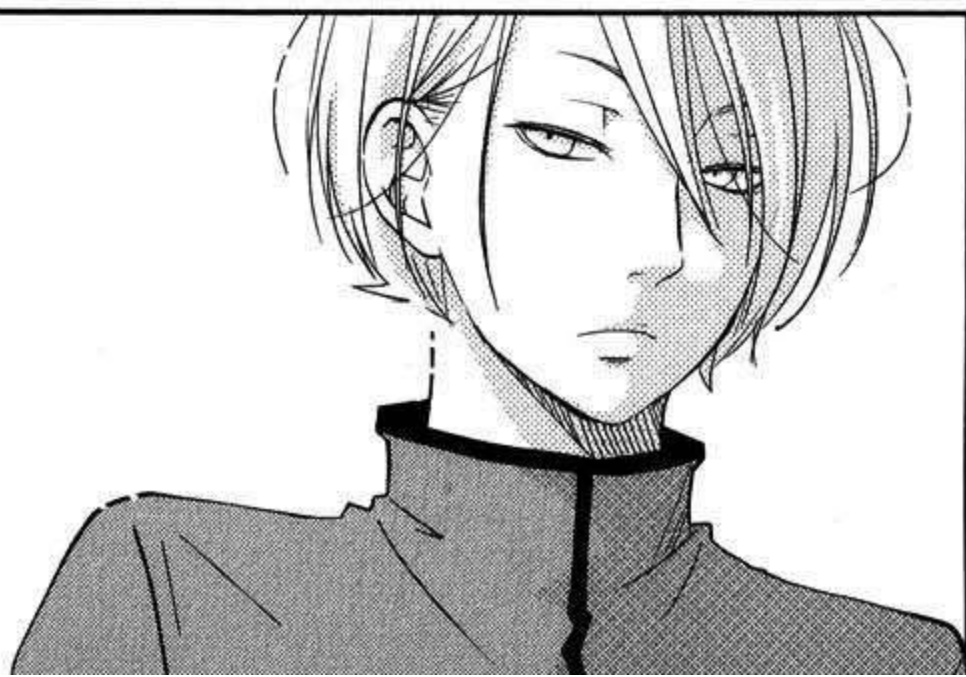
POR TI,



NO HAY NADA  
QUE PUEDA HACER  
SI LO PIENSO POR  
MÍ MISMA.

TENGO QUE VER  
A HARU.

PORQUE ES  
ALGO ENTRE  
HARU Y YO.









BUENO, PARA  
DECIRLO  
BREVEAMENTE,  
CUANDO PENSÉ  
QUE HARU Y YO  
ÉRAMOS IGUALES,  
ME DI CUENTA  
QUE NO ERA ASÍ,  
Y POR ESO, ME  
ENOJÉ CON ÉL.

PORQUE NO  
HABÍA

SIDO  
NECESITADA...

ERES UNA  
CHICA  
BASTANTE  
MALVADA.

ME DI  
CUENTA POR  
QUÉ

ESTUDIO TAN  
DESESPERADA-  
MENTE.

ERA PARA  
ASEGURARME  
DE NO DARME  
CUENTA...

...PARA  
ASEGURARME DE  
NO SER  
LASTIMADA...



POR SUPUESTO  
QUE HARU ESTÁ  
ENOJADO.

ES  
VERDAD.

HASTA YO  
PIENSO ESO.

ESTÁ  
BIEN

TU FORMA  
DE SER.

LANCÉ

MI PROPIA  
IRRITACIÓN

ERES  
DEMASIADO  
HONESTA.

ESTÁ BIEN  
DECIRLE TODO  
A ÉL.

SOBRE  
HARU.



DESPUÉS  
DE TODO,  
ES POR  
ESO...

QUE HARÉ...

SE SIENTE  
ATRAÍDO POR TI,  
¿NO?





YA VEO...

SI SÓLO

HUBIERA ESCUCHADO  
MÁS A HARU.



EN ESE  
MOMENTO

SI  
SÓLO LO  
HUBIERA  
MIRADO.



SIEMPRE HA  
SIDO HARU

EL QUE ME  
BUSCA.

ALGÚN DÍA,  
PIENSO  
QUE  
TERMINARÁS  
CONMIGO  
DICIENDO "ME  
DA IGUAL" A  
TODO ESTO.

¡DEJA DE  
DARLE VUELTAS  
AL ASUNTO!

ES PORQUE NO  
PUDE DECIR ESO,  
QUE ESTO PASÓ.

¡COMO SI DEJARA  
QUE LAS COSAS  
TERMINARAN AQUÍ!





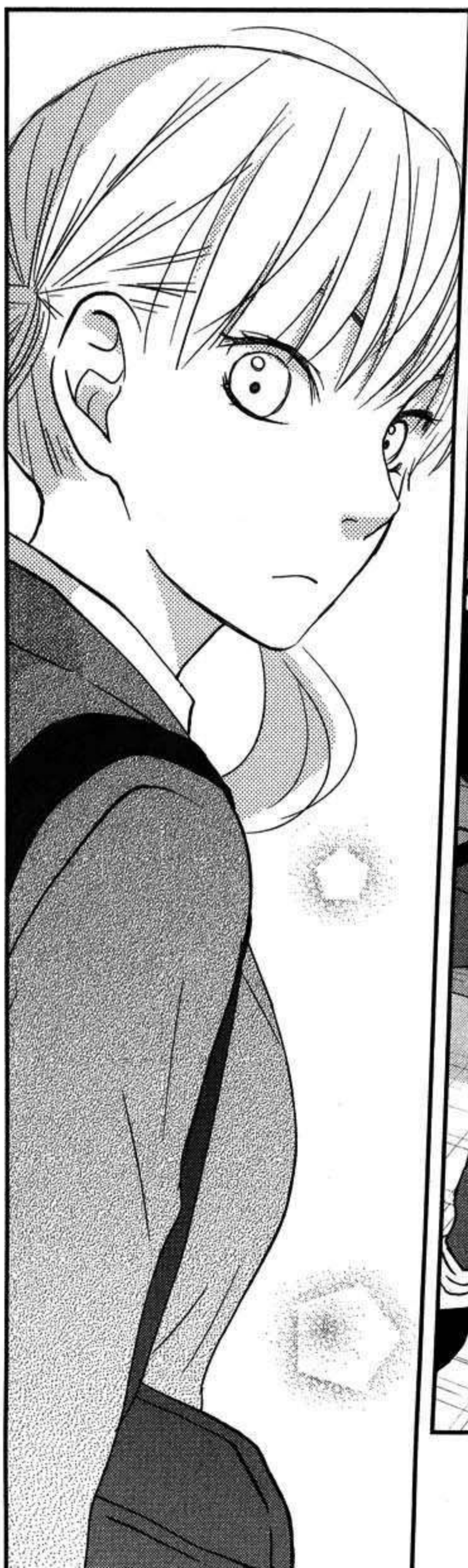




¿EH?

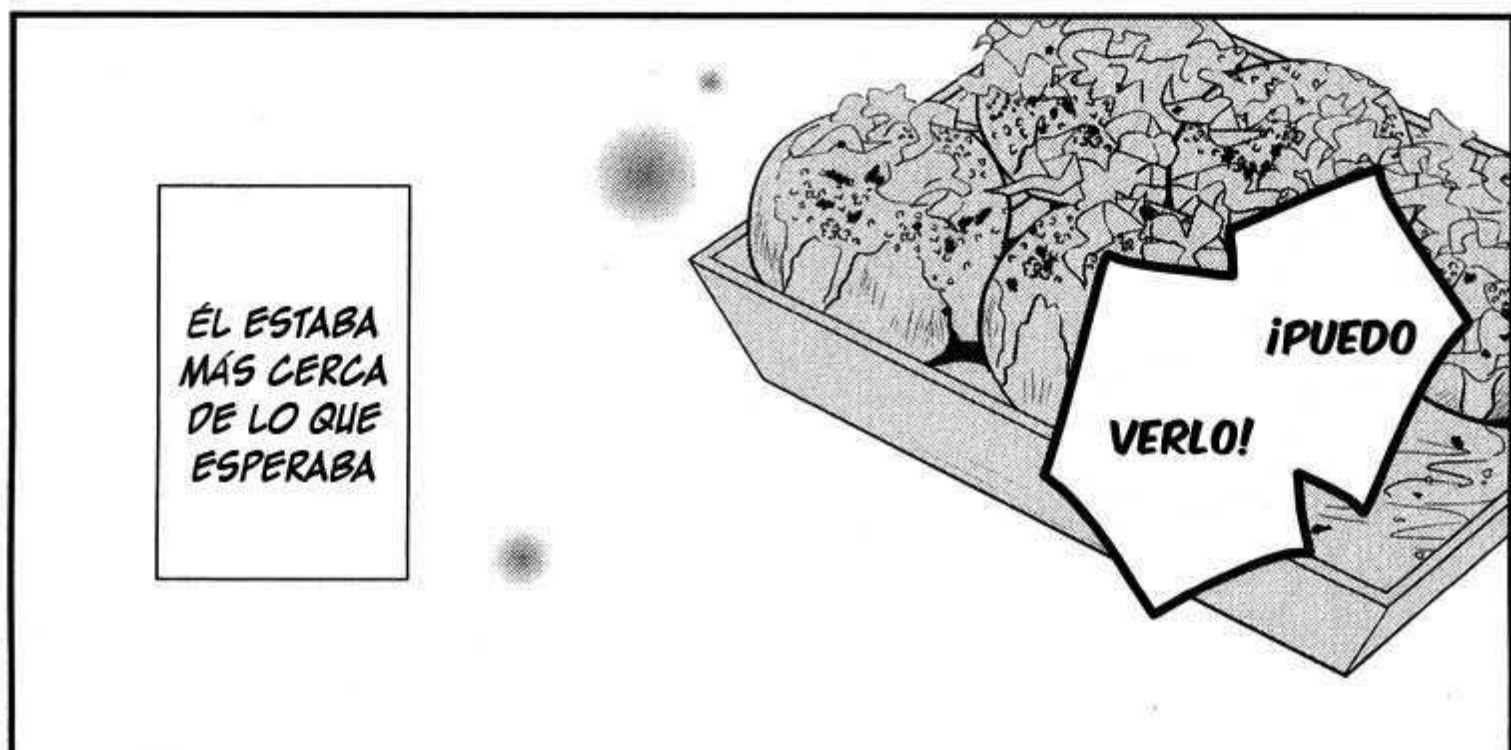
¿QUÉ ESTOY  
HACIENDO?













## ALGO QUE ENVIO MABOU.



sfx: bip

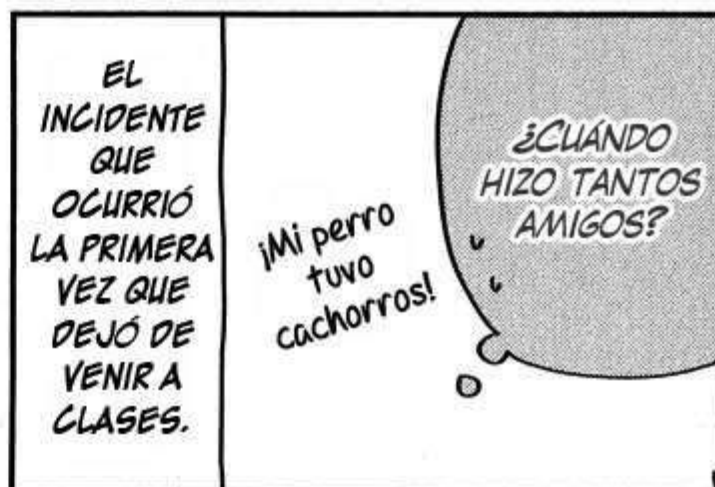


LO  
CERRO  
LUEGO  
DE  
VERLA.

## DOS SEMANAS DESPUÉS.



\*nota de trad: Shogi: Queso japonés.



¡Mi perro  
tuvo  
cachorros!



# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *Fernanda00*

**Limpieza:** *Fernanda00*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**



# SE BUSCA



Si ves este rostro, **¡Name!** ↓  
a  
Natsume Asako 090-xxxx.000  
golbeza@ad.....

Si se le acerca, de seguro saldrá herido. Si lo ve por favor no diga su nombre, y contácteme de inmediato.

La vida es



importante.

¿QUÉ  
ESTARÁ  
HACIENDO  
HARU TODO  
ESTE  
TIEMPO?

OH...

募集開始





¿UN PERRO  
PERDIDO?

¿ESTÁS  
HERIDO Y  
NO PUEDES  
MOVERTE?

¿ESTÁS ALLÍ  
AFUERA,  
HAMBRIENTO  
Y SOLO?

Natsume-chan  
no tiene sentido  
que pongas un  
cartel allí.



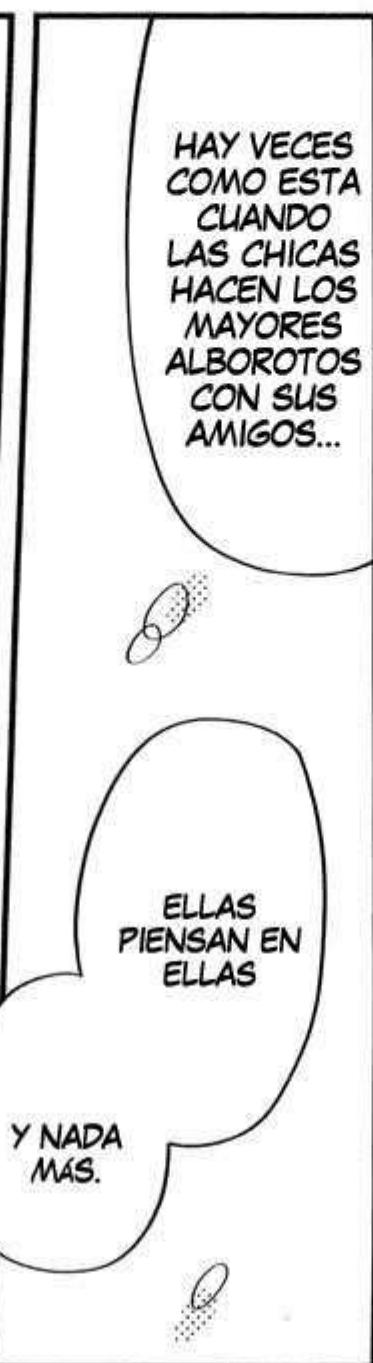
USUALMENTE  
YO ERA LA  
MAYOR CAUSA  
DE LOS  
PROBLEMAS.

...BUENO,  
NUNCA HE  
TENIDO  
AMIGAS  
QUE  
HICIERAN  
ESO POR  
MÍ.

Escuché  
que a Waanma-  
kun le gusta  
Natsume.

3er. año de  
secundaria.

Ah,



HAY VECES  
COMO ESTA  
CUANDO  
LAS CHICAS  
HACEN LOS  
MAYORES  
ALBOROTOS  
CON SUS  
AMIGOS...

ELLAS  
PIENSAN EN  
ELLAS

Y NADA  
MÁS.



¿...POR QUÉ  
ESTÁS TAN  
PREOCUPA-  
DA POR  
YOSHIDA-  
KUN?

ALINQUE  
SUPONGO  
QUE HASTA  
YO ESTOY  
UN POCO  
PREOCUPADO

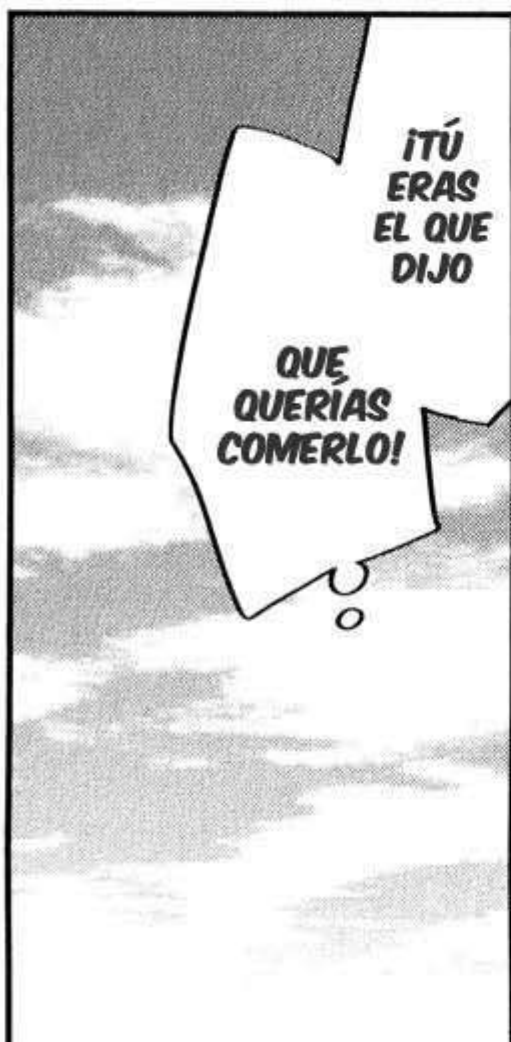


...PORQUE  
MITTY

ESTÁ  
PRETEN-  
DIENDO  
QUE NO LE  
IMPORTA.







...

¡HARU-KUN!

¿NO  
PUEDES  
VOLVER A  
CASA  
PRONTO?

¿QUÉ ES  
LO GENIAL  
SOBRE  
TENER  
AMIGOS  
HOMBRES?

¡TODO ES  
SOBRE SUS  
AMIGOS,  
SUS  
AMIGOS!  
¿ENTONCES  
QUE SOY YO  
PARA EL?!

¡Hola! Hace  
tiempo que  
no te veía.

¡Hola,  
Sasayan!

desairada

¿POR QUÉ  
NO PARECE ESO  
EN ABSOLUTO?!

AUNQUE  
SASAYAN-KUN  
FUE EL QUE SE  
ME DECLARÓ...

ESE  
SASAYAN-  
KUN...

¡BUENO,  
ESTA BIEN  
PARA MÍ!  
¿NO ERA  
YO QUIEN  
QUERÍA  
QUE SE  
DETUVIERA  
?!

¡HMPF,  
CUANDO  
VUELVA  
COMPARTIRÉ  
EL PAN DE  
MELON CON  
HARU-KUN!

たにゃ  
+  
+  
+  
+  
+





ESCUCHA,

HABLE CON EL  
IDIOTA POR UN  
MOMENTO.  
ENTONCES ÉL  
....

YAMAKEN-  
KUN.









DIS-  
CULPA

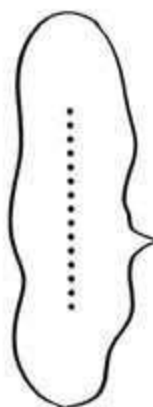
QUERÍA  
DESCUBRIRLO  
POR MI  
MISMO.

ESTO  
NO ES...

GRACIAS  
A TI, VEO  
TODO DE  
MANERA  
CLARA.

NO...

NO HIZO  
NADA.  
SUPONGO  
QUE HA  
REALMENTE  
RENUNCIADO  
A TI.



UNO DE SUS  
USUALES  
CAMBIOS DE  
HUMOR.

TODO  
ESTE  
TIEMPO  
ÉL  
ESTUVO  
...





HARU DE  
VERDAD  
ME

ESTUVO  
EVITANDO.

...COMO  
SIEMPRE.

OYE,

¿ESTAS  
BROMEANDO  
O EN VERDAD  
ESTAS EN  
SHOCK?

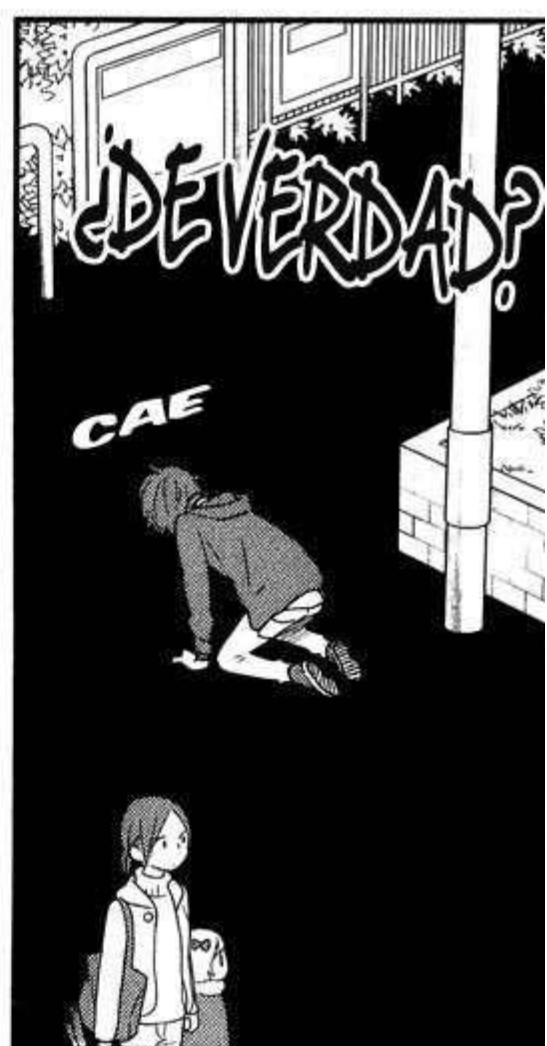
NO ME  
PRESTAS  
ATENCIÓN  
PARA NADA.

PUEDO VER TU  
FRUSTRACIÓN TAN  
FÁCILMENTE



PERO ESO  
ESTÁ BIEN.







¿QUÉ ES LO  
QUE ESTÁS  
HACIENDO  
AQUÍ,  
YOSHIDA?

EN  
REALIDAD...  
¿DÓNDE HAS  
ESTADO TODO  
ESTE TIEMPO?



SASAYAN...



BUENO,  
HARU-  
KUN.

¿YA TE VAS A  
CASA? SI  
ESTÁS DE  
ACUERDO,  
¿POR QUÉ NO  
VIENES A MI  
CASA A  
JUGAR?



¿HACIENDO  
INVESTIGA-  
CIONES?!

CUANDO  
ESTABA  
YENDO A MI  
CASA DESDE  
LA FIESTA DE  
YULIZAN,

ME ENCONTRÉ  
CON UN SEÑOR  
MAYOR QUE  
CONOCÍA.







QUIERO  
VER

A  
SHIZUKU.



PERO DE  
REPENTE...



OH, ESO LO  
HIZO  
NATSUME-  
SAN. U

¿Qué  
rayos  
pasó?

De repente vi a  
Shizuku con  
Yamaken y hay  
carteles con mi  
fotografía por  
toda la  
ciudad.

Volví hace  
poco.



TODOS  
HEMOS  
ESTADO  
PREOCUPA-  
DOS.

NATSUME-SAN  
Y TAMBIÉN  
SHIZUKU-SAN.







DE  
CUALQUIER  
FORMA,  
YOSHIDA...

NO SÉ QUÉ  
SUCEDIÓ,  
PERO NO  
PUEDE SER  
QUE ESA SEA  
LA RAZÓN.

ERES  
REALMENTE  
TONTO.



¿QUÉ?  
INCLUSO YO  
TENGO COSAS  
QUE ME  
PREOCUPAN.

MALDICIÓN.  
ESTÁ BIEN  
PARA TI.  
NO  
TIENES ESTA  
CLASE DE  
PREOCUPA-  
CIONES.

PERDONA  
...



¿RECUERDAS LA  
HISTORIA DEL  
CHICO QUE YO  
ODIABA EN EL  
EQUIPO DE  
BASEBALL DE LA  
SECUNDARIA?

Lo  
recuerdas  
bien.

SI, SU  
NOMBRE ES  
SHINJOU Y  
LO QUE  
PASÓ FUE  
...

¿EL CHICO  
QUE SALVÉ,  
PERO TÚ NO?  
¿EL CHICO  
QUE ODIABAS?

QUE ME LO  
ENCONTRÉ EN  
EL FESTIVAL  
ESCOLAR.



BUENO,  
TAL VEZ NO  
PREOCUPA-  
DO,

PERO... ESTOY  
DESORIENTADO.

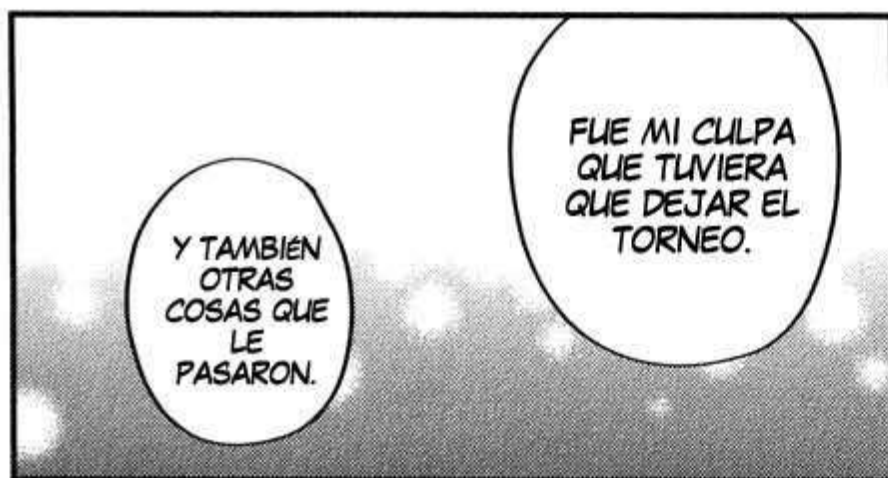




NO LO DIGAS TAN SIMPLE. U

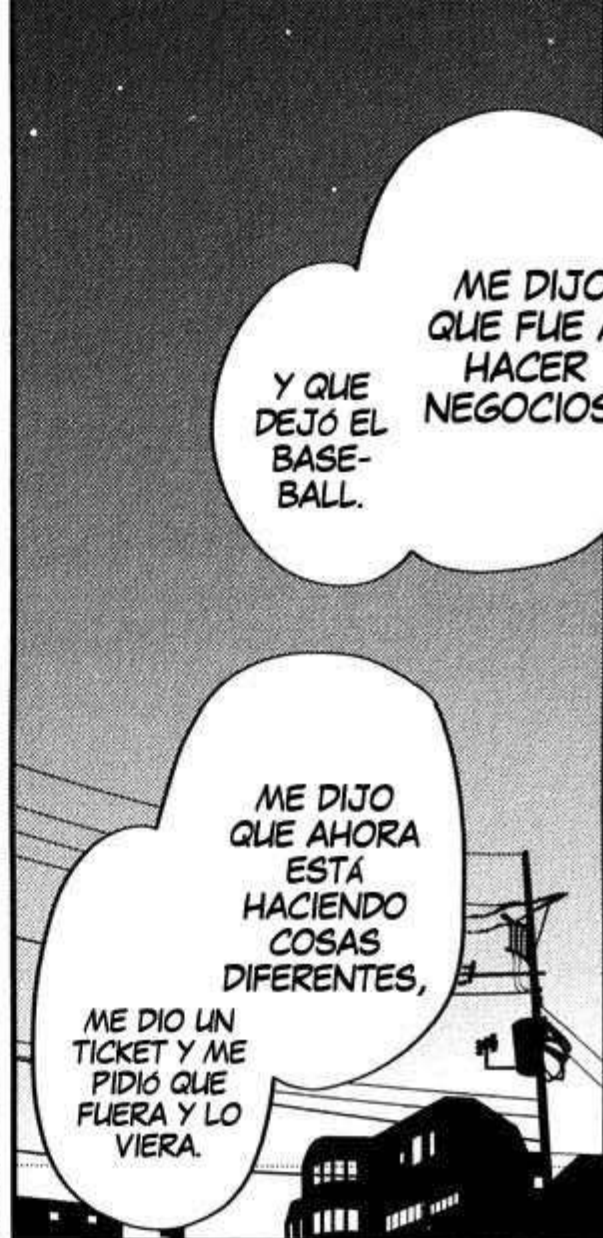
Si lo dices de ese modo...

¿POR QUÉ NO VAS?



Y TAMBIÉN OTRAS COSAS QUE LE PASARON.

FUE MI CULPA QUE TUVIERA QUE DEJAR EL TORNEO.



Y QUE DEJÓ EL BASE-BALL.

ME DIJO QUE FUE A HACER NEGOCIOS,

ME DIJO QUE AHORA ESTÁ HACIENDO COSAS DIFERENTES,

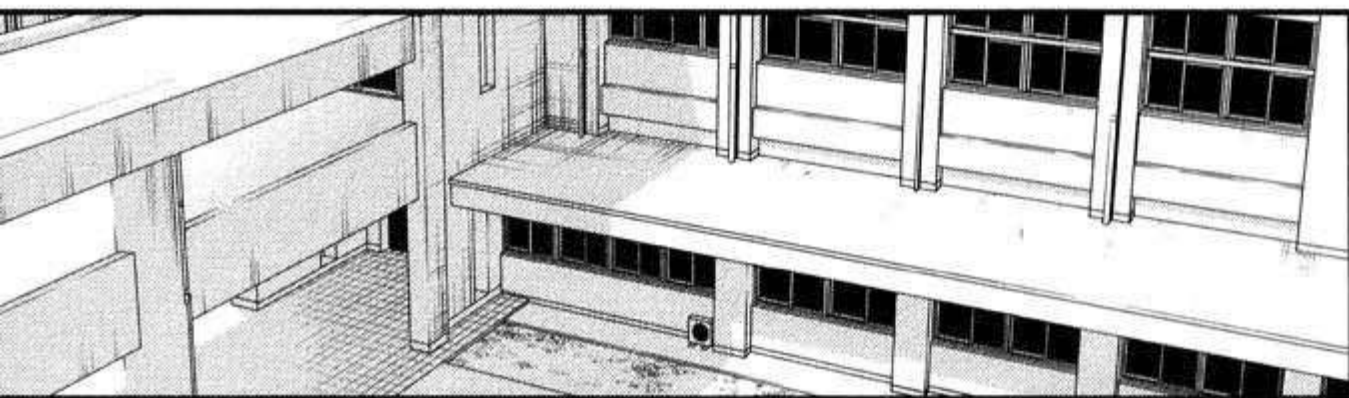
ME DIO UN TICKET Y ME PIDIO QUE FUERA Y LO VIERA.



¿NO PUEDE SER QUE LO HAYA ACEPTADO Y DEJADO PASAR, NO TE PARECE?

HABLANDOME DE UNA MANERA NORMAL AHORA...









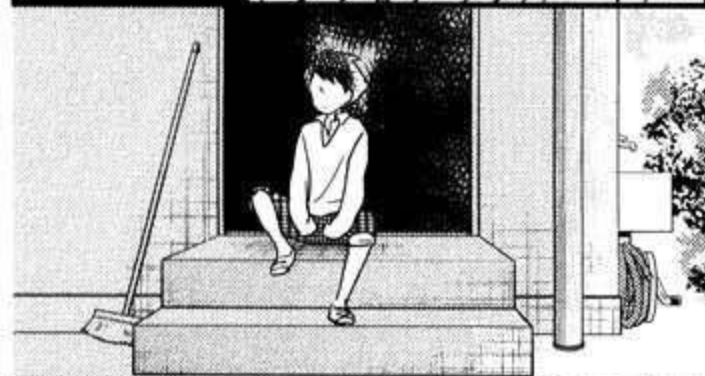
SI...SI... OH,  
PERO SOY  
ESTUDIANTE DE  
PREPARATORIA

NO, NO ES  
ESO. NO ESTOY  
BUSCANDO  
TRABAJO.

DESEARIA NO  
HABER PUESTO  
MI NÚMERO EN  
LOS  
CARTELES...

SIGO  
RECIBIENDO  
ESTAS LLAMADAS  
EXTRANAS.

¿Qué?  
¿Una  
confesión?



¿POR QUÉ  
ABANDONÓ?

ERA EL  
MEJOR.



¡OIGAN, USTEDES  
DOS! ¡ESTAMOS  
EN EL MEDIO DE  
NUESTRA  
REUNIÓN DEL  
ALMUERZO!

¿QUÉ?!

BUENO, ¿QUÉ  
TAL NO SIENDO  
TÍMIDA EN  
FRENTE DE  
SHIZUKU-  
SENPAI?

RING  
RING

¡LA REUNIÓN  
"BUSCANDO  
A HARU"!

Él ya no juega  
baseball.

¿Qué?  
¿Shinjou?





Si...

ME  
HUBIERA  
QUEDADO A  
SU LADO  
HASTA EL  
FINAL...

PROBABLE-  
MENTE EL  
NO HUBIERA  
ABANDONADO  
EL BASEBALL.



ESTOY

PENSANDO  
DEMASIADO.

¿QUÉ  
ESTÁ EL  
SR.  
POPULAR,

SASAYAN-  
KUN  
HACIENDO  
AQUÍ?



Sasahara...

Ustedes  
chicos...

¿Estás  
con ellos de  
nuevo?

realmente  
están  
enfermos.



¿Qué  
es esto?

¿Qué?  
Bueno,  
eso es...

¿Por qué  
me das esto  
a mí?

Porque  
solíamos  
charlar en la  
secundaria.



PERO  
YO...

REALMENTE  
TE ODO.





NATSUME-  
SAN.



POR QUÉ SÓLO  
LE DIGO COSAS  
QUE LA HARÁN  
ENOJARSE?

NO ES  
BUENO.

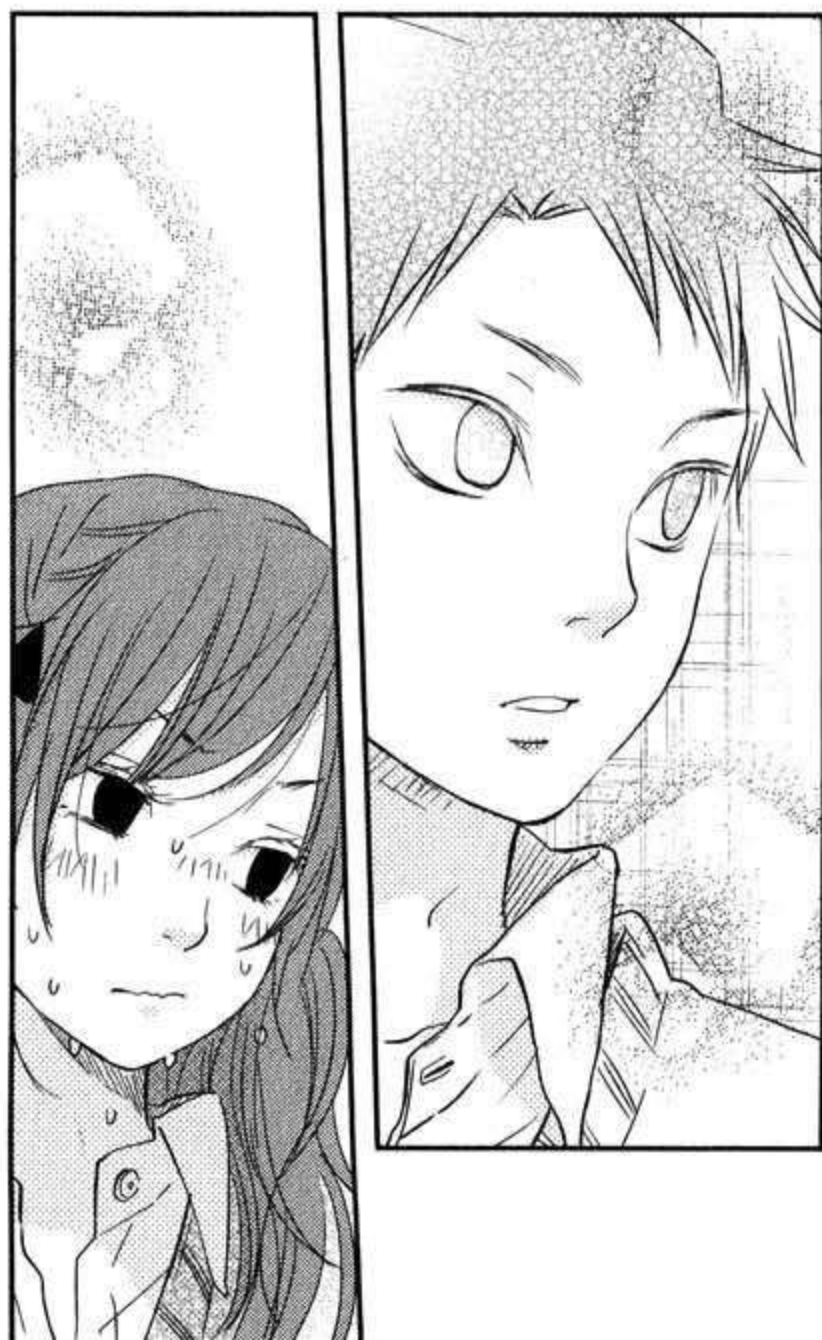
NO  
QUIERO  
QUE ME  
VEAN.

ESTOY  
UN  
POCO  
CAJO-  
NEADO  
HOY.

PERO POR  
FAVOR  
DEJAME  
SOLO POR  
AHORA.

SIENTO  
LO DE  
AYER,

...  
¿OTRA  
VEZ?







TERMINAS  
PENSANDO  
LAS PEORES  
COSAS.







B-BIEN,  
ESTO  
ESTÁ BIEN,  
ESTO ES

DEVOLVERTE  
EL FAVOR.

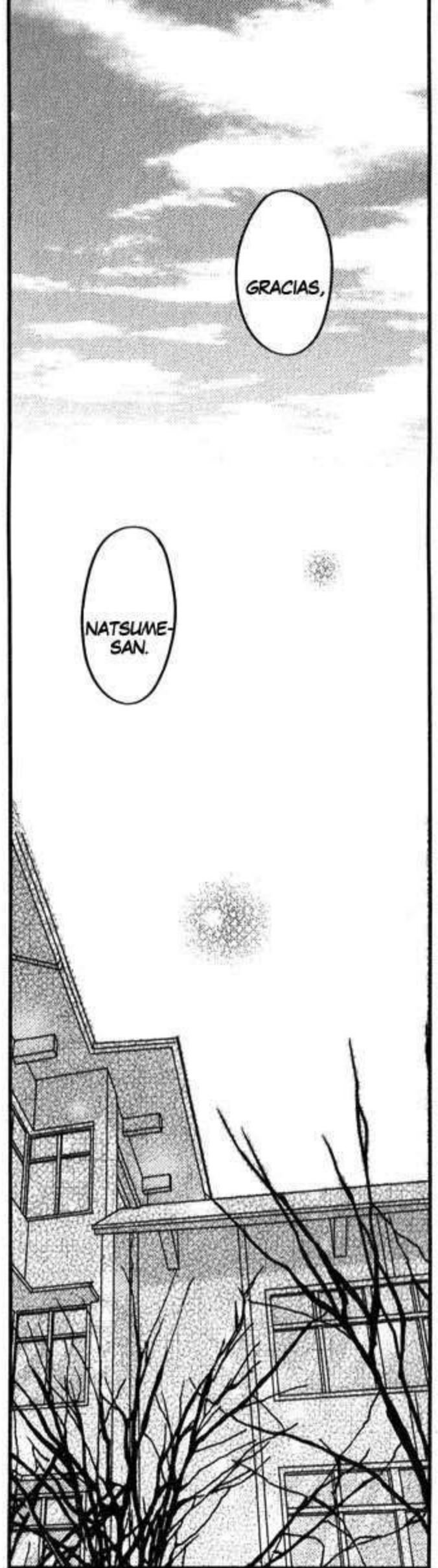
SI.



ES SÓLO  
UN  
FAVOR  
NORMAL.

SI.













y,  
¿ESTAS  
DICIENDO QUE  
ESTA BIEN?

¿ESTAS DE  
ACUERDO  
CON ESO?

TE ESTOY  
DICIENDO DE  
AVANZAR DE  
A POCO  
HACIA HARU

ASÍ SE PUEDEN  
RECONCILIAR.

.....  
¿QUÉ ESTAS  
HACIENDO,  
NATSUME-  
SAN?

Porque  
yo sólo...

he conocido  
al Haru que  
me quería.

¿POR  
QUÉ

SIEMPRE...

...DECIDES  
LAS COSAS  
POR TU  
CUENTA?



...ESTÁ BIEN.

MITTY...



¡Segura-  
mente  
Haru

no  
escu-  
chará

Más lo que  
yo diga!

No me he  
disculpado  
todavía.

Quiero verlo  
y hablar  
apropiada-  
mente.



Pero

él ya  
me odia.



DEFINITI-  
VAMENTE EL  
TE OIRÁ.



SI TÚ LE  
DICES, "POR  
FAVOR  
ESCÚCHAME"

SIN  
EMBARGO  
...

**DING  
DONG**

!!

¡BUENO,  
LA VIDA  
EMPIEZA  
DESPUÉS  
QUE UNO  
ES  
RECHAZADO!

¡ESTÁ  
BIEN! ¡TE  
AYUDARÉ A  
RECOMPONER  
TU CORAZÓN  
ROTO!

AH, LA  
CAMPANA...

¿SI?











HABLAR CON  
SHIZUKU.

QUIERO...

DE TODOS  
MODOS, ¿QUE  
VAS A HACER  
CON LAS  
CLASES?

IRÉ  
MAÑANA.

LE PROMETÍ A  
OOTOMO DEL  
CLUB GO QUE  
IRÍA A LA  
REUNIÓN.

YA... YA  
VEO.

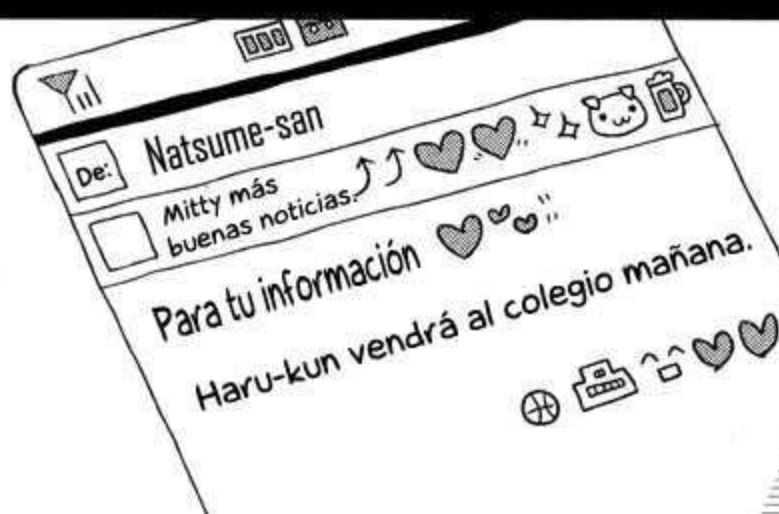
NATSUME-SAN ESTÁ  
SOLO PREOCCUPADA  
POR TI Y SE REHÚSA  
INCLUSO A  
MIRARME.

¿QUE CREEES  
QUE DEBERÍA  
HACER?

PIENSO QUE ES  
MEJOR QUE  
PIENSES ALGO  
MÁS SIMPLE.

ESTABA  
PENSANDO EN  
EMBALICARLA  
EN LA MAÑANA  
ANTES DEL  
COLEGIO, ¿QUE  
OPINAS?

¿QUE?



BING

RE:RE

Por mí está bien.  
Apúrate y vete a la cama.

RING

RE:

Gracias. Pienso que  
Haru nos contará  
mañana por qué sucedió  
todo esto. ¿qué opinas?

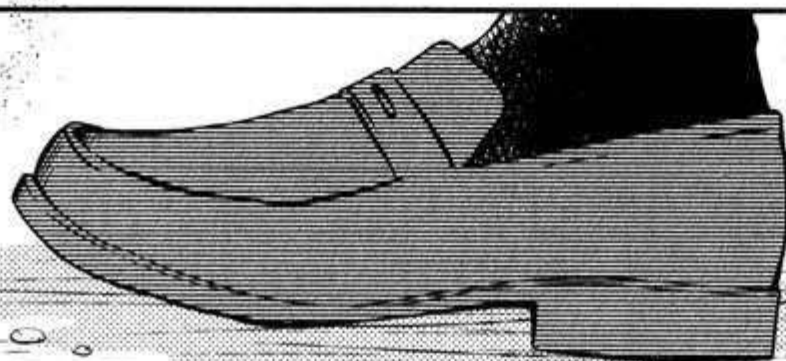
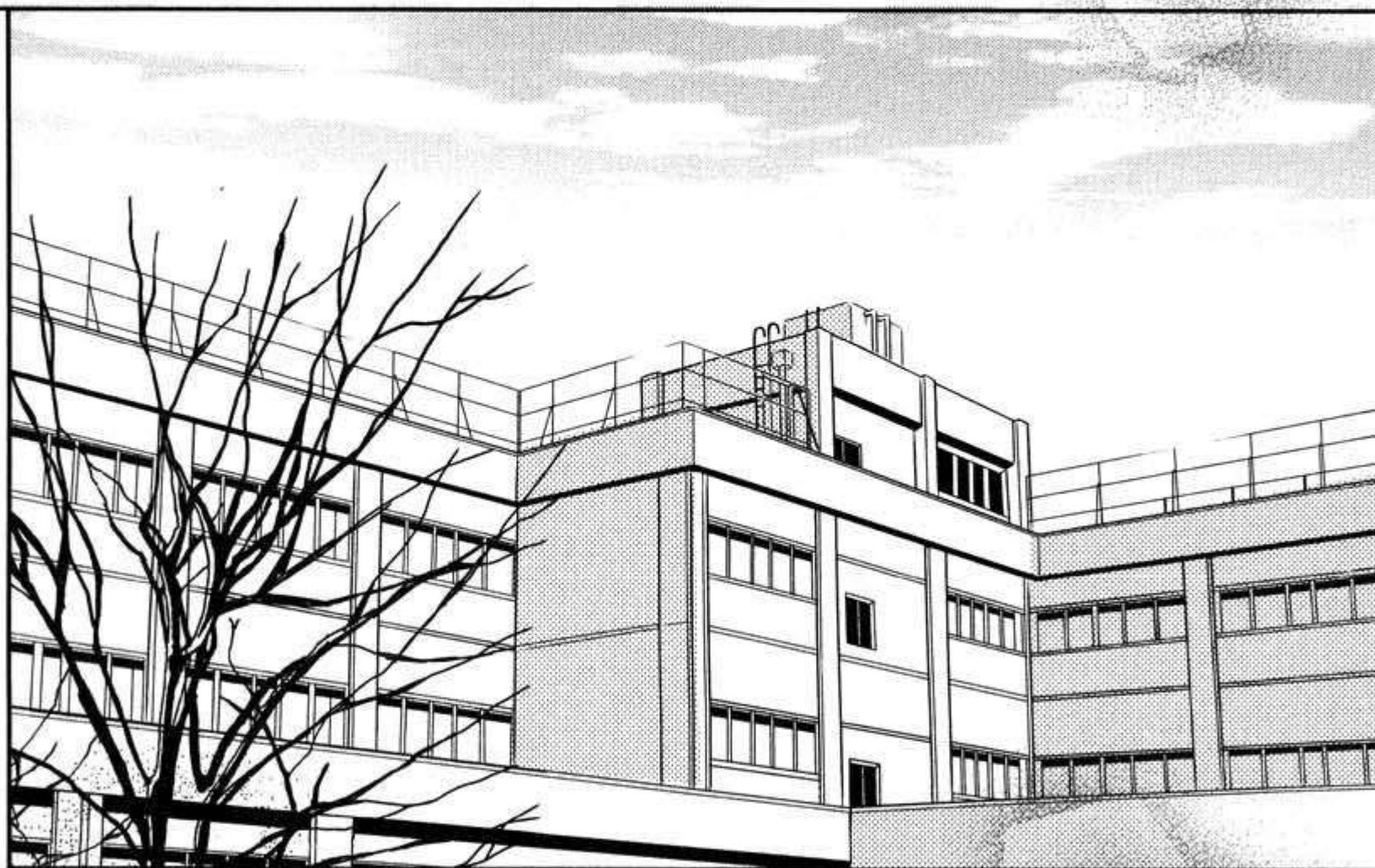
RING

RING

RING

R E :

Estaba muy ansiosa para dormir.











COMO UN SAPO  
SIENDO  
OBSERVADO  
DETENIDAMENTE  
POR UNA  
SERPIENTE...

...

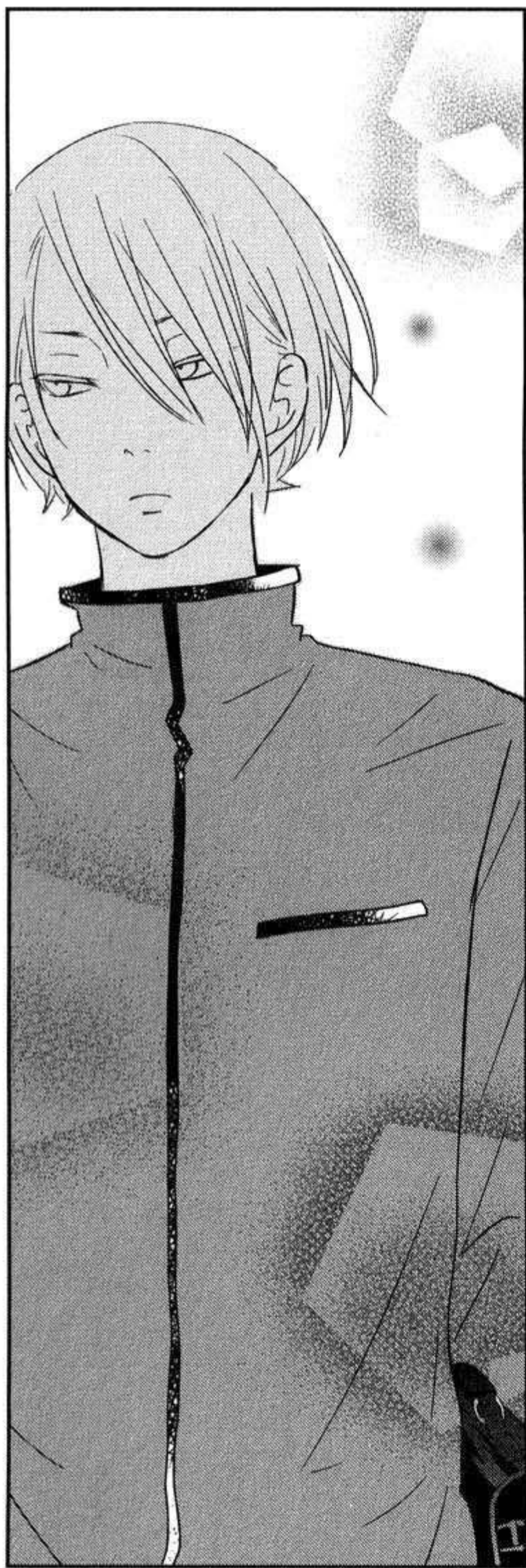
¡ESCUCHA  
MITTY! ¡ESTA  
NO ES LA  
ESTRATEGIA  
QUE  
HABÍAMOS  
HABLADO  
AYER!

¡LO SÉ, LO  
ENTIENDO, DUE  
QUE LO  
ENTIENDO!

RING

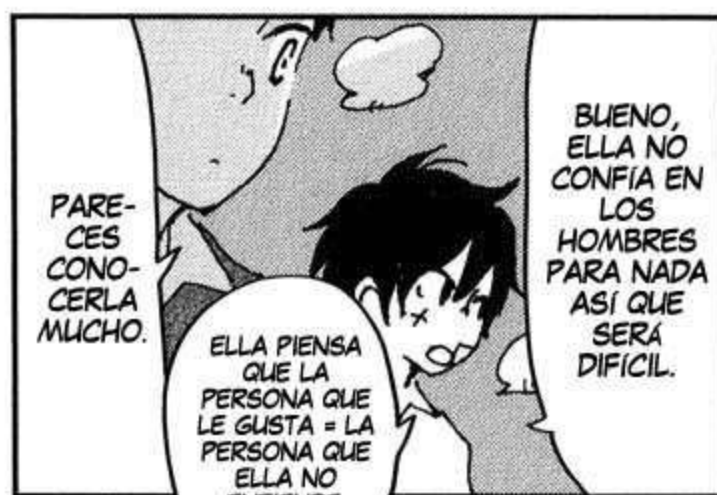
CAMINA

CAMINA





# EL CAMINO A CASA.



Ellos fueron después.





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *Fernanda00*

**Limpieza:** *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**



## Volume 11

Translator: Cancerrabbit107  
Proofreader: Valhallen  
Cleaner: Kundumstaf  
Typer: Kundumstaf  
QC-er: Harumi

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING. :D

TONARI NO KAI BUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)



## Volume 11

Translator: Harumi  
Proofreader: Memory  
Cleaner: Harumi  
Typer: Hikari07  
QC-er: Cowsss

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING :D

# TONARI NO KAMIBUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)





¡Escucha,  
Natsume!

¡Los chicos no  
son enemigos!

Tal vez esto  
solo se aplique  
a mí,

¡pero ningún  
humano es un  
enemigo!

¡Así que,  
cambia!



¡AQUÍ TIENES  
YOSHIDA-KUN!  
¡ESTOS SON  
LOS APUNTES  
DE LOS DÍAS  
QUE FALTASTE  
A CLASES!

¿HUH? ¿UN  
AUTÓGRAFO  
DE LA  
NASA?

¡OH, ES  
VERDAD!  
TRAJE  
SOUVENIRS.

brillando

¿TAN...  
TANTA BONDAD  
HACIA M...MI?  
MUCHÍSIMAS  
GRACIAS.  
SHIMOYANAGI-  
KUN,  
¡ATESORARÉ  
ESTO PARA

¡ALGAS!

CHARLA

PASO

PASO

OH,  
HARU-  
KUN...

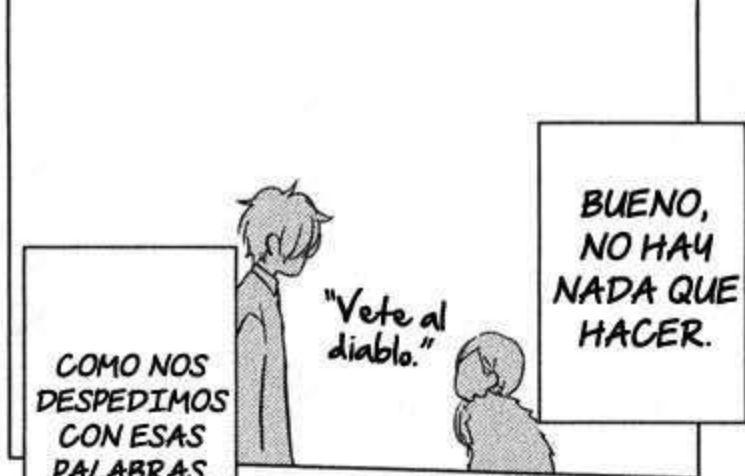
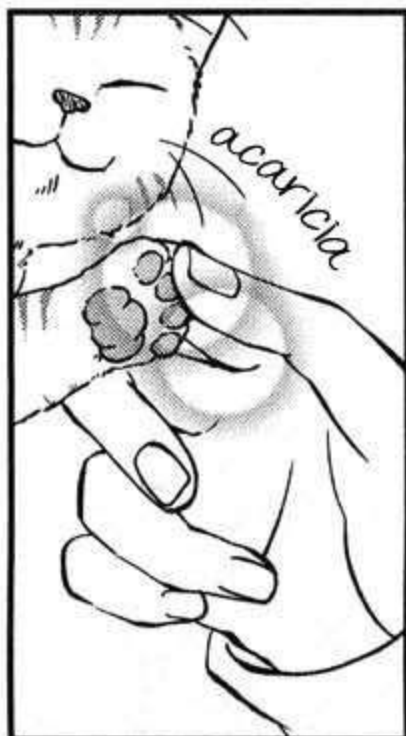
¡MI  
ALGA  
SABE  
BIEN!





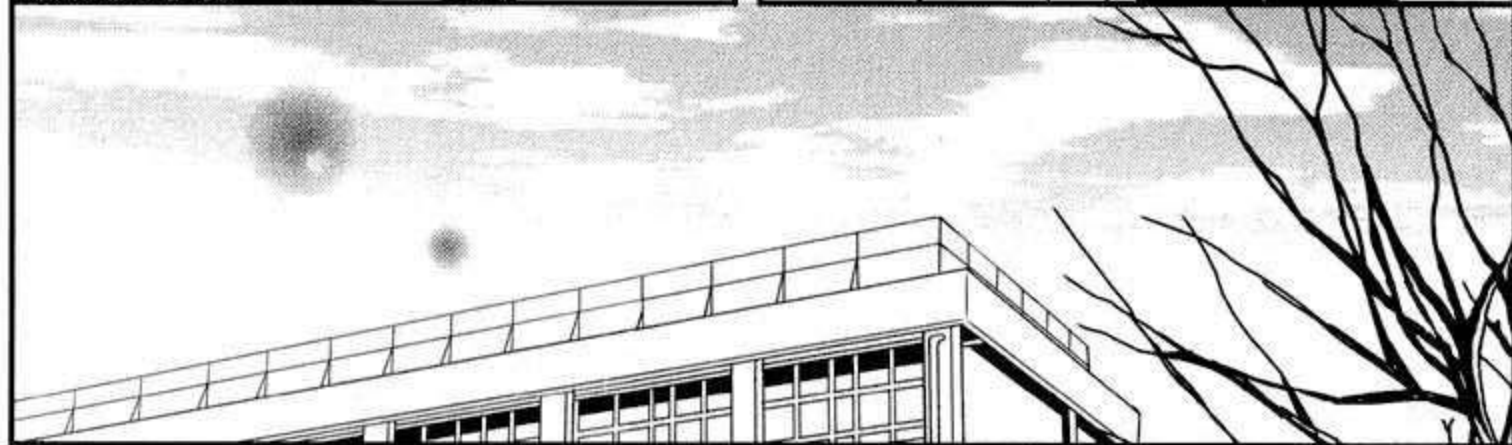


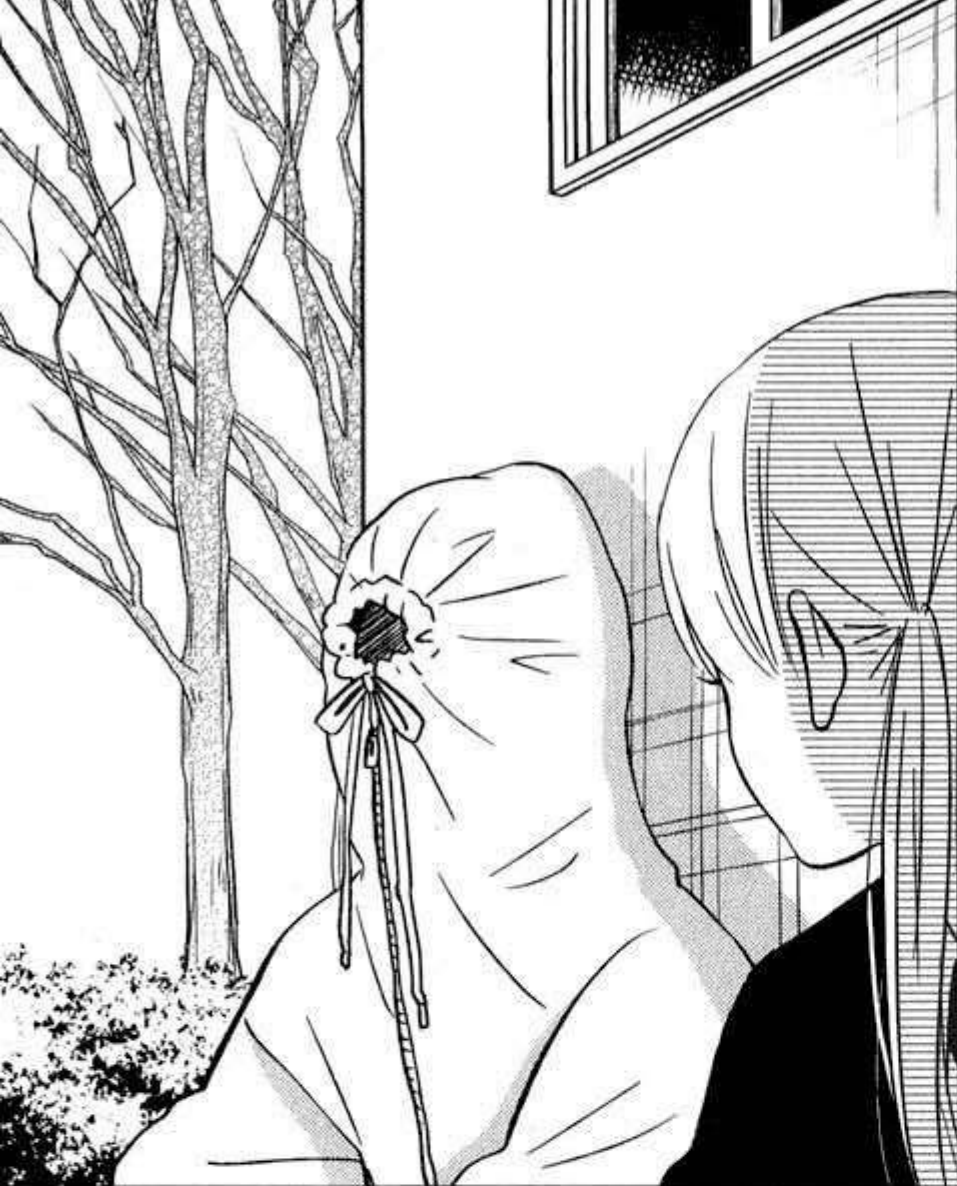
















QUIERO  
TOCAR SU  
CABEZA...

LA LINEA  
QUE DIVIDE  
SU  
CABELLO  
ESTÁ EN  
PERFECTA  
ARMONIA.  
IGUAL EN  
AMBOS  
LADOS.  
ESO ES  
ELLA.

AL PRINCIPIO,  
ME  
PREGUNTABA  
QUÉ ERA,  
PERO VIENDO  
SU CABEZA,  
LE QUEDA A  
LA  
PERFECCION.

OH, ÉL  
VOLVIÓ.



TAL VEZ  
SEA 40,  
PERO...

ELLA ES  
CONDE-  
NADA-  
MENTE  
LINDA.

SOLO POR UN  
MOMENTO,  
PUEDO JURAR  
QUE SE HABIA  
PUERTO LA  
CAPUCHA.



NO,  
INO!

¡AH!

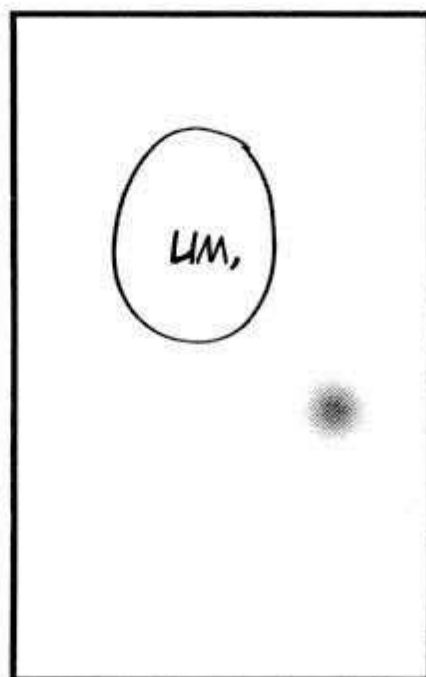
INO HAY  
TIEMPO  
PARA  
ESO!

sacude

sacude



¡LO  
LAMENTO  
SHIZUKU!



UM,







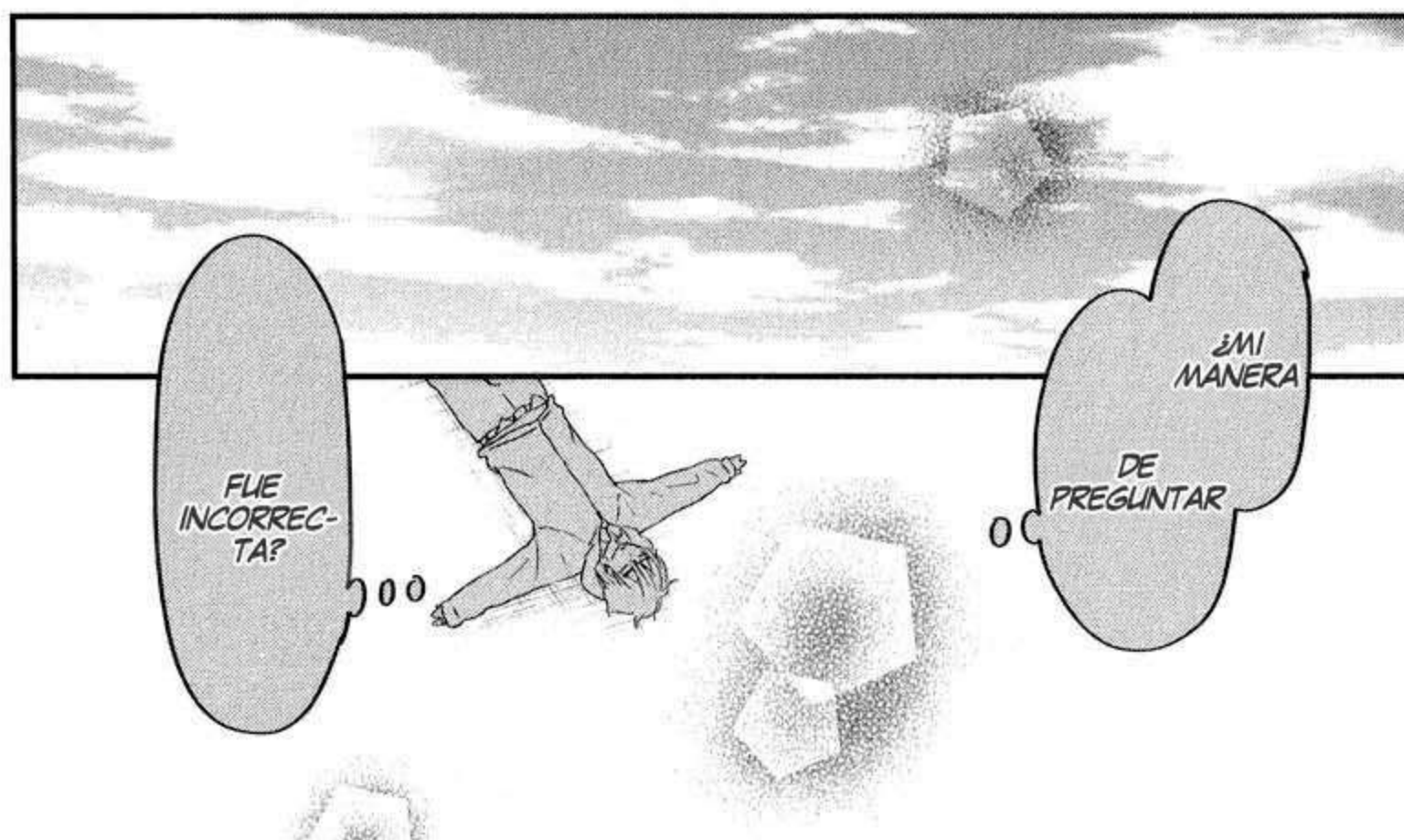












¿CÓMO EXPRESAR MIS SENTIMIENTOS?

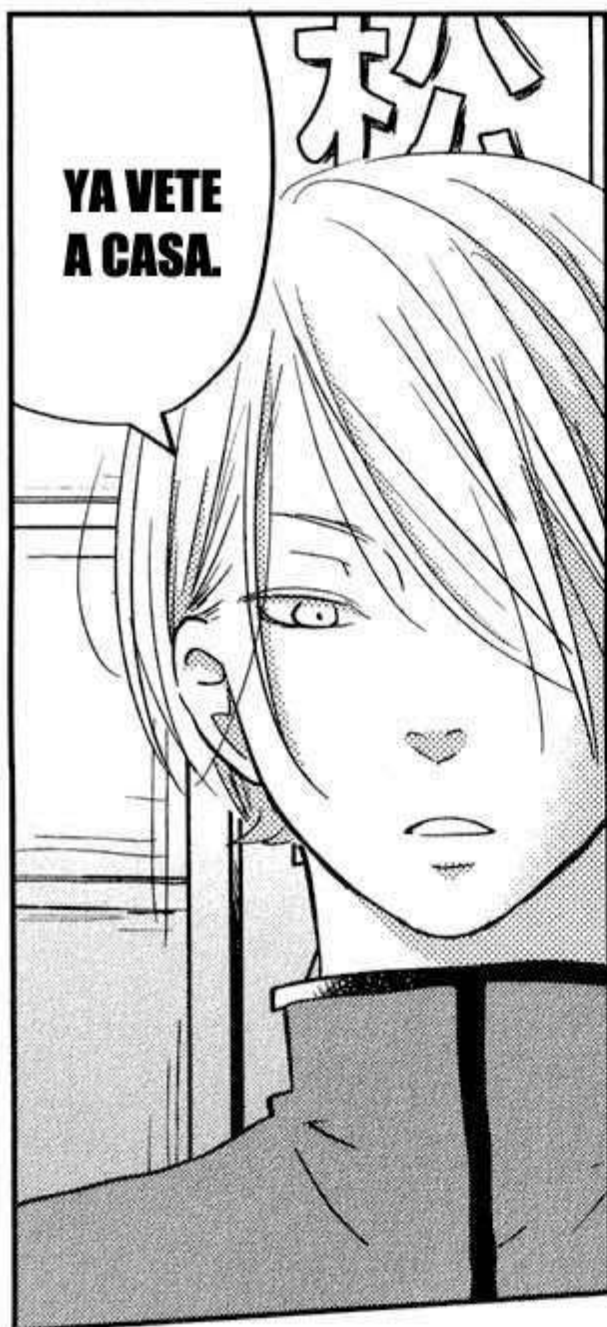
CHARLA

CHARLA

CHARLA

¿EH?





**YA VETE  
A CASA.**

**松**



IYO...

¿Tienes  
que hablar  
con Iyo?

Hermano,  
¿qué  
sucede?



Hermano...  
siempre es tan  
frío con Iyo!

Hermano?

ARGH,  
¿QUÉ TE  
SUCEDE?!

VETE SIN  
VER HACIA  
ATRÁS.

MUY BIEN,  
VETE  
DIRECTO A  
CASA HOY.



Uh,

¿UM... qué  
tienes que  
hacer aquí  
en nuestra  
escuela?

Sólo estoy  
esperando  
a alguien.



MALDICIÓN,  
ESTOS  
ALUMNOS DE  
SHOUYOU ME  
OBSERVAN.

NO ES  
COMO SI  
ESTUVIERA  
PARADO  
AQUÍ POR DI-  
VERSIÓN.

observar

observar

murmullo

murmullo

ME  
PREGUNTO  
A QUIEN  
ESPERA

OH,  
¿DE LA  
ACADEMIA  
KAIMEI?





SHIZUKU HA

SIDO  
RAPTADA POR  
YAMAKEN-KUN.









ESTÁ BIEN.

CHARLA

NO, PIENSO QUE SERÍA MÁS EFICIENTE SI REPASAMOS LAS PALABRAS QUE NO ENTENDIMOS DE LOS ANTERIORES EJERCICIOS.

ASÍ QUE DEBERÍAMOS COMPLETAR EL VOCABULARIO.



ADEMÁS, ELLA ES MANIACA POR DEMÁS. NO PUEDO SEGUIRLE EL RITMO.

frappuccino.

ES VERDAD, LA EDITORIAL KOUEN RECIENTEMENTE PUBLICÓ UNA GUÍA. LOS CONTENIDOS SON SIMILARES A LA GUÍA 2005. LO CONFIRMÉ Y LE EDITOR FUE ODA

ES GENIAL QUE VINIERA CONMIGO, PERO, COMO SIEMPRE EL TEMA DE CONVERSACIÓN ES LIMITADO. ¡ESTA CHICA!



¡¡Frappuccino...!!

sorber



PERO NO IMPORTA, AHORA NO ES EL MOMENTO.

PUEDO VER QUE ALGO SOBRESALE ALLÍ.



YA LLEGUÉ TAN LEJOS.



Y NO SOLO ESO,



¿CÓMO  
HAN  
ESTADO  
LAS  
COSAS  
CON  
HARU?



PROBABLE-  
MENTE.

CREO  
...  
QUE NOS  
HEMOS  
RECON-  
CILIADO.



SALPICAR



DEFINITIVA-  
MENTE NOS  
COMPLEMEN-  
TAMOS  
MEJOR.

CREO  
QUE TÚ Y YO

SABES,





ESA CLASE  
DE COSAS  
CONTINUARAN  
PASANDO  
UNA Y OTRA  
VEZ.

LO QUE  
USTEDES TIENEN  
NO ES AMOR.



VINE A  
PREGUNTARTE  
OTRA VEZ

SI TE  
GUSTARIA SALIR  
CONMIGO.







## TIEMBLA TIEMBLA



## ÁREA DE VISIÓN.



N/T: El Oden consiste en un plato con ingredientes como huevos fritos, daikon, rábano, konnyaku y pescado procesado en palitos.





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *Fernanda00*

**Limpieza:** *Fernanda00*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>

# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**







# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Edición:** *WindyAkane*

**Limpieza:** *usagi-chan*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



2013年もずっと一緒

特別付録

たいようのいえ  
ポストカードカレンダー



2013  
January

Illustration  
ろびこ

特別定価 500円

毎月24日発売

2013年  
も

※※※TVアニメも好評放送中♥ 待望のFAN BOOKも絶賛発売中!

となりの怪物くん ろびこ

冷血女子×超問題児の新感覚ラブストーリー

※※※累計85万部突破! 最新KC⑦巻の続きが読める

たいようのいえ タアモ

切ない年の差カップルの恋物語

アンコールに  
こたえて  
再々登場!  
「教えて、  
くろがねくん」  
桃生有希

連載  
第2回

「デージー〜3.11女子高生たちの選択〜」 ももち麗子  
原作「ヒエロ」 小林照弘 草薙だらゐ 信田朗嗣

女神のリーブラ 栄羽弥 めんばにゅ 真崎総子 3D彼女 那波マオ  
金魚板上ル PEACH-PIT ライアー×ライアー 金田一蓮十郎  
泣かんもん! 築島治 おかしな★ふたり 丘上あい 雲界通信プロトコル 瀬戸口みづき



## Frapuccchino

En el volumen 10 capítulo 31, después que Yuuzan le invitara uno, pensó que definitivamente debía probarlo otra vez.

Era caro pero, por un impulso, se compró el de mayor tamaño.







ES  
Verdad

de salir  
herido?"

"¿Tienes  
miedo



Pero cuando  
me la encontré,  
esto salió  
de mí.



"Aunque sea  
rechazado,  
no me doy  
por vencido".  
Me pregunté si  
podría hacer  
algo tan  
vergonzoso.

AUNQUE  
TE DIJE QUE  
NO TENÍA  
INTENCIO-  
NES DE SER  
AMIGOS,



HAGO ESTO  
PORQUE  
TODAVÍA TE  
QUIERO

YA TE  
LO DIJE  
ANTES,

CREO QUE  
YO TE COM-  
PLEMENTO  
MEJOR



El impacto  
que ella hace  
en la vida real  
es totalmente  
diferente.



AUNQUE HARU Y  
YO PELEAMOS  
BASTANTE,  
NOSOTROS EN  
SÍ ESTAMOS  
SALIENDO.

YAMAKEN,  
¿DÓNDE ESTÁ  
TU CONCIENCIA?

ELLA ME DIJO  
LO QUE YO  
MENOS QUERÍA  
ESCUCHAR






YO NO TE  
HARÍA SENTIR  
INCÓMODA,

NI TAMPOCO  
HARÍA QUE TE  
PREOCUPARAS,



...MÁS  
POR TI

Y TAMBIÉN  
ME PREO-  
CUPARÍA



¿QUÉ SIGNI-  
FICA ESTA  
INCOMO-  
DIDAD?

¡UGH  
...!





**¡ARGH!**  
**¡USTEDES**  
**DOS SEAN**  
**MAS PRO-**  
**ACTIVOS!**

OYE, ¿TE  
GUSTA LA  
PERSONA  
QUE ESTÁ  
EN LOS  
ARBUSTOS?

SIN  
COMEN-  
TARIOS...



**¡¿QUÉ**  
**CLASE DE**  
**RIDICULA**  
**IDEA ES**  
**ESA?!**

DEBEN ESTAR  
DISCUTIENDO EL  
NUEVO MATERIAL  
PARA LAS CLASES

**¡ESPERA**  
**UN**  
**SEGUNDO,**  
**HARU-KUN!**  
**¿POR QUÉ**  
**NO DETIE-**  
**NES ESTO?**  
**¡ERES SU**  
**NOVIO!**



NO SÉ SI  
HABLAMOS LO  
SUFICIENTE

¿PUEDE  
SER?



¿SE  
RECONCI-  
LIARON?

MÁS  
IMPORTANTE,  
¿HAS HABLADO  
CON MIZU-  
TANI-SAN?

¡SI SOLO  
LA HUBIERAS  
RETENIDO  
CUANDO LA  
VISTE!



DIJISTE...

QUE QUERÍAS  
QUE FUÉRA-  
MOS AMIGOS,  
¿NO?

!!



**ESTOY**  
**ASUSTADO.**  
**VOY A HACER**  
**ALGO OTRA**  
**VEZ. ¡ESTOY**  
**ASUSTADO DE**  
**MI MISMO!**

ASÍ QUE EL  
DEFINITIVA-  
MENTE SE  
ESTÁ CONTE-  
NIENDO

Está muy  
atorada.

**¡SAQUEMOS**  
**A NATSUME**  
**DE ALLÍ, Y**  
**VAYAMOS**  
**A CASA,**  
**SASAYAN!**

tiemblo

tiemblo







?!

¿Q-QUÉ  
SUCEDE?

¡HARU-KUN  
TIENE MILES  
DE COSAS  
POR DECIR!

sfx: whoosh

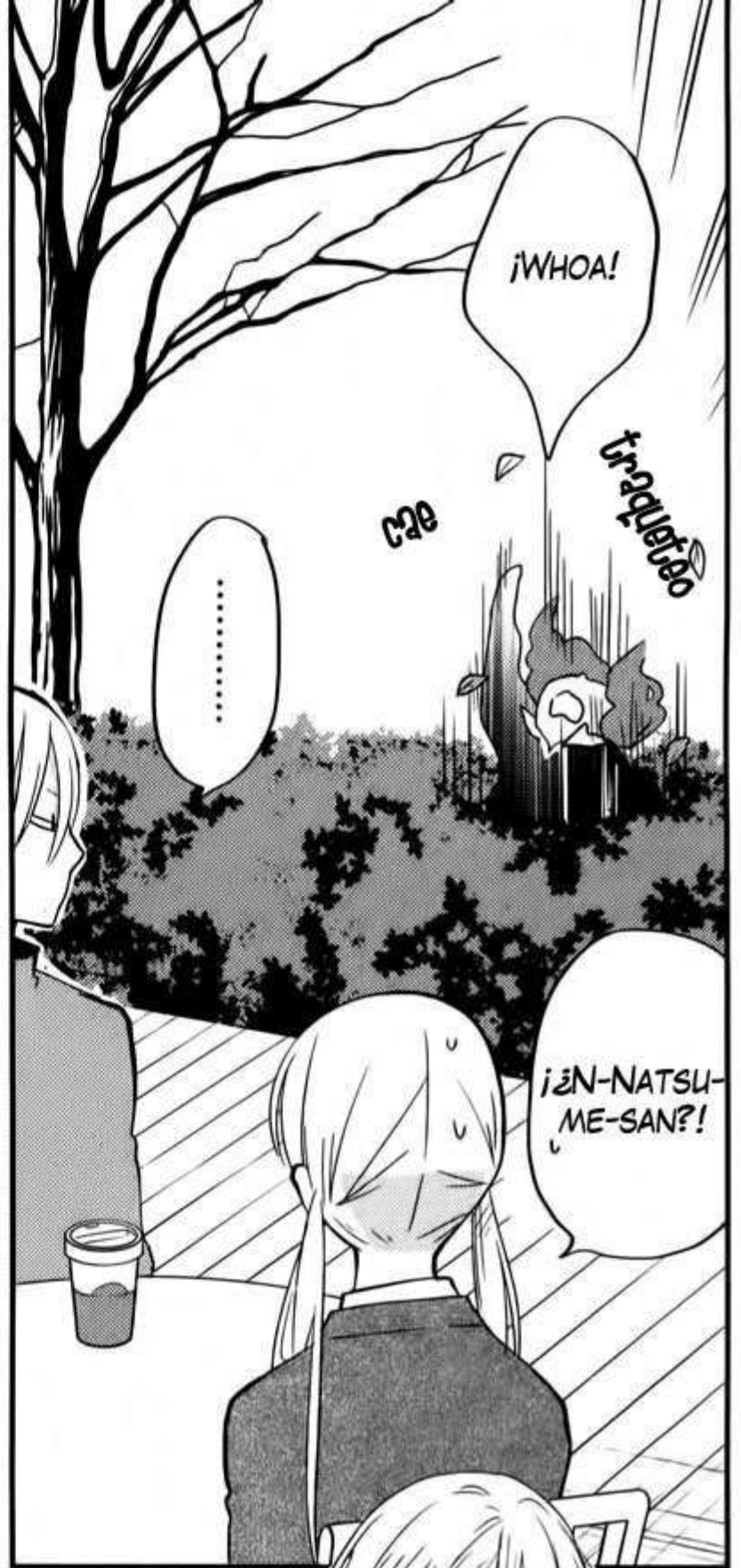


¡Y-Y  
HARU  
-KUN

A-AMA  
A LOS  
ANIMA-  
LES!



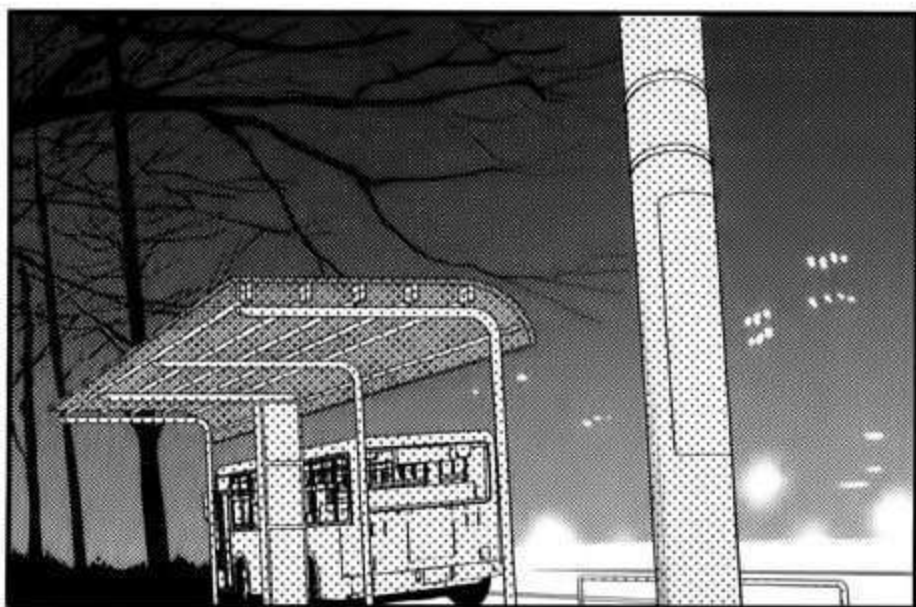
Woteah







\*N/T: BOLAS RELLENAS DE CALAMARES.



"Si fuera yo."

"te trataría  
mejor"



Me siento...

un poco  
cansada

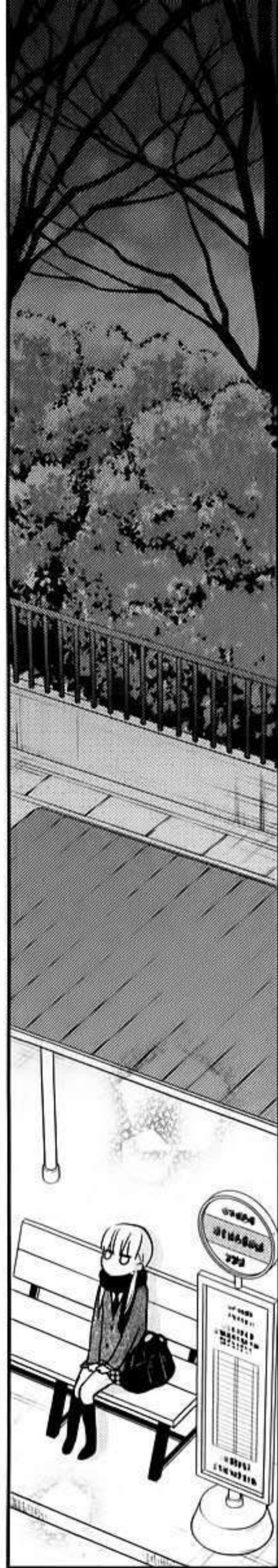


Así que es así,  
entonces esto...

...es un gran  
problema para mí.

En ese momento,

¿Por qué no  
le contesté  
nada?





Ese día,  
yo...

PERO

...

...¿QUÉ  
DEBERÍA  
DECIR?

¡Me  
sentía  
feliz!

ESTABA TAN  
CELOSA Y  
FRUSTRADA

Oh, ya  
veo.

TODAVÍA ME  
SIENTO ASÍ

Quiero entender  
tus senti-  
mientos.

¿DE QUÉ  
ME SIENTO  
NERVIOSO...?

NO ES COMO SI A  
MÍ SE ME HUBIERA  
OCURRIDO HABLAR  
ESOS TEMAS

Evadí lastimar  
mis propios  
sentimientos...

y en vez de  
eso, lastimé los  
de Haru.

MALDI-  
CIÓN

NO TUVIMOS  
UNA CHARLA  
DECENTE



Es  
verdad

Debe-  
ría  
haber  
dicho  
esto  
desde  
el co-  
mienzo





ME  
GUSTAS







Shizuku Shizuku Shizuku

ME  
PREOCUPA  
ESO

DESDE QUE ERA  
PEQUEÑA, ELLA  
SIEMPRE DECÍA  
COSAS MÁS  
MADURAS QUE YO

ELLA ES LA CLASE  
DE NIÑA QUE SE  
PREPARARÍA  
SEKIHAN\* PARA  
ELLA MISMA

N/T: UN TIPO DE ARROZ QUE SE COME EN CELEBRACIONES.



OH,  
PERO...

SÓLO UNA  
VEZ...



SHIZUKU  
NUNCA HA  
SIDO...

...UNA NIÑA  
PROBLEMÁTICA



PARECÍA  
COMO SI  
ESTUVIERA  
ENOJADA O  
A PUNTO DE  
LLORAR

O COMO SI  
ESTUVIERA  
COMIENDO  
UN PICKLE  
AMARGO

NO QUERÍA  
QUE TUVIERA  
ESA EXPRESIÓN  
EN ESE MOMENTO



LA  
EXPRESIÓN  
DE SHIZUKU  
FUE RARA...

CUANDO  
ESTABAMOS  
DESPIDIENDO  
A SU MAMÁ

...EL PRIMER  
AÑO QUE  
YOSHINO  
EMPEZÓ A  
TRABAJAR



PERO ESTOY  
CONTENTO  
QUE...

AL MENOS  
AL FINAL  
REACCIONÓ













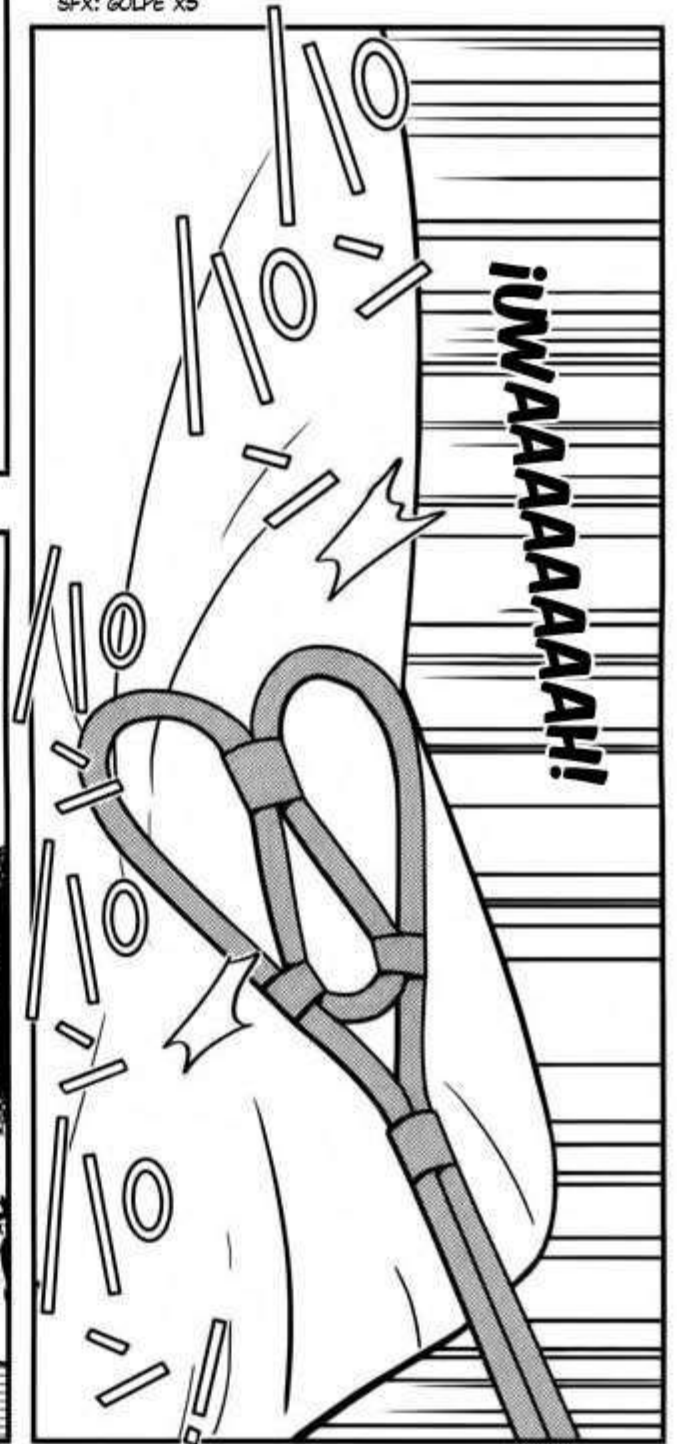
ESTÁ  
BIEN







SFX: GOLPE X5



TAKAYA

SHIZUKU,  
ESTÁS TRA-  
BAJANDO  
DURO

¡HAS VUELTO  
DE TU JUEGO  
DE FÚTBOL!

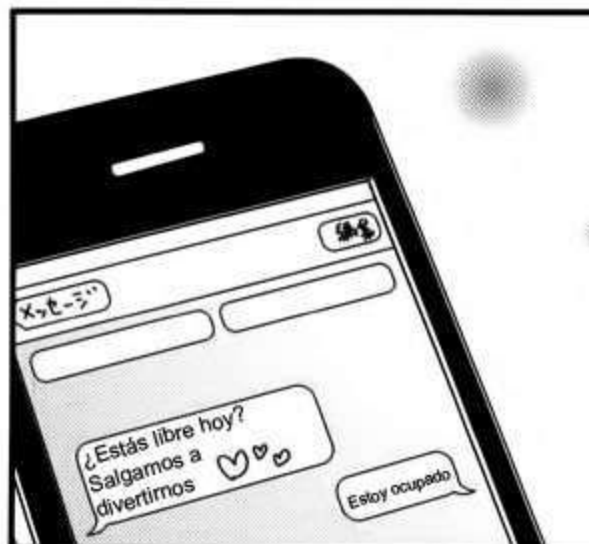
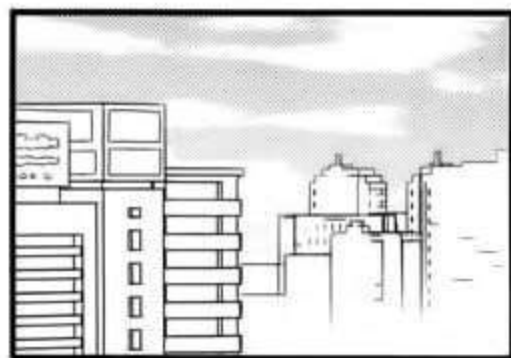
UPP

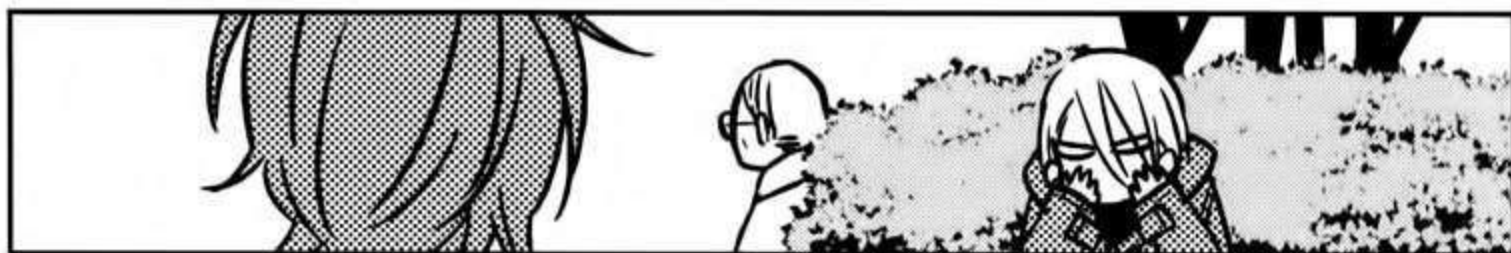
UPP

ME... GUSTAN  
LAS CHICAS  
QUE DEJAN SU  
PELO SUELTO













**TE ESTÁS  
CONVIRTIENDO  
MÁS Y MÁS EN  
TU MOLESTO  
HERMANO**

TE VI A 50 METROS  
PERO ESTABAS  
RIENDO Y HABLANDO  
CONTIGO MISMO,  
ASÍ QUE LO PENSÉ  
DOS VECES ANTES  
DE LLAMARTE















DONDE  
QUIERA  
QUE TÚ  
ESTÉS,

ME SIENTO  
TRANQUILA  
Y EN PAZ

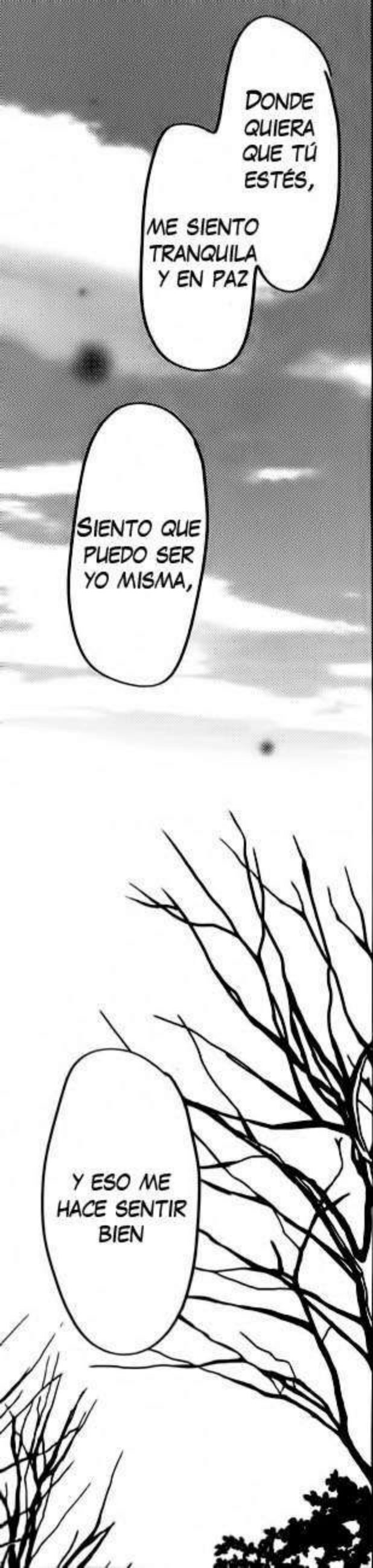
SIENTO QUE  
PUEDO SER  
YO MISMA,

Y ESO ME  
HACE SENTIR  
BIEN

TÚ...

...SIEMPRE  
ME AYUDAS

EN ESPECIAL,  
FRENTE DE LA  
PERSONA QUE  
TE GUSTA







SIENTO SIN  
EMBARGO...

QUE DÍA TRAS  
DÍA ME SORPRENDE  
O ME MOLESTA...

Hmpf!

Y POR OTRO  
LADO, LA  
PERSONA QUE  
ME AGOTA...



QUE TENGO  
SENTIMIENTOS

DÁNDOME  
CUENTA

COMO  
ESOS...



ES  
DIVERTIDO

PERO  
AUNQUE ESO  
SEA ASÍ,

ES COMO  
DIJO  
YAMAKEN  
-KUN

LO QUE HARU  
Y YO TENEMOS  
PUEDE QUE NO  
SEA AMOR,







Ya lo sabía...

DEJAME  
SOÑAR

LIN POCO  
MÁS



LO  
HICE

LIM...  
YAMAKEN  
-KUN,

¿ESCU-  
CHASTE  
LO QUE  
DIJE?



Frente  
a Haru

....Sólo  
harías esas  
expresiones...



LIN HOMBRE  
DE MIS  
CUALIDADES...

...NO VOLVERÁ A  
APARECER ANTE  
TI OTRA VEZ

NOS  
VEMOS

NO  
TE ARRE-  
PIENTAS



BYE BYE





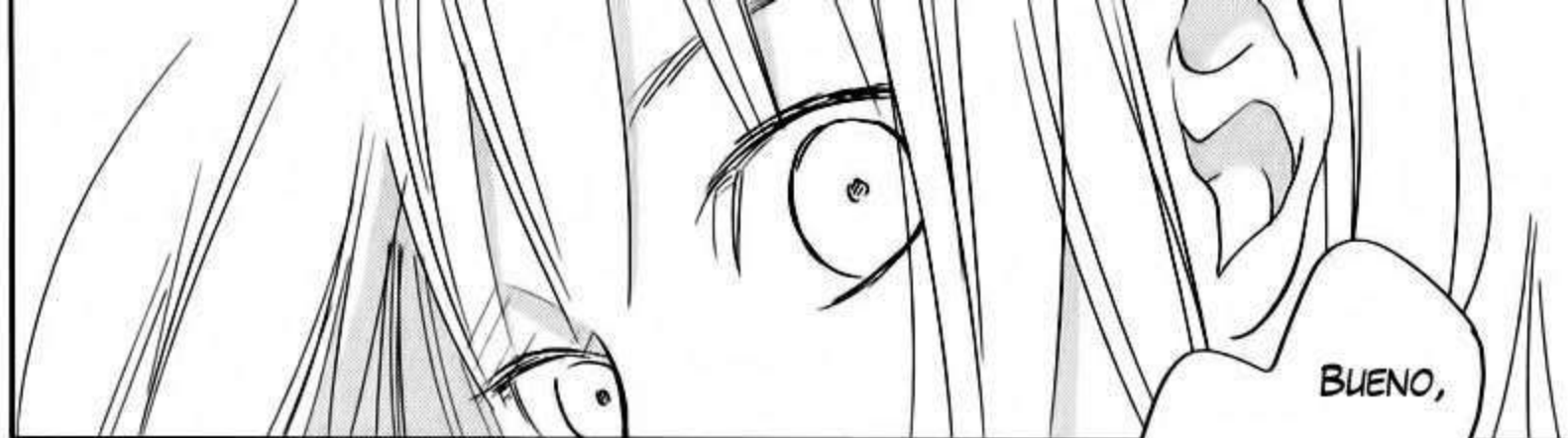
Es lo  
opues-  
to



Idiota







BUENO,



DEFINITIVAMENTE SERÁ PROBLEMÁTICO

LA ÚNICA PERSONA QUE SALDRÍA CON ESE IDIOTA DE HARU ERES TÚ



ME LLEVÓ AÑOS DARME CUENTA,

PERO YAMAKEN-KUN, NO ERES MUY HONESTO

DÉJAME EN PAZ



PERO SI SE TRATA DE SER UN AMIGO,

PUEDO SERLO



ME  
ENCANTARÍA





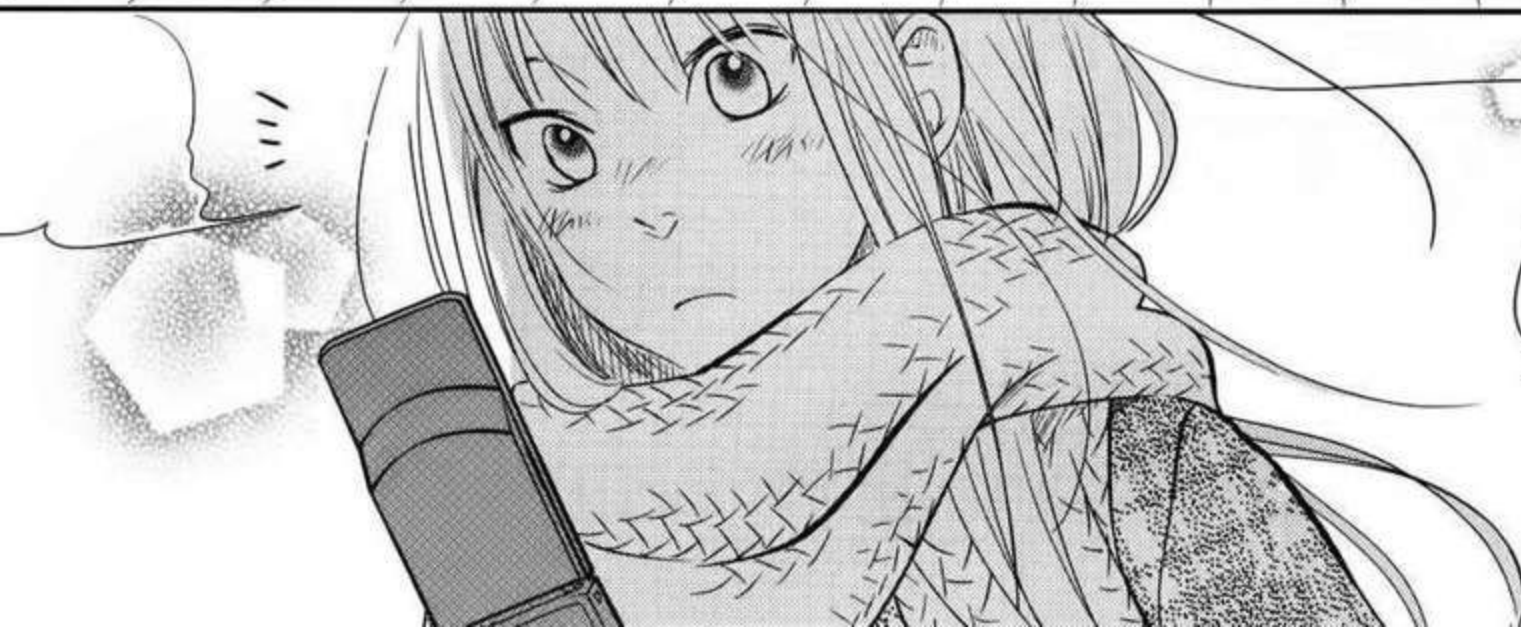
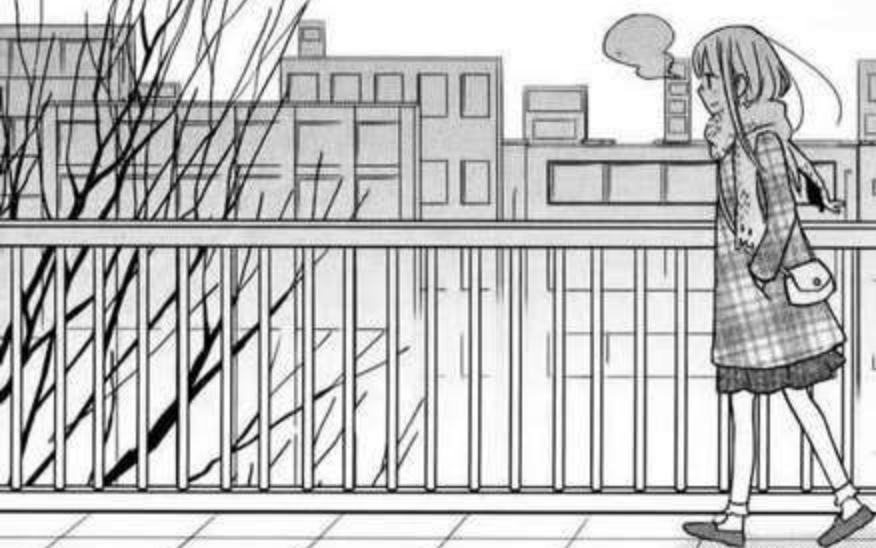
Quiero  
ver...

...a  
Haru

Si lo veo, lo  
primero que haré...

...Es disculparme.

Le diré que quiero  
reconciliarme,  
y comunicarle mis  
sentimientos.



Flash

MUY BIEN

YA LO DECIDÍ,  
LLAMARÉ A HARU



CORREO  
DE VOZ...



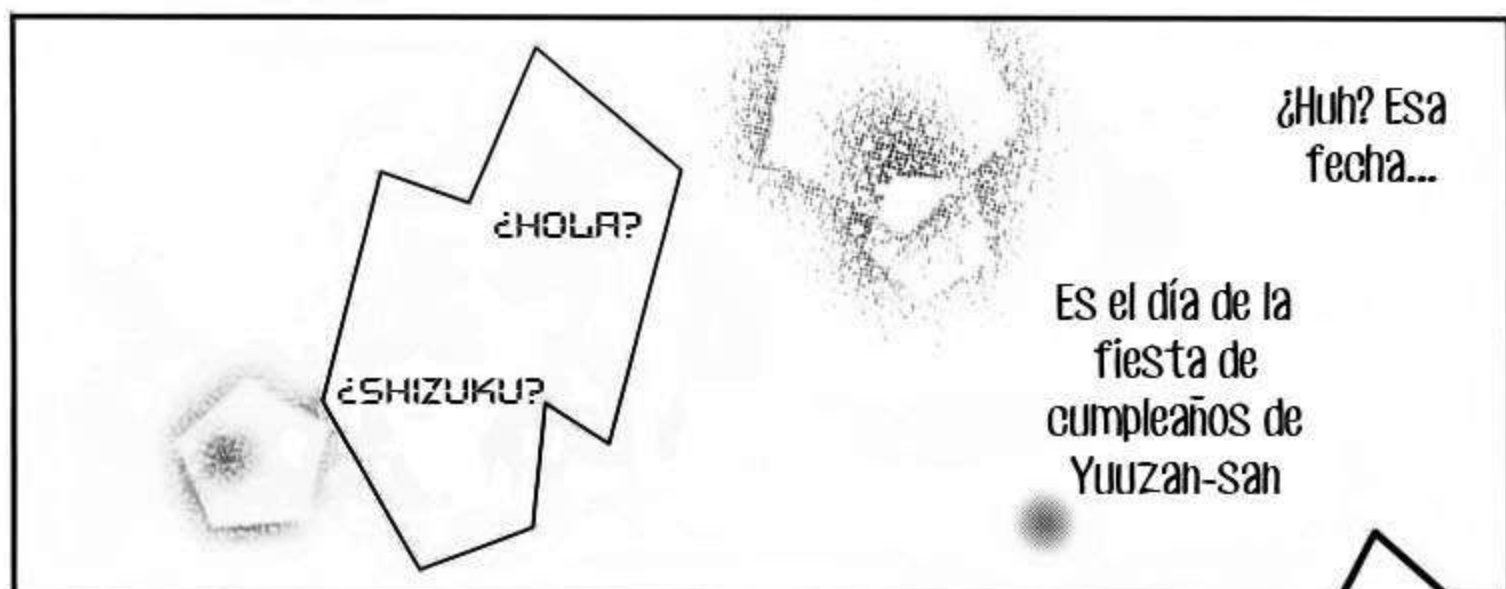
NO LO HABÍA  
NOTADO

CREO QUE MI  
TELÉFONO VI-  
BRÓ EN ALGÚN  
MOMENTO

EL MANUAL  
DE INSTRUCC-  
IONES... EL  
MANUAL...



¿Y ESTE  
ÍCONO?



¿HOLA?

¿SHIZUKU?

¿Huh? Esa  
fecha...

Es el día de la  
fiesta de  
cumpleaños de  
Yuuzan-san



UM...

¿QUÉ ESTÁ  
HACIENDO?  
¿QUÉ...?

DEBIDO A LAS  
EXTENUANTES  
CIRCUNSTANCIAS,  
ME IRÉ DE CASA  
POR DOS  
SEMANAS.

NO PUEDO  
DEJAR QUE TE  
PREOCUPES  
POR ESO TE  
LLAMO PARA  
AVISARTE.



¡NO  
CONDUZCAS  
ASÍ, BAS-  
TARDO!



VOLVERÉ,

CUANDO  
ME TRAN-  
QUILICE

¡La mant-  
vo!

LUEGO,

HABLEMOS  
OTRA VEZ.

¿Qué es  
esto?

"SI TE VAS A ALGÚN  
SITIO, QUIERO QUE ME  
LO DIGAS"

"ESTÁ BIEN, LO  
RECORDARÉ"

La pro-  
mesa  
de a-  
quella  
vez.

Él es-  
tuvo  
siem-  
pre...

...Pen-  
sando  
en mí.

新ゲーム入荷!

サファ  
テイ  
ンタ  
アメ  
ナー







¡¿ES ESO  
CIERTO?!

BUENO,  
¡PERDÓN POR  
SER UNA  
PERSONA  
MOLESTA!

¡D-DE...

...NINGUNA  
MANERA,  
HARU!



¡SIEMPRE ACTÚAS  
DEMASIADO POR  
TU CUENTA!

ESE DÍA,



Y-YO...



¿Y...?



TE FUISTE A  
OTRO LUGAR  
POR TU  
CUENTA...

Y ME  
DEJASTE  
SOLA...

...ESTABA EN  
SHOCK, POR SER  
LLEVADA A ESA  
CLASE DE LUGAR



ESTOY  
ENOJADA...

QUE AUNQUE TÚ  
NO HAGAS NADA,  
LA GENTE SE  
PREOCUPA MUCHO  
POR TI

E-ESTOY MOLESTA  
DE QUE AUNQUE YO  
ME ESFUERCE MÁS  
ESTUDIANDO, TE VAYA  
MEJOR QUE A MÍ



ESTABA  
PENSANDO  
COSAS  
HORRIBLES,

¡Y ESTABA  
ENOJADA Y  
ME SENTÍA  
FRUSTRADA!



HARU,

POR TI,  
YO...





Lfff

...







TIENES...

¡...UNA HORRIBLE  
FORMA DE  
EXPRESAR LAS  
COSAS, SHIZUKU!

Goodbye

prince



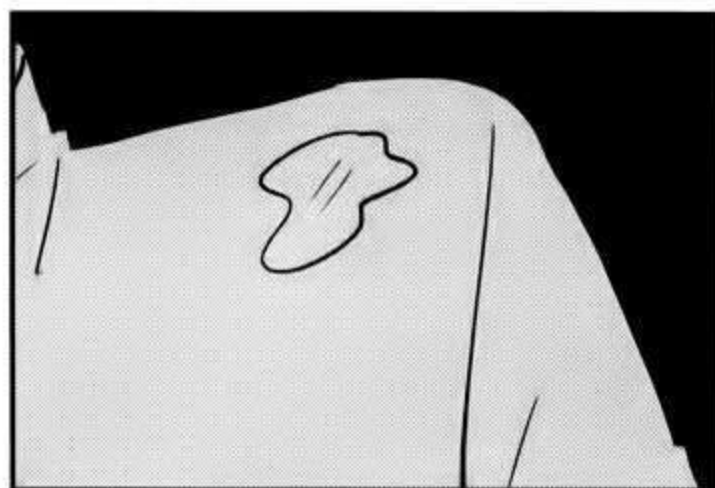




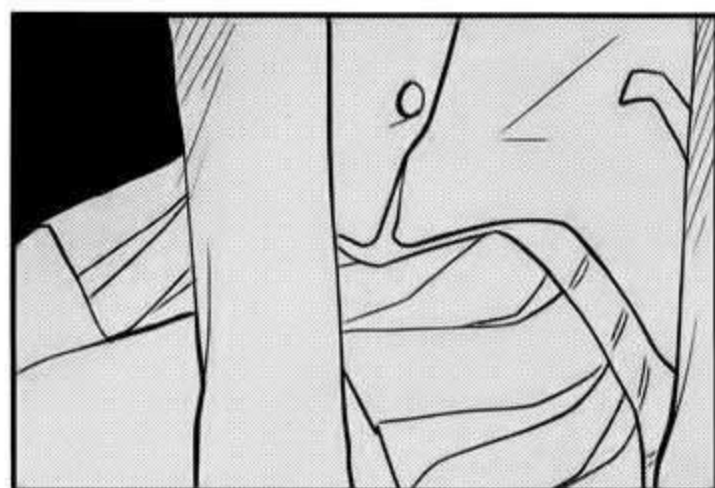
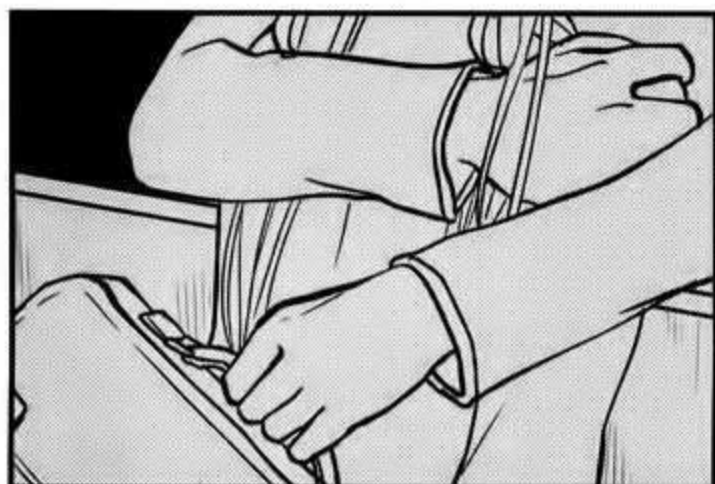


<< ¡CONTINUA EN EL VOLUMEN 12! >>

## Fui abrazada



## La Abracé





FIN DEL VOLUMEN  
★ ESPECIAL MANGA 1 ★  
DURANTE PRIMER  
AÑO...



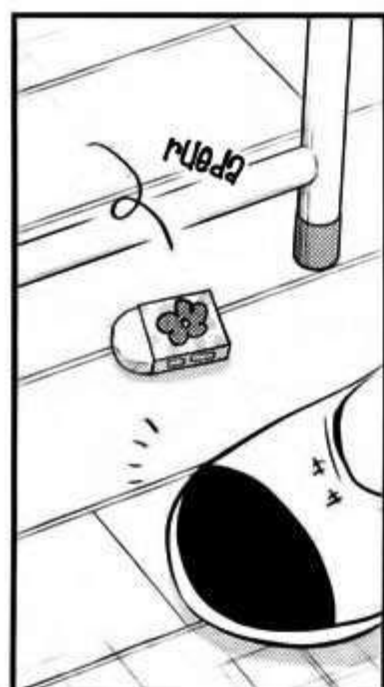
Tengo un  
montón de  
amigos

¿Qué es lo  
que pienso?

Me gusta  
la escuela

Odio los  
exámenes

Cosas  
bastantes  
normales











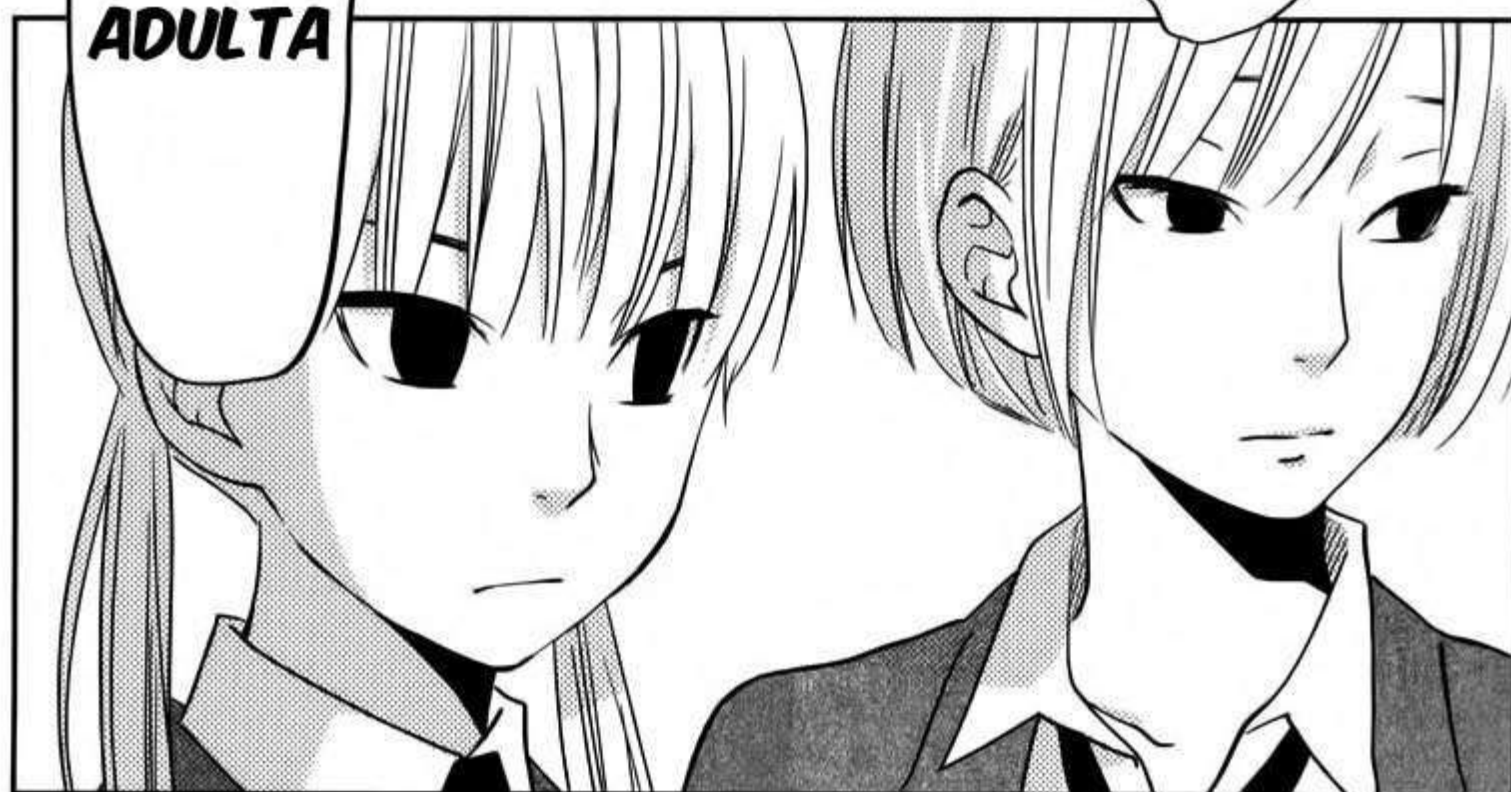




Mientras dije eso...









FIN DEL  
VOLUMEN  
ESPECIAL  
MANGA 2  
"EL GRUPO  
DE ESTUDIO  
FEMENINO"



CARTEL: ¡NO SE PERMITEN CHICOS!





DESPUÉS  
FUE  
ASQUEROSO

PRIMERO  
DOLIÓ

NO  
QUIERO  
VOLVER  
A HA-  
CERLO  
MAS



DOLIÓ COMO SI  
FUERA PRESIO-  
NADA POR UN  
TORNILLO DE  
BANCO



¿D-DE  
VERDAD?



¡LO  
METIÓ  
...!

CUANDO ÉL  
LO METIÓ,

ESTABA  
ASUSTADA

¡YUU-CHAN  
ES TAN  
DIRECTA!

¡COMO SE  
ESPERA DE  
UNA  
ESCUELA DE  
CHICAS!



EN LA MITAD,  
TOKIDA-KUN Y YO  
NOS SENTÍAMOS  
BASTANTE  
DESESPERADOS,  
PERO CUANDO LLEGÓ  
EL FINAL, FUE COMO  
SI HUBIERA PASADO  
UN SEGUNDO

DESPUÉS DE  
ESO, EL DOLOR  
VOLVIÓ  
DESPACIO

¿T-TER-  
MINO?

¿CÓMO...?

¡¿QUÉ?!  
¿?

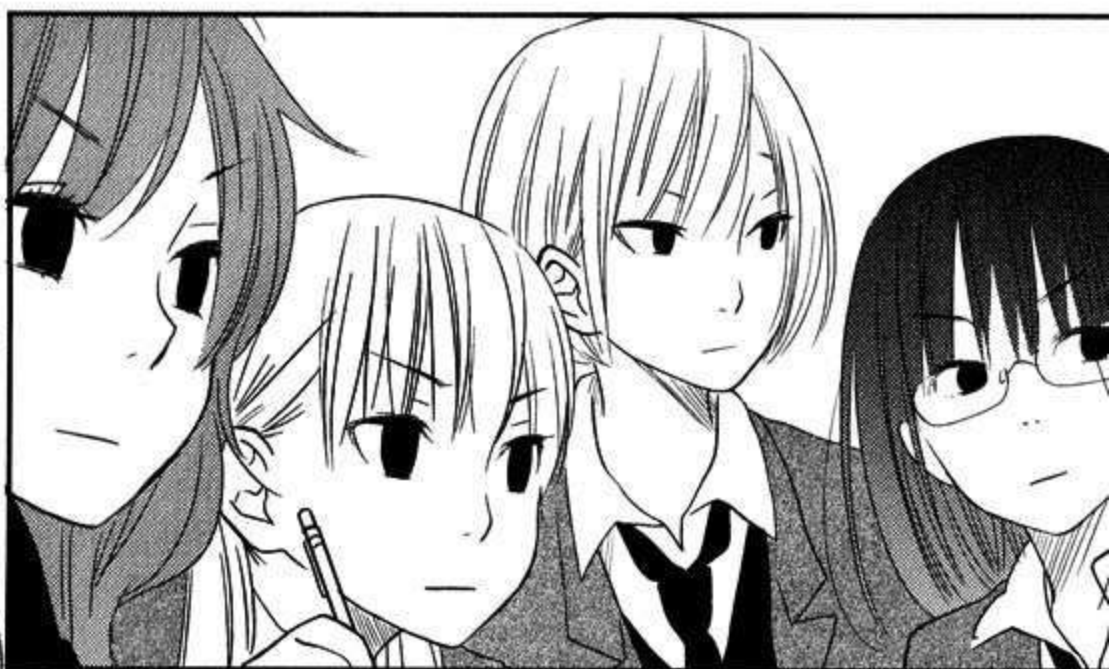






Continúa  
en el Volumen  
**18**

Extra



★ ESPECIAL MANGA 2 ★ FIN

『となりの怪物くん』第11巻は「デザート」12年11月号・12月号  
13年1月号・2月号に掲載された作品を収録しました。  
編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。  
また、「KCデザート」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。

〈あて先〉

〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社  
デザート編集部「となりの怪物くん」係

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて  
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この作品はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

KCデザート-717

かい ぶつ  
**となりの怪物くん ⑪**

2013年1月11日 第1刷発行（定価はカバーに表示してあります。）

著 者 ろびこ

©Robico 2013

発行者 清水保雅

発行所 株式会社 講談社

〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21

電話 編集部 東京(03)5395-3481

販売部 東京(03)5395-3608

業務部 東京(03)5395-3603

印刷所 共同印刷株式会社

本文製版所 豊国印刷株式会社

製本所 株式会社フォーネット社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を  
代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権  
法違反です。

●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り  
替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはデザート編集部宛にお願いいたします。



「ハル…私<sup>わたし</sup>、ハルを

The next issue for Tōhō no Kaibutsu-kun



好き<sup>す</sup>になつてよかった。」

# クライマックス!!!

不器用な少年少女たちの

青春ラブストーリー!



お見逃し  
なく!!

デザート5月号(3/23発売)では、  
キャラクター人気投票の結果発表&  
1位に輝いたキャラの特別描き下ろし漫画付き!

「となりの怪物くん」12巻  
2013年夏頃発売です!!



12巻は  
オリジナルアニメーション  
OAD付き  
特装版も  
同時発売!!

ついに、あのネタが  
本格アニメに—!!?

乞うご期待!!



# となりの怪物くん

Tonari no Kaibutsukun

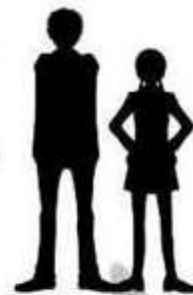
## キャラクター

2012.11.24▶▶▶

## 人気投票開催!!!

▶▶▶2013.1.31

http://tk-touhyou.com



水谷 隼



吉田 春



夏目あさ子



宮間 有 (ユウちゃん)



三沢満善 (みっちゃん)



吉田 優山



安藤拓真



下柳くん



瀬田くん



村上くん



寺島くん



迫くん



水谷隆司 (隼の父)



水谷佳乃 (隼の母)



吉田泰造 (優山の父)



春、優山の母



名古屋



グリクラ



佐々原宗平 (サザヤン)



山口賢二 (ヤマケン)



大島千づる



山口伊代



マーボ



トミオ



ジョージ



ハチ崎さん



二宮冴子 (サエコ先生)



男鹿先生



三沢京子 (春の母親、みっちゃんの母)



水谷隆也



桐谷教授



後藤田さん



マキちゃん



新城くん



時田くん



トネさん



村やん



殿島さん

「となりの怪物くん」の登場人物の中で、一番好きなキャラクター1人(or1羽 or1匹)に投票してください(投票は特設サイトの投票フォームからできます)。投票していただいた方の中から抽選で、ろびこさん直筆サイン入り色紙、ろびこさん直筆サイン入り単行本、ろびこさん直筆サイン入り特製ポストカードをプレゼントします!

賞品

- |    |                                       |      |
|----|---------------------------------------|------|
| A賞 | ろびこさんが、あなたが投票したキャラクターを描いた直筆サイン入り色紙    | 3名様  |
| B賞 | ろびこさんの直筆サイン入り「となりの怪物くんFAN BOOK」       | 10名様 |
| C賞 | ろびこさんの直筆サイン入り、あなたが投票したキャラクターの特製ポストカード | 30名様 |

皆さんの1票をお待ちしています!!

人気投票結果は、2013年3月23日発売予定のデザート5月号及び特設サイトにて発表する予定です!

1位に輝いたキャラの特別描き下ろし漫画がデザート5月号の付録に付く予定です!  
結果をお楽しみに!!

さらに、1位に輝いたキャラのイラストをろびこさんが描き下ろし、2013年3月24日発売のアニメ「となりの怪物くん」BD/DVD第3巻の特典ブックレットに掲載する予定です!

36名+1羽+1匹!  
登場全キャラクターの中から栄光の1位の座を手にするのは誰だ!!?

# となりの怪物くん FAN BOOK

Robico  
presents

発売しました!!

ろびこ本人責任編集!

- ・幻の1巻初版限定シール復刻!
- ・ポストカード封入!
- ・カラーピンナップ付き!
- ・未収録漫画完全収録!
- ・幻の超初期設定&  
1話目ネーム掲載!
- ・初公開! キャラ設定!



などなどお宝満載!  
描き下ろし漫画もたっぷりです!!

すべてのファンの皆さんに  
感謝をこめて...

ろびこさん  
本人責任編集!

みんな気になった?  
キャラデータも初公開!!

水谷 豊



これ以上  
の勉強の

超貴重!!  
アニメ用資料も公開!!



とじこみピンナップと  
ポストカード付き!  
このイラストが手に入ります!



アニメ「となりの怪物くん」  
BD・DVD1巻とのW購入  
プレゼントキャンペーンも実施!  
その応募券が入ってます!

©ろびこ 講談社  
「となりの怪物くん」製作委員会





アニメ

# Blu-ray&DVD 第2巻

## 大好評発売中!!!!

第2巻の限定版特典も超豪華!

- ① ろびこ描き下ろし 全巻収納ケース
- ② ろびこ描き下ろしジャケット (描き下ろし4コマ漫画付き!)
- ③ 岸友洋描き下ろし三方背ケース
- ④ カレンダーカード(1月&2月)
- ⑤ カラーブックレット
- ⑥ 岸友洋イラストカード
- ⑦ [特典CD]  
キャスト座談会CD①  
(出演:戸松遥/鈴木達央  
/ 種崎敦美/ 遠坂良太)
- ⑧ [特典映像] 2012年9月開催  
「好きっていいなよ。」  
「となりの怪物くん」アニメ第1話  
合同試写会イベント(第2回目)映像  
.....  
ノンテロップOP&ED収録
- ⑨ イベント抽選応募ハガキ



[Blu-ray完全生産限定版]  
¥6,720(税込) ANZX-6983~6984  
[DVD完全生産限定版] ¥5,670(税込) ANZB-6983~6984  
[DVD通常版] ¥4,620(税込) ANSB-6983

第3巻は2013年1月23日(水)発売!!



3巻は  
オリジナル  
サウンドトラックCDの  
特典付きだよ!!



第4巻は2013年2月27日(水)発売!! [特典CD] ドラマCD

第5巻は2013年3月27日(水)発売!! [特典CD] キャスト座談会CD②  
(出演:戸松遥/鈴木達央/ 寺島拓篤/ 花澤香菜)

第6巻は2013年4月24日(水)発売!! [特典CD] 早&amp;春のデュエットカバー♪「3年目の浮気」

すべての限定版ジャケットイラストは  
ろびこさんの描き下ろしです!!



©ろびこ・講談社 「となりの怪物くん」製作委員会

# ケータイで待受GET!!



今すぐ  
アクセス!

『となりの怪物くん』の超レアなオリジナル待受も配信中♪

<http://k-kun.jp>



月額294円(税込)

※ドコモ・au・ソフトバンク対応（スマートフォン除く）。

※携帯電話の機種によっては、ご利用にならないコンテンツがございます。

【お問い合わせ】☎03-5395-3578（月～金 9:00～17:30 祝日・12月29日～1月4日を除く）

© ろびこ / 講談社

講談社





Blu-ray & DVD シリーズ 好評発売中!! 毎月リリース



NOW ON SALE!!

完全生産限定版特典

- 特典CD: 零と春のデュエットカバー「愛が生まれた日」
- ミニクリアファイル
- るびこイラストピンナップ
- 特典映像: プロモーション映像  
ノンテロップラストシーン
- W購入プレゼントキャンペーン応募ハガキ 他

収録品 第1話72分の全16巻  
Blu-ray完全生産限定版 ¥4,200(税込) ANZX-0901~0902  
DVD完全生産限定版 ¥3,150(税込) ANZD-0901~0902  
DVD通常版 ¥2,100(税込) ANZD-0901



NOW ON SALE!!

完全生産限定版特典

- 2/24イベント参加申込券 (本編第2話11分)
- 特典CD: キャスト座談会CD  
[出演: 戸松 遥 / 鈴木達央 / 種崎敦美 / 遠藤良太]
- カレンダーカード(1月&2月)
- るびこ描きおろし全巻収納ケース
- 特典映像: 2012/9/29試写会イベント映像  
ノンクレジットOP&ED収録 他

収録品 第2話72分 / 第3話72分  
Blu-ray完全生産限定版 ¥6,720(税込) ANZX-0903~0904  
DVD完全生産限定版 ¥5,670(税込) ANZD-0903~0904  
DVD通常版 ¥4,120(税込) ANZD-0903



1.2.3 ON SALE!!

完全生産限定版特典

- 特典CD: サウンドトラックCD
  - カレンダーカード(3月&4月) 他
- 収録品 第4話72分 / 第5話72分 / 第6話72分 / 第7話72分 / 第8話72分 / 第9話72分 / 第10話72分 / 第11話72分 / 第12話72分 / 第13話72分 / 第14話72分 / 第15話72分 / 第16話72分  
Blu-ray完全生産限定版 ¥6,720(税込) ANZX-0905~0906  
DVD完全生産限定版 ¥5,670(税込) ANZD-0905~0906  
DVD通常版 ¥4,120(税込) ANZD-0905
- vol. 4 2012.2.27 vol. 5 2012.3.27  
vol. 6 2012.4.24 vol. 7 2012.5.22

www.tk-anime.info

©2012 株式会社 / 12.12.12 怪物 / 12.12.12 怪物 / 12.12.12 怪物

神8の2トップは、デザートでおなじみのこの2人だ!!

デザート

最強  
イケメン  
男子

黒  
沢  
大  
和

必要になったらいつでも呼んでくれるだろう

怪物系  
男子

吉  
田  
春

お前の大事なもんは俺も大事にすんだ

# 胸キュン男子

読むと恋がしたくなる!  
そんな作品でいっぱいデザートを読めば、  
あなただけのとおきおきの男子が見つかるはず♡  
さあ、ページを開いて。  
恋をする準備はできてる?

好きって  
いいなよ

葉月かなを

Kami 8

せなり。  
怪物

ろびこ

1 ~ 10 巻発売中

両方とも最新刊1/11発売!!

1 ~ 11 巻発売中



2号連続  
スペシャル付録

「となりの怪物くん」特製キャラクターカード 第2弾

今度は男子!

BIG新連載  
スタート

丘上あいが描く  
「再生」ラブストーリー  
「バンビとドール」  
丘上あい

Illustration ろびこ  
特別定価 500円  
毎月24日発売

8

連載再開!  
「好きっていいなよ。」  
葉月かなえ

クライマックス!

ついに決着!?  
つかざと洋一は…!?

「泣かんもん!」

築島 治

原発事故から1年、  
美美たちの思いは…

「デージー」

～3.11女子高生たちの選択～

ももち麗子 原作「ピエロ」

小林照弘／草薨だらい／信田朋嗣

「3D彼女」那波マオ

「たいようのいえ」タアモ

「女神のリーブラ」栄羽 弥

「雲界通信プロトコル」瀬戸口みづき

「ビューティー♥パニィ」吉野マリ

「めんばに」真崎総子

初夏のイチオシ! 胸キュン読み切り2本!!

「恋待ちひまわり」藤もも

「彼女と宇宙と桃色照量」亜南くしち

ついに感動のフィナーレ!

2号連続表紙&SP付録  
巻頭カラー

「となりの怪物くん」  
ろびこ

大事な  
お知らせも  
あるよ



3大少女まんがの  
OADが3本まとめて観れる!!

Special event!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!  
Tonari no Chihaya wo Sukitte inayo.



講談社 3大少女まんがOAD先行試写会

# となりのちはやを 好きっていいなよ。

ご招待!!

日時 2013年 7月21日(日)

開場16:30/開演17:00/終演19:00(予定)

場所 都内某所

イベント  
内容

「ちはやふる」「好きっていいなよ。」  
「となりの怪物くん」OAD先行試写

ゲスト

「好きっていいなよ。」竹村海役:前野智昭  
「となりの怪物くん」佐々原宗平役:逢坂良太  
「ちはやふる」未定(※決まり次第公式HP等で告知します)

キャストトーク

※イベント内容は、変更になる場合があります。

※出演者は、変更になる場合があります。

## 注意事項

●送料・手数料は応募者の負担とさせていただきます。予めご了承ください。●当選者の発表は招待状の発送をもってかえさせていただきます。●抽選結果のお問い合わせにはお答えできませんのでご了承ください。●当日の座席は全席指定です。●セキュリティチェックのため入場時に身分証をご提示いただく場合がございます。●当日(現地)までの交通費等は当選者ご自身の負担となります。

## お問い合わせ先

株式会社講談社 ライツ事業局 映像製作部  
03-5395-3570  
営業時間11:00~18:00(土日祝日をのぞく)  
※ご応募くださった方の同意なしに業務委託先以外の第三者に提出することはありません。※ご記入いただいた情報は、個人情報を含まない統計的な資料作成に利用いたします。※ご応募いただいたハガキは、本企画終了後、すみやかに破棄いたします。

## 応募方法

### ハガキで応募

必要事項をハガキに記入のうえ  
下記の宛先までご応募ください

【必要事項】以下の項目を必ずご記入下さい。

※個人情報(当選者への招待状の発送以外には利用いたしません。)

- ①お名前(フリガナ) ②年齢 ③ご住所 ④電話番号
- ⑤「好きっていいなよ。」「となりの怪物くん」「ちはやふる」の中で一番好きな作品※理由もお書きください。

【宛先】〒170-8691

東京・豊島郵便局 私書箱174号「となりのちはやを好きっていいなよ。」係

### ネットで応募

- 好きっていいなよ。 <http://kc.kodansha.co.jp/suki/>
- となりの怪物くん <http://kc.kodansha.co.jp/k-kun/>
- ちはやふる <http://kc.kodansha.co.jp/chihaya22/>

締め切り  
2013年  
7月5日(金) 必着  
7月12日(金)頃までに  
当選者には招待状を  
郵送します。





KC Dessert



12  
ろびこ  
Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico

となりの怪物くん

12

ろびこ

KCD  
739

講談社



9784063657395



1929979004293

雑誌46537-39

ISBN978-4-06-365739-5

C9979 ¥429E (0)

講談社 定価: 本体429円(税別)



Cuando nos volvamos a ver, voy  
a disculparme y diré  
"Quiero hacer las paces"

Yoshida Haru vuelve luego de no  
haberse contactado por dos semanas.  
Mizutani Shizuku y Yoshida Haru han  
hecho las paces de alguna manera.  
Pero ella no sabe cómo responder  
cuando le dice "Quiero conocer tus  
sentimientos", ella terminó diciendo  
algo cruel en vez de sus sentimientos.  
¿En ese momento, Haru...?!

Un gran golpe.  
¡Una historia de amor de  
jóvenes y... Navidad!!



Last Heaven



【…………ろびこの作品…………】

彼女がいなくなった

ボーイ×ミーツ×ガール

ひみこい

(第1～2巻)

となりの怪物くん

(第1～12巻)

となりの怪物くん FAN BOOK

ラブストーリーコミック誌

恋が  
したくなる!

デザート 月刊 Dessert

毎月24日発売!!

少年  
漫画

デザート

オール新作・  
読み切り  
スタイル!

毎偶数月  
10日発売!

KCデザート  
KCD739



# COMENTARIOS

## ろびこ

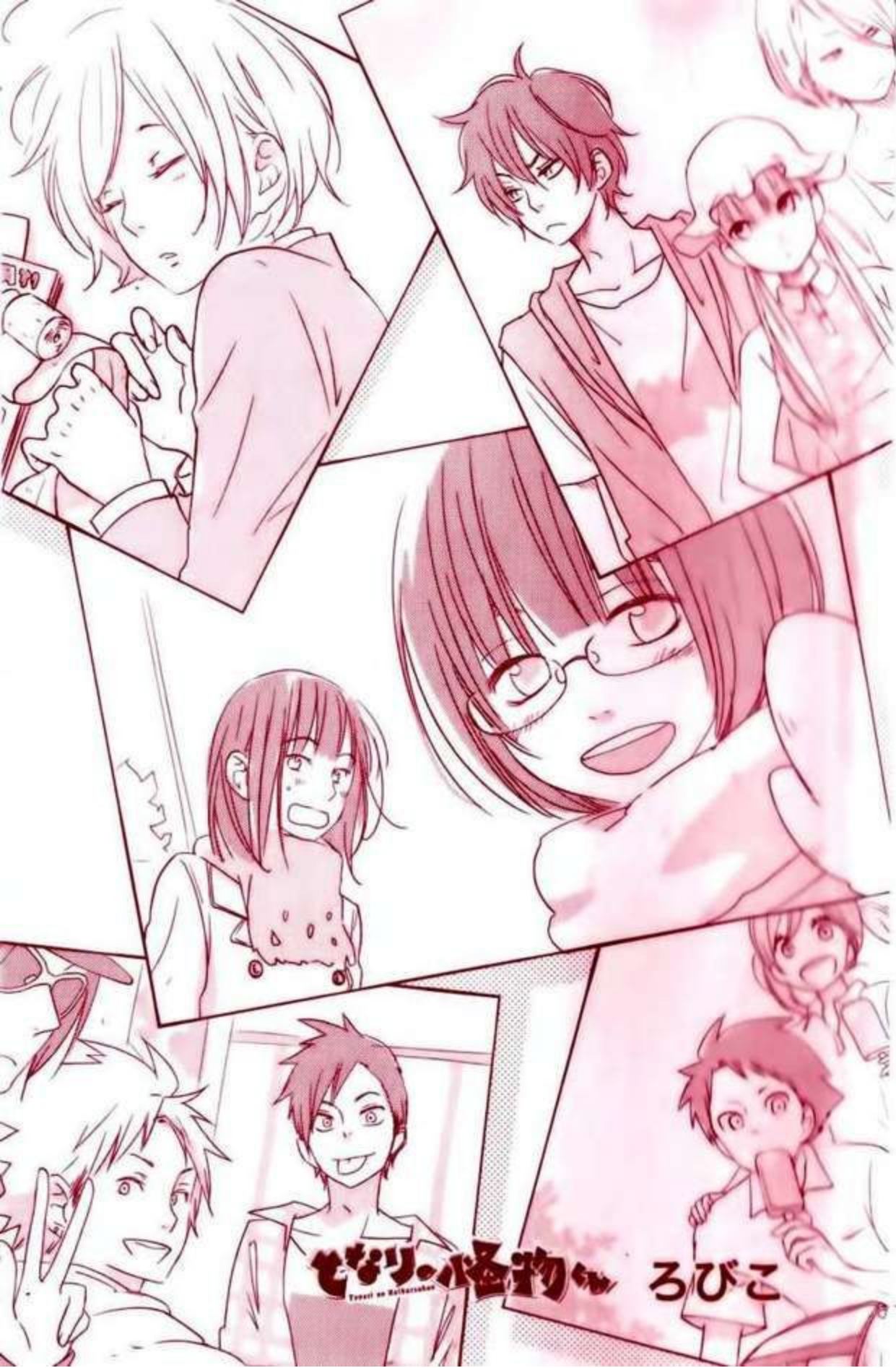
Robico



Este es el último volumen.  
Gracias por permanecer  
conmigo hasta ahora  
¿Qué clase de final  
tendrán los personajes?  
¡Por favor disfruten  
esto hasta el final!







K  
C  
ザット

となりの怪物くん 12

ろびこ

となりの怪物くん ろびこ

KCD  
739  
講談社



by Robico





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Edición:** *WindyAkane*

**Limpieza:** *usagi-chan*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>

KC Dessert

# となりの かいぶつ 怪獣くん

Tonari no  
Kaibutsukun



12

ろびこ

Robico



# HISTORIA

Mizutani Shizuku accidentalmente mostró un atisbo de amabilidad, lo que causó que el chico problemático que se sentaba al lado de ella, Yoshida Haru, se enamorara. Encantada por la inocencia de Haru, ella termina declarándosele.

Por alguna razón, la respuesta de Haru fue NO.

Después de eso, ambos han tenido constantemente diferencias y entraron al segundo año de secundaria.

Entonces Haru se declaró y empezaron finalmente a salir.

Pero Shizuku empezó a sentir celos de Haru y terminó teniendo una pelea con él... Y eso generó que perdiera el contacto con él por dos semanas.

Haru volvió e hizo las paces con Shizuku pero...

ella no sabe cómo responder cuando le dice,

“Quiero conocer tus sentimientos”,

y dijo en realidad algo horrible.

¿Y entonces Haru...?

# CONTENIDO

N<sup>o.</sup> 45 ... **Maldita Calidez**

N<sup>o.</sup> 46 ... **Hogar Dulce Hogar**

N<sup>o.</sup> 47 ... **Estudiante de Tercer Año**

N<sup>o.</sup> 48 ... **Ceremonia de graduación**









SHIZUKU?

¿TE DUELE EL  
ESTÓMAGO,

¿QUÉ  
SUCEDE?

PENSADO QUE  
DEFINITIVAMENTE  
DESAPARECÍAS

HABÍA...

PORQUE

TE DIJE ALGO  
HORRIBLE

como  
una  
niña...

NO,

ME...

SIENTO EN  
VERDAD  
FELIZ

Es  
desbordante,  
irreprimible

y es  
imposible  
detenerlo





...Pensé  
seriamente

que mi novia

era una  
persona  
fuerte?



LO  
LAMENTO,

SHIZUKU







¿POR QUÉ  
TE ESTÁS  
DISCUL-  
PANDO?



ESTÁ  
BIEN QUE

ME  
DIGAS MÁS,  
SHIZUKU

DECIR ESE  
TIPO DE  
COSAS

ASÍ QUE  
PUEDES

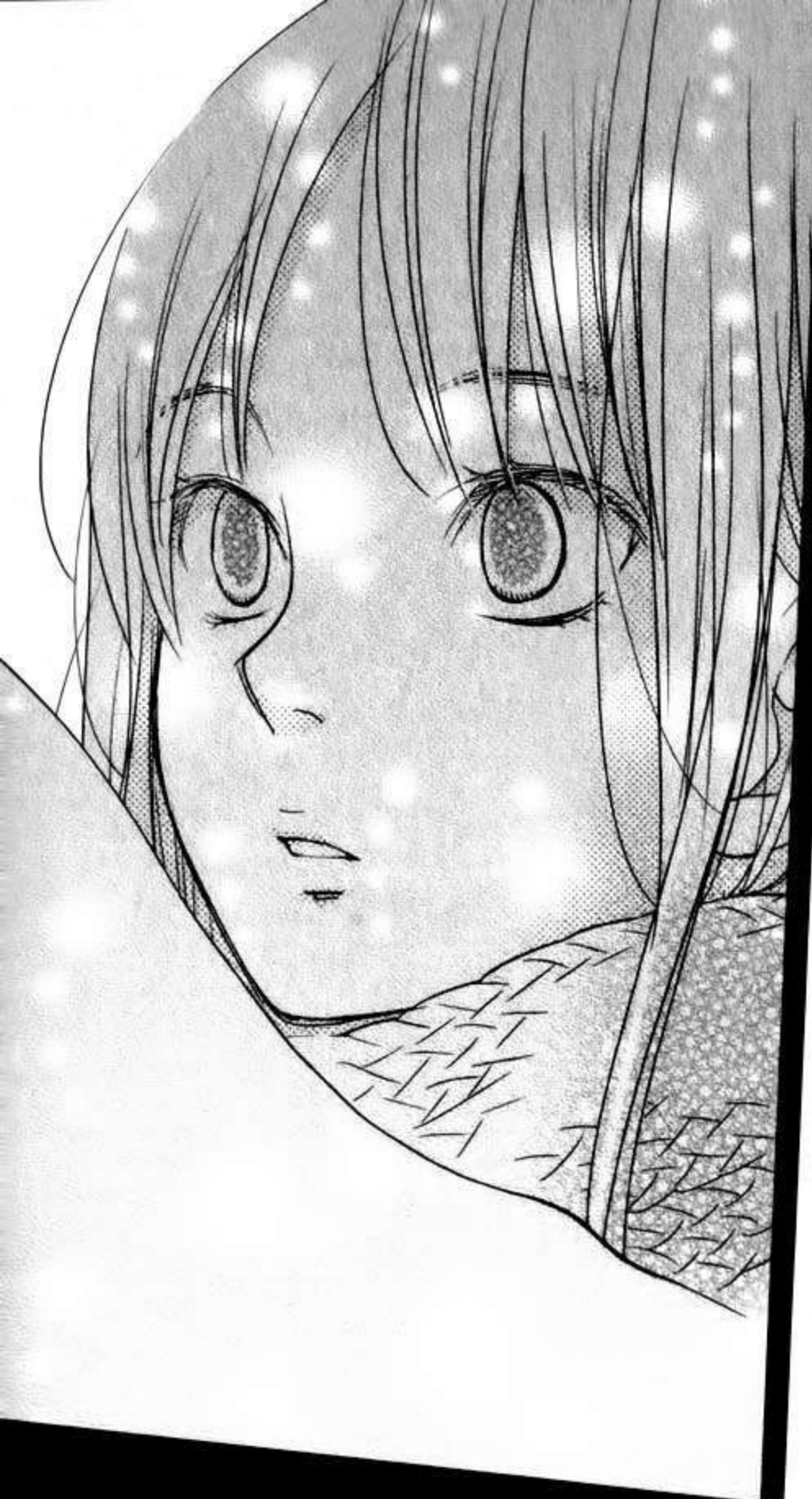


LA  
PERSONA  
QUE DIJO  
COSAS  
CRUELES

FUI YO

NO ME

LASTIMARÁN  
ESAS PALABRAS



NO TE

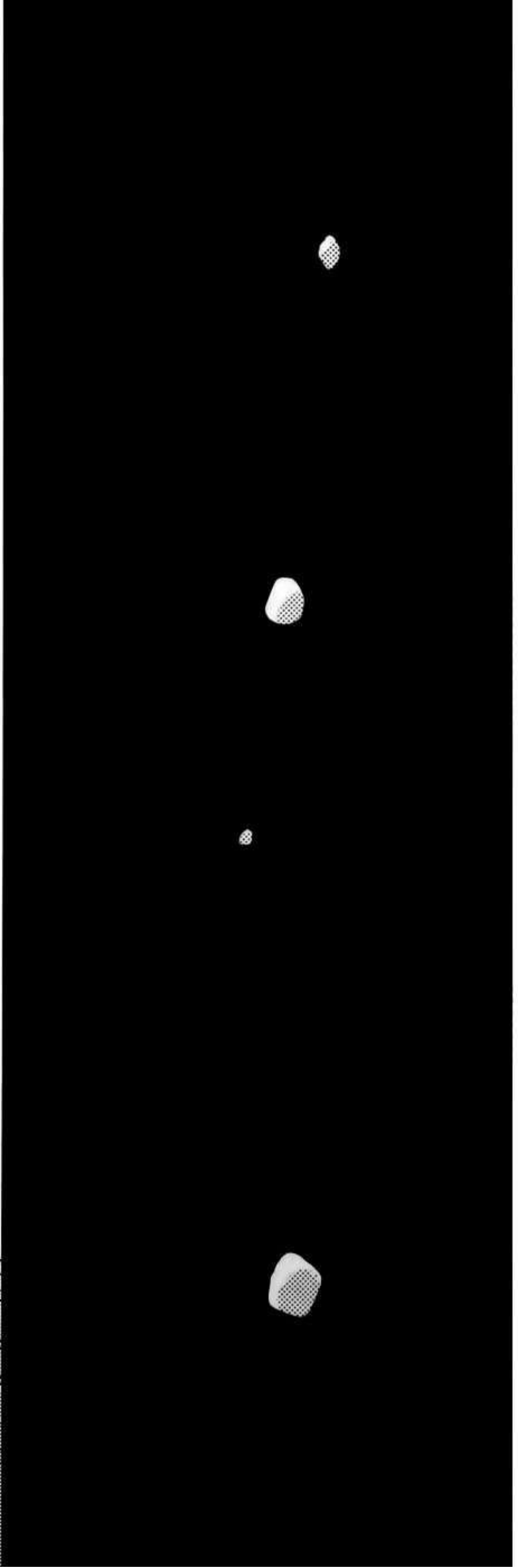
DEJARÍA

SÓLO  
POR ESO

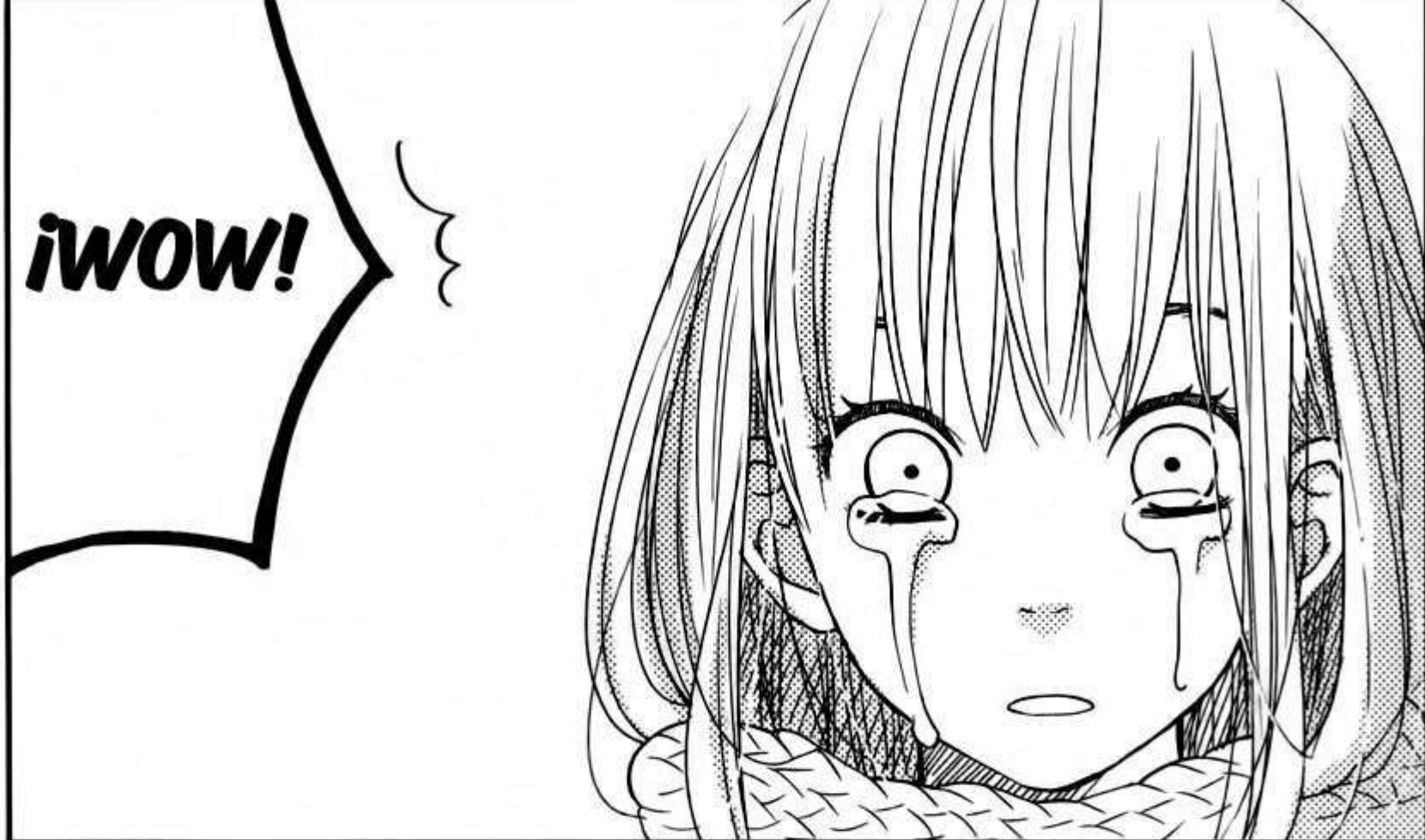




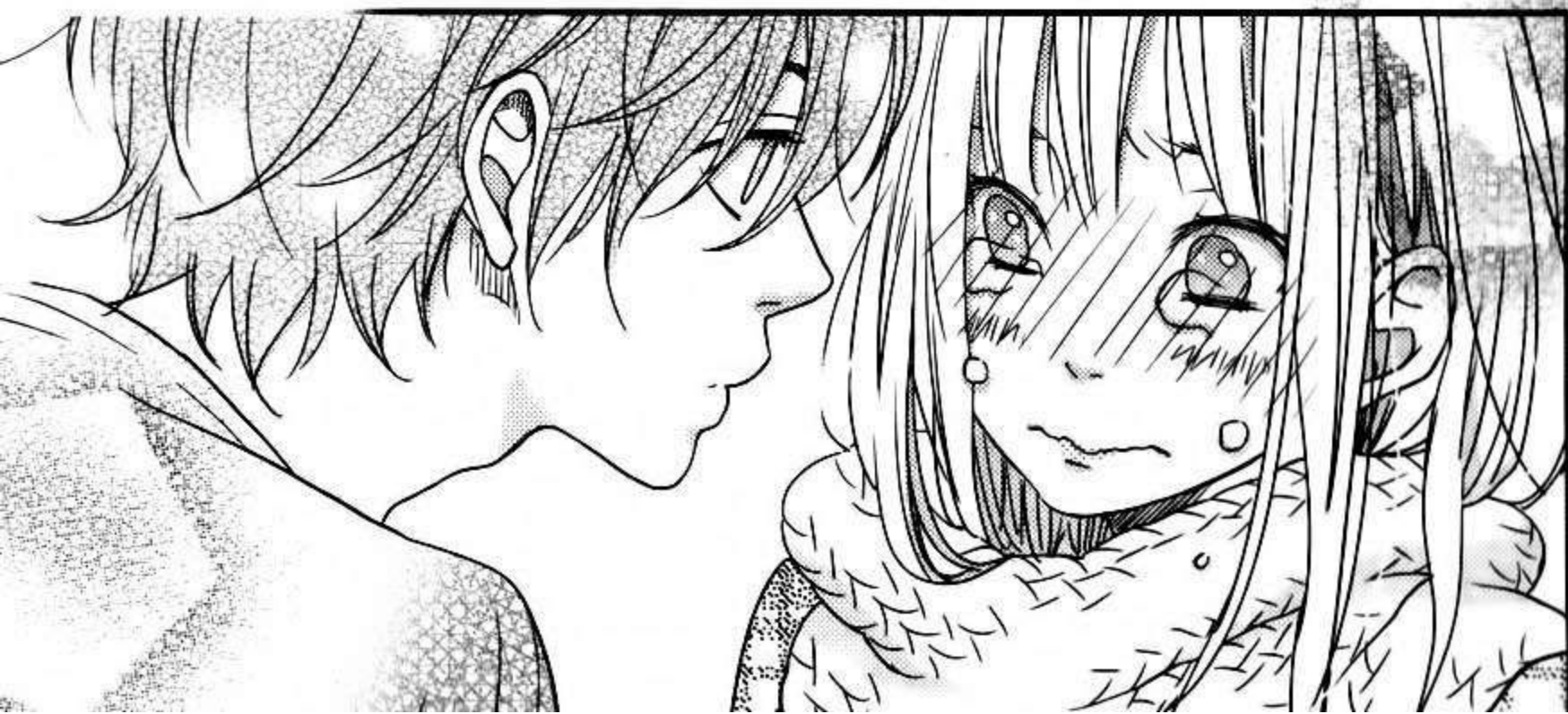
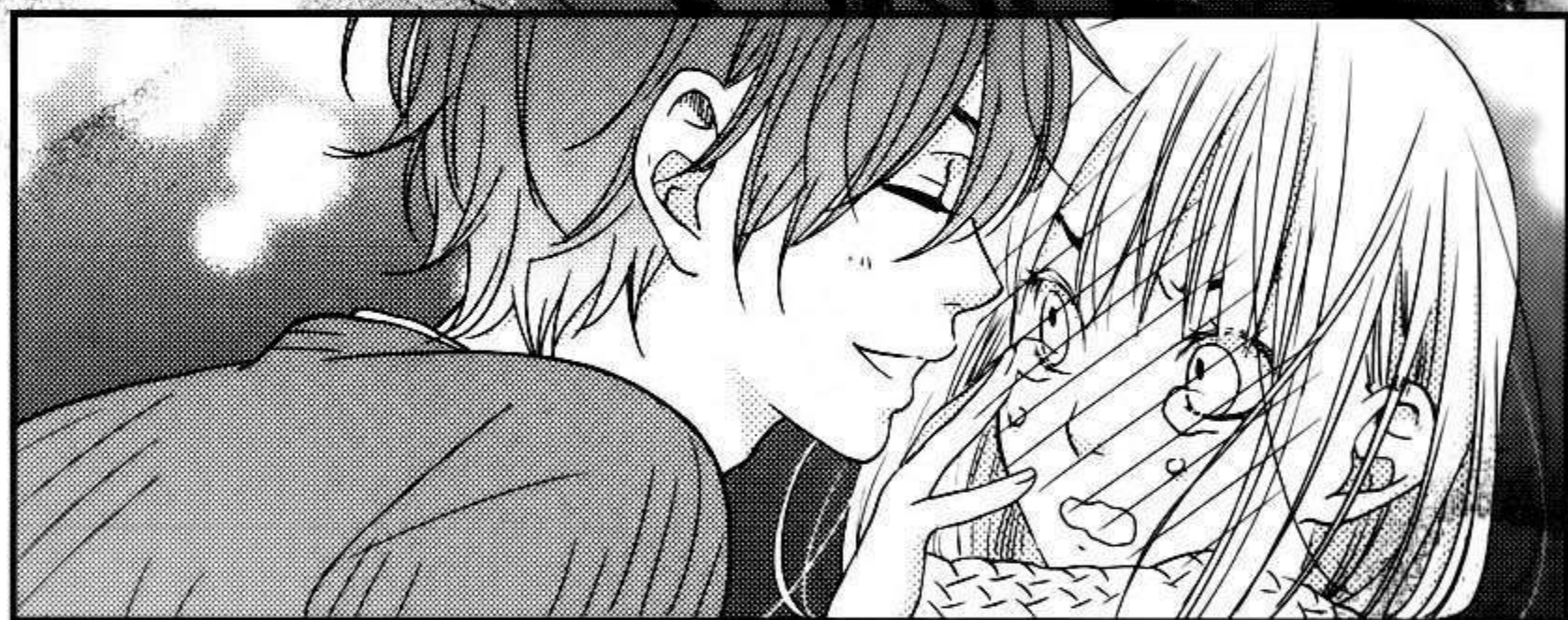
















Y ASÍ,

VIVIERON  
FELICES  
PARA  
SIEMPRE,  
¿VERDAD?



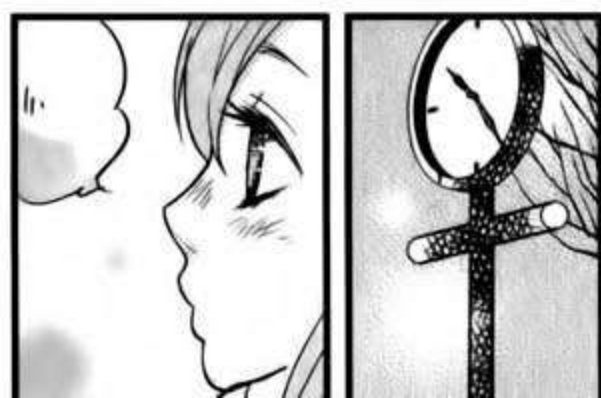














SI, ELLOS  
ESTÁN TE-  
NIENDO UNA  
FIESTA DE AÑO  
NUEVO O  
ALGO ASÍ

¡ESA CLASE ES  
INUSUALMENTE  
UNIDA!

¡ESCUCHÉ QUE  
HARU SE IBA  
A REUNIR CON  
LOS DE LA  
CLASE A!

¡DISCULPA,  
YUU-CHAN!

PARECE  
SER QUE  
OOSHIMA-SAN  
CADA AÑO SE  
REÚNE CON  
YUU-CHAN

PROMETÍ  
REUNIRME  
CON ELLAS  
DESPUÉS

¡TE HICE  
ESPERAR!  
¡VAMOS!

¿CÓMO  
ESTUVO LA  
FIESTA DE  
FIN DE  
AÑO?

ESTE  
AÑO...

VA A  
TERMINAR  
EN TAN  
POCO  
TIEMPO...



YAMAKEN  
-KUN



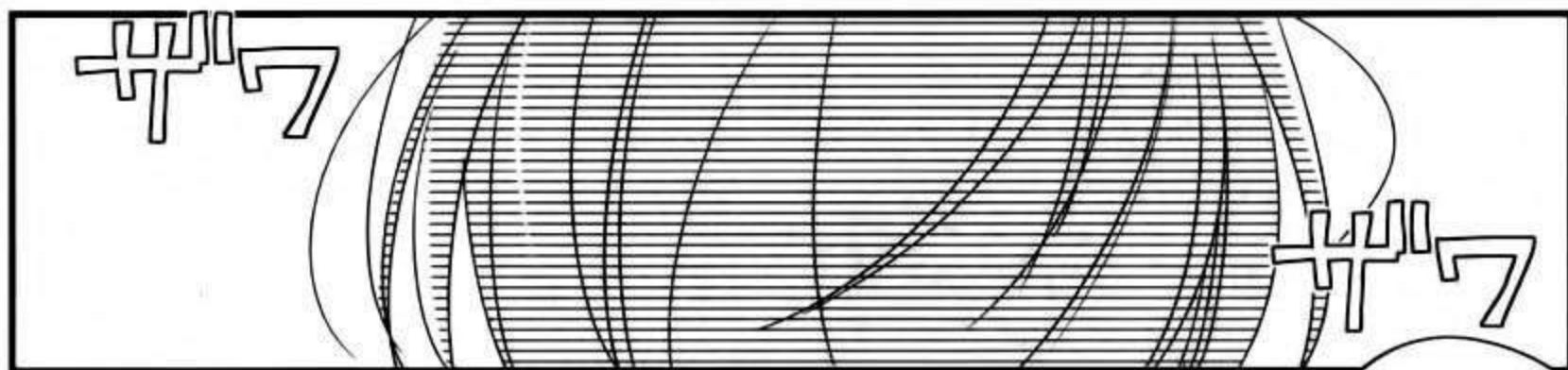
...POR  
CIERTO

?

¿QUIÉ-  
NES?

¿QUÉ ESTÁN  
HACIENDO  
ESAS  
PERSONAS?

ザッ



HERMANO,  
¡ESPÉrame!

¡PERO  
ESTABA  
LIBRE!

¡IYO QUIERE  
HACER LA  
CUENTA  
REGRESIVA!

ESCUCHA, IYO,  
¡NO NOS SIGAS!





BUENO,  
SI

ME ENTRO-  
METÍ SIN  
PENSARLO...



¿ASÍ QUE  
ESTABAS

INTRIGA-  
DA POR  
YAMAKEN  
-KUN?



INVITÉ  
A IYO  
PERO...

ME DIJO QUE  
PLANEABA  
PASAR AÑO  
NUEVO EN  
DUBAI CON  
SU MAMÁ

JAJA,  
¡WOW!



BUENO,  
AÚN ASÍ,

ME AGRADA  
LA PARTE NO  
SENSIBLE  
DE TI



BUENO,  
TODO ESTÁ  
BIEN AHORA

AUNQUE NO  
HUBIERAS HECHO  
NADA, NADA  
HUBIERA  
CAMBIADO

SUPONGO  
QUE TIENES  
RAZÓN...

Qué  
manera de  
expresarlo







¿ASÍ QUE  
DEBERÍAMOS  
IR YENDO?



VISITEMOS EL  
TEMPLO POR  
PRIMERA VEZ EN  
ESTE AÑO

ザワザワ

ザワザワザワ

除夜の鐘イベ  
23時30分

大晦日

境内









¿QUÉ CLASE DE BROMA ES ESA, IDIOTA?

SI. DIJIMOS QUE IRÍAMOS AL TEMPLO Y LAS PERSONAS QUE ESTABAN DETRÁS NUESTRO NOS SIGUIERON

NO, ¡ESCUCHEN HASTA LA PARTE INTERESANTE! ¡HAY UNA EXPLICACIÓN!

¿ASÍ QUE LA CLASE A ESTÁ AQUÍ?

BUENAS NOCHES, OOSHIMA-SAN, YULU-CHAN-SAN

Buenas noches!



¡Gracias! ¡gracias!

COMO TENEMOS TIEMPO HASTA EL CONTEO, ¿POR QUÉ NO COMEMOS ALGO?

¿QUÉ DEBEMOS HACER?

ESTÁN ASÍ DESDE LA FIESTA...

¿POR QUÉ ESTÁN TAN EMOCIONADOS?

¡LA BROMA DE YOSHIDA APESTA!

¡LO HARÉ EN SU LUGAR!

LA FIESTA HIZO QUE HICIERAN COSAS SIN PENSAR...

¡YO TAMBIÉN! ¡YO TAMBIÉN!

¡YO QUIERO KEBABS!

¡MI SANGRE HIERVE CUANDO SE TRATA DE LOS FESTIVALES, PORQUE LOS AMO!





BANDERA: FORTUNA AMOROSA









Me di cuenta,  
sin notarlo...



Ahora tengo  
gente a mí  
alrededor.















¡POR  
SUPUESTO!



¿PODEMOS  
QUEDARNOS  
AQUÍ

UN POCO  
MÁS DE  
TIEMPO?

.....  
AUNQUE NO  
ENGO PROBLEMA  
DE HACERLO CON  
TODOS,

QUIERO  
ESTAR  
JUNTOS





Aunque  
tengamos  
nuestras  
diferencias,

nos separemos  
y volvamos a  
estar juntos,

enojarnos  
por cosas  
pequeñas,

reírnos desde  
el fondo de  
nuestros  
corazones,



Tomaste mi

12/31  
23:59



mano  
extendida.



Tan solo eso,

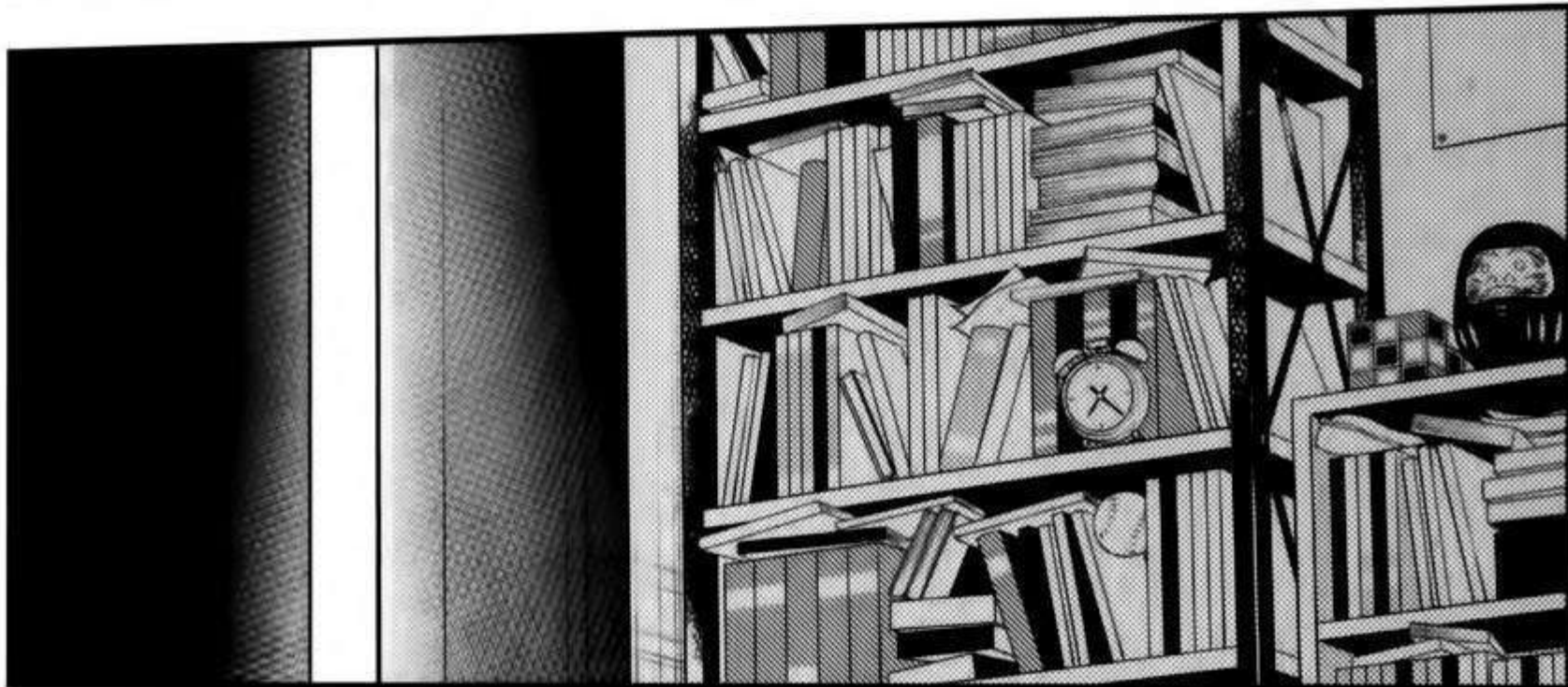






Me hizo sentir  
tan amada.







## Despertarse de Golpe



## Joyas Orgullosas









**YOSHIDA  
HARU**

height: **178** cm  
birth day: **04/02**  
blood type: **O**  
horoscope: **Aries**

Tonari no Kaihutsukun



**YOSHIDA  
YUZAN**

height: **176** cm  
birth day: **11/05**  
blood type: **A**  
horoscope: **Scorpio**

Tonari no Kaihutsukun



**SASAHARA  
SOUHEI**

height: **164** cm  
birth day: **10/16**  
blood type: **A**  
horoscope: **Libra**

Tonari no Kaihutsukun



**YAMAGUCHI  
KENJI**

height: **177** cm  
birth day: **05/09**  
blood type: **A**  
horoscope: **Taurus**

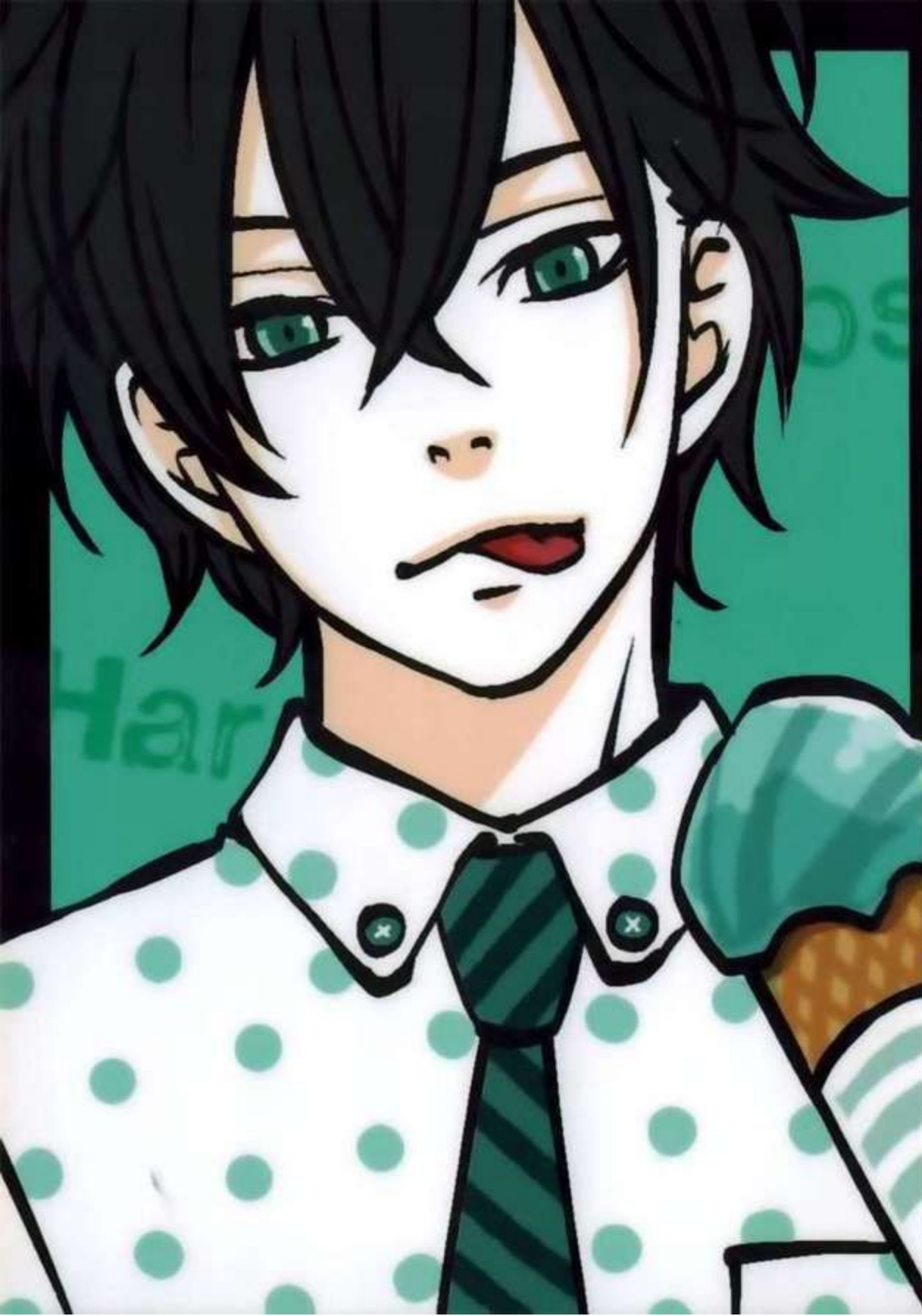
Tonari no Kaihutsukun



# TONARI NO KAI BUTSU-KUN







YOSHIDA  
HARU

height: 178cm

birth day:  
04/02

blood type: O

horoscope: Aries

©Robico/KODANSHA

Tonari no Kaibutsukun







SASAHARA  
SOUHEI

height: 164 cm

birth day:  
10/16

blood type: A

horoscope: Libra

©Rabico/KODANSHA

Tonari no Kaibutsukun



YAMAGUCHI  
KENJI

height: 177 cm

birth day:  
05/09

blood type: A

horoscope: Taurus

Tomari no Kaibutsuku







YOSHIDA  
YUZAN

height: 176 cm

birth day:  
11/05

blood type: A

horoscope:  
Scorpio

©Reddy/KODANSHI

Tonari no Kaibutsukun



# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Edición:** *WindyAkane*

**Limpieza:** *usagi-chan*

<http://last-heaven-fansub.com/>

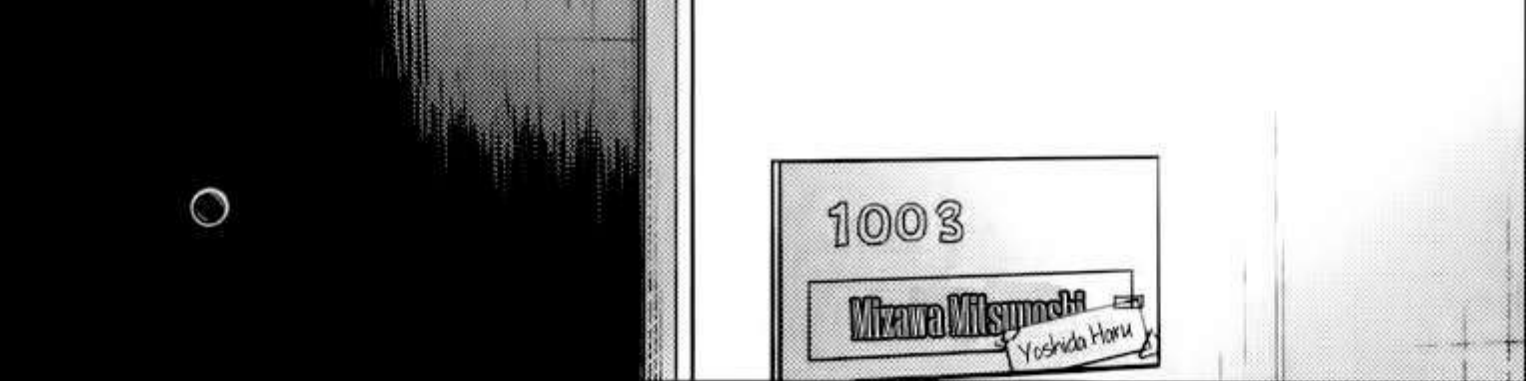
<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



## Hablando Dormida



N/T: FUJIBITA ES LA LÍNEA DONDE SE  
SEPARA EL ROSTRO Y EL CABELLO, EN  
JAPÓN SE PIENSA QUE TIENEN UNA LÍNEA  
BONITA AQUELLOS QUE PUEDEN SER  
COMPARADAS CON EL MONTE FUJI







¿NO TE  
MOLESTARÍA SI  
PASO POR TU  
CASA?



ESTOY  
VOLVIENDO DE LA  
BIBLIOTECA

46

## Hogar Dulce Hogar



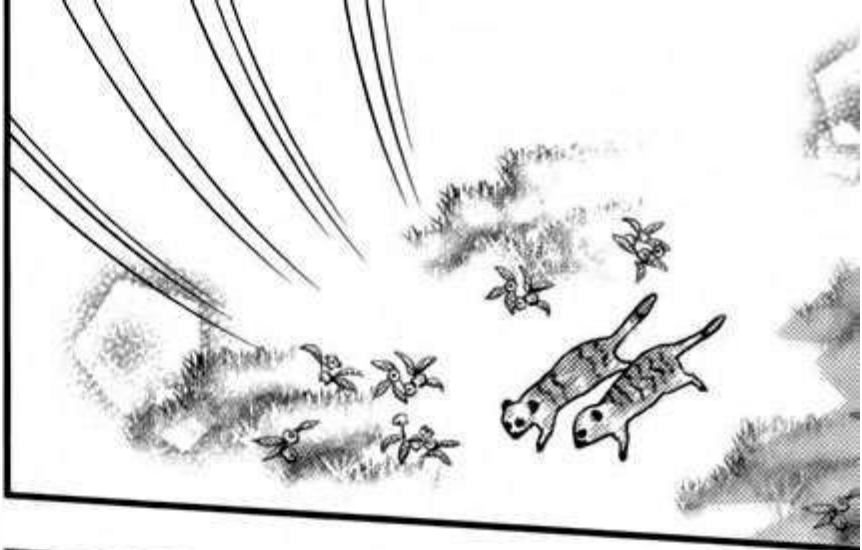
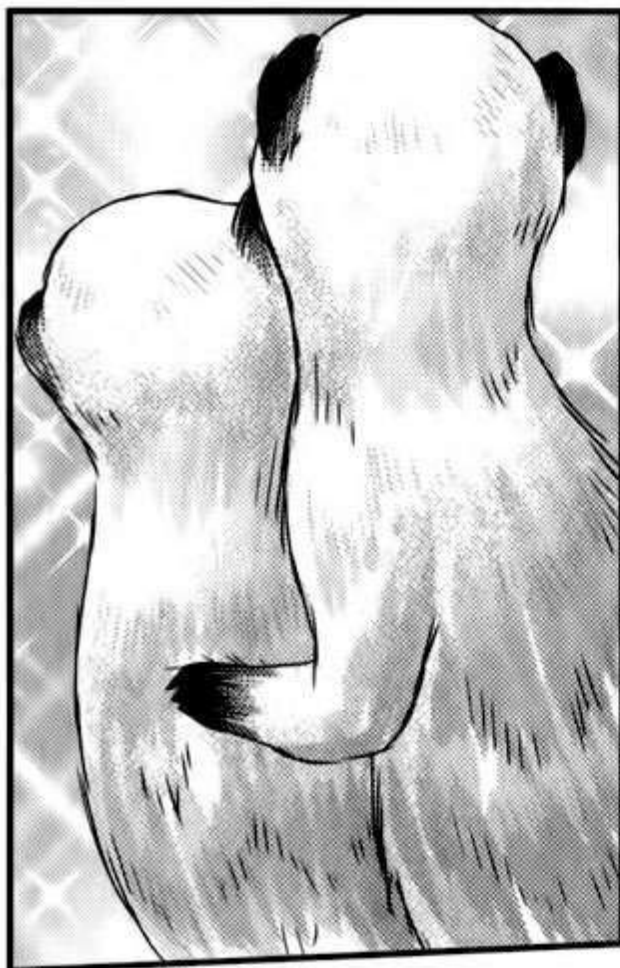
¿AL FINAL  
ESTO ES  
SUFICIENTE?

¿DEBERÍA  
INTENTAR  
AGRUPAR  
RÁPIDO MI  
COLECCIÓN  
FAVORITA?

¿Qué intenta  
hacer?







DISCULPA LA  
INTROMISIÓN

BUENO... ESTÁ  
UN POCO  
DESORDENADO,  
PERO TOMA  
ASIENTO

SÉ QUE COMO  
VINISTE LA  
ÚLTIMA VEZ  
DEBES SABERLO  
PERO, AQUÍ ESTÁ  
EL TOALET...

DENTRO  
DE MI  
DORMITORIO

SHIZUKU  
ESTÁ EN  
MI CASA

sonriente  
sonriente  
sonriente

HARÁ QUE  
TENGAS  
TIEMPO DE  
ESCAPAR

ESCUCHA,  
NO PIENSO QUE  
NADA SUCEDA.  
PERO EN CASO  
DE QUE ALGO  
PASE, GOLPÉAME  
FUERTE CON  
ESTO

Muestra...

¿...?  
ESTÁ  
BIEN

COMAMOSLO  
JUNTOS MÁS  
TARDE

HICE UN  
POCO DE  
DANGO\*

SI

?

\*N/T: DANGO: DULCE JAPONÉS HECHO CON HARINA DE ARROZ.







¿VAMOS A  
ENTRAR AL  
DORMITORIO DE  
HARU HOY?



¿HUH?  
¿USTEDES  
DOS SOLOS?

DISCÚLPAME.  
ESTARÉ  
VISITANDO  
TU CASA

¿Por  
qué...

...estoy  
aquí...?







Y MÁS AÚN, CONTROLARLOS  
A ELLOS PORQUE ESTOY  
PREOCUPADO, ¿ACASO SOY EL  
PADRE DE UN ADOLESCENTE?  
No soy TAN VIEJO.

¡NO, NO! ¡DE  
NINGUNA MANERA!  
ESO QUISIERA HARU,  
PERO SHIZUKU-CHAN...

¿PODRÉ  
HACERLE ESTO A  
LA GENTE?!

No, ESTÁ BIEN,  
¿VERDAD? AUNQUE ALGO  
PASE ENTRE ESOS DOS  
ESTUDIANTES DE  
SECUNDARIA, NO ES ALGO  
EXTRANO, ¿CIERTO?

SFX: NERVIOSO X4



UH, ¡ME  
OLVIDE!  
¡OLVIDÉ  
CERRAR  
LA LLAVE  
DE GAS!

¿QUÉ HAY DE MALO  
(ON ESTO?!

¡¡SOY EL TUTOR  
DE HARU!!



HAS  
TRABAJADO  
DURO

PERDÓN POR  
MOLESTAR

MICCHAN-SAN,  
¿QUIERES  
COMER  
TAMBIÉN UN  
POCO DE  
DANGO?

OH,  
¿VINISTE  
AQUÍ PARA  
LEER?





HARU,

¿PUEDO TOMAR  
PRESTADO  
ESTOS DOS  
LIBROS?

SEGURO

¿QUIERES  
TERMINAR DE  
LEERLOS?

YO TAMBIÉN  
LO PENSÉ,  
CUANDO  
VISITÉ  
TU CASA

Mira! Esta es  
la primera vez  
que aseo mis  
sábanas.

SI, HABÍA MUCHA  
GENTE ANTES, Y  
ENTONCES NO  
PUDE TOMARME  
MI TIEMPO PARA  
LEERLOS

UNA ESTANTERÍA CON  
LIBROS REALMENTE  
DEMUSTRAR LA PER-  
SONALIDAD DE UNO,  
¿CIERTO? ES INTERE-  
SANTE QUE LA TUYA ES  
COMPLETAMENTE  
DIFERENTE A LA MÍA







SIN EMBARGO,  
AUNQUE DIGA  
ESTO, NADA  
CAMBIARÁ

Voy a ir a la  
universidad y  
trabajaré en lo  
mismo que hace  
mi madre.

ANTES, LO  
ÚNICO QUE  
QUERÍA ERA LA  
APROBACIÓN DE  
MI MADRE,  
PERO AHORA...

HARU,

HE DECIDIDO  
LO QUE HARÉ  
EN EL  
FUTURO



...DENTRO  
DE MI  
CORAZÓN,

LO ÚNICO QUE  
PUEDO PENSAR  
ES EN HACER  
ALGO QUE YO  
QUIERA

Eso  
definitivamente

es gracias a Haru.



OH, ¡ESAS  
SON BUENAS  
NOTICIAS  
SHIZUKU!

ELLA ME DIJO  
QUE TENGO QUE  
APROVECHARME  
SIN DUDA DE  
ELLAS

CUANDO CAMBIÉ  
MI FORMA DE  
PENSAR, PORQUE  
HABÍA FOMENTADO  
MIS HABILIDADES  
ACADÉMICAS,  
GANÉ LA LIBER-  
TAD DE ELEGIR

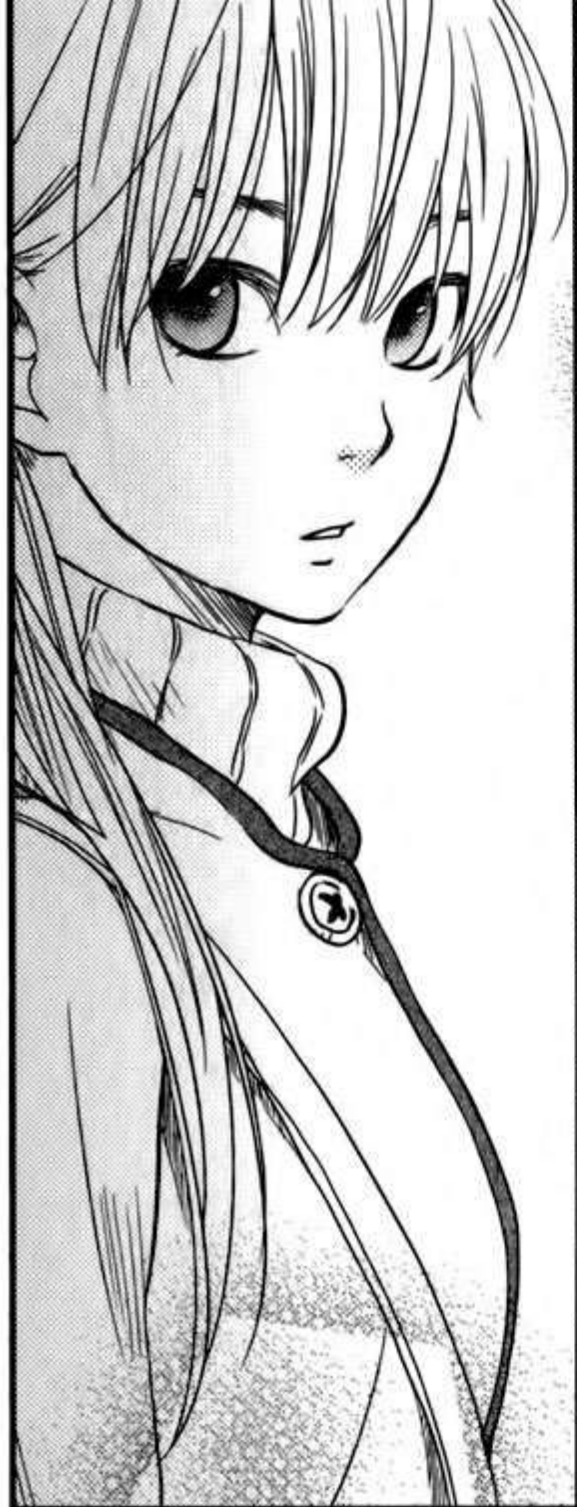
Y TENGO LAS  
CONEXIONES  
DE MI MADRE

HMM,

¡ES  
GENIAL!

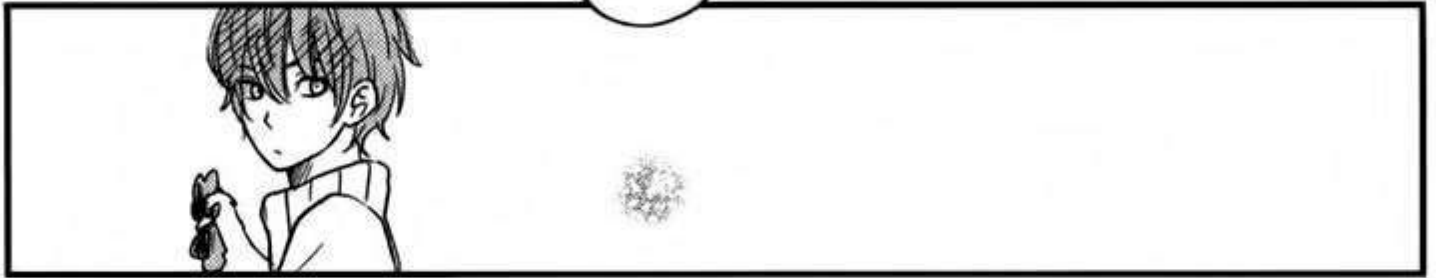


















SFX: PALMADITAS X2











Rebuelve

¡OH, ES  
CIERTO!

tira

tira



DESDE LA  
FIESTA,

MI MENTE  
HA ESTADO  
PENSANDO

TODAVÍA INTENTO  
TENER CONTACTO  
CON LA FAMILIA,

PERO PENSÉ  
QUE ESTO SERÍA  
UNA BUENA  
OPORTUNIDAD



LA ENCON-  
TRAMOS  
MIENTRAS  
VIVÍAMOS  
EN CASA

ESTO  
SEGURO  
ME TRAE  
NOSTALGIA



¿QUÉ  
PIENSAS DE  
ESTO?

ES UNA  
ROCA

HARU  
Y YO,

LA  
CONSIDERA-  
BAMOS UNA  
ROCA LUNAR



ASÍ QUE  
TOMÉ UNA  
ROCA DEL  
JARDÍN Y LE  
DIJE QUE ERA  
LUNAR

HARU  
LLORABA  
MUCHO  
CUANDO  
ÉRAMOS  
PEQUEÑOS,





ÉL DEFINITIVAMENTE PENSÓ QUE,

PORQUE ESTABA ALLÍ, YO ESTABA SUFRIENDO, ¿VERDAD?

PORQUE HARU...

...ES UNA PERSONA MUY AMABLE



OH

¿CUÁNTO TIEMPO TENDRÉ QUE SEGUIR TRABAJANDO SOLAMENTE YO?

DISCULPEN POR LA INTERRUPTIÓN, PERO...









MUCHAS DE ESAS  
ROCAS EN SU  
HABITACIÓN



PORQUE

HAY...

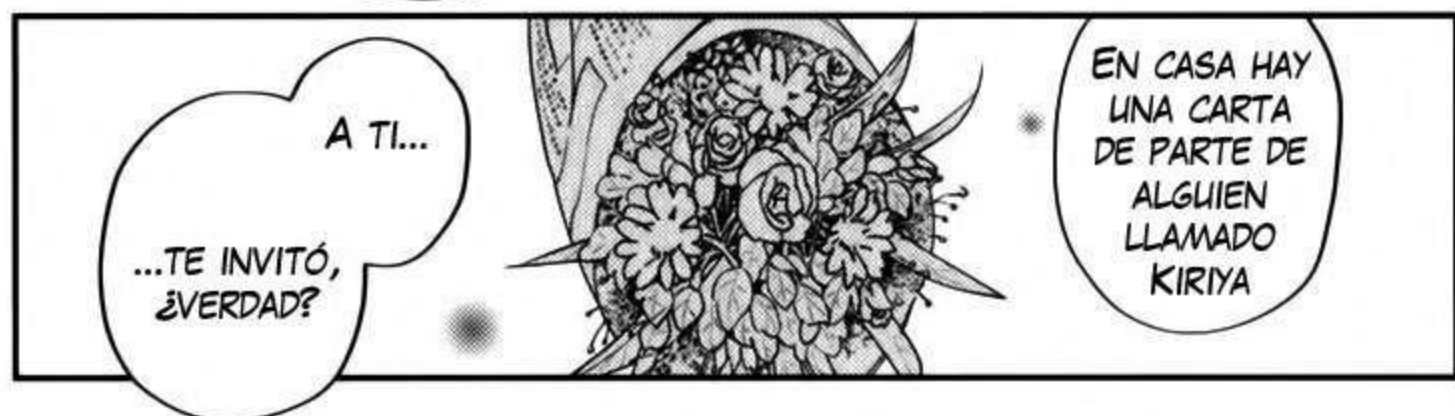




















"Así que  
no te  
preocupes"

ARGH...

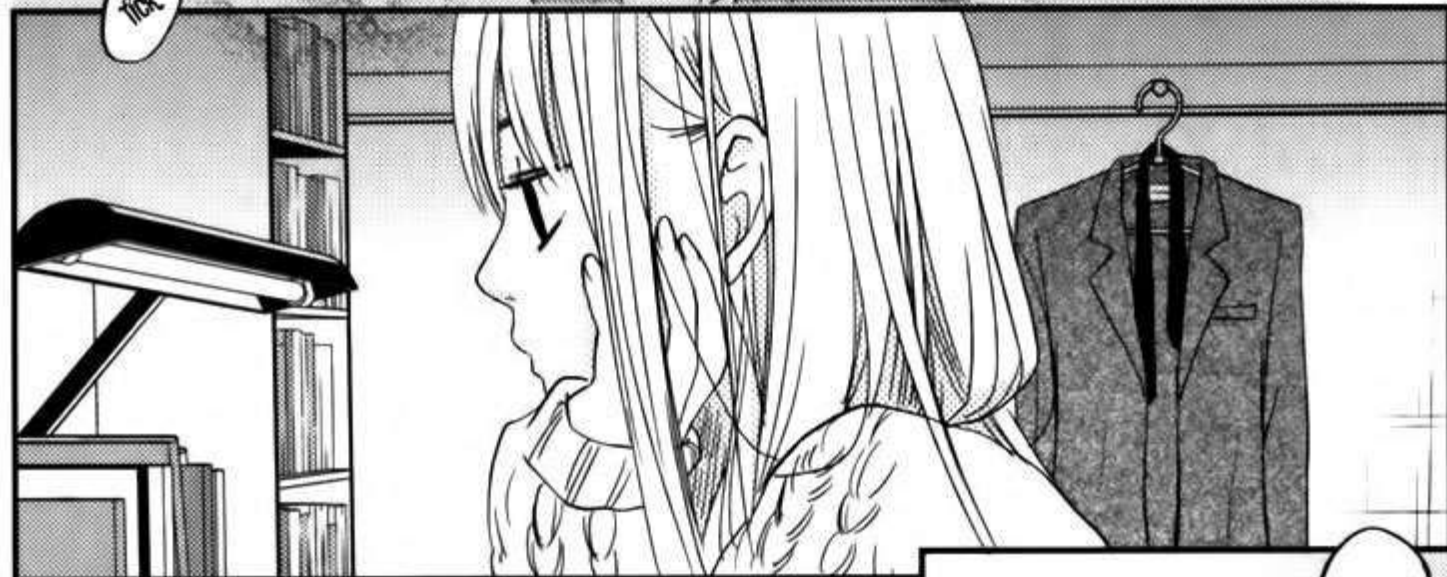
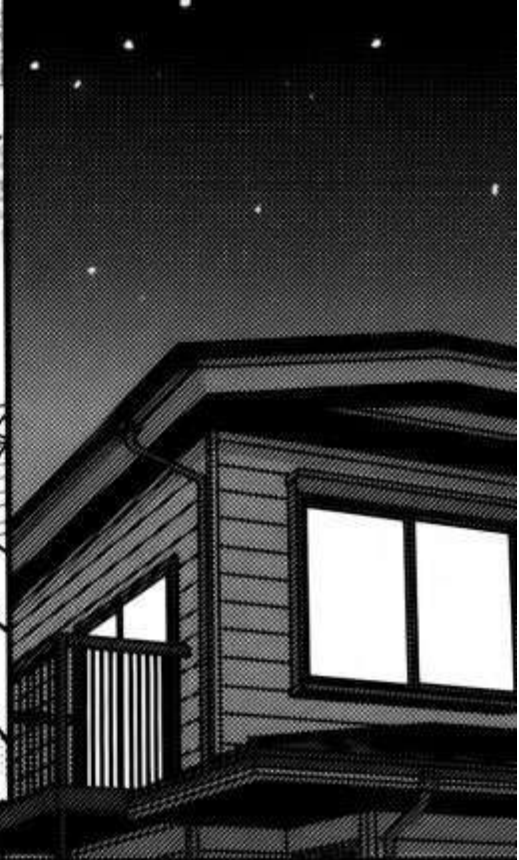
¡YO TAMBIÉN  
QUIERO ENA-  
MORARME!

¿NO ES ESO  
IMPOSIBLE?

¿con esa  
habita-  
ción...?

"Esto no es  
para nada  
tu culpa"

















HARU,

¿ALGO  
OCURRIÓ?



SIEMPRE  
...

SIEMPRE  
DUDAS EN  
DECIR LO QUE  
EN VERDAD  
SIENTE TU  
CORAZÓN





...

A VECES  
RECUERDO...

...A YUUZAN  
RIENDO FELIZ

ATORMEN-  
TÉ A  
YUUZAN

NO  
IMPORTÓ  
QUE  
HICIERA,

DESDE QUE  
FUIMOS A  
CASA DE  
NUESTRO  
PADRE,

LO ENTIENDO  
PORQUE SOY  
IGUAL QUE TÚ

Y NO ES  
POR ESO...

...QUE SI LO DICES,  
NO SERÁS CAPAZ  
DE DARLE UN  
SIGNIFICADO Y TE  
RENDIRÁS?



ES por eso...

¿...Que te asustaban  
las personas?

¿Así que

siempre  
estuviste  
sufriendo  
por esto?



TE CONTARÉ  
LO QUE  
SUCEDIÓ HOY

TE DIRÉ LO  
QUE ACABO DE  
DARME CUENTA

¿Porque tenías  
miedo de  
lastimarlas?



...QUERIDO  
TENER  
AMIGOS

SIEM-  
PRE  
HE...









SI ESTÁS  
DUDANDO  
DEBERÍAS IR

EL ÚNICO QUE  
DEBE DECIDIRLO  
ERES TÚ



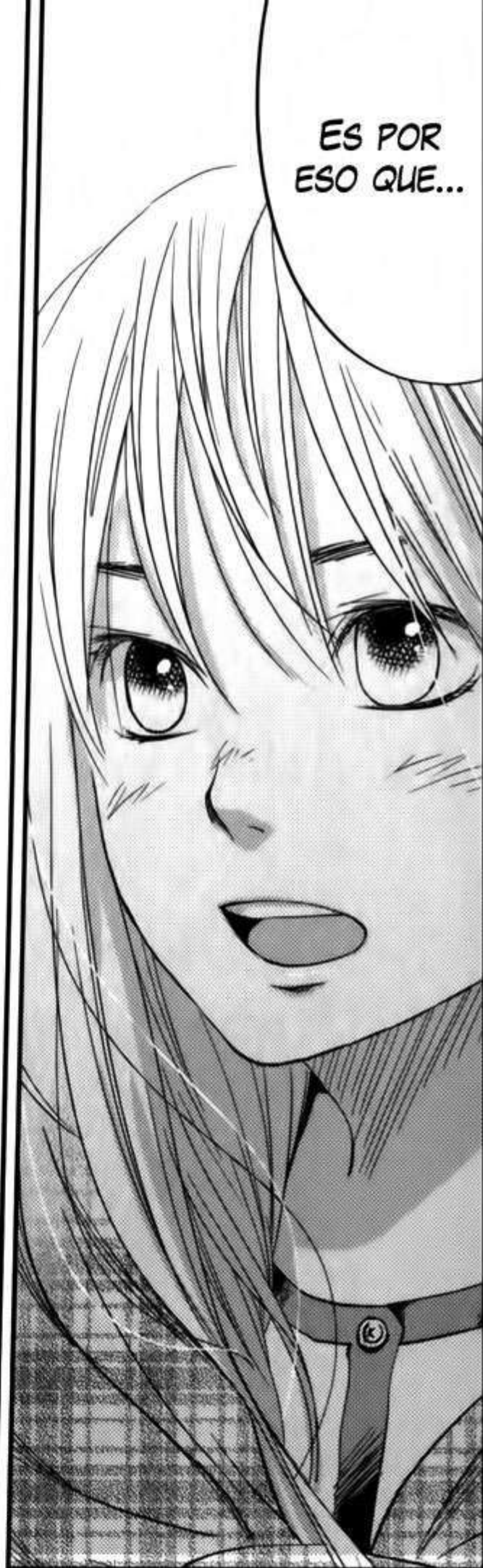
SABEMOS  
COMO SALIR  
ADELANTE  
JUNTOS,

Y ENFREN-  
TARNOS

A NOSOTROS  
MISMOS COMO  
IGUALES Y SIN-  
CERAMENTE

ES POR  
ESO QUE...

DEBERÍAS  
VIVIR COMO  
QUIERES









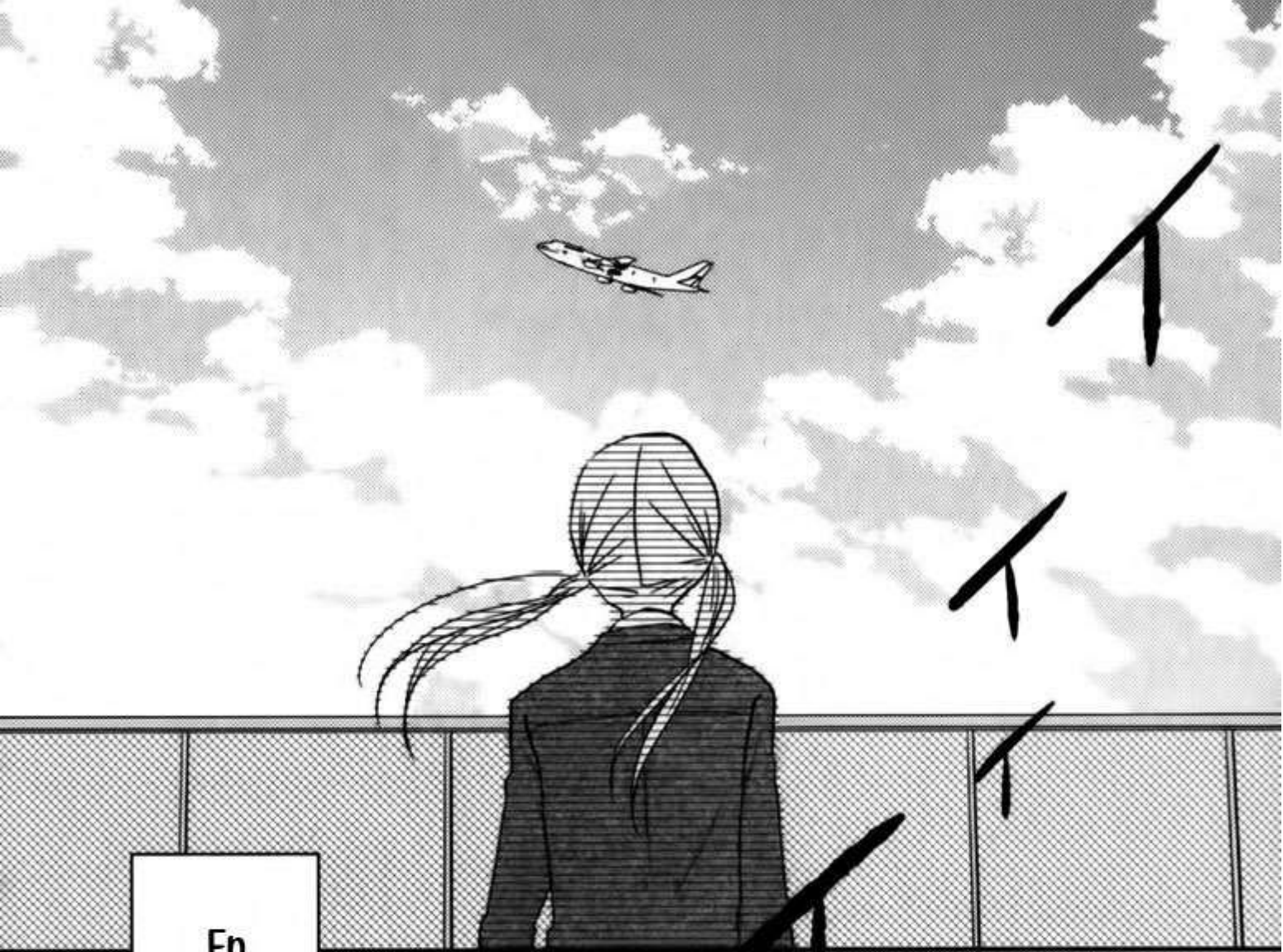
ME IRÉ  
ALLÍ

Sl...

Urrrrrrr

ЭНУН?





SFX: VRRRR

En  
marzo,



Haru,  
quien dijo  
eso,

Dio un paso  
adelante.



Eso fue  
dicho en  
febrero,

aunque  
tuvimos  
muchísimas  
discusiones  
...

HARU-  
KUN,  
TENEMOS  
ESTO EL  
AÑO PRO-  
XIMO...

FOTO

TAL VEZ  
PUEDA  
PESCAR  
ATÚN

¿HUH?  
¿INVESTIGACION  
SOBRE EL  
OCEANO?!

¿EN UN  
BARCO  
POR UN  
AÑO?!

¡SI!  
TRABAJARÉ  
COMO UN  
ESCLAVO

¿Huh...?  
¿Huh...?  
¿Huh...?  
¿¿¿Huh...???

¡CUIDA  
DE  
NAGOYA!

BUENO,  
ME IRÉ  
AHORA,

No olvidaré  
sus últimas  
palabras.



Parece que  
volverá la  
próxima  
primavera...

NO IMPORTA LO  
MUCHO QUE PIENSE,  
ESTO FUE MUY  
APRESURADO...



Oh, bueno,  
aunque  
estaba  
sorprendida,

Así es  
Haru.

## Hermano Mayor



## En Casa de Yuuzan







# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Edición:** *WindyAkane*

**Limpieza:** *usagi-chan*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>

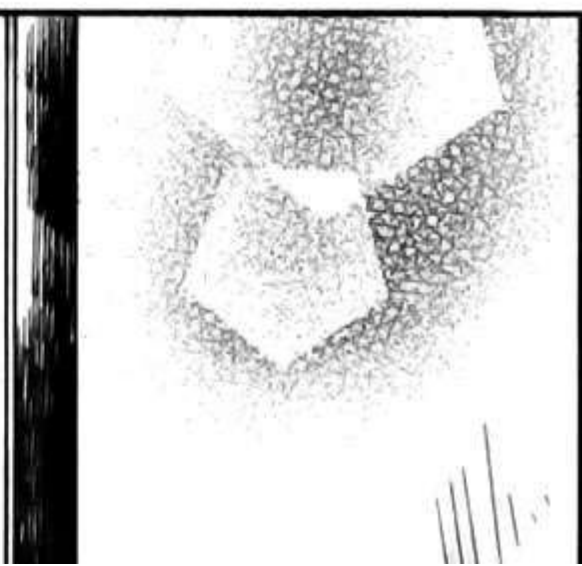
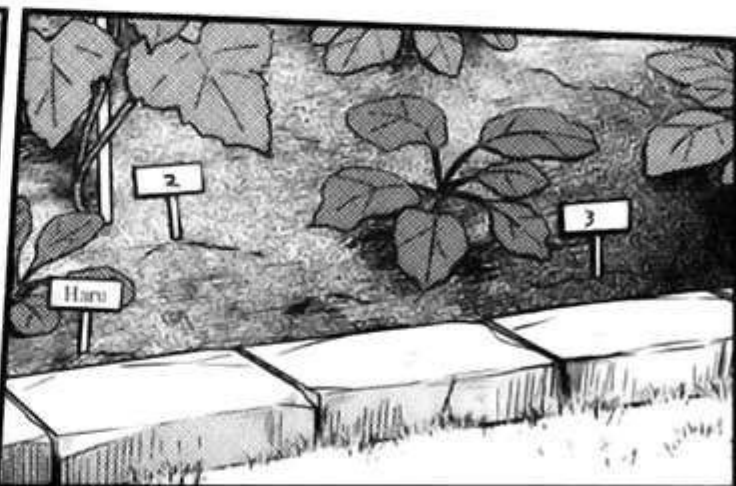


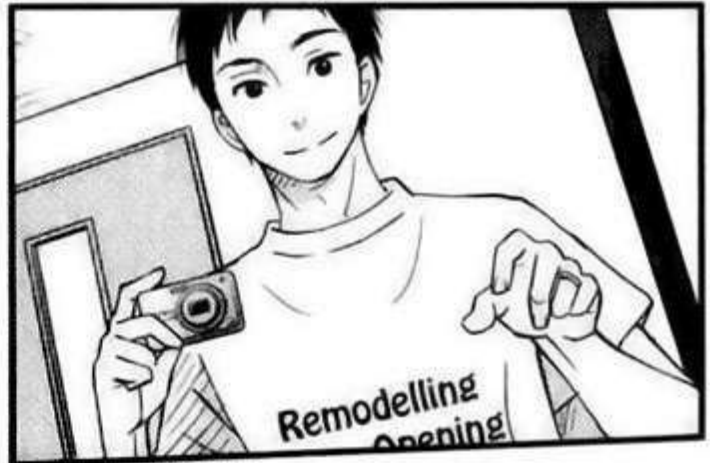






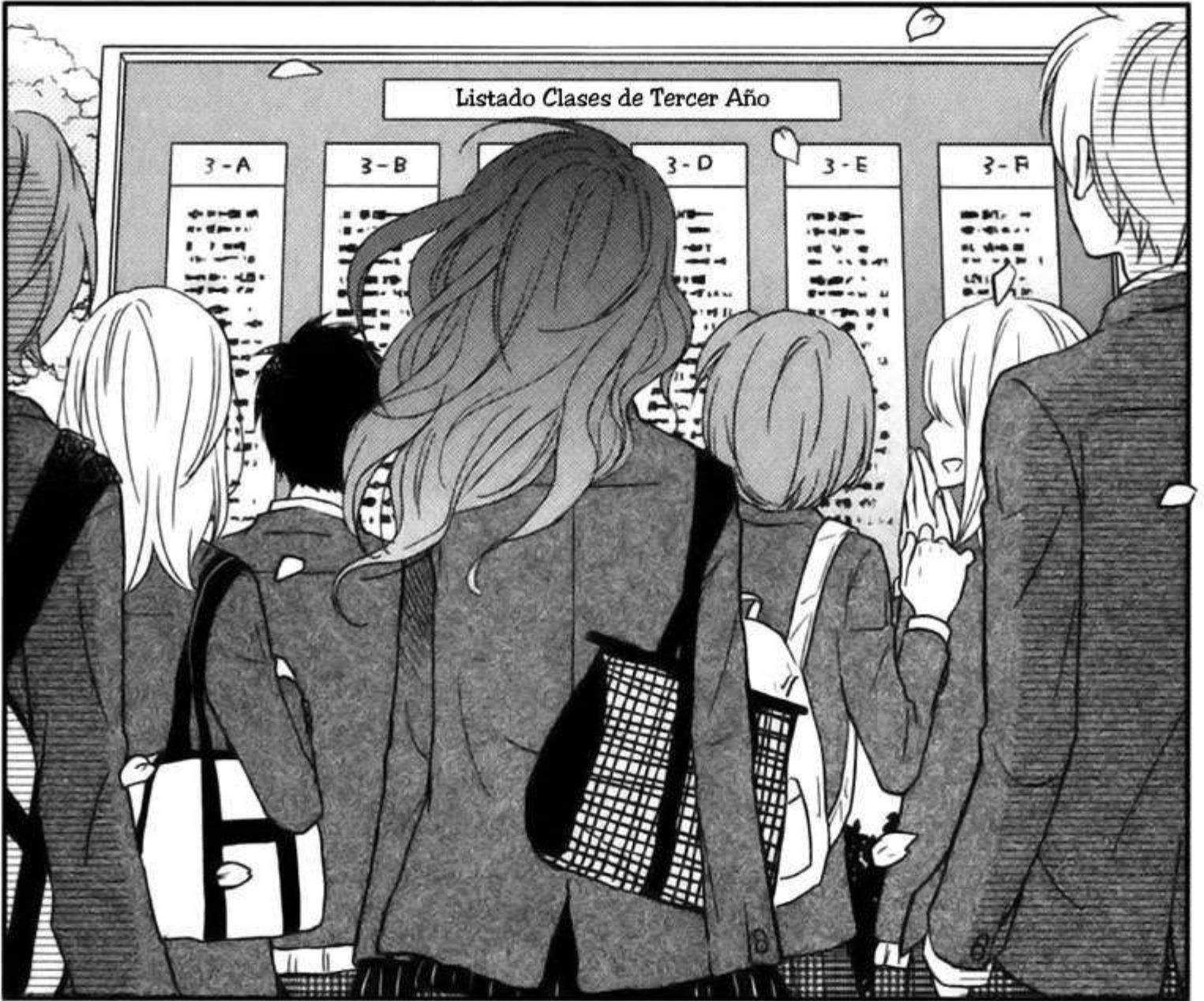
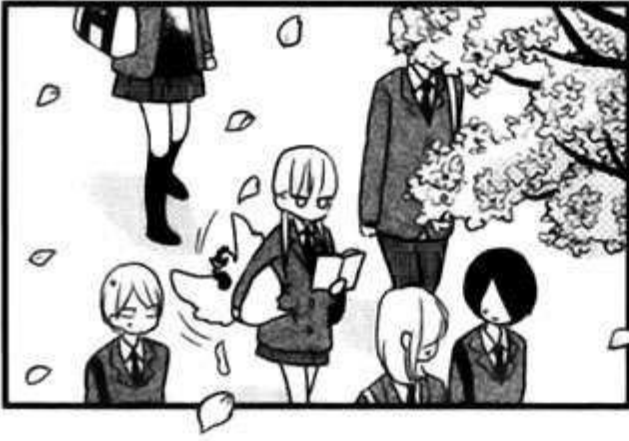




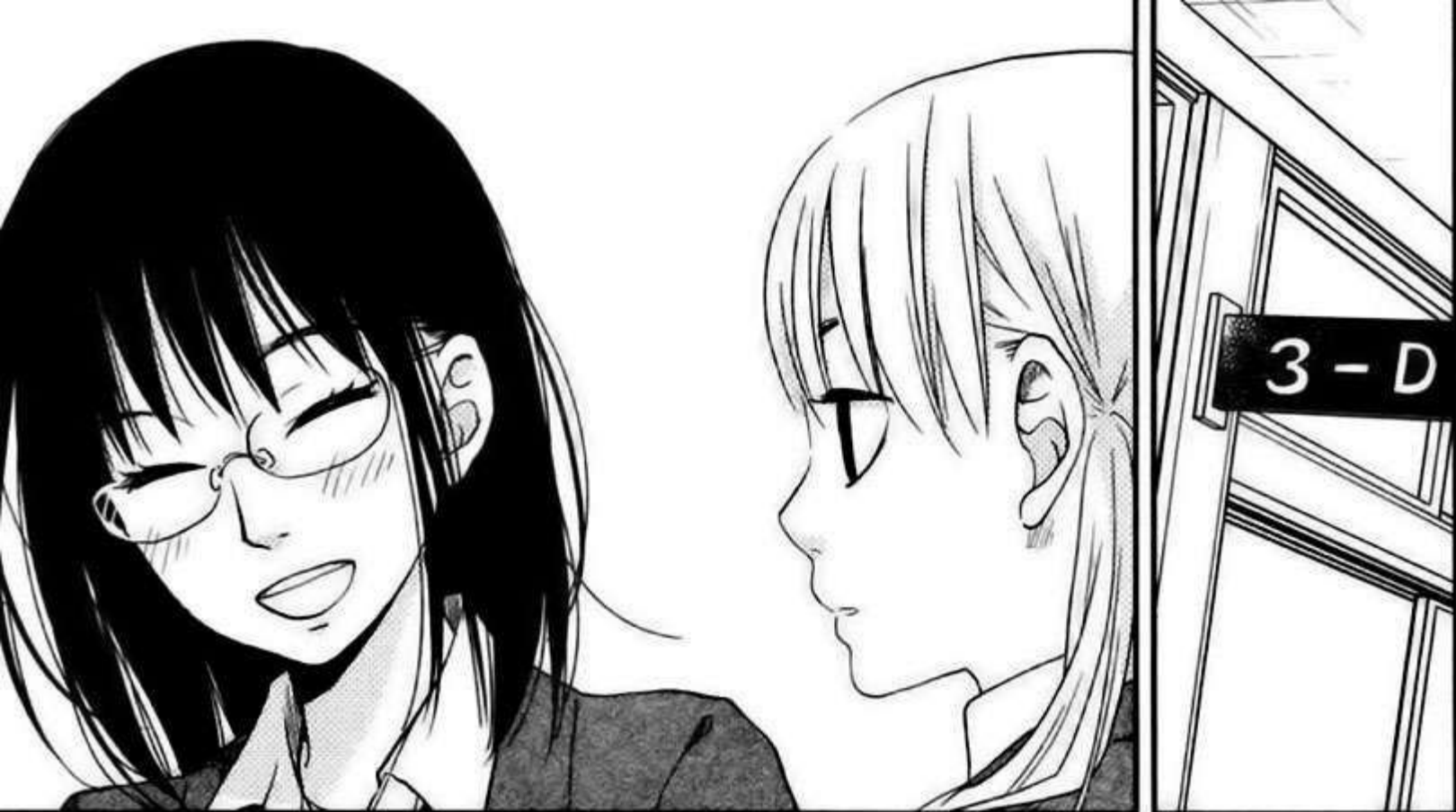








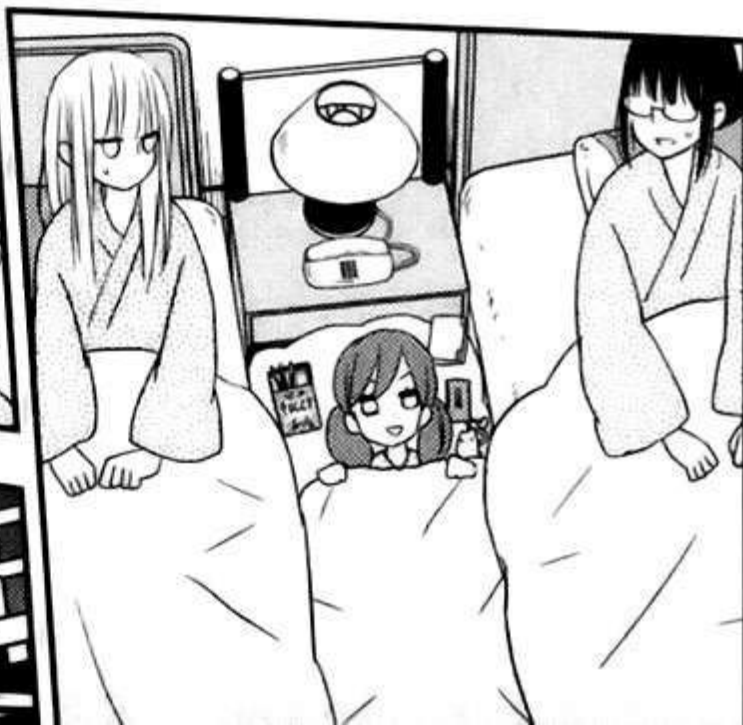




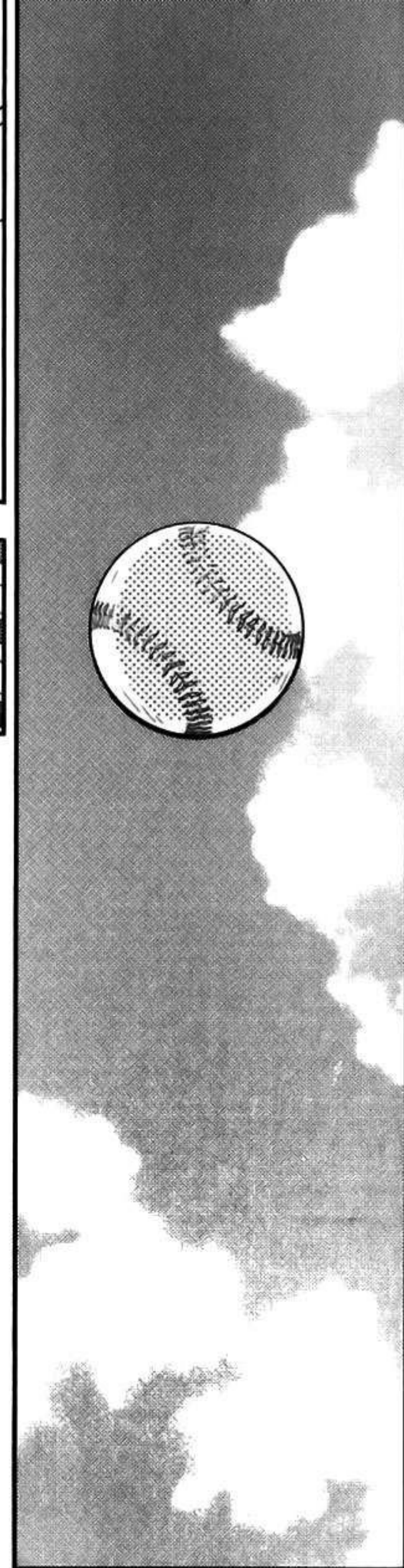


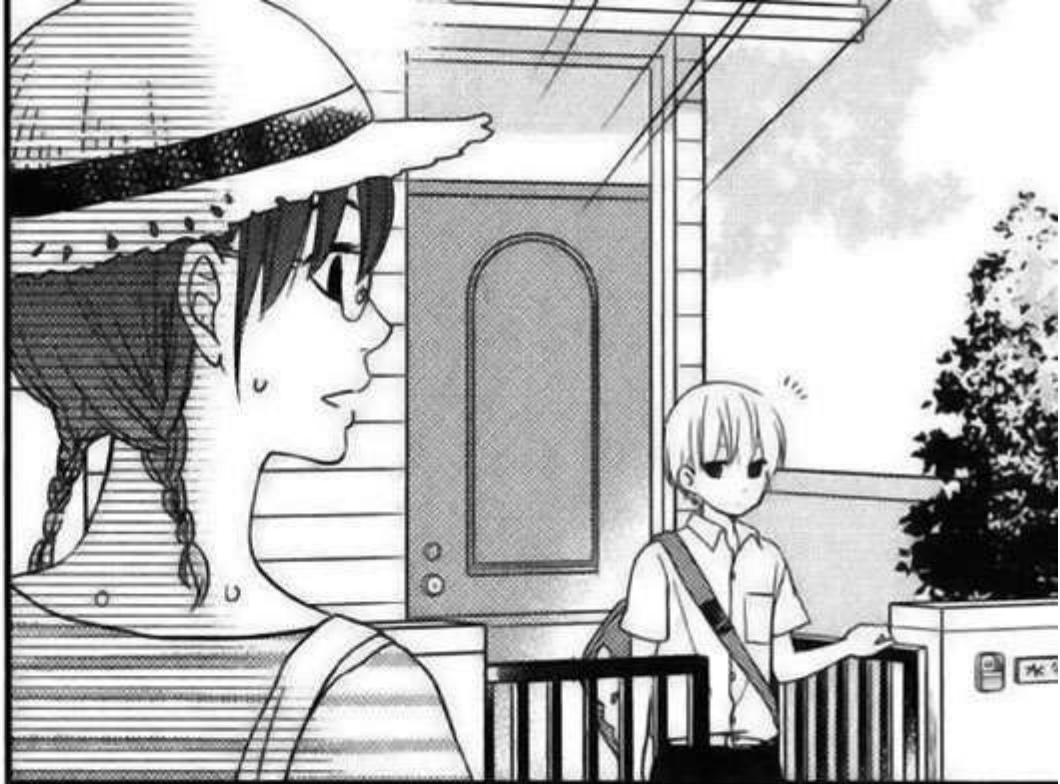




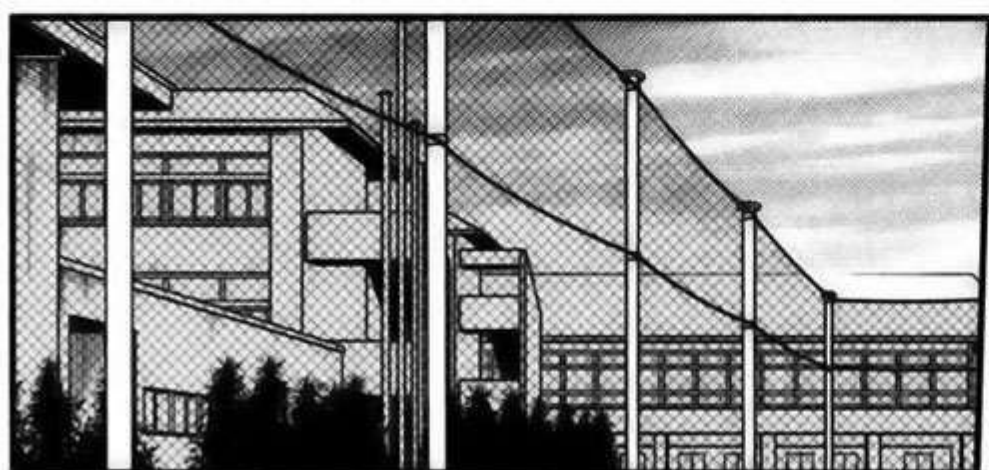






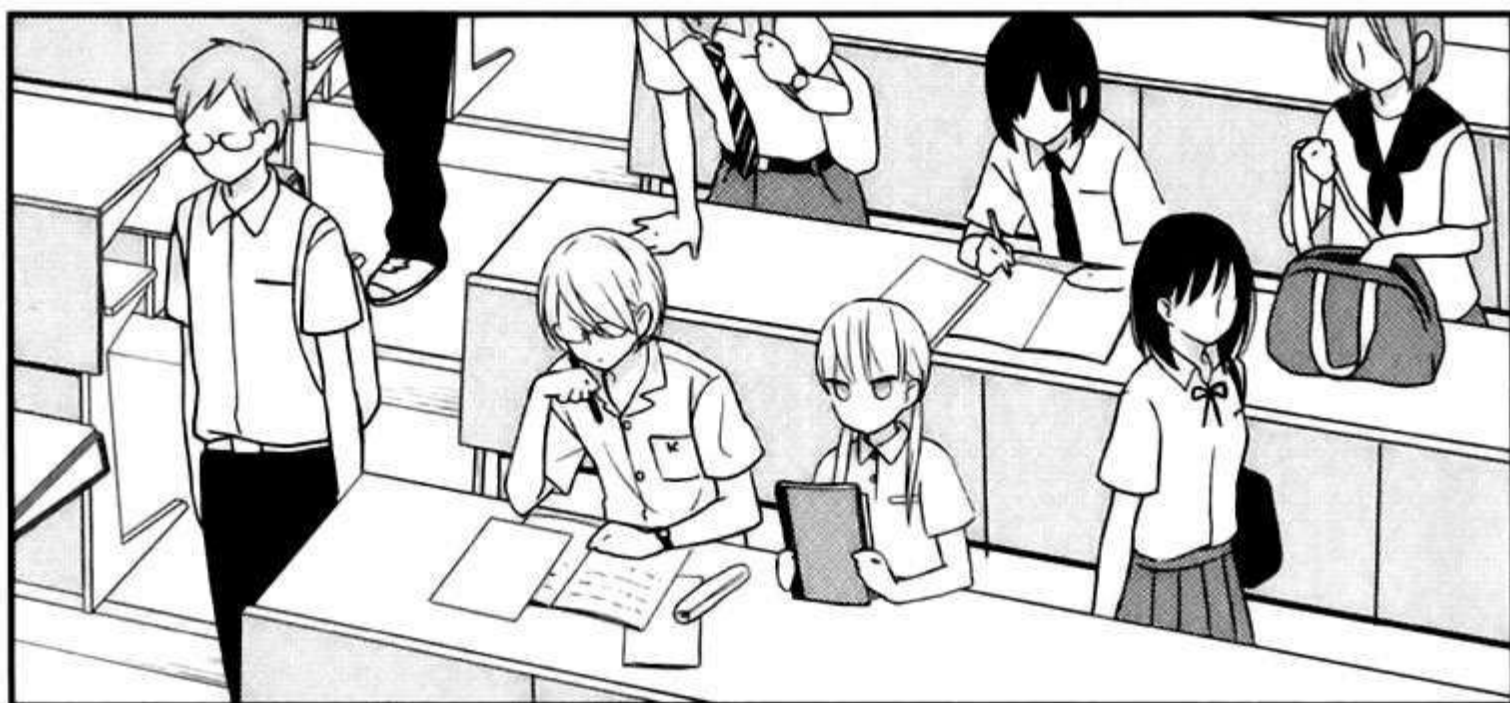


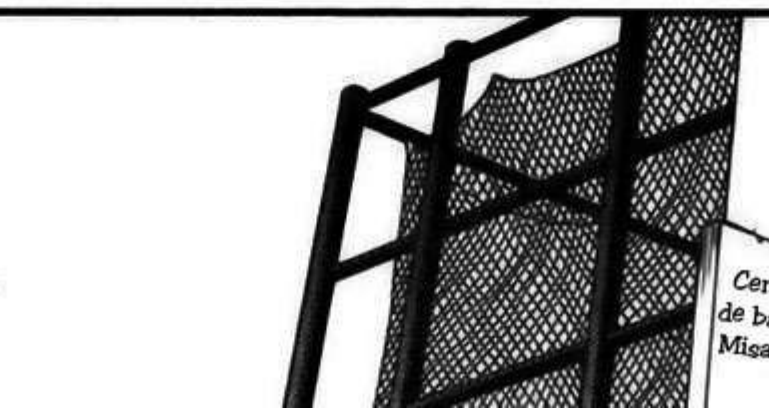
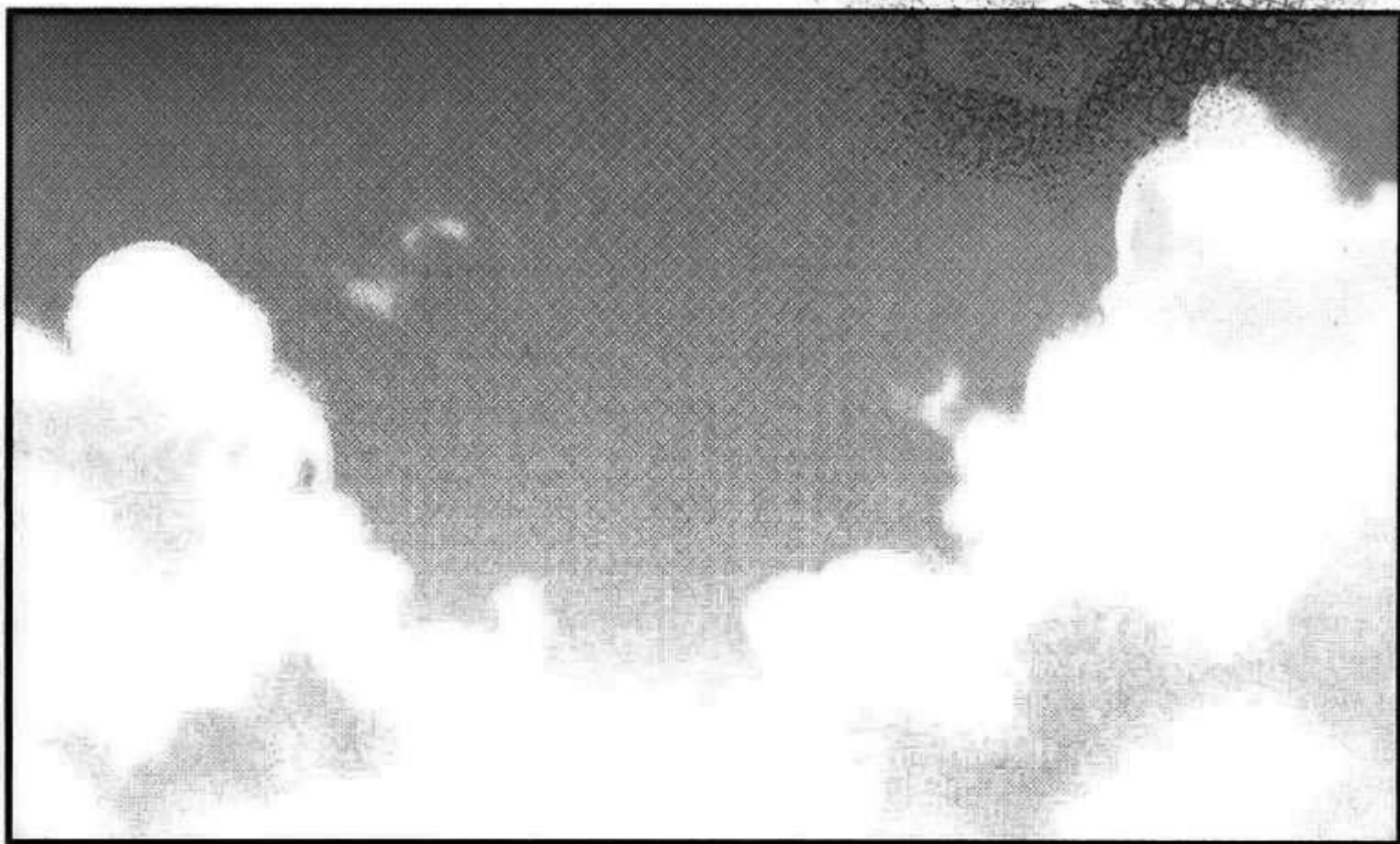






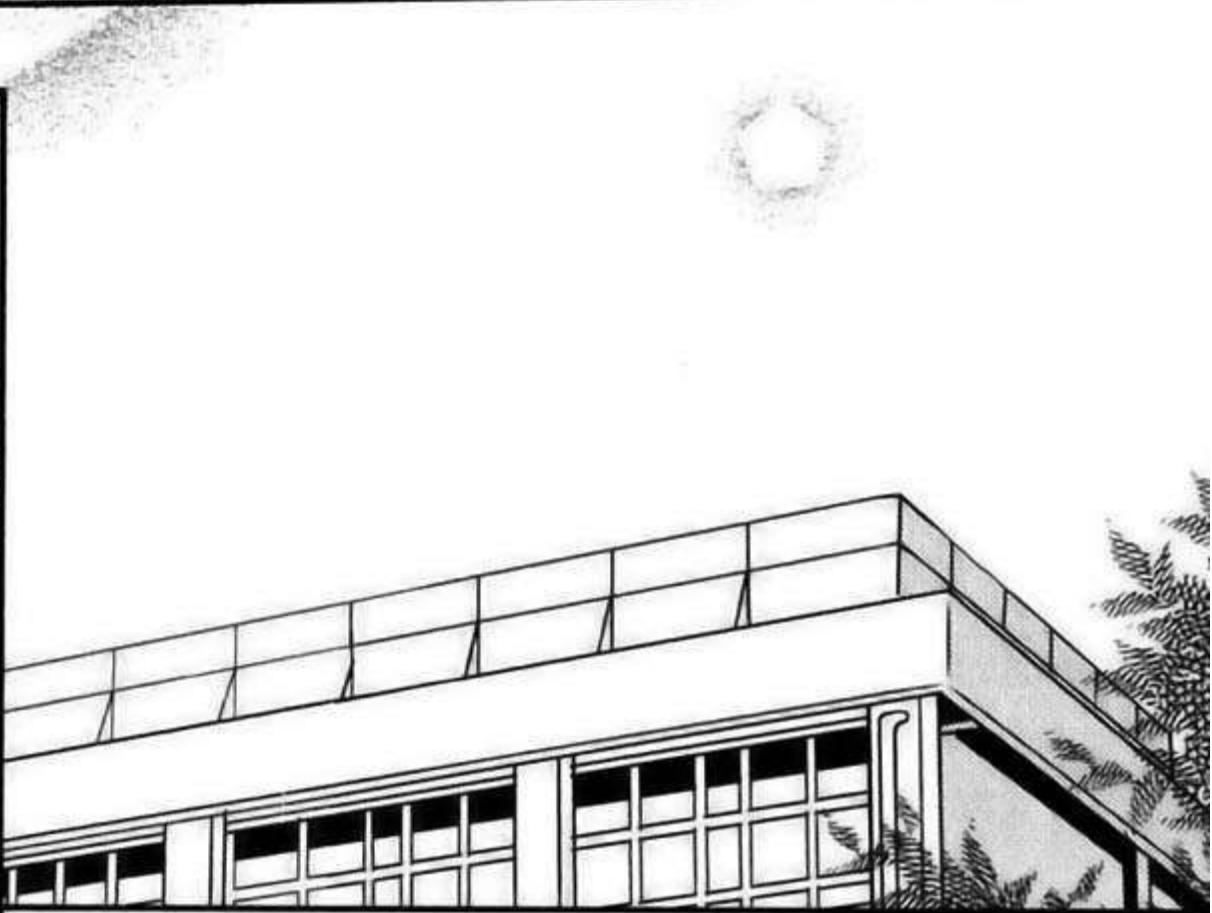
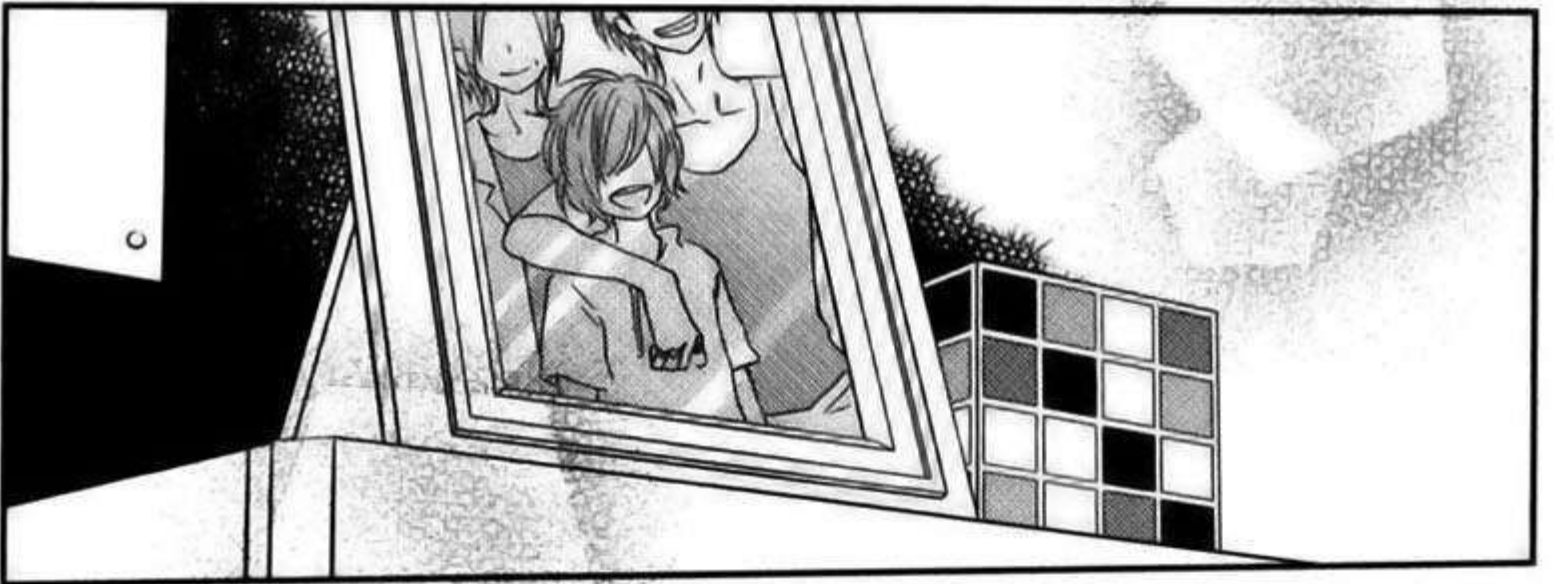
















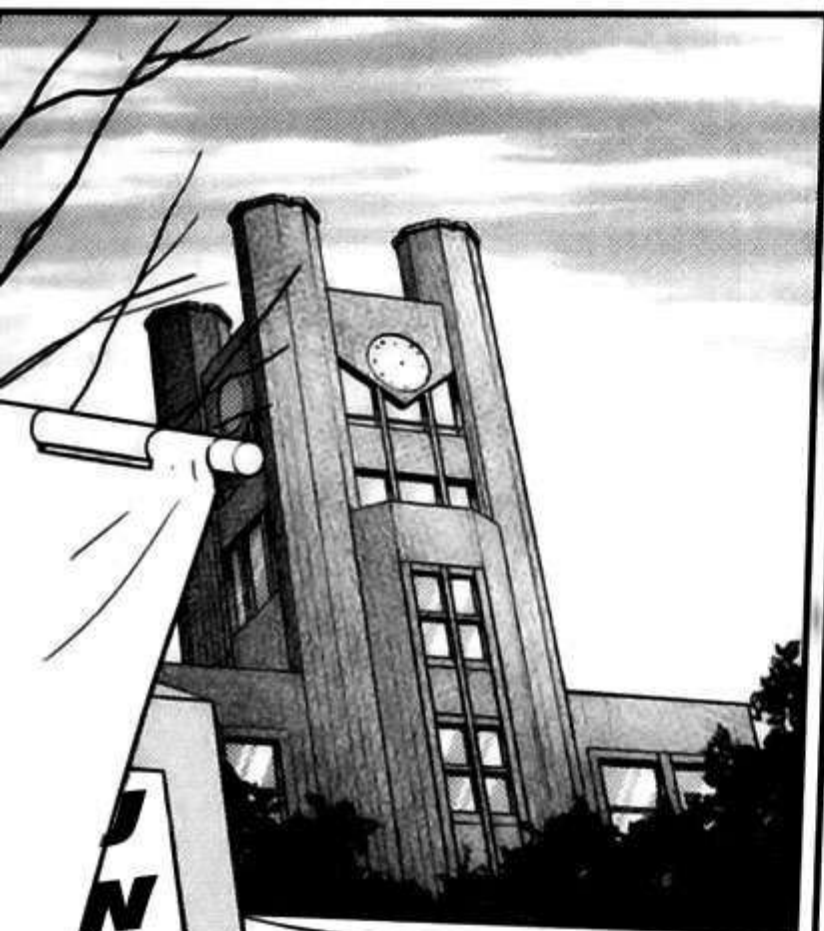






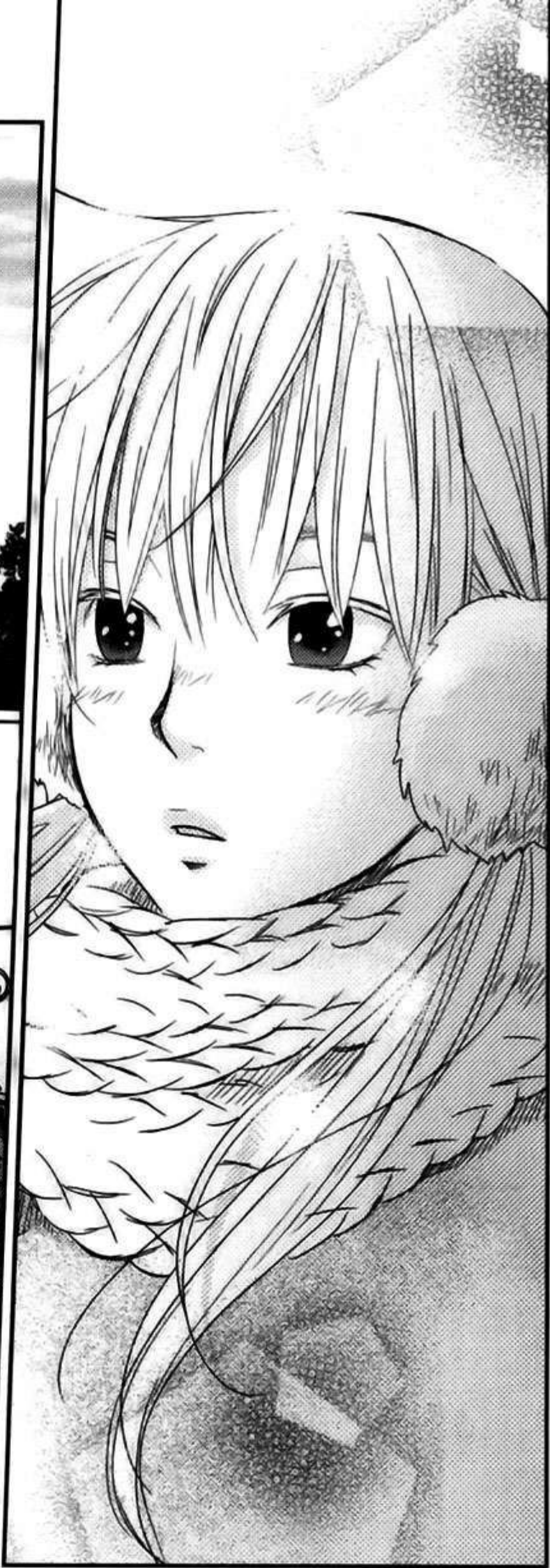


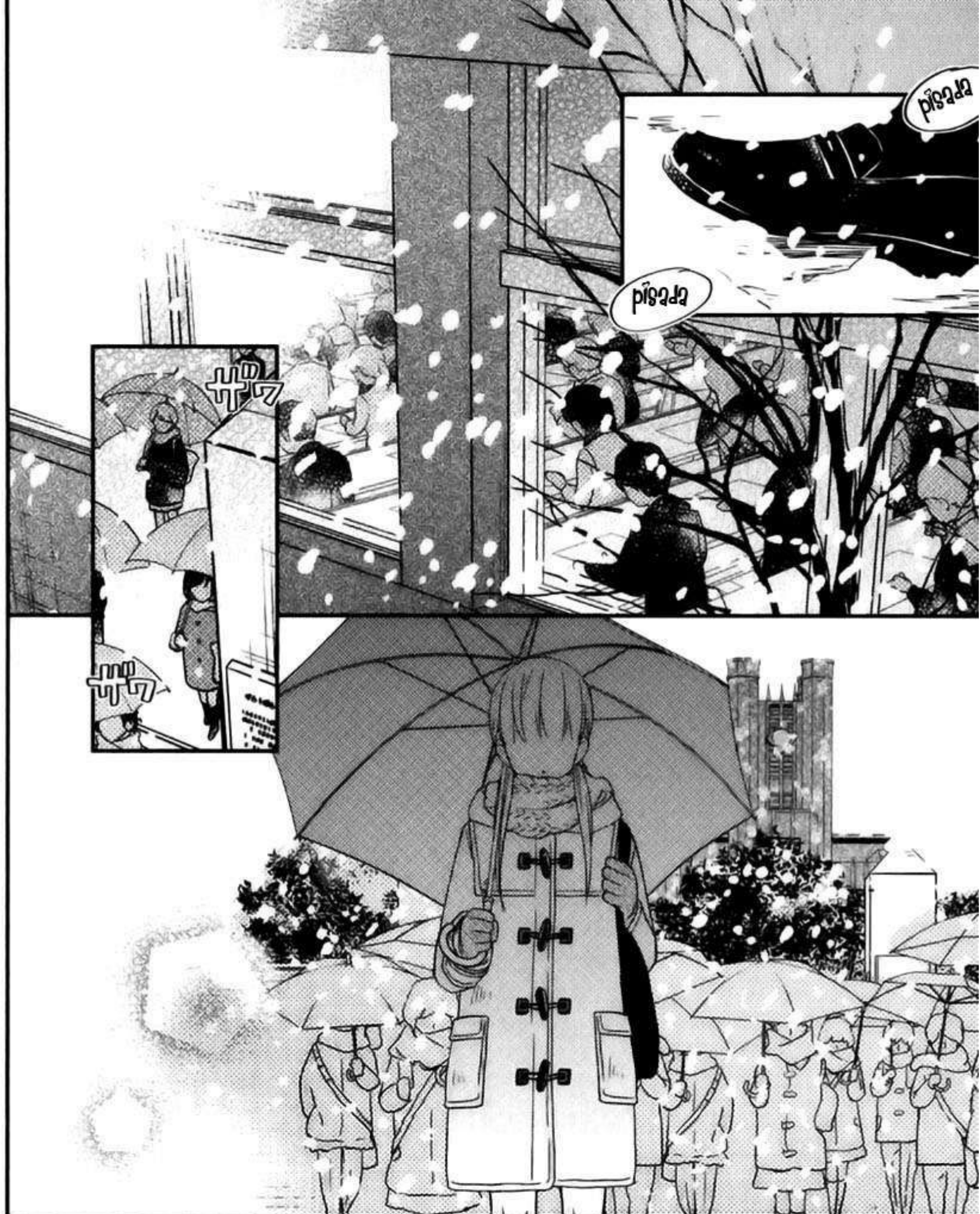




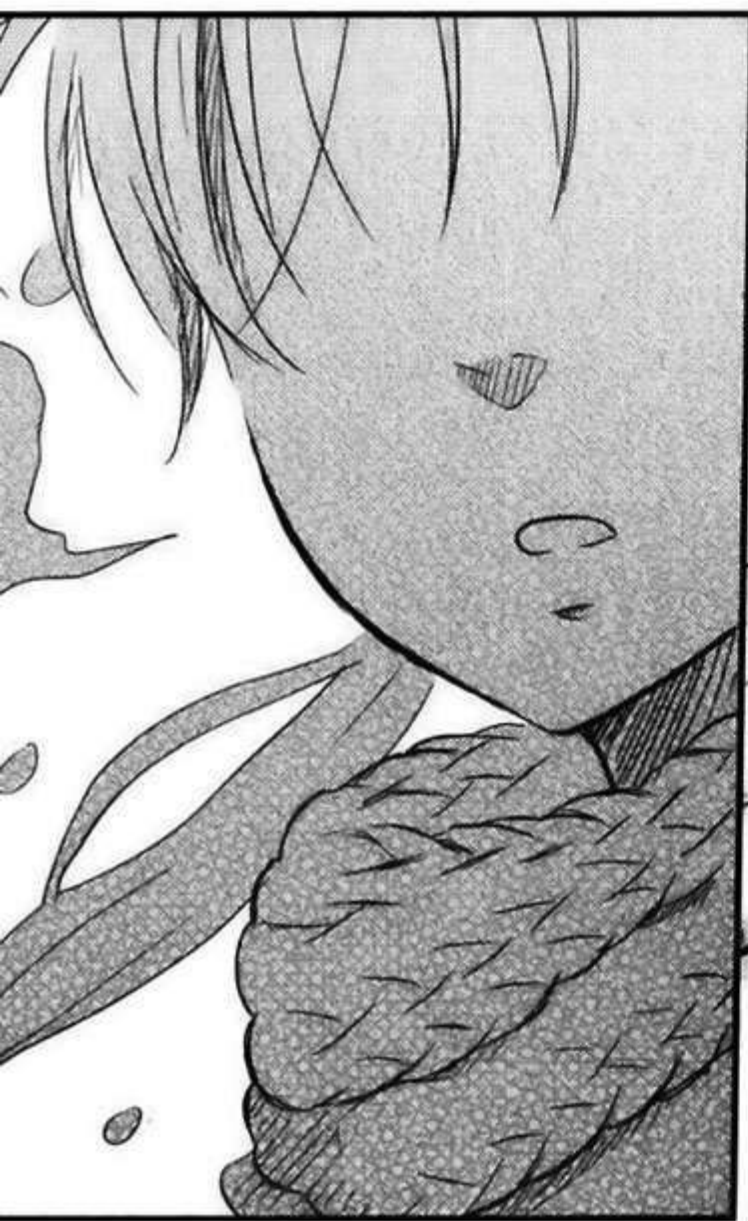
Estudiantes,  
por favor  
preparen sus  
hojas.

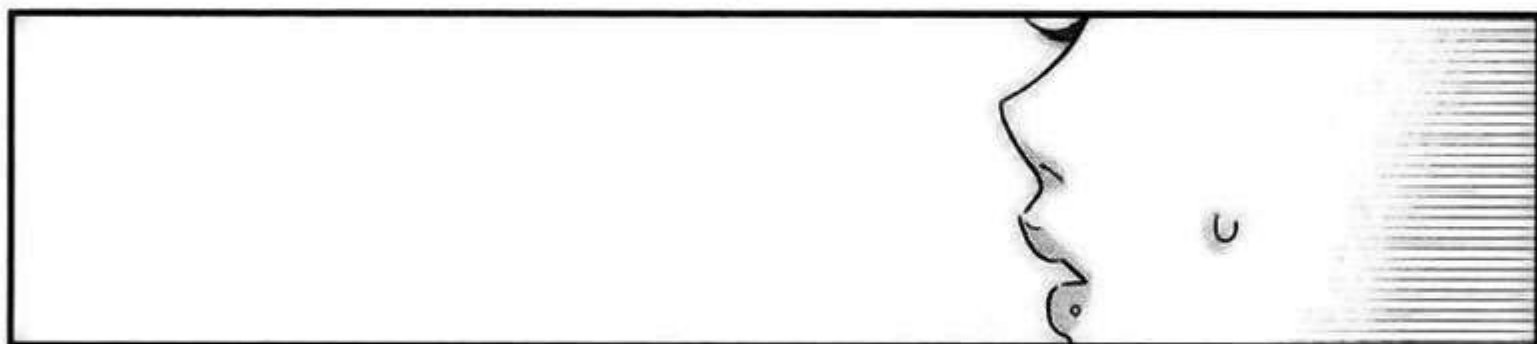
UNIVERSIDAD  
DE KYOTO  
ADMISSIONS















¡FELIZ CUMPLEAÑOS!!

¡Fiesta de cumpleaños de Mitty y  
celebración por el final de los  
exámenes de admisión!

















EN EL  
GUARDA-  
RROPA  
A LA  
DERECHA

LISA LAS  
QUE ESTÁN  
MÁS  
ARRIBA

OH,  
¡A LA  
DERECHA!

GRACIAS



¿DÓNDE  
ESTÁN MIS  
SOQUETES?



LO  
ENTIENDO

SI, SI

PAPÁ,  
POR FAVOR,  
DESDE AHORA  
RECUÉRDALO,

PORQUE ESTARÉ  
OCUPADA CON LA  
UNIVERSIDAD DESDE  
MARZO EN ADELANTE



SI QUE TIENE  
UNA FORMA DE  
ESCRIBIR MUY  
ANIMADA



OH, ES  
VERDAD

TIENES  
UNA CARTA





¿Cómo está  
todo por allí?

¿Natsume  
está  
causando  
algun  
problema?

¿Están bien  
Sasayan,  
Ooshima y  
los demás?

¿Estás  
diciendo  
eso?

Bueno,  
supongo que  
no hay nada  
que hacer.

¿Ese idiota de  
Yamaken te  
está queriendo  
atraer? Estoy  
preocupado.

Ahora que lo  
pienso, me  
pregunto por qué  
no avancé más  
contigo antes de  
venir aquí.

Eso es algo  
de lo que me  
arrepiento.

Porque eres  
así de especial  
para mí.





LE ESCRIBO  
UNA CARTA A  
MI NOVIA

Entre los  
observadores,  
hay un dicho,  
"una cosa se  
vuelve real con  
la observación".



Tal vez pueda  
decir eso sobre  
las relaciones entre  
las personas.





La primera  
vez que te vi.



Pude darme cuenta  
cómo era yo como  
persona.





Shizuku,  
cómo has  
estado?

Como  
eres tú,

probablemente  
estés persi-  
guiendo una meta  
y llevando una  
vida plena.



Volveré a  
escribirte.

BESOS Y  
ABRAZOS,

HARU



probablemente  
estés persiguiendo  
meta y llevando una  
vida plena.  
Volveré a escribirte.

Besos y  
abrazos,

Haru!!

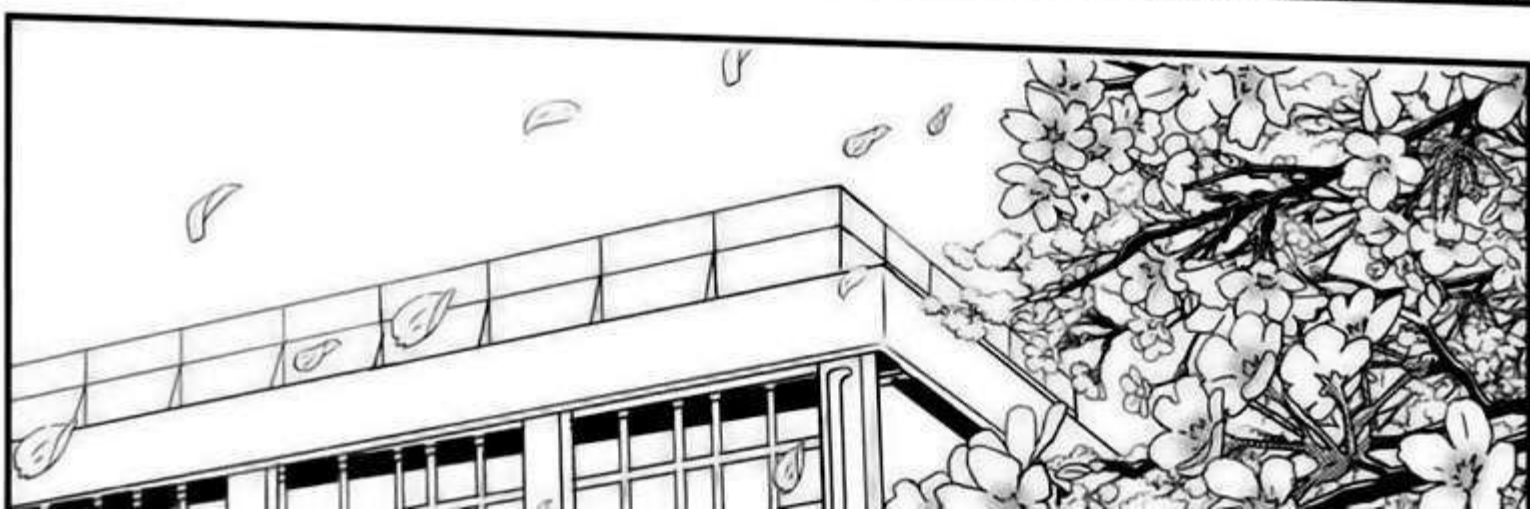


P.D.

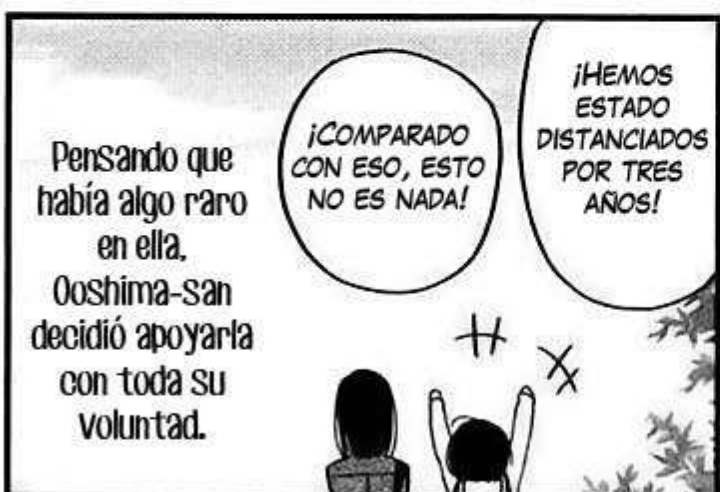
Pero una cosa ha  
cambiado.

Hablando de la  
primera vez que  
te vi, dije  
"que a mí me gustes  
no va a cambiar".





## Tercer Año ②



## Tercer Año ①



N/T: LA ESCUELA PRIVADA FIRMÓ CONVENIOS CON LA UNIVERSIDAD PARA QUE LOS ALUMNOS PUEDAN ENTRAR SIN TENER QUE RENDIR EXÁMENES.





## Tercer Año ④



## Tercer Año ③



## Estudiante de Segundo Año



SFX: JAJAJA



## Tercer Año ⑤







# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

Traducción: *Reika*

Edición: *WindyAkane*

Limpieza: *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



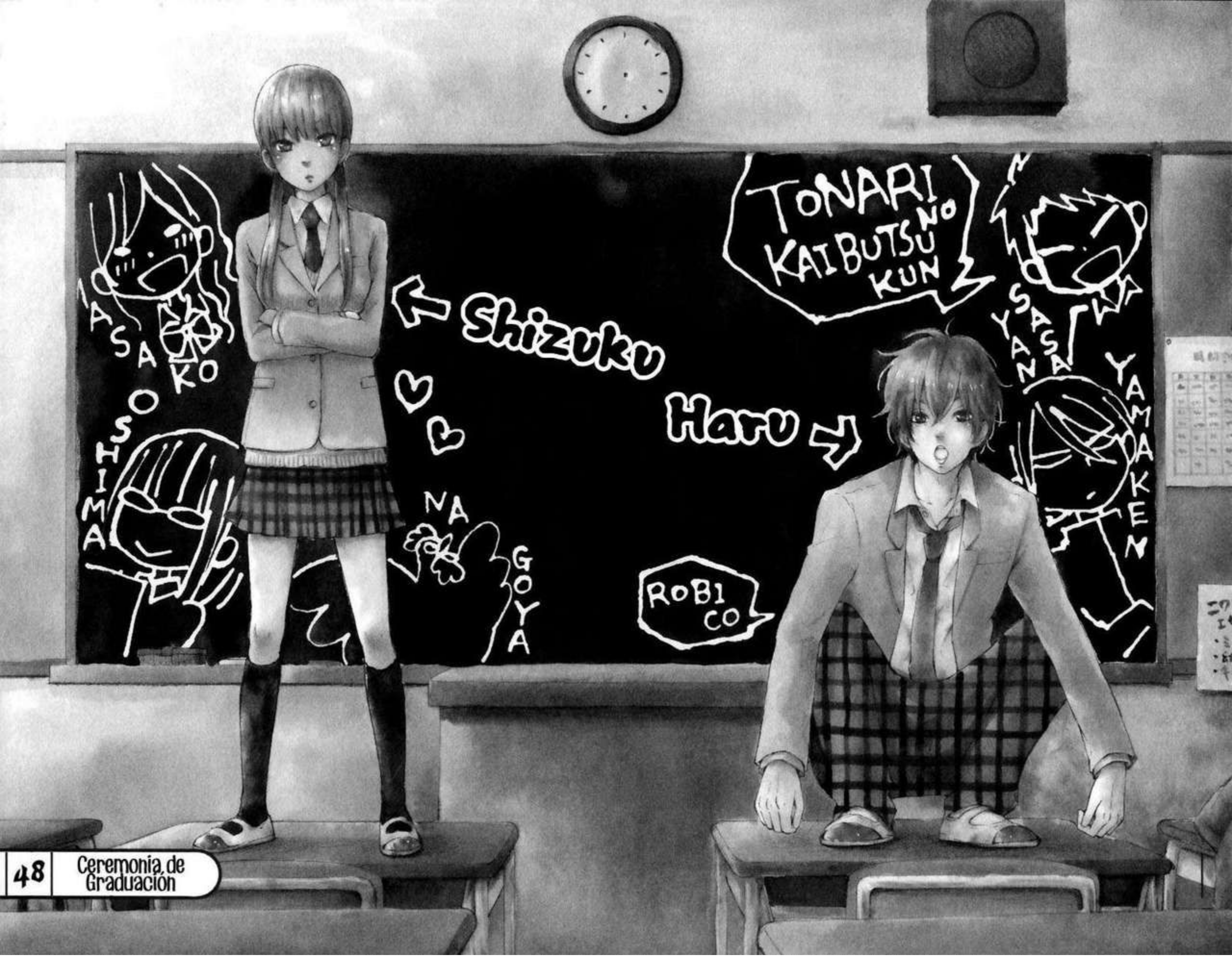
4年10か月の間、



応援ありがとうございました









¡Felicitaciones  
por graduarte!





...HE LOGRADO  
TENER UN TIEMPO  
ENRIQUECEDOR  
AQUÍ.

GRACIAS A LOS  
AMIGOS  
IRREMPLAZABLES  
QUE HE HECHO.



TODOS  
NOSOTROS

DEJAREMOS  
ESTE COLEGIO,  
DONDE HEMOS  
REÍDO Y  
LLORADO  
JUNTOS,  
PERO...

EN UN  
DÍA TAN  
NOTABLE.

*12ava Ceremonia de Graduación*

ALUMNA,

MIZUTANI  
SHIZUKU

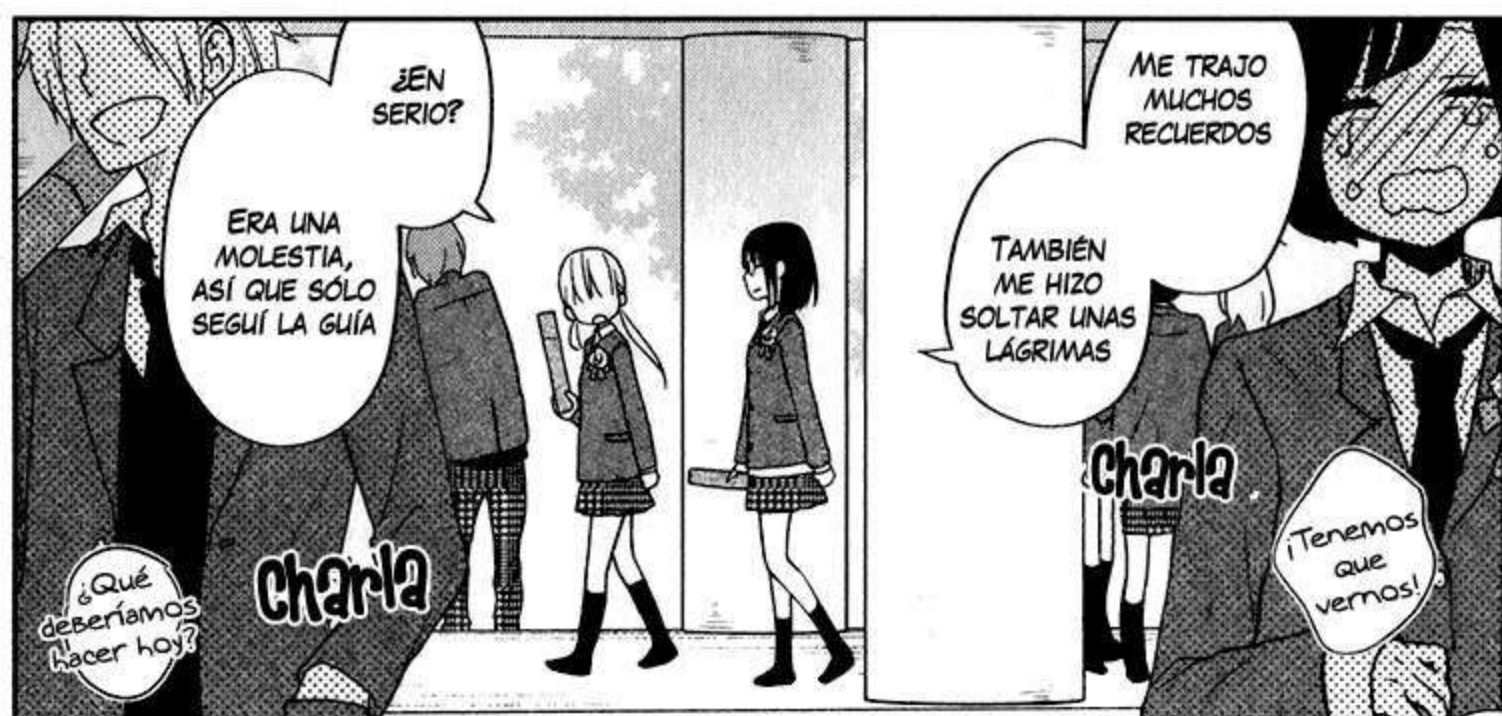
PROMETEMOS  
RECORDAR LAS  
MEMORIAS QUE  
HEMOS HECHO  
AQUÍ

EN MEDIO DE LA BLANCA LUZ  
BROTOS VERDES EN EL RECORRIDO  
DE LA MONTAÑA\*

MIENTRAS NOS  
EMBARCAMOS  
AUDAZMENTE EN  
NUESTRA NUEVA  
ETAPA DE VIDA.

\*NOTA: ES LA LETRA DE LA CANCIÓN DE SAKURA GAKUIN, TABIDACHI-NO-HI-NI.







AHORA QUE  
LO MENCIONAS,  
HUBO UNA  
DISCUSIÓN  
SOBRE ESO

ES QUE  
SIEMPRE HE  
SIDO TÍMIDA  
CON EXTRAÑOS  
...



CUANDO  
RECIÉN HABÍA  
VENIDO AQUÍ,  
¡NO PENSÉ QUE  
SERÍA TAN  
DIVERTIDO!

Charla

Charla

¿POR  
QUÉ?



MIZUTANI  
-SAN, HAS  
CAMBIADO

¡AH!  
¡MIZUTANI  
-SAN!  
¡OOSHIMA  
-SAN!





SON LOS  
MIEMBROS  
DEL CLUB DE  
BALON-  
CESTO

¡SÍ!

¡TOMÉMO-  
NOS UNA  
FOTO!



¡OH, ESO  
ES GENIAL!  
¡MIZUTANI-  
CHAN! ¡YO  
TAMBIÉN  
QUIERO UNA!

¡YO LA  
TOMA-  
RÉ!

¡DE ACUER-  
DO,  
CHEE-  
SE!

Estudiante  
de clase  
inferior

Click

\*NOTA: TODAS LAS FORMACIONES SON TÍTULOS DE CANCIONES.



¡UN PLACER,  
HATTSUAN-  
SAN.

PREPAREMOS LA  
FORMACIÓN  
"AHORA QUE LA  
JUVENTUD"

SHIZUKU-  
SENPAL...  
OOSHIMA-  
SENPAL...



LO  
TENGO

POR FAVOR,  
TOMA UNA CON  
ESTA CÁMARA  
TAMBIÉN

desfocar

¡DE ACUERDO!

¡CHICOS,  
FORMEN LA  
"DANZA DEL  
SABLE", POR  
FAVOR!





IYO-SAN, NO  
LLORES



Tocor

!

¡SHIZUKU-  
SENPAI!!

.....  
!

TU DESPE-  
DIDA FUE

MUY ÚNICA

¡Uwaaaaah!  
¡Shizuku-senpai!  
¡Cuando comiences  
la universidad, creo  
que sería mejor  
que dejaras de usar  
tu cabello de esa  
maneraaaa!

?

Sí...  
DEFINITIVA-  
MENTE HAS  
CAMBIADO

¡Uwaah!  
¡Waah!  
¡Waah!













HARU-  
KUN

AL FINAL SE HA  
IDO A UN LUGAR  
LEJANO LUEGO DE  
REGRESAR...

Y YO ESTARÉ  
EN UN COLEGIO  
ESPECIAL  
CERCA DE LA  
UNIVERSIDAD DE  
MITTY Y LA  
TUYA...

REALMENTE NO  
PENSABA QUE  
HABÍAS ELEGIDO  
ESE LUGAR POR  
ESA RAZÓN

SI ÉL NO  
HUBIERA ESTADO  
AQUÍ, EL GRUPO  
DE KAIMEI SERÍA  
UN CONJUNTO  
DE GENTE  
TENEBROSA,  
¡HUH!

BUENO, ESTÁ  
BIEN PARA ESAS  
PERSONAS, ¿NO  
LO CREES?

PENSAR QUE  
ÉL NO ESTÁ  
AQUÍ...

OOSHIMA-SAN, E  
IYO-CHAN TAMBIÉN...  
TODOS SE CONOCIERON  
GRACIAS A HARU

¿NO ES  
EXTRAÑO?

YO,

TÚ,

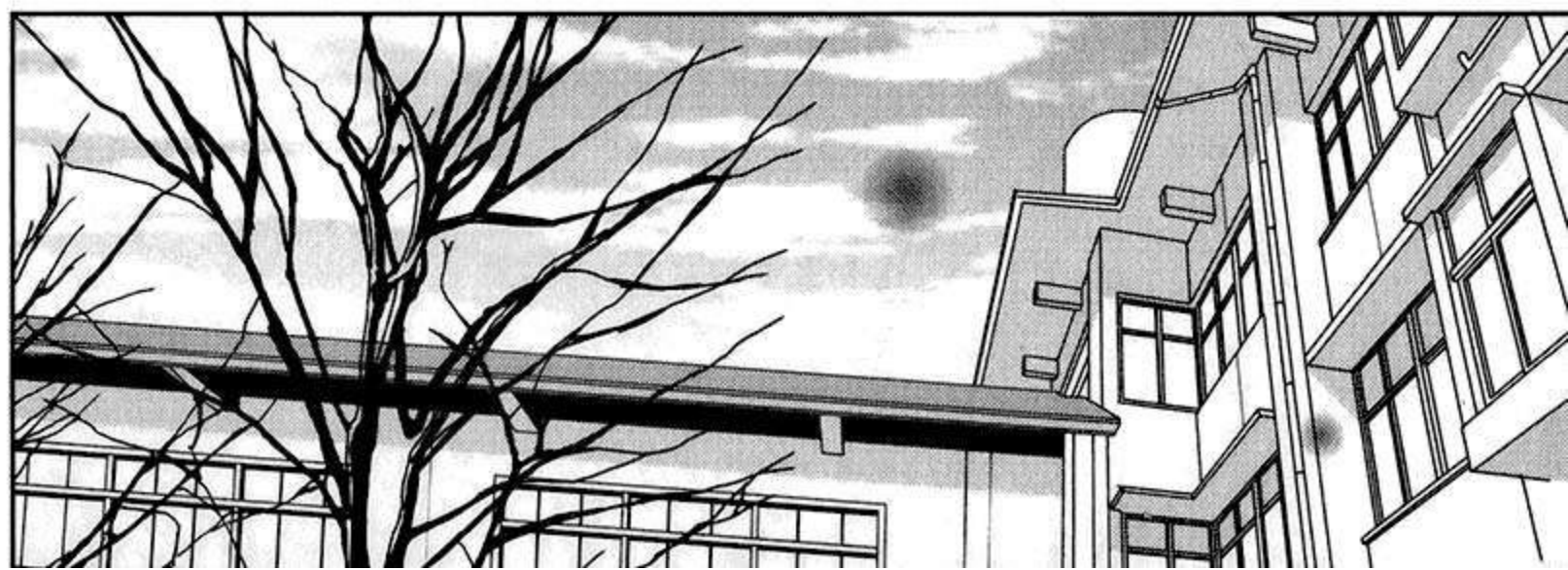


















DE  
NINGUNA  
MANERA



AQUÍ ESTÁN  
TODAS LAS  
COSAS PER-  
SONALES DE  
YOSHIDA-KUN

**REBOSANTE**

ESTÁN EN EL  
CAMINO, ASÍ  
QUE AYÚDANOS,  
¿SÍ? ♥



NO RECUERDO  
HABER RECIBIDO  
NINGÚN TIPO  
DE ORIENTACIÓN  
DE TI.

¿VAS A  
ABANDONAR  
A TUS  
AMADOS  
PROFESORES?

Arrastrar  
Arrastrar  
Arrastrar

¡NO QUIERO  
HACERLO, Y  
OKA-SENSEI ES  
UN VIEJO  
ARRUGADO!

¡¿POR  
QUÉ?!  
u



¡KYAAAH!  
¡GRACIAS,  
MIZUTANI-SAN!  
♥

ÉSTA SERÁ  
LA ÚLTIMA  
VEZ

NO  
HAY  
REME-  
DIO



Ese fue un  
buen premio,  
¿cierto?

suspiro



¡TE HE  
COMPRADO  
LIBROS ANTES!

ME  
PREGUNTO  
SOBRE  
ESO

NO PUEDO  
CREER QUE  
SIGAS  
SACANDO ESO  
A RELUCIR  
AUNQUE FUE  
HACE TRES  
AÑOS...

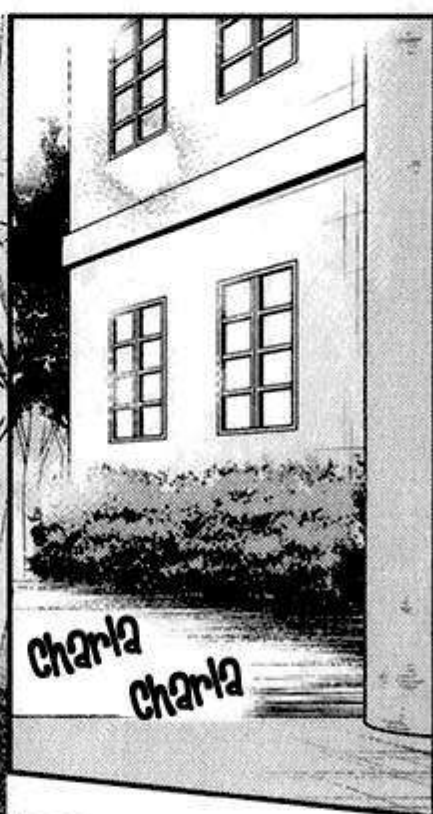
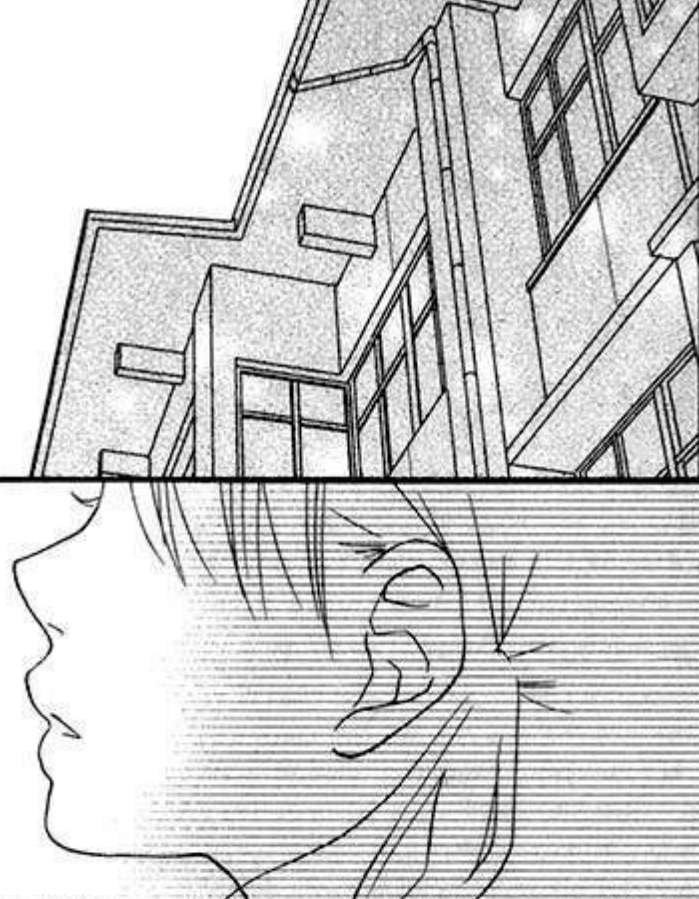






charla

charla













SFX: FALLA



AÚN NO  
PUEDO  
DARLE

INCLUSO  
AUNQUE  
CIERRE LOS  
OJOS,

...



"SER  
CAPAZ DE  
DISCUTIR  
POR  
COSAS  
TRIVIALES  
..."

"...ENTENDER A  
OTROS... ME  
ALEGRA."



Ahora que  
lo pienso,  
en su  
momento,

clink



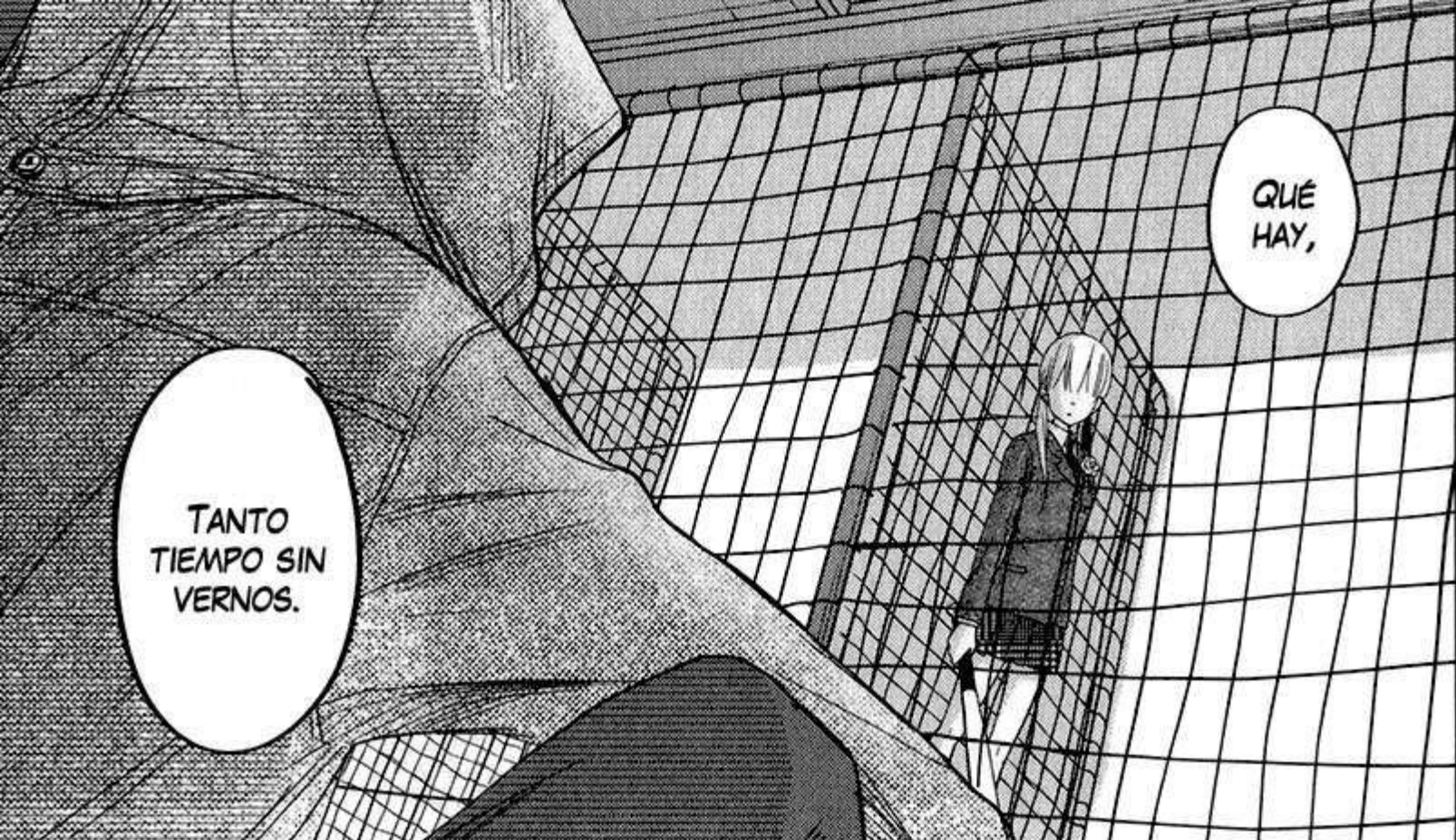
Algo así  
pasó.

SFX: SWOOSH









QUÉ  
HAY,

TANTO  
TIEMPO SIN  
VERNOS.



Traqueteo

COMO  
SIEMPRE,

ERES  
BRUSCO Y  
LOCO



TENGO

UNA REUNIÓN  
IMPORTANTE  
CON MIS  
AMIGOS  
AHORA









BUENO, ANTES  
QUE NADA...





¡TRAJE  
ATÚN!

NO LO  
NECESITO...  
u

¡ESTOY DE  
REGRESO,  
SHIZUKU!

¡BIENVENIDO  
DE VUELTA,  
HARU!















TODOS DEBEN  
TENER MUCHO  
QUE DECIR,  
PERO

QUE TODOS  
HAYAN LOGRADO  
GRADUARSE  
CON SEGU-  
RIDAD...

Enana, ¿a-  
qué has  
venido?  
A saludar a  
Shizuku.

ENTON-  
CES,

CON  
ESO-



ENTON-  
CES,

SE DICE QUE  
UN AÑO PARA  
UN PERRO O  
GATO SON  
VEINTE AÑOS  
PARA UN  
HUMANO,  
PERO

Estoy  
incómoda

!?

¡BRINDEMOS PARA  
CELEBRAR EL  
REGRESO DE  
YOSHIDA-KUN!

¡-  
Aplauso  
Aplauso



YO, CUALQUIERA  
SEA LA RAZÓN,  
SÓLO PUDE PASAR  
DOS AÑOS CON  
TODOS USTEDES,  
PERO

PARA MÍ,  
ESOS DOS  
AÑOS

FUERON  
LOS MEJORES  
DOS AÑOS DE  
MI VIDA



APARENTE-  
MENTE

TAMBIÉN SIGNIFICA  
QUE UNA PERSONA  
HA RECORRIDO LA  
MITAD DE SU VIDA  
PARA CUANDO  
TIENEN 19 AÑOS



LOS CONOCÍ A  
CADA UNO DE  
USTEDES

ESTOY MUY  
AGRADECIDO  
DE QUE





¡SASAYAN-KUN,  
ESTO ES  
HORRIBLE! ¡EL  
RETRETE NO  
DEJA DE  
VACIARSE!!

¡YA HEMOS  
FESTEJADO Y  
TOMADO  
NUESTRO TÉ  
OOLONG!

UH, HARU,  
TIENES TODO  
MAL...

OH,  
YAMAKEN-KUN,  
¿YA HA LLEGADO  
TU FOLLETO DE  
ORIENTACIÓN?

SÍ, EL QUE ESTÁ  
EN EL CORREO,  
¿CIERTO?

HEY, ESPERA UN  
MINUTO.

WOW! ¡AUNQUE  
EL MONJAYAKI  
LUCE ASÍ, ES  
DELICIOSO!\*

YUU-CHAN,  
NO DEBERÍAS  
DECIR ESO

HARU-SENPAI,  
¿VENDRÁ TU  
HERMANO HOY?

お餅み焼き もんじや焼き

てっちゃん

もんじや焼き  
お餅み焼き  
てっちゃん

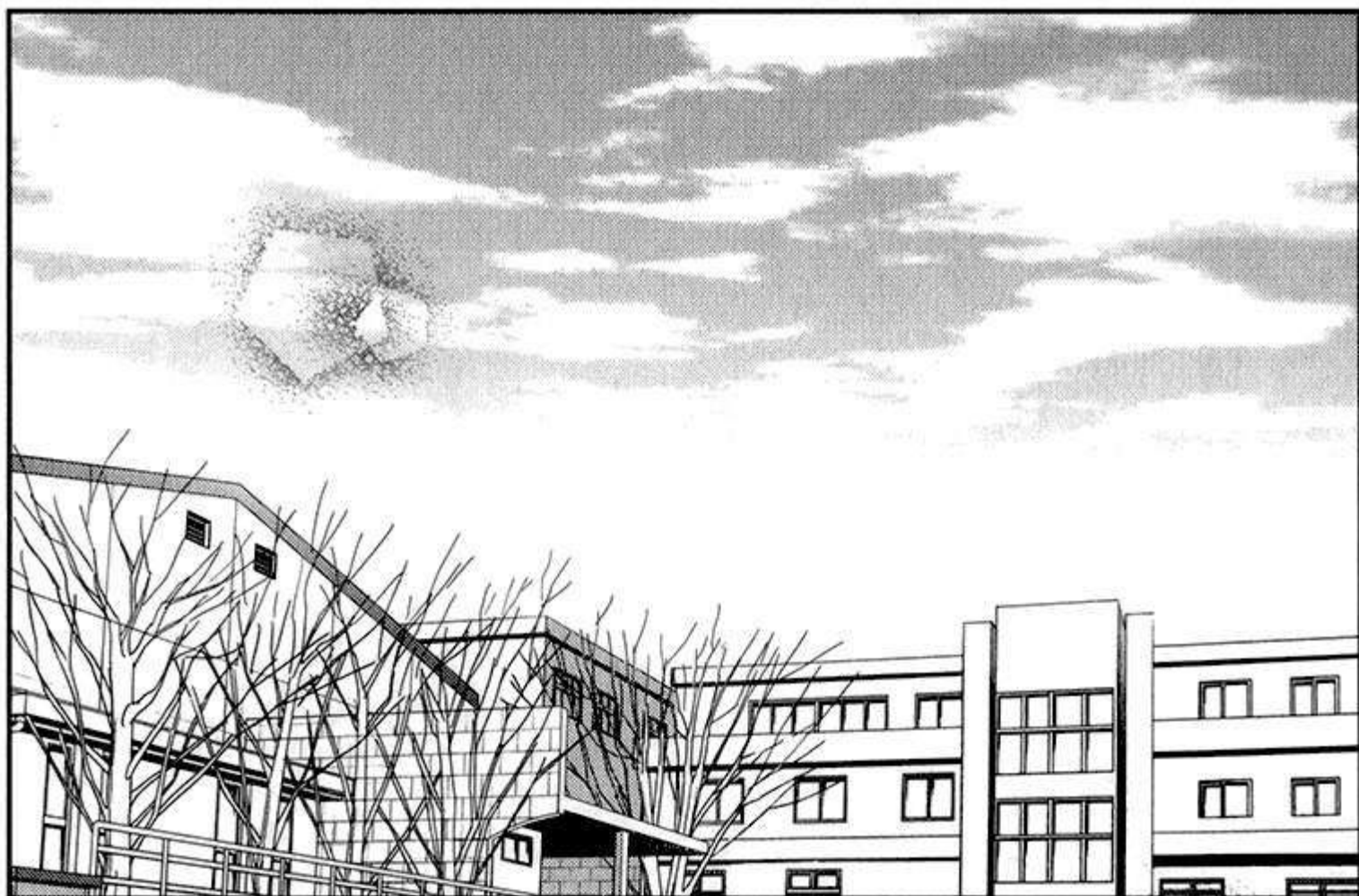
\*MONJAYAKI CRUDO LUCE COMO VÓMITO.



YAY! YAY! ¡AJAJA!

+

AH CIERTO,  
HARU  
¿HAS  
RECIBIDO TU  
DIPLOMA DEL  
COLEGIO?











**¡HARU!**

**B A N G**



ASÍ QUE  
ESTABAS  
AQUÍ  
DESPUÉS  
DE TODO

¿HAS ESTADO  
DURMIENDO AQUÍ  
TODO ESTE  
TIEMPO?

No estabas en  
tu casa cuando  
fui, así que  
estaba  
preocupada.

Sostezar

ES QUE  
REGRESAR  
ES UNA  
MOLESTIA

TANTO  
TIEMPO  
SIN  
VERNOS



**¡HEY,  
SHIZUKU!**





MÁS  
IMPORTANTE,  
¿CÓMO  
ESTUVO TU  
EXAMEN?

LOS  
RESULTADOS  
YA ESTÁN,  
¿VERDAD?



HAS  
OLVIDADO  
NUESTROS  
PLANES  
PARA HOY,  
¿HUH?

Había algo  
que tenía  
que estar  
hecho para  
hoy

Tragar

No,

ESO NO  
ES CIERTO  
...

ME LLEGÓ  
EL MENSAJE  
DE NATSUME



¡POR  
SUPUESTO!

¿QUÉ HAY  
CON  
SASAYAN  
-KUN  
NATSUME  
-SAN?

YA ESTÁN  
ALLÍ

NATSUME ESTÁ  
EMOCIONADA POR  
CELEBRAR QUE  
HAYAS PASADO EL  
EXAMEN

Aunque ella no  
sabe el resultado  
aún

MÁS  
IMPORTANTE,  
DESDE EL MES  
QUE VIENE  
TOMARÉ UNA  
PASANTÍA LEGAL  
DE UN AÑO,

ASÍ QUE  
DURANTE ESE  
TIEMPO, POR  
FAVOR CUIDA A  
LA GALLINA

HEY, ESO  
ES TAN DE  
PRONTO

¿OTRA  
VEZ?

CUANDO  
SALIMOS A  
BEBER CON  
NATSUME-SAN,  
TOMA TODA  
LA NOCHE

ASÍ QUE, CUANDO  
REGRESES DE LA  
PASANTÍA LEGAL,

DEBERÍAMOS  
ENGANCHARNOS

¡¿...  
HUH?!

«FIN»



## Hoy fueron expuestos



## Sin Demora



## Bonus de Último capítulo: La Secuela







¡BESO!

¡¡¡TE AMO, HARU!!!



¡SEAMOS FELICES JUNTOS!

¡ESTOY TAN FELIZ! HAS ESCOGIDO BIEN.



ES QUIEN TOMÓ EL EXAMEN CONMIGO

...SABES, EL QUE SE CONFESÓ CONMIGO Y FUE RECHAZADO YA QUE TE TENGO A TI

¿...QUIÉN ES HARADA-SAN?

ÉSE ES UN COMPAÑERO DE CLASE

¿...NO ES ESE NAKAGAWA-KUN?



Swoosh

ESO ES RARO VINIENDO DE TI, SHIZUKU

¿TIENES OTROS MOTIVOS?

HARADA-SAN AYUDÓ A CONVENCERTE TAMBIÉN, ¿HUIH?

POR ESTO, DEFINITIVAMENTE





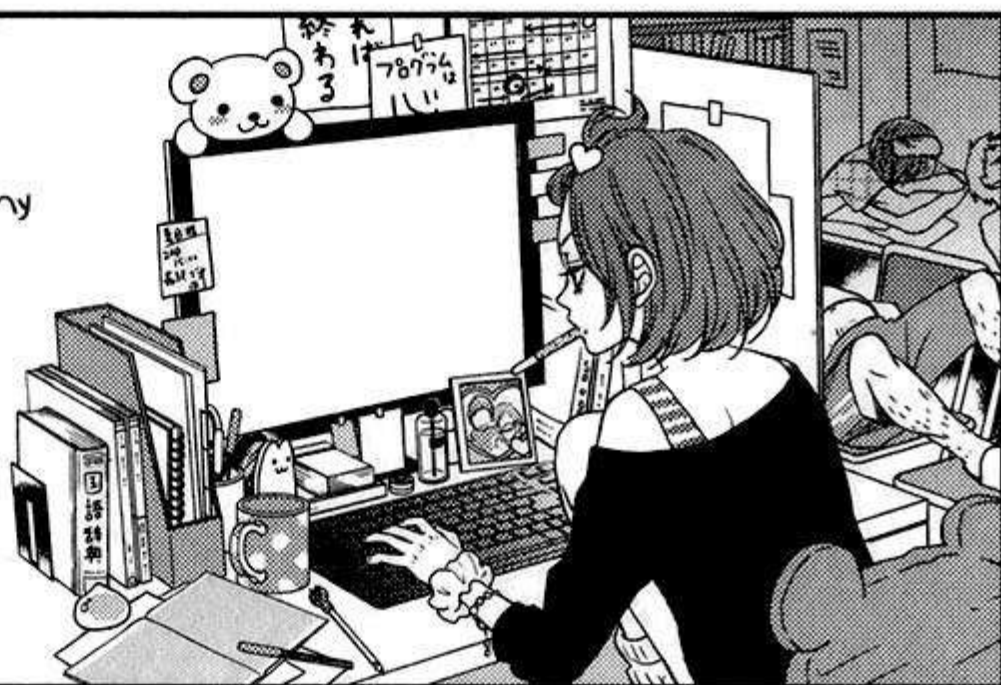
## \*Créditos\*

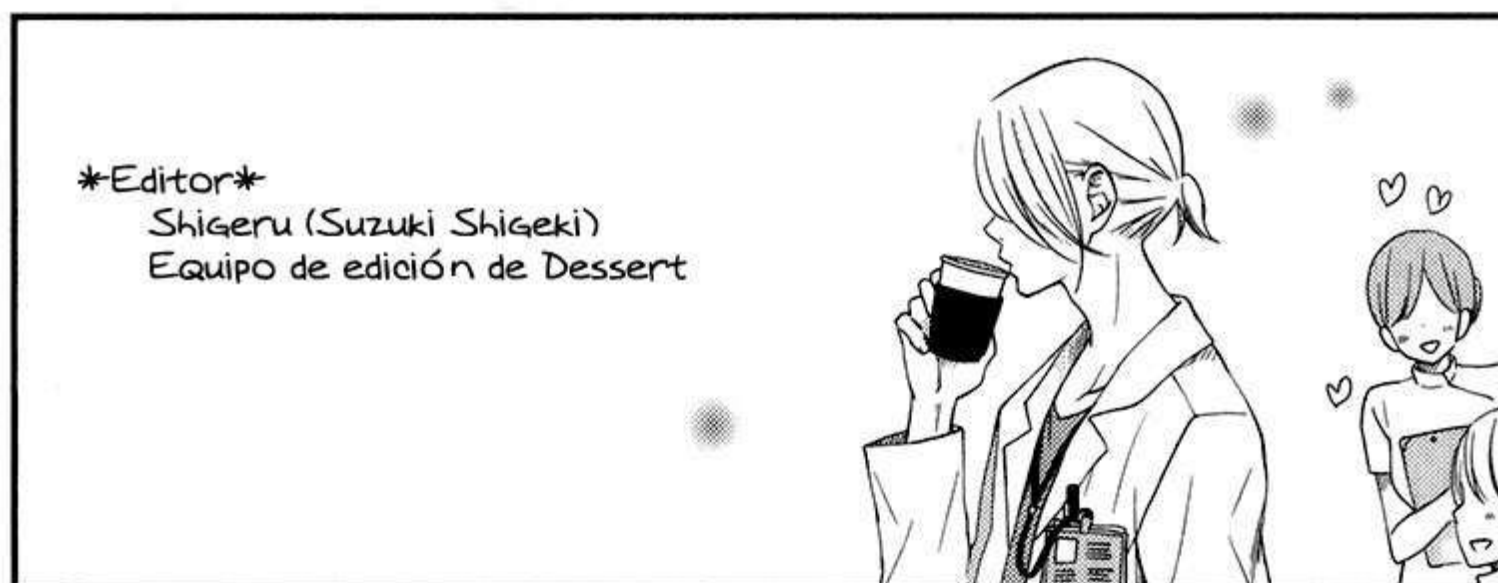


Entonces, hasta luego



\*Diseño de portada\*  
Wata Kohei Company




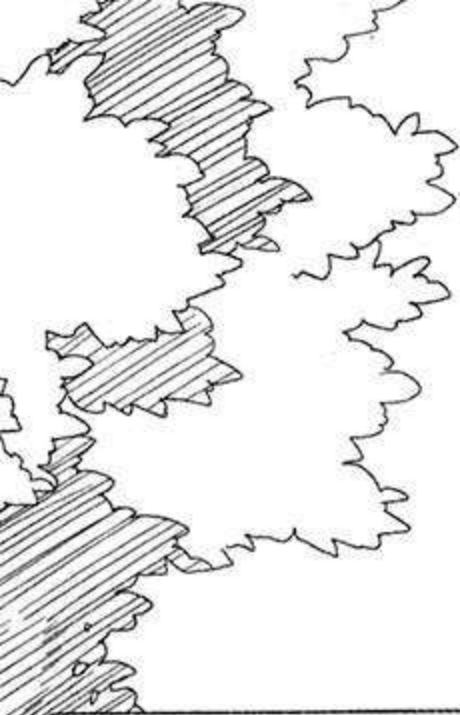






Y todos los que han leído esto...



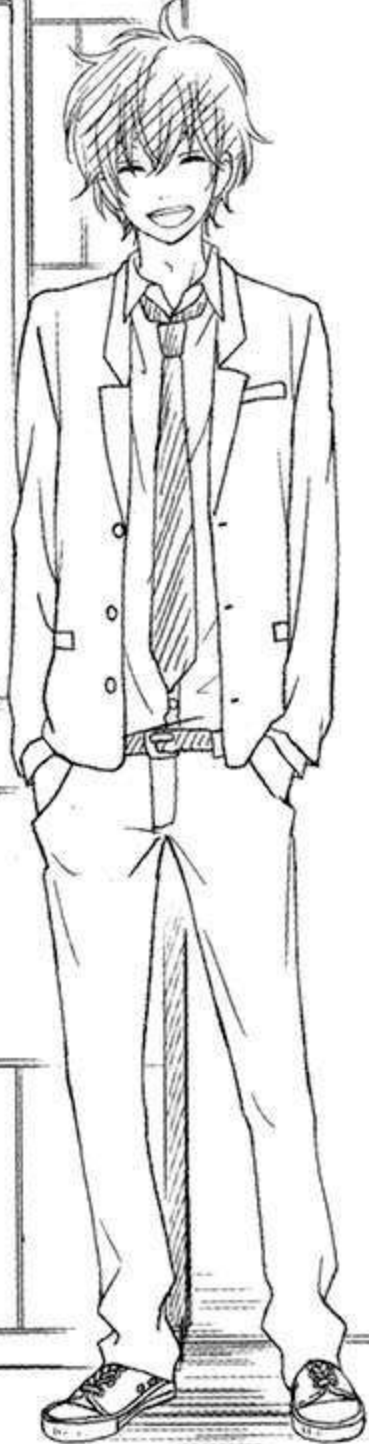


EI

FIN

!

松楊  
高等  
学校





『となりの怪物くん』第12巻は「デザート」2013年5月号から8月号に掲載された作品を収録しました。  
編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。  
また、「KCデザート」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。

〈あて先〉

〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社  
デザート編集部「となりの怪物くん」係

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この作品はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

JASRAC 出1308598-301

KCデザート-739

かい ぶつ  
**となりの怪物くん ⑫**

2013年 8月12日 第1刷発行 (定価はカバーに表示してあります。)

著 者      ろびこ  
              ©Robico 2013

発行者      清水保雅  
発行所      株式会社 講談社  
              〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21  
              電話 編集部 東京 (03) 5395-3481  
                    販売部 東京 (03) 5395-3608  
                    業務部 東京 (03) 5395-3603

印刷所      共同印刷株式会社  
本文製版所   豊国印刷株式会社  
製本所      株式会社フォーネット社

**講 談 社**

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を  
  代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権  
  法違反です。

●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り  
  替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはデザート編集部宛にお願いいたします。

¡CONTINUARÁ AHORA!



**TKR**

CADA RESPECTIVA HISTORIA



LAS HISTORIAS NO CONTADAS...



LA HISTORIA AÚN NO HA TERMINADO!

COMENZANDO EN LA  
EDICIÓN DE OCTUBRE  
DE DESSERT

A LA VENTA EL 24 DE AGOSTO DEL 2013

CAPÍTULOS ESPECIALES

¡¡COMENZAN!!

¡¡EL VOLUMEN 13 DE "TONARI NO KAIBUTSU-KUN" ESTARÁ A LA VENTA ALREDEDOR DE ENERO DEL 2014!!



# と な り の 怪 物 く ん FAN BOOK

Robico  
presents

大 好 評 発 売 中 !!



ろびこ本人責任編集!

- ・幻の1巻初版限定シール復刻!
- ・ポストカード封入!
- ・カラーピンナップ付き!
- ・未収録漫画完全収録!
- ・幻の超初期設定&1話目ネーム掲載!
- ・初公開! キャラ設定!



などなどお宝満載!  
描き下ろし漫画もたっぷりです!!

すべてのファンの皆さんに  
**感謝**をこめて...

ろびこさん  
本人責任編集!

とじこみピンナップ&  
ポストカード付き!  
このイラストが手に入ります!

描き下ろし漫画は  
夏目さんが主役の  
秘エピソード!

みんな気になった?  
キャラデータも初公開!!

超貴重!!  
アニメ用資料も公開!!

ミラクルレア!!!  
ミツテイの  
能力ワイイ!!  
隠し通り客席の  
アルバムが!!

Volume 12

Translator: Harumi  
Proofreader: Serinata  
Cleaner: straydog12  
Typesetter: Cat-Alin  
QC-er: Serinata

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING. :D



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)





# *Last Heaven*

## CREDITOS

Traducción: *Nangel19*

Corrección: *Nangel19*

Edición: *WindyAkane*

Limpieza: *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>

ろびこ

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico

13

KC DESSERT

KC  
デザート

TONARI NO KAIBUTSU-KUN

13

Robico

KCD  
755  
Kodansha



雑誌46537-55

ISBN978-4-06-365755-5

C9979 ¥429E (0)

講談社 定価:本体429円(税別)

KCデザート  
Dessert

"El tiempo pasa del mismo  
modo para todos..."

De la popular  
historia de amor,  
¡Este es un  
capítulo especial  
escrito sobre lo  
que sucedió  
luego del último  
volumen!



Un nuevo momento  
sucede para todos...  
y, aún así, una  
nueva historia  
los espera.



## 【…………ろびこの作品…………】

彼女がいなくなった

ボーイ×ミーツ×ガール

ひみこい (第1～2巻)

となりの怪物くん (全13巻)

となりの怪物くん FAN BOOK

Dessert  
**デザート** 毎月 24<sup>日</sup> 発売!!  
恋がはじまる!  
ラブストーリーコミック誌  
毎週毎月 オール新作・読み切りスタイル!!  
10<sup>日</sup> 発売!! **THE デザート**

# COMENTARIO

## ろびこ

Robico



Espero que algún día,  
podamos encontrarnos nuevamente.



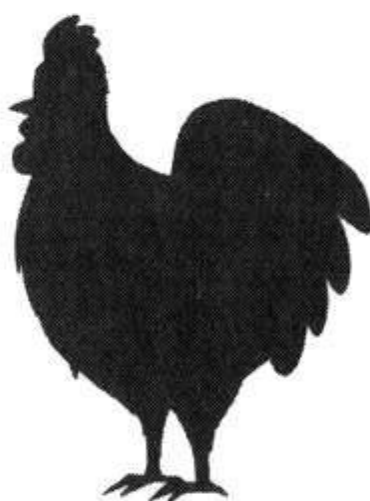


KC Dessert

となりの  
かいぶつ  
怪獣くん

Tonari no  
Kaibutsukun

13



ろびこ

Robico



# CONTENIDOS

Capítulo especial 1: Historia de Sasayan-kun 2

Capítulo especial 2: ¡Operación del Príncipe de Iyo!

Capítulo especial 3: Los pequeños en la ribera del río.

Capítulo especial 4: Nunca termina.



## HISTORIA

---

Aunque Yoshida Haru y Mizutani Shizuku están juntos y enamorados, ellos deben entender y respetar a los otros y ahora se han embarcado hacia el nuevo paso en sus vidas. Además de esta pareja, ¡todos están avanzando en medio de su propia discordia...?! Todos son los protagonistas de su propia historia, y sus historias nunca terminarán. ¡Continuarán...!

---



"¡UFF!"

"SI NO ES MICCHAN,  
¡SI ME DICEN  
ESO NO SIGNIFICA  
NADA PARA MÍ!"



"NATSUME-SAN...  
ERES LINDA"

Si pienso  
sobre esto

fue ahí cuando  
todo comenzó







AMO  
LOS  
GATOS





está tratando  
de pelearse  
conmigo.

1-B

Mi compañera  
de clases,  
Natsume-san,

POR EJEMPLO  
SUPONGAN QUE YO  
ESTABA CAMINANDO  
ENCIMA DE UNA VIGA  
HACIENDO EQUILIBRIO

ESTARÍA SIENDO  
MUY PRECAVIDO,  
¿VERDAD?

Si corres o  
no miras por  
donde vas, es  
peligroso.

Si miro para  
adelante, sé  
qué es lo que  
tengo  
enfrente.



ES POR ESO QUE,  
SI TE TOMAS TU  
TIEMPO, PODRÁS  
LLEVARTE BIEN  
CON MUCHA  
MÁS GENTE



SFX: CHARLAR X2



IERES TÚ LA QUE  
ME PREGUNTO  
COMO HACER  
PARA LLEVARSE  
BIEN CON LA  
GENTE!



sfx::slide:x2-







Hola!  
¡Sasayan-kun!  
¡Haz tu mejor  
esfuerzo!

7"  
7"  
7"



OH, ES  
NATSUME-SAN

SFX: SALUDA X2



Porque ella es  
gentil y linda.

SI ME LO  
PREGUNTAN,  
ESCOGERÍA  
CUALQUIER  
DÍA A  
OOSHIMA  
-SAN

ESO  
ES

Aunque  
estaba tan  
enojada  
conmigo  
hasta hace  
un rato...

¿ESA  
ACTITUD ES  
LINDA?

NO, ES  
LINDA,  
PERO...

JAJA... ELLA ME  
ESTÁ SONRIENDO  
DE NUEVO

y solo  
me limité a  
pensar eso  
de ella

Para mí,  
Natsume era  
"una persona  
divertida pero  
irritante".

Lo que pensé  
todo el semestre  
durante mi  
primer año.





¡SOUHEI!  
¡DES-  
PIERTA!

sfx: grab



Huh  
~~~~~  
?



HAY PROBLE-  
MAS

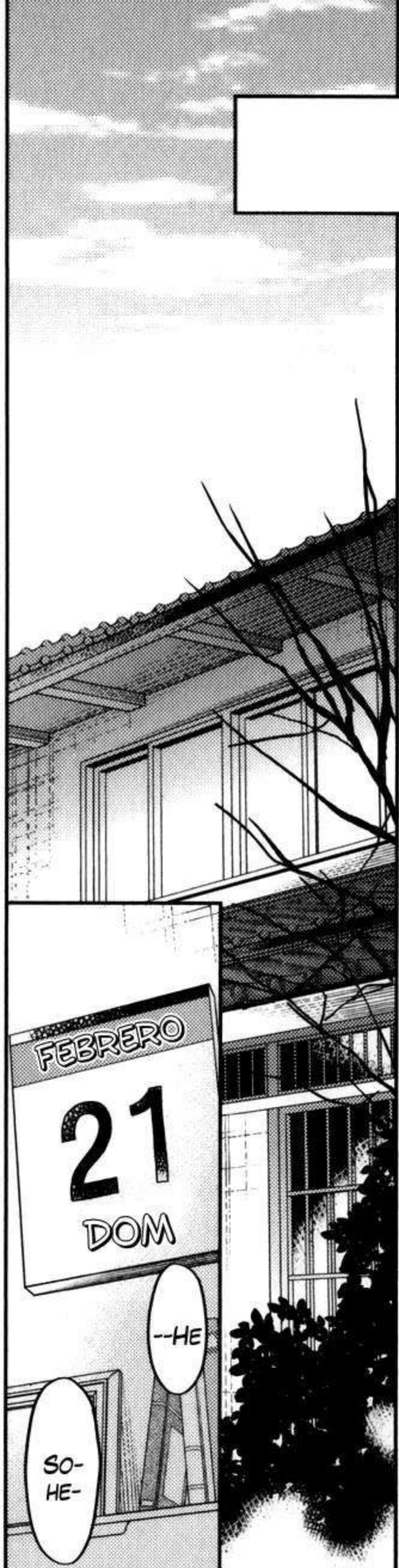
.....

¡También  
asustaste  
a Miko!

¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO?  
¡KYOU-  
NICHAN?!

¡DEVUELVE-  
ME MIS  
SÁBANAS!

¡YA  
BASTA!  
¡LEVAN-  
TATE!



FEBRERO

21  
DOM

--HE

SO-  
HE-





CUANDO  
FUIMOS A  
PESCAR,  
MICCHAN  
CONDUJO SU  
AUTO HACIA  
AQUÍ PARA  
RECOGERTE,  
¿RECUERDAS?

¿NAT-  
SUME  
-SAN?!

¿CÓMO  
SUPISTE  
DONDE  
VIVO?



Entre  
odiar a los  
hombres  
y ser  
educada...



DISCULPA,  
ELLOS  
SON MIS  
HERMANOS

VAYAMOS  
AFUERA

Disculpa  
Disculpa

¿QUIÉN  
ES  
ELLA?!

OH,  
BIEN

LO HIZO  
BIEN, ESE  
RENACUAJO

¿LA NOVIA  
DE SOU?

SFX: SUSURRO X2



OH,

SASAYAN  
-KUN,

DISCULPA POR  
MOLESTARTE  
MIENTRAS  
ESTÁS  
DESCANSANDO



¡Como si fuera posible!

Solo somos amigos.

¡CIE-  
RRA EL  
PUÑO!

...

000000H

Hermanos

DIME, ¿POR QUÉ ME FUISTE A BUSCAR TAN REPENTINAMENTE?

Parque

Está tan frío que tuvo que volver y ponerse un gorro y bufanda.

OH CIELOS,

¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?

AH...

YA ENTENDÍ

¿TIENES QUE REGRESAR EL FAVOR APROPIADAMENTE!

¿VAS A JUNTARTE CON ELLAS LUEGO?

¡WOJO!  
ENTONCES...

y como ella es la encargada, la veré pronto.

¿HUH?

¿QUÉ ESTÁS DICEN-  
DO?

DEBES ESTAR AGRADECIDO, ¿VERDAD?

SASAYAN-KUN,  
¿RECIBISTE CHOCOLATES POR EL DÍA DE SAN VALENTÍN?

¿HUH?  
SI,

DE LA ENCARGADA DE MI CLUB Y DE UNA CHICA DE OTRA CLASE



¿HUH? ¿NO DIJISTE DURANTE SAN VALENTÍN QUE SI PRESIONARLO NO SERVÍA TE DISTANCIARÍAS?

II

HE TRATADO DE ALEJARME POR UNA SEMANA. YA HA SIDO SUFICIENTE



PERO MITTY Y HARU-KUN NO ESTÁN HOY POR AQUÍ...

QUIERES IR A VER AL ENCARGADO DE LA TIENDA, ¿VERDAD?

¡LO-LO ENTEN-DISTE?!



\*N/T: ELLOS HABLAN DE LAS RELACIONES QUE VAN Y VIENEN, SE DISTANCIAN Y VUELVEN A ESTAR JUNTOS.



NI SIQUIERA INTENTAS NEGARLO

¡LO SIENTO!  
¡LO SIENTO!  
¡LO SIENTO!

ENTONCES, SOY EL REEMPLAZO DE MIZUTANI-SAN Y YOSHIDA



"NATSUME-SAN... ERES LINDA"

En la noche del día de San Valentín,

En la esquina del centro del bato, Natsume-san se veía un poco deprimida, entonces...

SYO



¡SASAYAN-KUN!



ESTÁ BIEN. TENGO PRÁCTICA CON EL CLUB EN LA TARDE, ¡ASÍ QUE PUEDO ACOMPAÑARTE MIENTRAS TANTO!

SOLO ESPERA AQUÍ UN MOMENTO  
Iré a cambiarme



¿POR QUÉ  
TUVE QUE  
DECIR ALGO  
SEMEJANTE?!

paso  
paso  
paso

¡UGH! CUANDO  
PIENSO EN  
ELLO,

¡ESTOY TAN  
AVERGON-  
ZADO!

Lo dije sin  
pensarlo!

estaba poniendo  
una expresión  
como si estuviera a  
punto de llorar



...Porque  
Natsume-san,  
quien siempre  
está tan

¡brízzzzzz!

¿POR QUÉ  
SUCEDE  
QUE...

CUANDO  
QUIERES A  
ALGUIEN,  
QUIERES  
VERLO SIN  
IMPORTAR LA  
RAZÓN?

AHORA  
MISMO,

SI NO TENGO  
UNA RAZÓN,  
NO PUEDO  
VISITARLO...





SE VE FELIZ...



Latido

"SASAYAN-KUN,  
ESO SE LLAMA  
SER UN METIDO"

SIP

BUENA  
SUERTE,  
NATSUME  
-SA-

PERO  
INESPERADAMENTE,  
ME PREGUNTO SI EN  
VERDAD LO HACE

AUNQUE

PENSÉ QUE EL  
ENCARGADO  
NO PENSABA  
EN ELLA DE  
ESE MODO





...haber dicho eso.

"ENTONCES  
RECHÁZALA"

no debería...

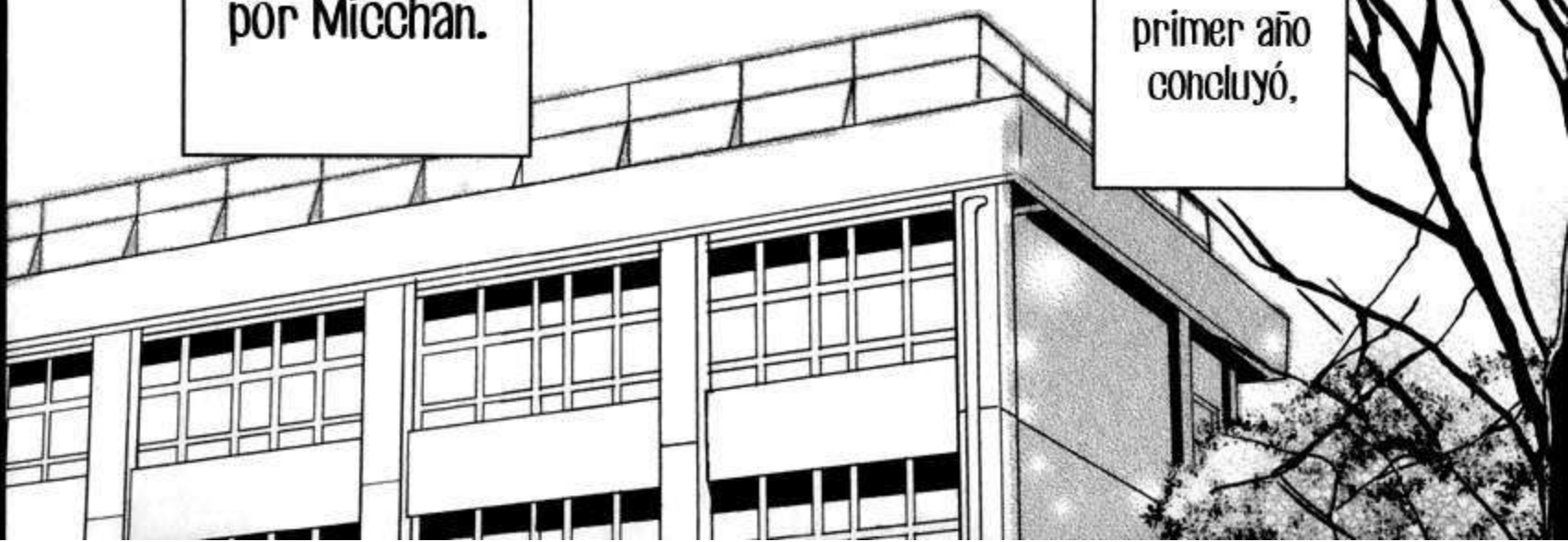
En realidad



Y Natsume-san  
fue rechazada  
por Micchan.

Y así, luego  
de un corto  
tiempo,

nuestro  
primer año  
concluyó,

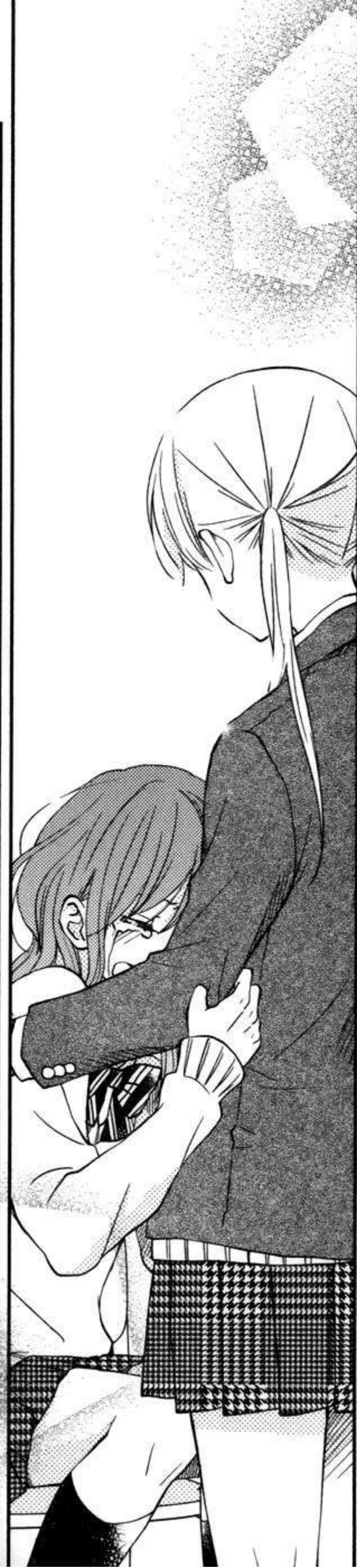






que el  
Encargado le  
dijo, "no es,  
culpa tuya".

Escuché de  
Mizutani  
-san, luego.



Pero solo deseo

no haber hecho  
algo innecesario.







DEBE SER  
LINDO SER TÚ,

SASA-  
HARA

PUEDES  
DIVERTIRTE  
MUCHO,  
¿VERDAD?

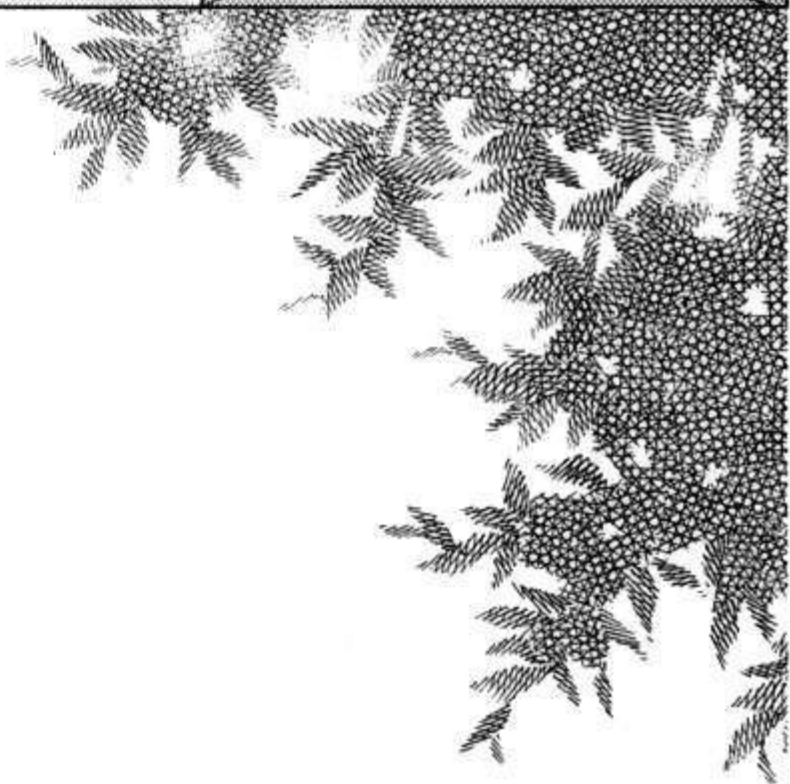
ACTUANDO  
COMO UN  
OBSERVADOR  
DISTANTE



SA-  
SA-  
YAN  
-KUN

...

¡SASAYAN  
-KUN!







¿HAS VISTO A HARU-KUN?



Natsume  
-san se hizo  
amiga de una  
linda chica de  
la clase  
inferior

y se ha  
animado  
completa-  
mente.

¡UGH!  
¡YA CASI  
TERMINAN  
LAS CLASES!

¡VOY A  
REPRO-  
BAR TODO  
OTRA  
VEZ!

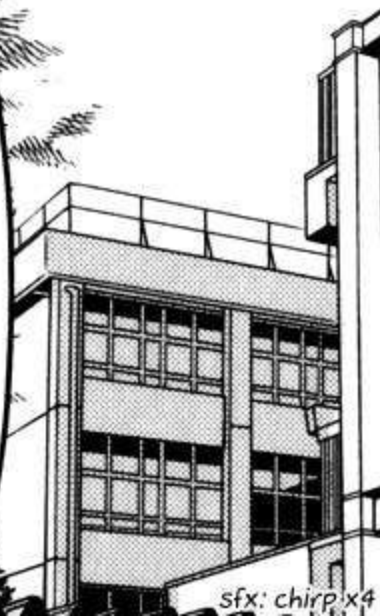
¿ACASO NO ESTÁS  
PENSANDO EN HACER  
ALGO AL RESPECTO?

Llegamos  
a nuestro  
segundo  
año

...NO LO  
HE VISTO  
  
¿NO ESTÁ  
EN CLASE?

CUANDO FUI A LA  
CLASE A,  
OOSHIMA-SAN  
DIJO QUE ÉL SE FUE  
CORRIENDO A MITAD  
DE LA MAÑANA Y NO  
HA VUELTO AÚN

¡ASAKO-  
SENPAI!











SFX: CHIRRIDO X4





Ella ciertamente  
me llamó la  
atención

No sé si  
esto es  
"amor", pero...

No importa el  
momento que ella  
me pide un favor,  
mi corazón se  
acelera.

Ella  
resplandece  
y es tan  
feliz

¡KYAJAJAJAJA!  
HARU-KUN, PAN  
DE CANGREJO.  
¡PAN DE  
CANGREJO!

PERO...  
¿NO SE  
SUPONE QUE  
DEBERÍAS  
ESTAR ESTU-  
DIANDO?

SASAYAN-  
KUN, SI  
ERES TÚ,  
PODRÁS  
HACERLO,  
¿VERDAD?

¿HM?

sonríe sonríe

¿Pero qué sucedería si eso fuera verdad?

...probable-  
mente es  
el mejor  
balance

UGH,  
¡TENGO QUE  
DEJAR DE  
PENSAR EN  
ESO!

WOW.  
SOY EXACTAMENTE  
EL TIPO DE  
HOMBRE QUE  
NATSUME-SAN  
ODIA

"ESTÁN AQUELLOS  
QUE PRETENDEN SER  
TUS AMIGOS, PERO  
EN REALIDAD TIENEN  
(MOTIVACIONES  
OCULTAS".

Bueno,  
ahora  
mismo...

¡Sasayan!

Hola  
Sasayan!





SASAYAN,  
¿LA VISTE?

¡OOSHIMA-SAN  
ESTÁ USANDO  
UNA YUKATA!

SFX: MULTITUD



Y ME DIJO  
"¡SHIMOYANAGI-  
KUN, BUENAS  
NOCHES!"

ES DE  
COLOR  
BLANCO.  
¡PARECE TAN  
MADURA!

HUH, ¿EN  
SERIO?

TODAVÍA NO  
LA HE VISTO.

Y  
SEXYS

¡LAS  
YUKATAS  
SON  
LINDAS!

Ella se  
tomó  
una foto  
conmigo!



"¿MICCHAN-SAN  
ESTÁ CONTIGO?"



OH, VERDAD.  
SASAYAN, ¿NO  
FUISTE A ACAMPAR  
CON NATSUME-SAN  
Y LOS OTROS?

¡TIENES  
REALMENTE  
LA VIDA MÁS  
ENVIDIABLE!

¡MÁNDAMELO!

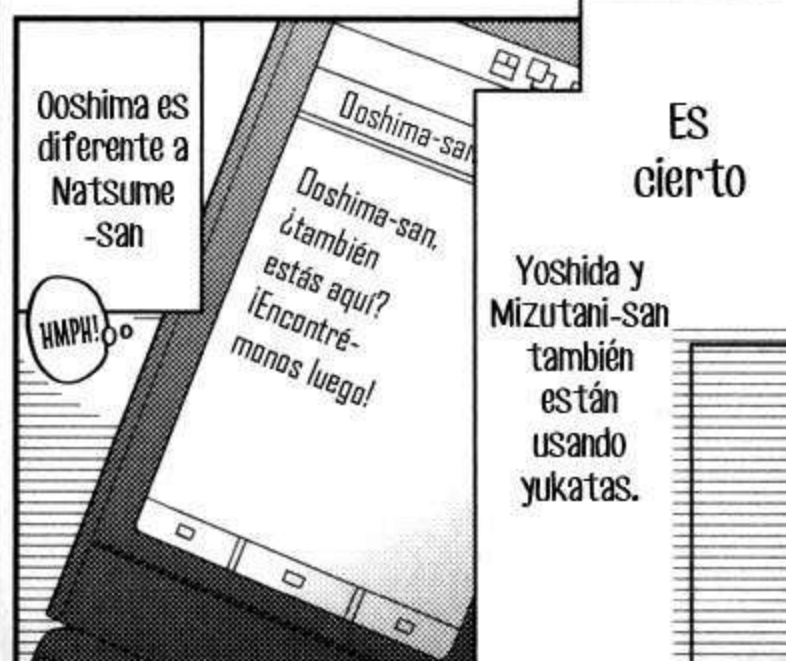
¡WAAAA!

¿CÓMO  
ESTUVO?



TAMBIÉN  
QUIERO  
VERLA

LE MAN-  
DARÉ MEN-  
SAJE



Ooshima es  
diferente a  
Natsume  
-san

HMPH!

Doshima-san,  
¿también  
estás aquí?  
¡Encontré-  
monos luego!

Es  
cierto

Yoshida y  
Mizutani-san  
también  
están  
usando  
yukatas.





**¡ODIO LOS  
ADULTOS!**

FUE  
DIVER-  
TIDO,

PERO...

¿QUÉ FUE  
ESO...?



...TODAVÍA  
LE GUSTA EL  
ENCARGADO

SI...

A  
ELLA...



SON  
MOLESTOS.  
SÓLO DICEN  
"¡YUKATA,  
YUKATA!"

SI ME  
HUBIERA  
SENTIDO  
MEJOR,

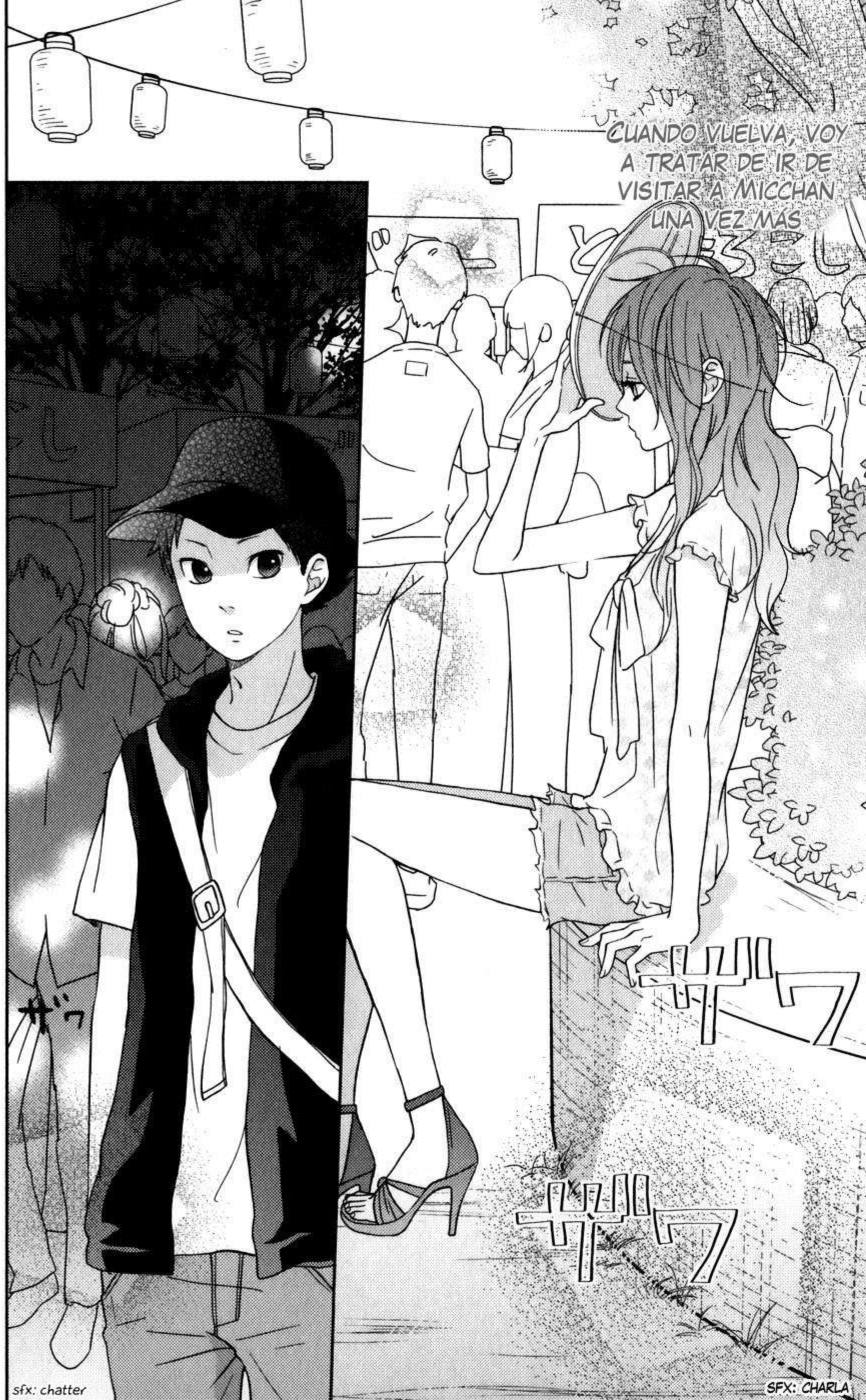
¡TAMBIÉN  
HUBIERA  
VENIDO  
USANDO ALGO  
HERMOSO!

No puedo  
hacer  
nada al  
respecto.  
Solo  
tengo el  
que usé  
en primaria

sfx:ahaha~

SASAYAN  
-KUN, YO...





CUANDO VUELVA, VOY  
A TRATAR DE IR DE  
VISITAR A MICCHAN  
UNA VEZ MÁS





No hay manera de que pueda estar feliz

Es cierto



Natsume-san quiera ir al centro de bateo

Desde ese día, no he escuchado que...

Ni una sola vez.



Mizutani-san la animó

Yoshida se enojó poniéndose de su parte

EN REALIDAD,



Interponerme en su  
camino cuando nadie  
estaba viendo.

"ENTONCES  
RECHÁZALA"

Lo único que  
hice fue...

ME PARECE  
QUE NO IRÉ



Lo  
siento

Aunque  
había dicho  
que te  
contendría











Aunque  
Natsume-san  
dijo que se enoja  
por eso,

Ahora que lo  
pienso, jamás  
he tenido que  
esforzarme  
por algo



Aunque me han  
dicho que es  
injusto, no hay  
nada que pueda  
hacer sobre ello

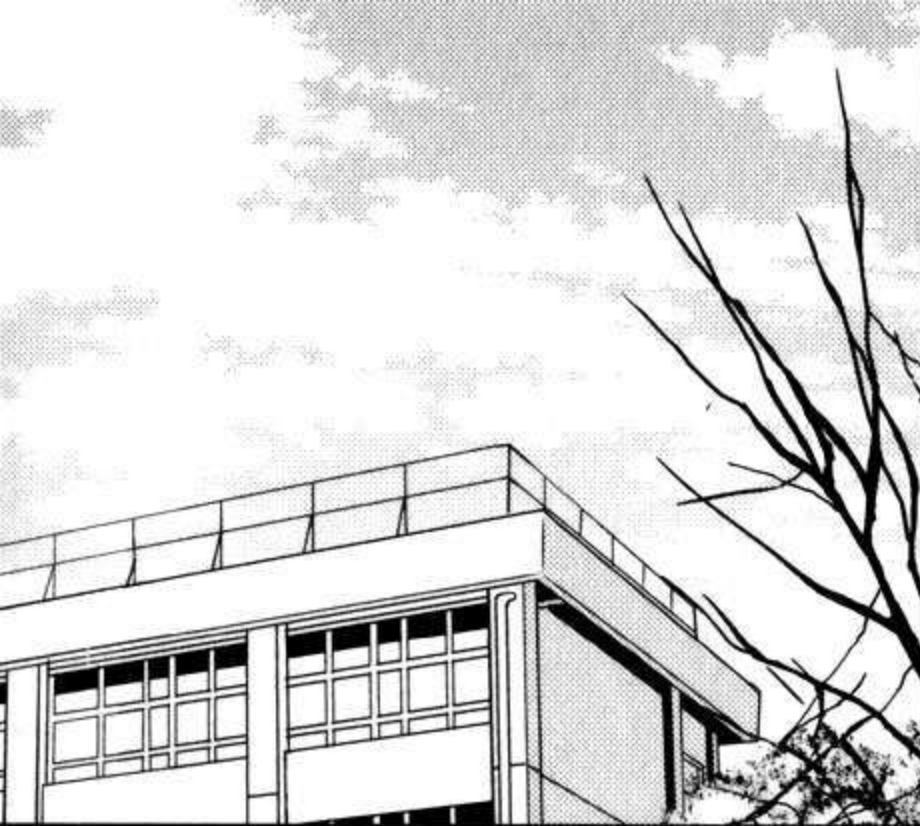
Todo a mí  
alrededor está  
bien, y me gustaba  
una chica que a la  
vez me quería

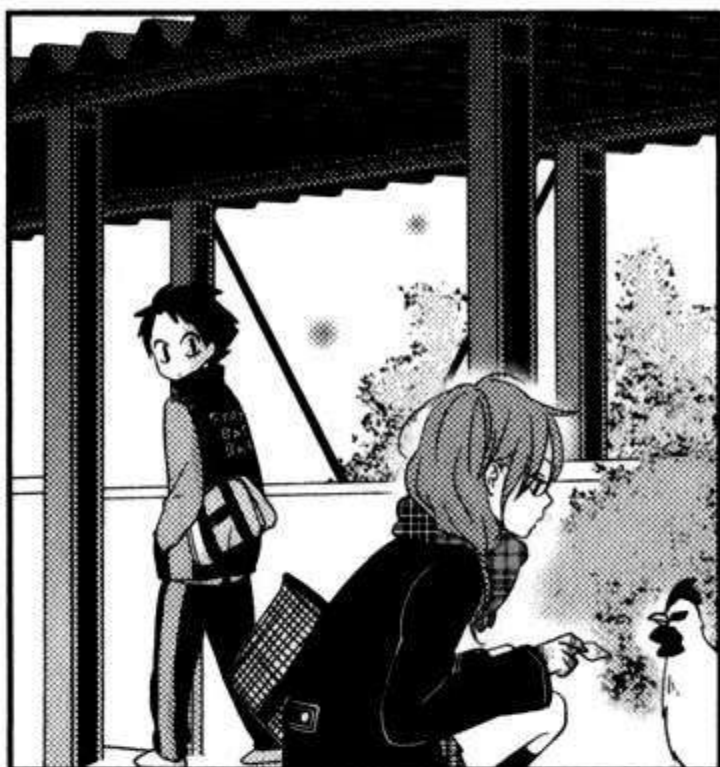












¿QUÉ ES LO  
QUE ESTÁS  
PENSANDO?



LO QUE  
TIENES QUE  
DECIR,  
¿ESTÁ  
BIEN?

SOLA-  
MENTE  
ESCU-  
CHARÉ

¡ARGH!  
¡NO TE  
PRESTARÉ  
MI HOMBRO!

OH, PERDÓN.  
¿TE LO  
TOMASTE  
A MAL?

NO ERA MI  
INTENCIÓN

SFX: RETROCEDE



¿Debería...

hablarlo  
con ella?

¿CÓMO SE  
DIO CUENTA  
NATSUME-SAN?



AUNQUE ES  
COMPLICADO  
PARA  
NOSOTROS

CELEBRAR  
TODOS JUNTOS  
NAVIDAD, IREMOS  
A COMPRAR LAS  
COSAS PARA LA  
FIESTA

¿POR QUÉ TE  
VES ABURRIDO?  
¿NO TE ESTÁS  
DIVIRTIENDO?



LA PERSONA QUE  
ME DIO ESA  
ENTRADA ERA UN  
AMIGO MÍO DE LA  
ESCUELA MEDIA

¿ESTÁS  
FANFARRO-  
NEANDO QUE  
TIENES  
AMIGOS?

CON ESE CHICO,  
TERMINÉ AL FINAL  
PELEADO

ESE CHICO SE  
PELEÓ CON  
TODOS LOS  
QUE ESTABAN  
A MÍ AL-  
REDEDOR

CUANDO LO  
VI EN EL  
CONCIERTO,

NOTÉ QUE  
AHORA SÍ SE  
ESTABA  
DIVIRTIENDO

ESO ME MOLESTÓ  
ASÍ QUE LE DIJE  
VARIAS COSAS

Debería contárselo  
a Natsume?

HACE  
ALGÚN  
TIEMPO,

Si descubren  
que estás aquí,  
se enojarán...  
así que  
escóndete.

RECIBÍ LA  
ENTRADA PARA  
UN CONCIERTO  
EN VIVO DE UN  
AMIGO,

Y FUI CON  
YOSHIDA









CUANDO ME  
PELEABA CON  
MIS AMIGAS

YO NO TENÍA A  
NADIE QUE ME  
HABLARA,

ESCUCHA,  
SASAYAN-KUN



YO PIENSO  
QUE TU  
AMIGO...

ESTÁ DEFINI-  
TIVAMENTE  
AGRADECIDO  
POR LO QUE  
HAS HECHO

PIENSO QUE SI  
HUBIERA TENIDO  
UN AMIGO COMO  
TÚ EN LA  
ESCUELA MEDIA,

DEFINITIVAMENTE  
SERÍA DIFERENTE,  
¿NO LO CREES?





ES POR  
ESO QUE

TE DIO LA  
ENTRADA  
A TI

SFX: SE LEVANTA



COMO YA TE  
SIENTES MEJOR.

MUY BIEN

すくすく

¡VAYAMOS DE  
COMPRAS!





ME GUSTAS

REALMENTE







Desde  
entonces...



Al día siguiente,

traté de  
contactar  
con Shinjou

¿HUH?  
¿HABÍAMOS  
PELEADO?



...AUNQUE  
ERAS TAN  
PATÉTICO...

OH, ¿ESO FUE  
CUANDO ME  
DABAS  
SERMONES?

¿Vas a  
pretender que  
nada pasó?!

¡LO  
HICIMOS!

YO, ¡ARGH!  
TÚ ERAS,  
EN ESE  
MOMENTO-



Porque...

sé mejor que nadie lo  
mucho que te has  
esforzado por esto...



ES ESA  
CLASE DE  
PERSONA...

PERO, EN REALIDAD,  
PIENSO QUE ERA  
INCREÍBLE QUE  
ESTUVIERAS  
CON ALGUIEN  
COMO YO

Sorber





La persona que  
me gusta es

egocéntrica,  
hace lo que  
quiere,

Se preocupa  
por sus amigos.



¡ERES TAN  
MOLESTO!

Cuando  
todo  
pasó,  
ella se  
enojó

Estamos  
en clases  
diferentes!  
No tengo  
tiempo de  
hablar contigo!

Durante el tercer año

SIP...  
ELLA ES  
DIFÍCIL DE  
TRATAR

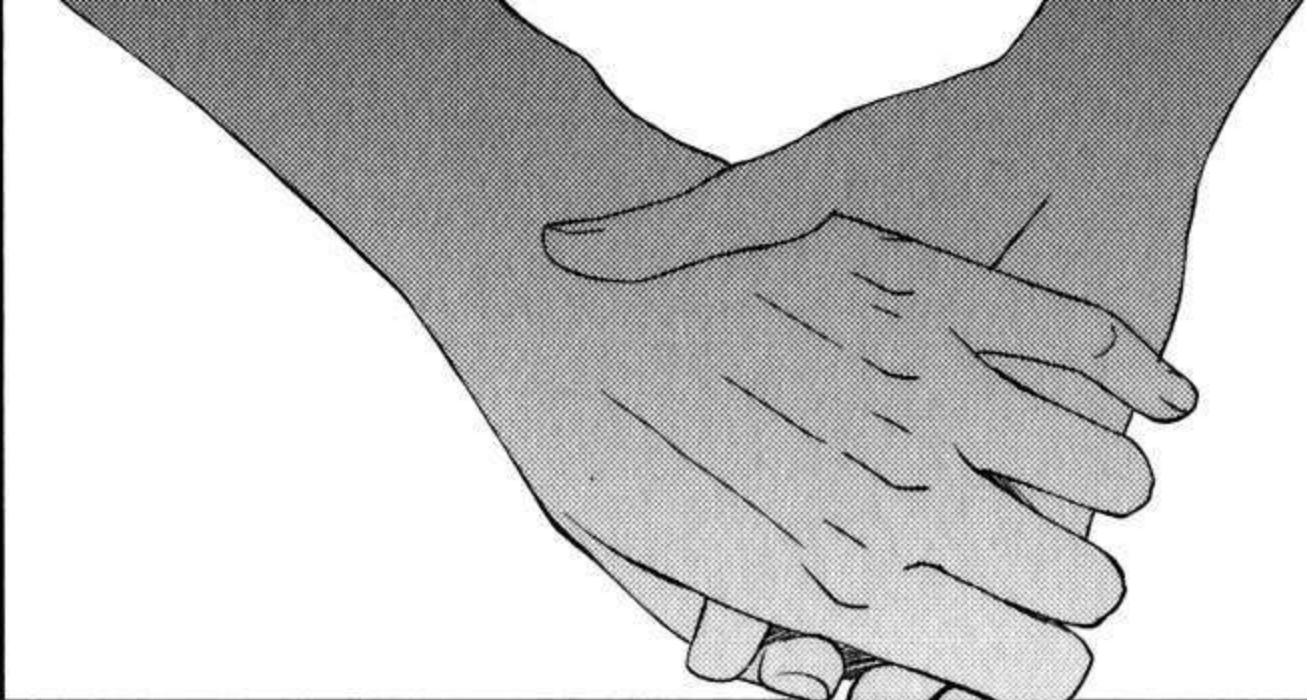


¡PIENSO QUE ELLA  
DE A POCO SE LO  
TOMA MEJOR!

TE HAS  
ACOSTUMBRADO  
AL HECHO DE QUE  
NATSUME-SAN  
ODIA A LOS  
HOMBRES

Ella no me  
rechazó la  
última vez!

JAJAJA,  
HAZ TU  
MEJOR  
ESFUERZO



Hablando del  
festival durante  
nuestro t  
ercer año.



Si miro  
para  
atrás,

aprovechando la oportunidad  
de que su sandalia se rompió,  
caminé por ahí tomando la  
mano de Natsume pero...



LO SÉ

¡TODOS  
PUEDEN  
VERNOS!

allí está  
Natsume-san  
con su rostro  
completamente rojo



Pero  
como sé

que lo que más  
valoras es pasar  
tiempo con las  
personas,



ESTO NO  
ESTÁ BIEN

ELLA  
ES TAN  
TIERNA

QUIERO  
ABRA-  
ZARLA



**¡ENAMÓ-  
RATE  
DE MÍ!**

**DATE  
PRISA Y**

What I  
to  
people

Haré lo mejor  
que pueda siendo  
su amigo,

porque no sé  
qué puede  
ocurrir en el  
futuro.





## EXPERIMENTO 2



Él  
permitió  
que se  
conoz-  
can



ESA ES  
MI LÍNEA

TÚ TAMBIÉN.  
¿QUIÉN SE  
SUPONE QUE  
ERES?

¿QUÉ? ESTA  
CHICA SE VE  
TERRIBLE

Aunque  
tiene lindo  
rostro.

SIP. COMO  
EL AGUA Y  
EL ACEITE

Ahora que lo pienso,  
Natsume-san  
odia a las personas que  
se creen mucho... como  
Yamaken.

## EXPERIMENTO



La  
abracé  
como una  
prueba



¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO?  
¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO?  
¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO?

Eeeek!

¡llegar  
a eso!

Ella  
reaccionó  
con más  
violencia  
de la que  
esperaba

LO ENTIENDO.  
NO LO HARÉ  
DE NUEVO.  
NO LO HARÉ  
DE NUEVO.  
NO LO HARÉ  
DE NUEVO



*Presents...*

## Volume 13

Translator: Harumi  
Proofreader: Vallhallen  
Cleaner: Serinata  
Typesetter: Serinata  
QC-er: cowsss

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING :D

# TONARI NO KAIBUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)





# *Last Heaven*

## CREDITOS

Traducción: *Nangel19*

Corrección: *Nangel19*

Edición: *WindyAkane*

Limpieza: *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>

Usualmente  
reaccionas de  
buena manera,  
pero odias que  
diga que me  
gustas.

Cuando pienso  
que va a reír,  
te enojas y  
lloras.

No te  
entiendo.

Ah, pero... Oh,  
¡así son las  
cosas!





Una persona  
destinada y el amor  
perfecto...

Eso es lo que  
busca Iyo.

...ESTO  
ESTÁ MAL

AUNQUE  
IYO YA TENGA  
17 AÑOS

¡NO ES TIEMPO  
DE ESTAR  
JUGANDO A LAS  
CARTAS EN  
ESTA CLASE DE  
LUGAR COMO  
SIEMPRE LO  
HAGO!

ESPECIAL nº 2

¡OPERACIÓN PRINCIPE DE IYO!







sfx: eep!

¿P-POR  
QUÉ SOLA-  
MENTE A  
MÍ...?!

ding

OH,  
¡ELLA  
RES-  
PON-  
DIO!

¡BIEN!  
AHORA,  
¡VOY A  
VER SU  
MENSAJE!

VOY A  
GOLPEARTE



¡YA VETE  
A CASA,  
HERMANA DE  
YAMAKEN!

¡NOS VEMOS  
¡YO! ¡IREMOS  
A UNA CITA  
CON UNAS  
HERMOSAS  
CHICAS DE  
ESCUELA  
SECUN-  
DARIA!



Es por eso que mi hermano nunca se ha esforzado en el pasado.

Él no comprende lo que es el verdadero amor

Siempre ha sido así.

Todos solo se preocupan por mi hermano.

Charla

¿Qué sucedió?

¿Qué sucedió?

¡Todos Siempre excluyen a Iyo!

Charla

¡Miren a Iyo!

¿LICHIA-DORAS?

QUÉ VULGAR

¡Por favor miren a Iyo!

¡KEN-CHAN ES INC-ÉIBLE!

ES IGUAL A SU PADRE. NO PUEDO ESPERAR PARA VERLO EN EL FUTURO

adular

adular

AUNQUE MI HERMANO ESTÉ PREPARÁNDOSE PARA EL EXAMEN DE ADMISIÓN, SOLO ESTÁ PERSIGUIENDO MUJERES. CUANDO LLEGUE A CASA, SE LO DIRÉ

¡Hmpf!

¡Hmpf!

IYO VA A CONOCER A UNA PERSONA MUCHÍSIMO MEJOR Y TENER UN INCREÍBLE ROMANCE

Es verdad

Iyo cree

en el hilo rojo  
del destino

e irrem-  
plazable.

Eso es algo  
definitivamente  
sagrado



Si Iyo puede  
conocer a esa  
persona.

Definitivamente  
la atesorará!

Solamente  
te enamoras  
de una en  
particular.

Aunque hay  
un número  
ilimitado de  
personas  
en el mundo.

Buenas  
tardes  
señor.

¡Hola!  
Iyo-chan!







NO,  
ESTÁ  
BIEN

NO  
PASA  
NADA

¡O-OH!  
¡REALMENTE  
LO SIENTO!

ESTABA  
MUY  
CONCEN-  
TRADA Y...

¿LOS ESTÁS  
LEVANTANDO  
DEL SUELO?



ESTABA  
TAMBIÉN MUY  
CONCENTRADO.  
ESTABA  
OBSESIONADO  
CON MI  
GANACHE DE  
CHOCOLATE...

Él tiene que ser  
más hermoso  
que mi hermano.

GOLPE



Oh

Cae

Cae

Cae



¡EL  
PROBLEMA  
ES QUIÉN  
ES ESA  
PERSONA!

Los chicos de  
antes eran  
completamente  
incompatibles.

¿Y DÓNDE  
ESTÁ?

ÉL DEBE SER  
MÁS ALTO Y  
MÁS RICO QUE  
YO

ES VERDAD.  
LO PRIMERO  
ES

SU  
ROSTRO

ÉL  
DEBE SER  
HERMOSO



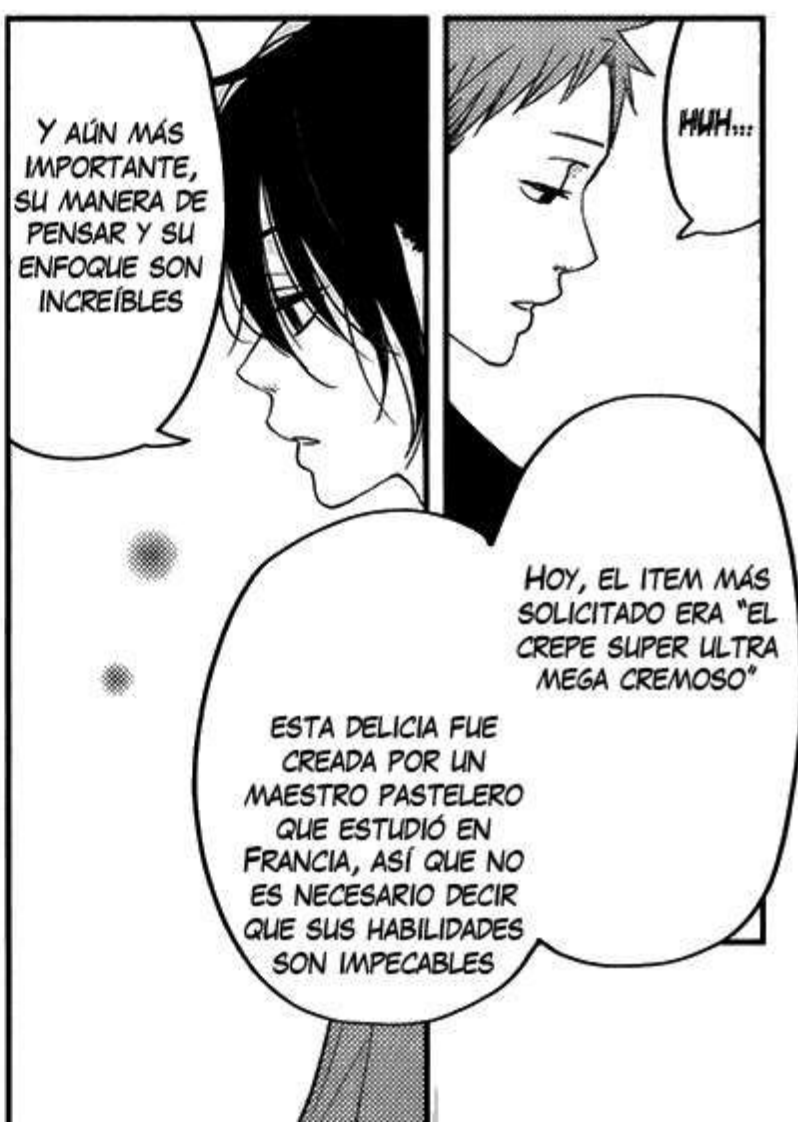
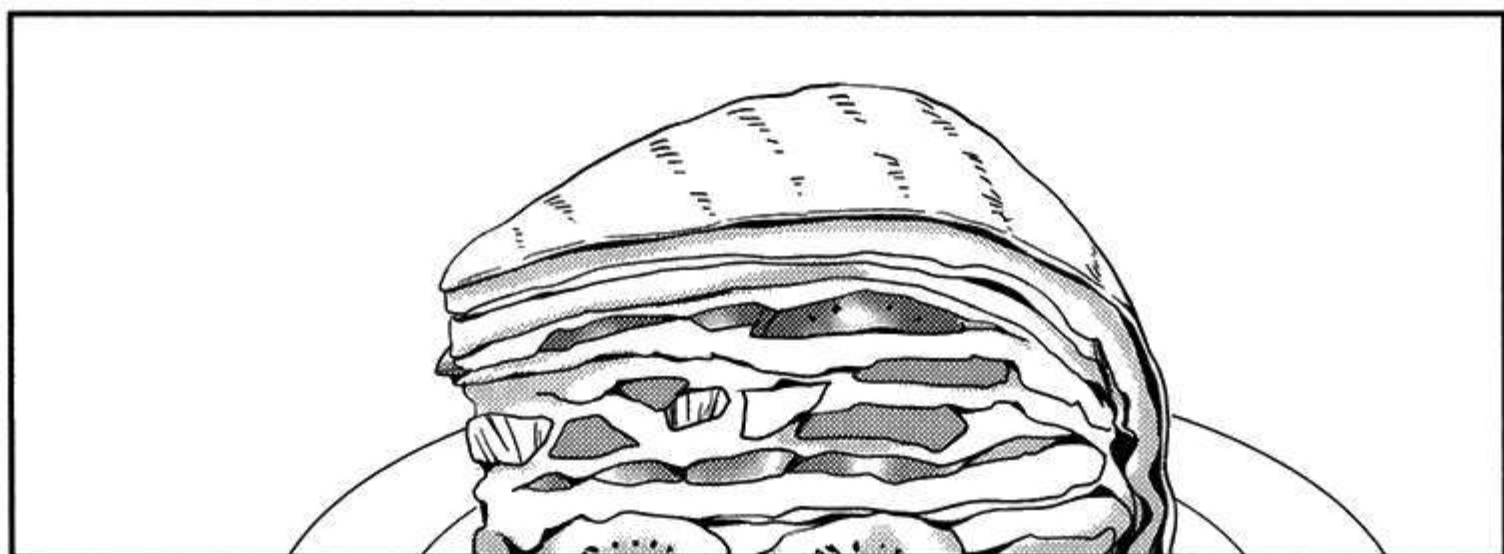
¡Aquí está él...!

¡Oh!

ding  
ding

ding







¡¿CUANTA CONSISTENCIA PUEDE TENER LA CREMA FRESCA EN LA LENGUA?! LAS FRUTAS FRESCAS SE ENCUENTRAN EN ARMONÍA Y SE ENTREMEZCLAN. ES TAN MARAVILLOSO ESE COMPLEMENTO MIENTRAS UNO LO VA SABOREANDO EN SU BOCA

AH!

E-ESTO ES

¡¿CREMA AGRIA...?!

SFX: SE LEVANTA



NO ME INTERESA!!

¡¡A MÍ EN VERDAD



¡CIELOS, ANDOU-SAN! ¿ERES DEL TIPO DE PERSONA QUE PIERDE LA CABEZA AL COMER UNA DELICIA COMO ÉSTA?

¡QUÉ EXTRAÑO!

ha ha ha

¡...por primera vez en medio año!

¡¿QUÉ SUCEDE?!  
¡¡SE SUPONÍA QUE HOY ERA MI DÍA LIBRE!!





DISCULPA,  
PERO ESTOY  
TRABAJANDO.  
LLÁMIAME  
EN OTRO  
MOMENTO.

BEEP!

Latido  
Latido

ESCUCHA  
MITSUYOSHI. MI  
CORAZÓN NO  
PARA DE LATIR  
RÁPIDO. ¿A ESTO  
SE LE LLAMA  
AMOR?

PUDISTE HABERLE  
PREGUNTADO ESE  
TIPO DE COSAS A  
MITSUYOSHI,  
¿NO TE PARECE?!

¡O solo  
molestarlo a  
él!

BUENO, YO  
LO LLAMÉ

ÉL ME COLGÓ  
TENIENDO UNA  
EXCUSA MUY  
RAZONABLE

¡MALDITA  
SEA ESE  
INUTIL!

lo mira  
de reojo

POR  
CIERTO,  
ANDOU-SAN

POR FAVOR  
SÍGUEME A  
MI CITA, ES  
AHORA

BUENO, ¡ESO  
ES PORQUE  
GENERAL-  
MENTE NO  
TE ACERCAS A  
LAS MUJERES!

PERO,  
¡ESTA ES LA  
PRIMERA VEZ  
QUE UNA CHICA  
ME INVITA A  
SALIR!

Al final,  
casarse  
por amor  
sería  
genial, ¿no?!

exhala

Y  
ELLAS  
SON  
TÍMIDAS

PERO, SIN  
EMBARGO,  
EVENTUAL-  
MENTE, ELLA  
PODRÍA  
CONVERTIRSE  
EN MI  
PROMETIDA

PARA  
CASARME,  
QUIERO QUE  
SEA CON  
ALGUIEN QUE  
ME DE ALGÚN  
BENEFICIO





**¡HONESTA-  
MENTE NO  
CREO PODER  
ESTAR A  
SOLAS CON  
UNA CHICA!**

**¡POR  
FAVOR!  
¡POR  
FAVOR!**

**DESESPERADO**

*agarrar*

*¿Por qué  
tengo que  
seguirte a tu  
encuentro  
secreto?!*

**¡¿...HUH?!  
¿QUÉ DICES?  
¡DE NINGUNA  
MANERA! ¡ES  
RIDÍCULO!**

**SINCERA-  
MENTE,  
¿POR QUÉ  
ME PIDIO  
UNA CITA?!**



*¡HOY HABÍA  
UN FESTIVAL  
DE PASTELES  
DE MANZANA!*

*¿Significaría  
que podría  
librarme de  
este infierno  
infinito de  
dulces...?!*

*ESTÁ BIEN,  
SOLO BEBE-  
RE CAFÉ.*

*¡NO LO HAGAS!  
ES INCÓMODO  
PARA UN HOMBRE  
ORDENAR DULCES  
PARA EL SOLO, EN  
UNA CAFETERIA*

*ES MÁS  
INCÓMODO  
SI LO  
HACEN DOS  
HOMBRES.*

*YUUZAN  
-SAN.*

*toca*



*ESPE-  
REN*

*SI ESTE  
BASTARDO  
CONSIGUE  
UNA NOVIA,*

**PERO  
TAMPOCO  
QUIERO  
PERDER ESTA  
OPORTUNIDAD**

**¡ERES  
DEMASIADO  
COMPLICADO! ♪**

**LAS MUJERES  
SON SER-  
PIENTES...  
NO QUIERO  
QUE JUEGE  
CONMIGO.  
NO QUIERO  
SALIR HERIDO.**





¡SU  
ROSTRO!

EN REALIDAD,  
ME GUSTABA  
EL ROSTRO  
MASCULINO DE  
HARU-SENPAI,  
PERO COMO ÉL  
SE EMBARCÓ...

SIN EMBARGO  
TAMBIÉN AMO EL  
DE YUUZAN-SAMA









QUIERO  
TENER UNA  
FAMILIA  
GRANDE Y  
AMOROSA

LUEGO DE  
CASARME,  
QUIERO  
ENTENDER Y  
APOYAR A MI  
ESPOSO...

... TAL COMO  
LO HIZO MI  
MADRE



EL  
REEMPLAZO  
DE HARU,  
HUH...

AH...  
PERO...



YO  
TAMBIÉN  
PIENSO  
IGUAL...

ESE  
TAMBIÉN,

ES MI  
SUEÑO

Latido









CIELOS, CIELOS.  
SI ERES EL  
MAYOR DE LOS  
HERMANOS  
YAMAGUCHI!!

OH... ERES  
EL GUARDAES-  
Paldas DE LA  
FAMILIA DE  
HARU.

HOLA



Final-  
mente  
puedo  
estar solo

ESE IDIOTA

charla

charla



SI... ME VOY A  
ENCONTRAR CON  
ALGUIEN EN UNA  
CAFETERÍA LLAMADA  
BEYOND

¿DÓNDE  
ESTARÁ EL  
HERMANO?



HOLA,  
HOLA.

MI JEFE  
ESTUVO AL  
CUIDADO DE  
USTEDES  
ANTES.

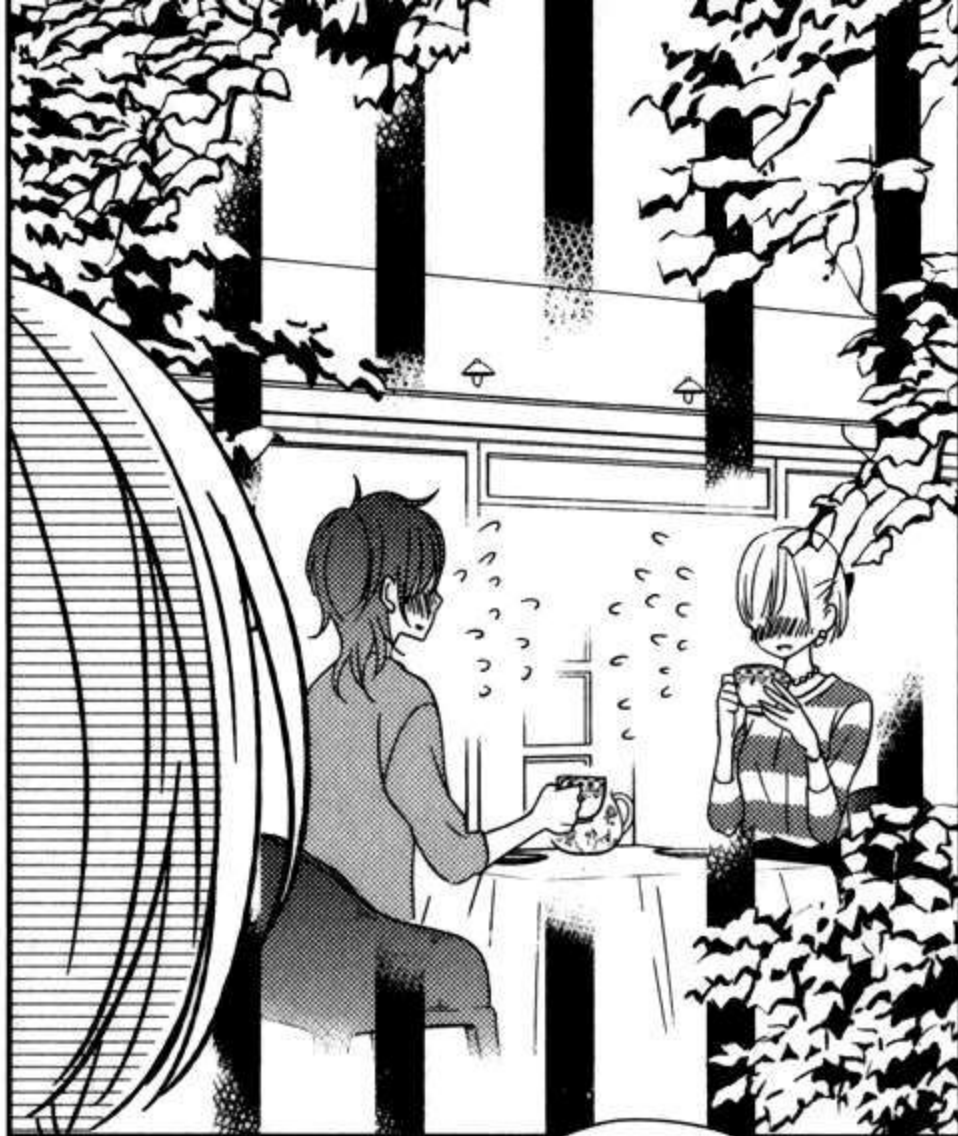
¿TIENES  
UNA  
CITA?

ESTOY VIENDO AL MAYOR DE LOS YOSHIDA Y A MI PEQUEÑA HERMANA JUNTOS

OYE, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

BUENO... ¿DE QUÉ HABLAS?

¡¿ESTÁN EN UNA CITA?!



!?

APARENTEMENTE ES UNA CITA ANTES DE UN COMPROMISO

Ella es una jovencita bastante agresiva.



Desciende...

Latido

Mientras se escucha una canción popular y romántica

Latido







SFX: LATIDO X2

Un deseo con alas negras...









DISCÚLPAME,  
PERO...

¿PODRÍAS DEJAR  
DE QUERER  
SALIR CON MI  
HERMANA?



¿QUÉ SUCEDE,  
KENJI-KUN?  
¿POR QUÉ  
ESTÁS TAN  
ALTERADO?

INTERFERIR  
CON EL  
ROMANCE  
DE ALGUIEN  
ES ALGO DE  
MAL GUSTO



¡NO DIGAS  
QUE ESTOY  
JUGANDO!

REALMENTE  
ESTOY PEN-  
SANDO ESTO  
SERIAMENTE

Un hombre que  
definitivamente  
no es así

¡Huh...? ¡¿Qué?!  
¡Estás completamente  
equivocado...!

Un hombre que piensa  
que Yuuzah es un  
mujeriego

SEGURA-  
MENTE SIN MI  
HERMANA,  
IGUAL DEBES  
TENER  
MUCHÍSIMAS  
MUJERES  
PARA JUGAR,  
¿NO ES  
VERDAD?



Agarrar

YA BAS-  
TA

NOS  
VAMOS  
IYO

¡HUH  
-!

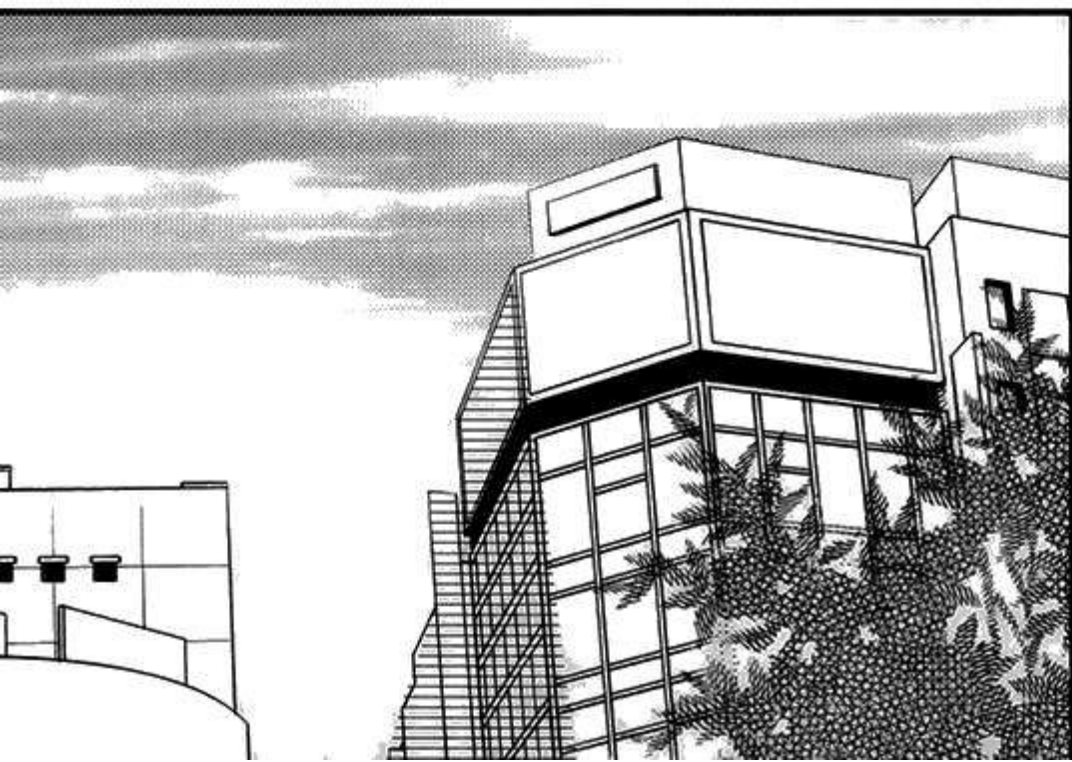


¡Hay dos  
hombres  
peleándose  
por Iyo!

Aunque uno  
de ellos es mi  
hermano...

Latido

¡Hay dos  
hombres







¡NOS  
ESTABAMOS  
LLEVANDO  
TAN BIEN!

¡YA BASTA!  
¿POR QUÉ  
INTERFE-  
RISTE?!



¡HER-  
MANO!

HER-  
MANO,

¡ESPERA!

SFX: CHARLA X2



¡Todo el tiempo!

¡Todo el tiempo!

¡Él piensa que Iyo  
es una idiota!



¡OTRA  
VEZ!



IDIOTA...

ESA  
PERSONA

NO IBA A  
CONSIDERAR TUS  
SENTIMIENTOS



¿TÚ... NO  
HABÍAS DICHO  
ESO DE HARU  
ANTES?

**¡ESO NO ES  
VERDAD!**

**IYUZAN  
-SAMA ES LA  
PERSONA  
DESTINADA  
PARA IYO!**

SFX: LLANTO



TÚ SOLO  
MIRAS SU  
ROSTRO, SI  
ES DE TU  
AGRADO O  
NO...

SÓLO TE  
FIJAS EN SU  
APARIENCIA

¿QUIÉN SE  
ENAMORARÍA  
DE TI?

¿QUÉ...

SIGNIFICA  
ESTO...?!





corre

¡NO VOY A DECIRTE

COMO LLEGAR  
A CASA,  
HERMANO!



¡... A PESAR DE QUE  
JUEGA CON LAS  
MUJERES TODO EL  
TIEMPO!

¿QUÉ  
SUCEDE?  
¿QUÉ  
SUCEDE?!

¡REALMENTE NO  
QUIERO QUE MI  
HERMANO ME  
PREGUNTE SI  
ME GUSTAN  
ELLOS O NO!

Limpíase

boo hoo  
boo hoo

sniff  
sniff  
sniff

wail

sob

sniff

sob



¿QUÉ DEBERÍA  
COMER EN LA  
CENA?

TENGO  
HAMBRE

¡yo solo

Quiere  
encontrar  
a su amor  
perfecto!



¡ÉL ES TAN  
MALVADO!

¿POR QUÉ MI  
HERMANO NO  
COMPRENDE A  
IYO?

Pero si eso  
es así,

esa persona no  
está a su lado en  
este momento.



Tú solo miras su  
rostro, si es de tu  
agrado o no...

¿Quién se  
enamoraría  
de ti?

YO NUNCA

HABÍA  
PENSADO EN  
ESO ANTES

TAL  
VEZ...A MI  
HERMANO

LE GUSTA  
ALGUIEN





Será un milagro.

Yo cree en el hilo rojo del destino

Pero sé que será difícil que nos encontremos

OH, ALLÍ ESTÁ.  
¡OIGAN, ELLA  
ESTÁ POR AQUÍ!

Cuando nos encontremos,  
será amor a primera vista,  
y nos complementare  
mos en todo.

¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO?  
¡ERES UNA  
TONTA  
HERMANA  
MENOR!

Así que si  
nos llegamos  
a conocer,

El mundo es tan  
grande. Tiene que  
haber alguien en el  
mundo así.

Floatine



EL DÍA QUE HARU SE FUE AL MAR, VINISTE AQUÍ, ¿CIERTO?

Oh, ¿hola?  
Ella está aquí.

Si, camina en línea recta y ven hacia aquí.



¡NO FUI RECHAZADA!

CUANDO ESCUCHAMOS QUE SALISTE LLORANDO DESPUÉS DE SER RECHAZADA POR UN CHICO, TENÍAMOS QUE VENIR Y ENCONTRARTE.

¡Yo no los llamé!

¿Q-QUE?!  
¿¿USTEDES?!

Es por eso que

lyo quiere

crear un futuro  
con una persona  
destinada.

Quiero que la  
persona que amo...

...sea mi amor  
destinado...



OIGAN,  
COMUNES,

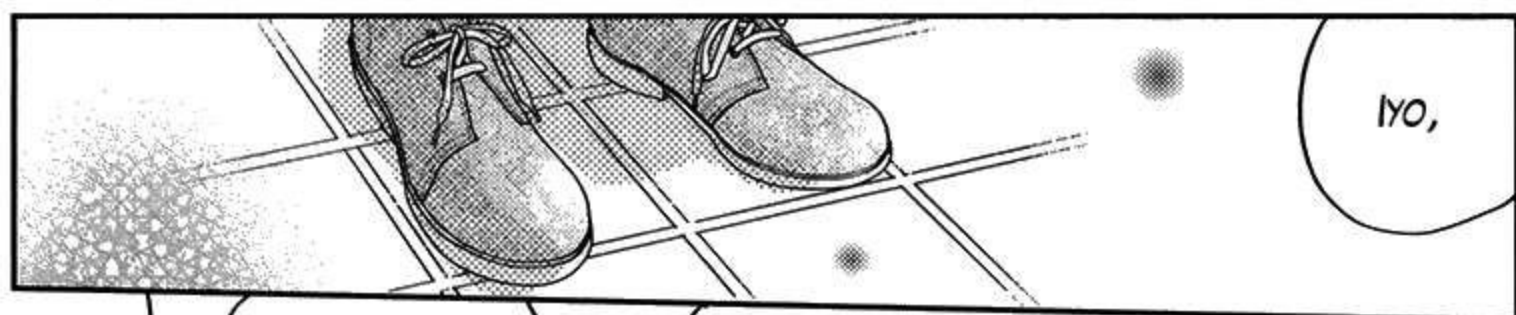
suspiro

¿YO  
ENCONTRARÁ  
ALGUIEN PARA  
AMAR?

DDD











ESO  
SERÍA  
COMO

HACER FELIZ A LA  
CHICA QUE NOS GUSTA,  
¿NO TE PARECE?

No sé quien

le gusta a  
mi hermano,  
pero...

Un día, él se  
enamorará de nuevo...

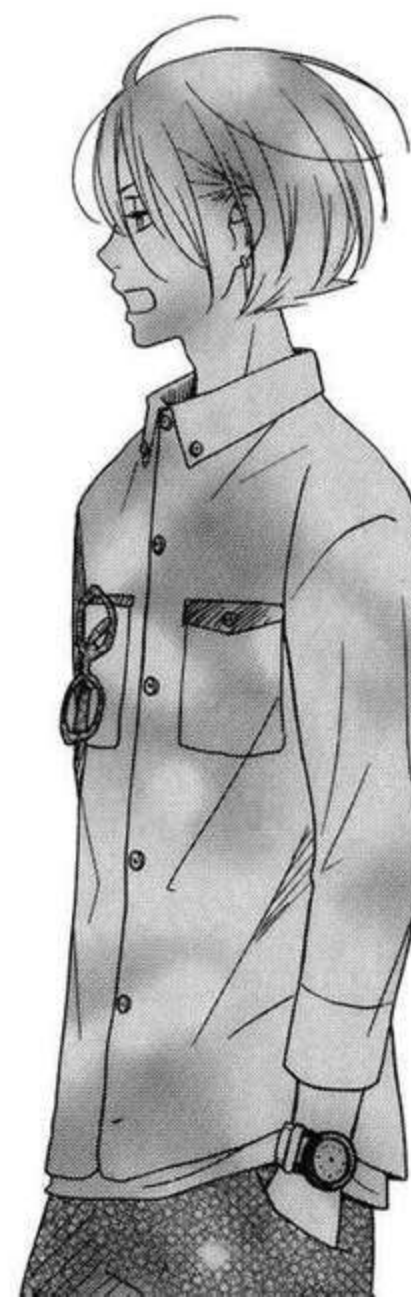
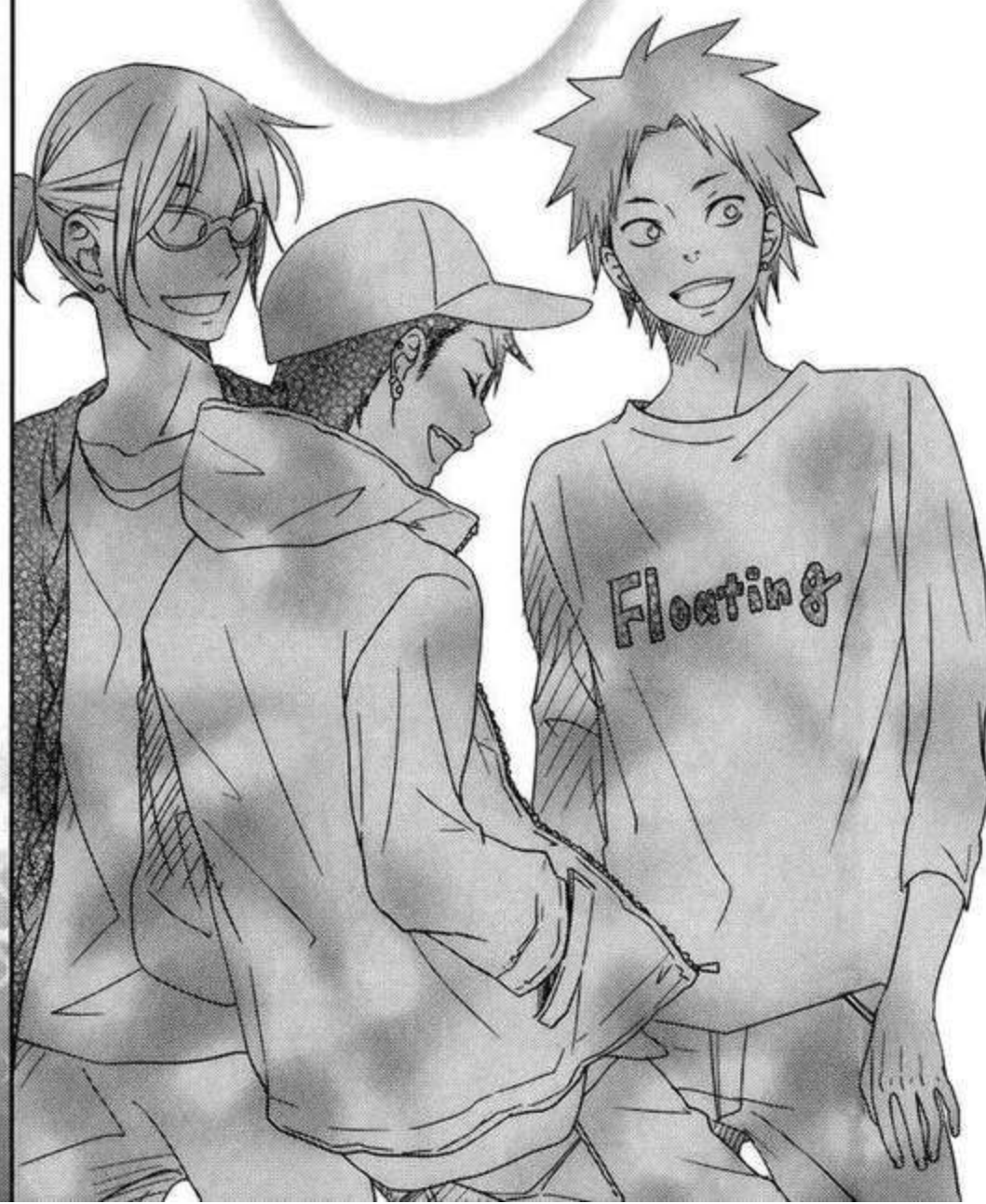
...Ya que él es

el hermano  
de Iyo...

ESTA VEZ,  
¡POR FAVOR  
HAZ QUE ELLA  
TAMBIÉN  
LO AME!

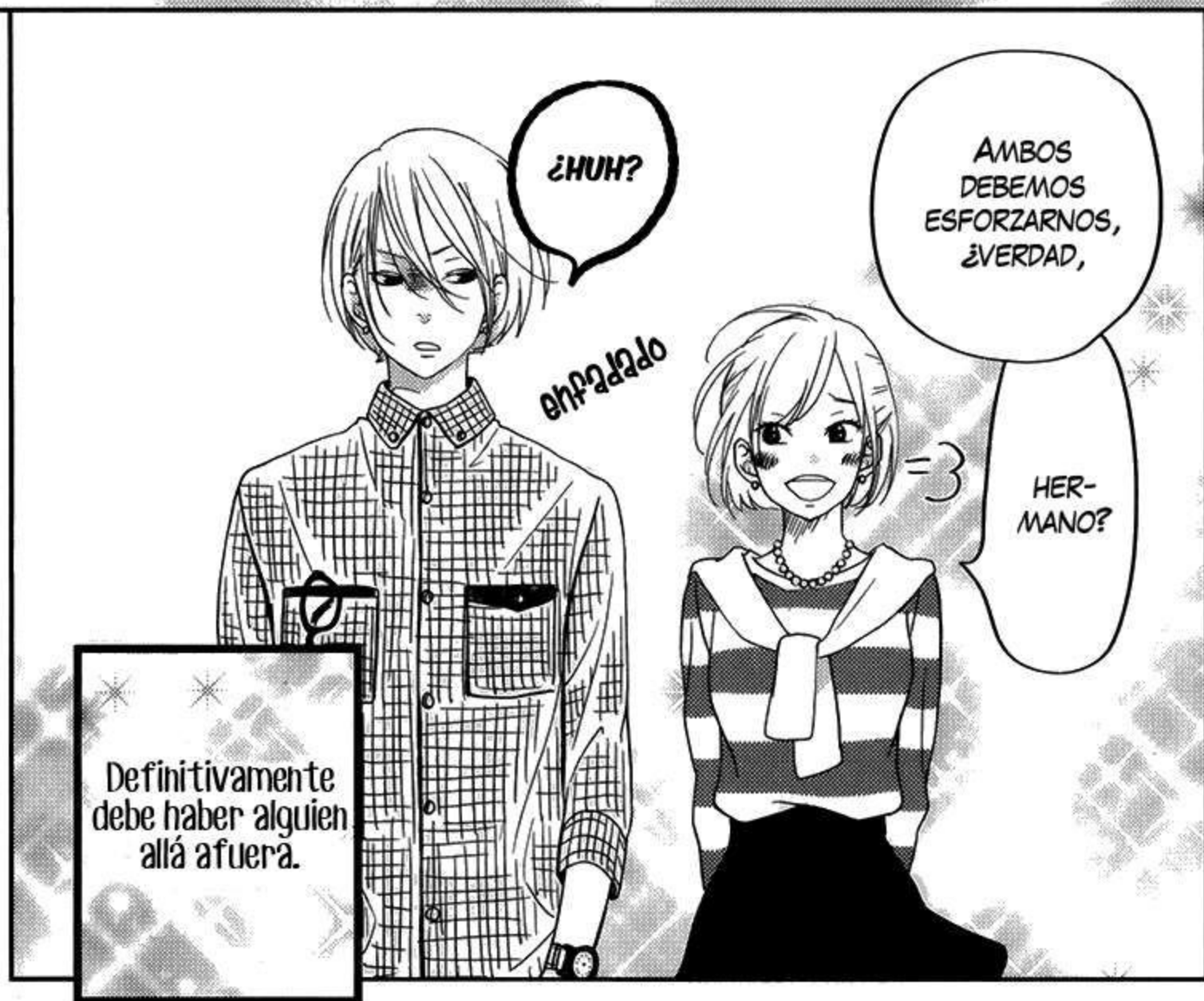
Y cuando él encuentre  
a alguien que le guste  
mucho, pero mucho,

Porque los humanos somos  
seres que amamos.





quiere esa clase  
de amor.



# DISCUSIÓN



# Los Hombres a mi Alrededor Son...









*Presents...*

## Volume 13

Translator: Harumi  
Proofreader: Serinata  
Cleaner: Straydog12  
Typesetter: Serinata  
QC-er: COWSSS

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING :D

# TONARI NO KAIBUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)





# *Last Heaven*

**CREDITOS**

Traducción: *Reika*

Edición: *WindyAkane*

Limpieza: *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>





ESPECIAL nº3

Los Chicos a la Orilla del Río

Es  
cierto-

Cuando  
todo esto  
termine

Vayamos a  
algún lugar  
tranquilo.



Cerrar

vroom

YUUZAN

TE DARÉ  
DULCES,

ASÍ QUE  
VEN AQUÍ

LA  
CANCIÓN  
FUE "RÍO  
DE LUNA"

SIGUIEN-  
DO, LAS  
NOTICIAS-





MILLY-SAN,  
BUENAS  
TARDES

LA ÚLTIMA VEZ  
DIJE QUE UNA  
MÁS LARGA SERÍA  
CONVENIENTE,  
PERO LA DIFE-  
RENCIA ENTRE LAS  
LARGAS Y LAS  
CORTAS SON...

vrooom...



¿POR QUÉ  
ESTABAS  
DURMIENDO EN EL  
AUTOMÓVIL DE  
ALGUIEN,  
YULIZAN?

INTENTÉ  
LLAMAR TU  
NOMBRE  
VARIAS  
VECES, PERO  
NO TE  
DESPERTABAS



MÁS  
IMPORT-  
TANTE,

AYER, MUCHAS  
COSAS PASARON  
Y NO TUVE LA  
ENERGÍA DE IR  
HASTA MI  
CUARTO



SON LAS  
CINCO DE LA  
MAÑANA

¿ES  
DE DÍA?  
¿DE  
NOCHE?

¿DÓNDE  
ESTAMOS?  
¿QUÉ  
HORA ES?

click

ESTAMOS  
YENDO A UN  
LUGAR PARA  
PESCAR

BUENO,  
SI ALGO  
LLEGARA A  
SUCCEDER,  
¡TENGO QUE  
ESTAR A TU  
LADO!

POR FAVOR, NO  
MIENTAS. SÓLO NO  
QUERÍAS TENER QUE  
LIDIAR CON LA  
LIMPIEZA DEL  
ESCÁNDALO

Te había dicho  
que podías  
regresar a casa,  
¿verdad?

¿POR QUÉ  
ESTÁ  
ANDOU-SAN  
AQUÍ?

¿HUH? TIENES  
QUE ESTAR  
BROMEANDO. ES  
TU CULPA POR NO  
DESPERTARTE

MÁS IMPORTANTE,  
TENGO QUE  
REGRESAR. NO SÉ  
CUÁNDO ME  
LLAMARÁN

¡LA VOZ DE  
LA LOCUTORA  
ES SEXY!

deslizarse

HE ESTADO  
SOLO DESDE  
QUE HARU  
SE HA IDO

PERO ESTO ES  
BUENO, ¿VERDAD?  
CUANDO LA COSA  
CON TU PADRE SE  
CALME, VEN A  
PASAR EL RATO





¡AJAJAJA!  
ESTÁS  
TRABAJANDO  
DURO

NO TENDRÉ  
ENERGÍA  
SUFICIENTE  
PARA  
ENTONCES



¡YA QUE  
ESTAMOS EN  
AUTOMÓVIL,  
DEBERÍAMOS  
IR AL AUTO  
SERVICIO!



¡VAYAMOS A  
LOS  
MERCADOS  
QUE ABREN  
TEMPRANO!

HABLANDO  
DE ELLO,  
ESTOY  
FAMÉLICO

NI SIQUERA  
HE COMIDO  
AYER

Sentarse

¿HUH...?

¿Acaso  
eres un  
estudiante  
de secund-  
aria?

¡OH, ES UNA  
IDEA GENIAL!



PERO DORMÍAS  
TAN RUI-  
DOSAMENTE

¿ESTABAS  
SOÑANDO?

dormitar

ESTABA  
COMIENDO  
DULCES...

SOLO



¿QUÉ  
HAY CON  
ESO?!

INCLUSO  
EN TUS  
SUEÑOS...

...



HMM, ESTO  
ES GENIAL

ESTOY  
CONTENTO

¿EN SERIO?  
¿CÓMO  
ESTÁ?

TIENE  
DOS  
HIJOS  
AHORA

ASÍ ES.  
HE VISTO A  
OKA-SENSEI  
RECIENTEMENTE



TAL  
VEZ HE  
ESTADO

VIVIENDO  
LA VIDA  
MUY RÁPIDO

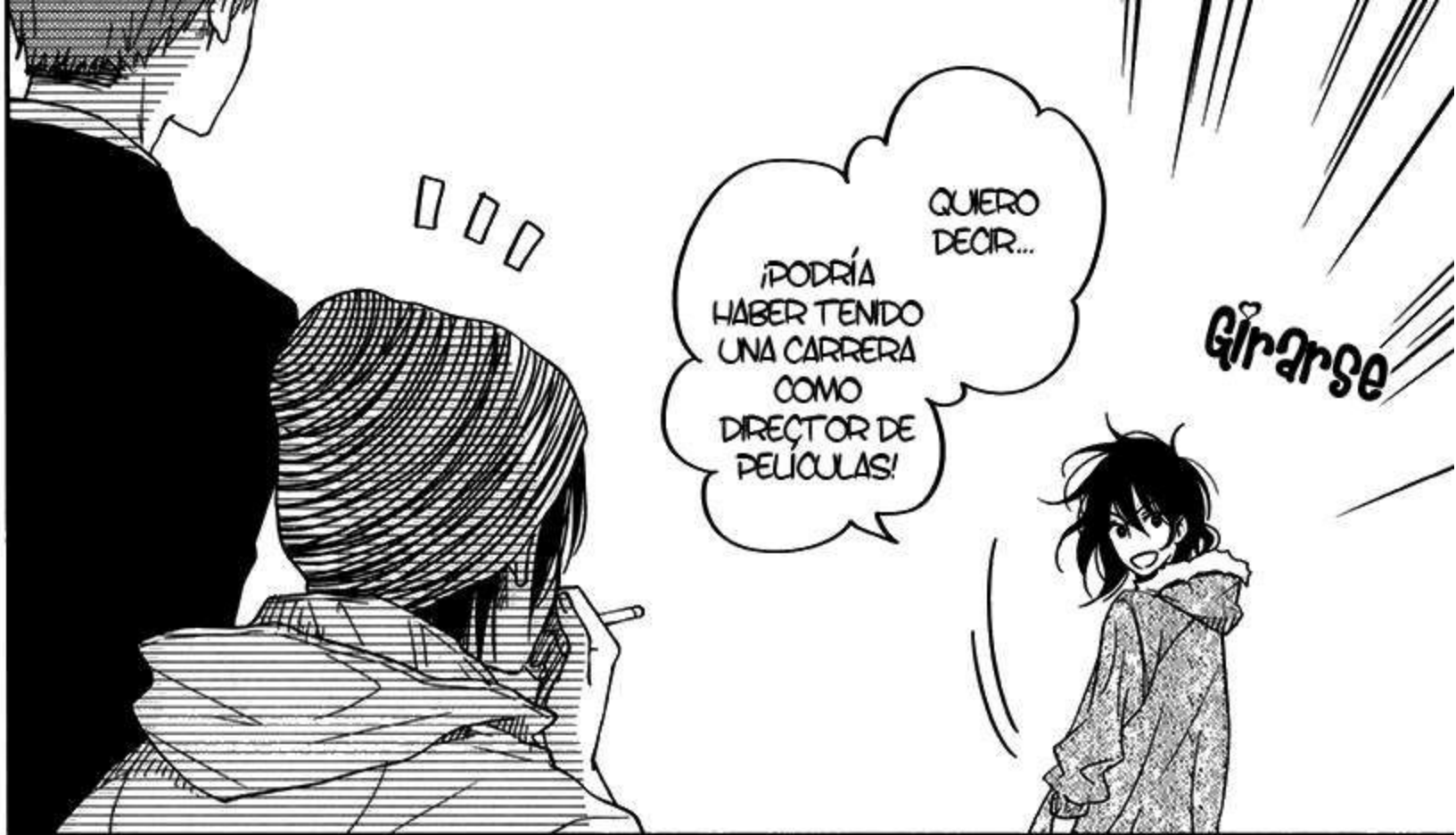


LINA MARIANA  
DONDE NO  
HAY NADIE...

...COMIDA PARA  
LLEVAR COMO  
DESAYUNO,

CON EL SOL  
LEVANTÁNDOSE  
POR ALLÍ...











SÉ QUE...

Eres un  
adulto,  
¿qué estás  
haciendo?

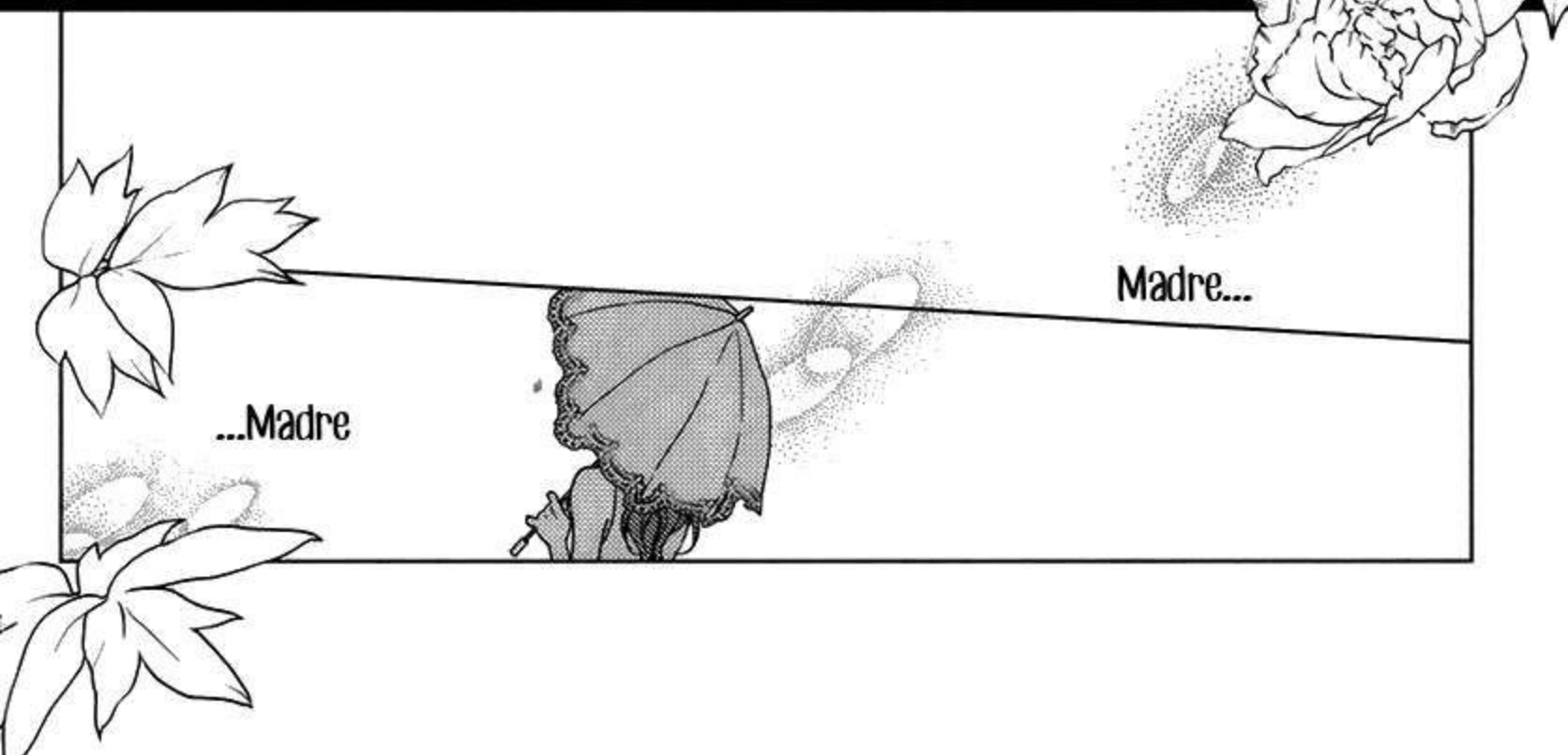
AHORA  
MISMO,

NO TENGO  
OTRO  
CAMINO

Si arrojó eso  
ahora,

He nacido para  
quedarme en esta  
familia para  
siempre.

No me queda nada



...Madre


Madre...



¿Qué estás  
haciendo?



HEY, ESTOY  
OCUPADA



AQUÍ  
TIENES,  
TOMA UNOS  
DULCES



VE HACIA  
ALLÍ





Si me  
con-  
vierto

¿Qué debería hacer

En una  
figura  
promi-  
nente...

Para que mamá  
me mire?

¿...UNA  
INVITACION  
ESCRITA?  
SEGURO...



Si me convierto  
en adulto...

...Si todos a mí  
alrededor me  
reconocen...



Es cierto

Para alguien con  
niños, es muy  
inmadura

ES  
DULCE

Mamá  
lucía

Como si  
hubiera salido  
de un manga  
shoujo.

Odiaba a  
papá y se fue  
luego de dar a  
luz a Haru

Es  
voluntariosa  
y complicada









ES  
BUENO

Charla

VENIR A ESTE  
TIPO DE  
LUGAR DE VEZ  
EN CUANDO

Charla



QUERÍAS QUE  
RESPIRE UN POCO,  
¿VERDAD?

GRACIAS,  
MITSUYOSHI



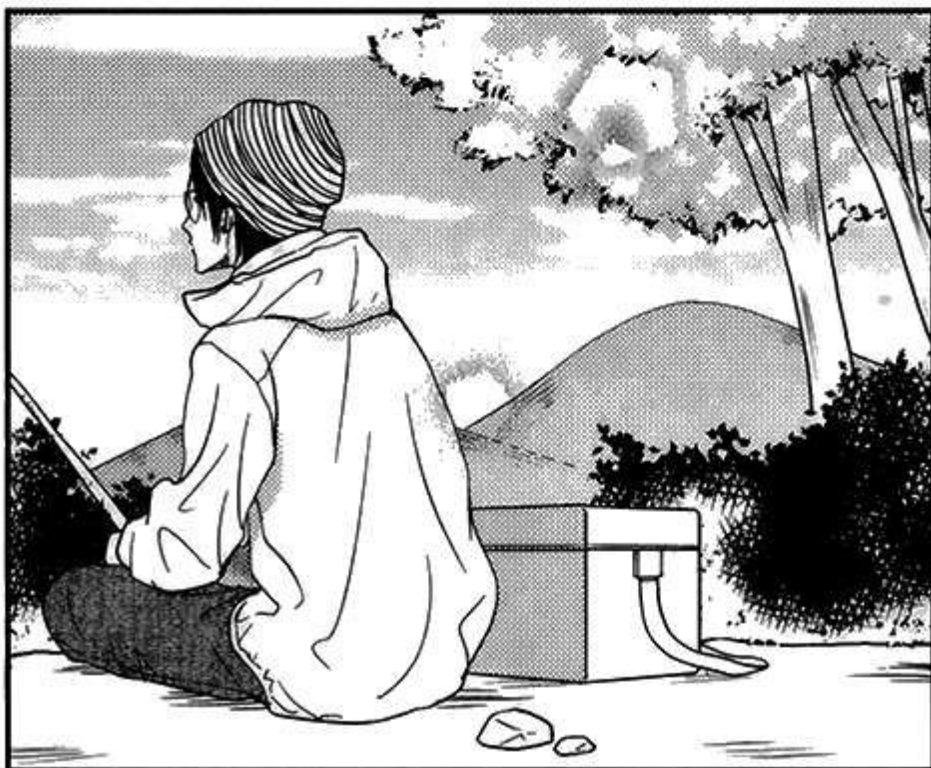
EL AÑO  
PASADO,

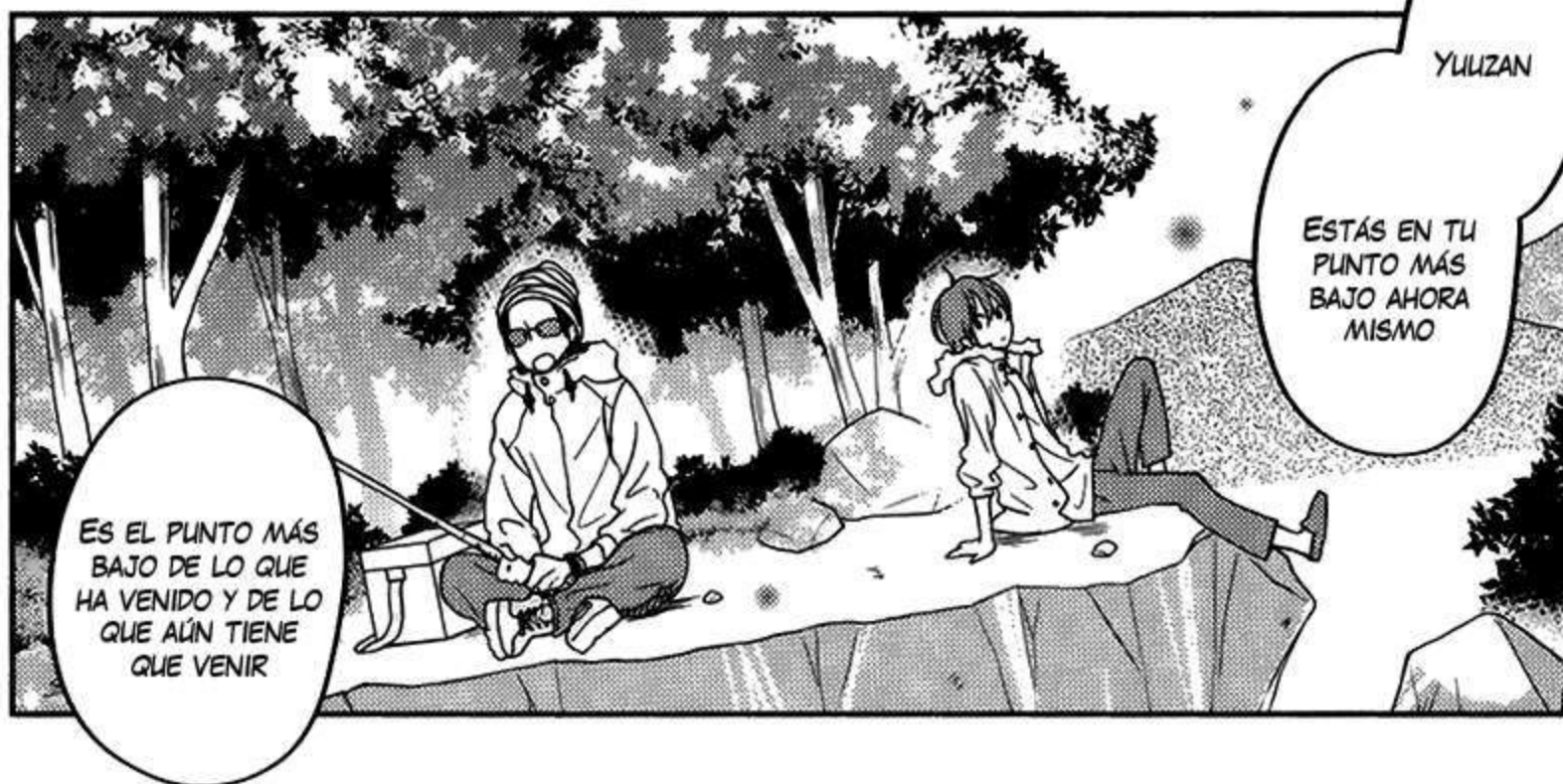
TÚ, ANDOU-SAN Y  
YO FUIMOS A LA  
CASA DE TU  
MADRE, ¿VERDAD?

Charla

ERA UN  
MANDADO  
PARA PAPÁ

Charla









POR ESO ES  
QUE ESTÁS  
PENSANDO EN  
TANTAS COSAS



CUANDO  
DICEN

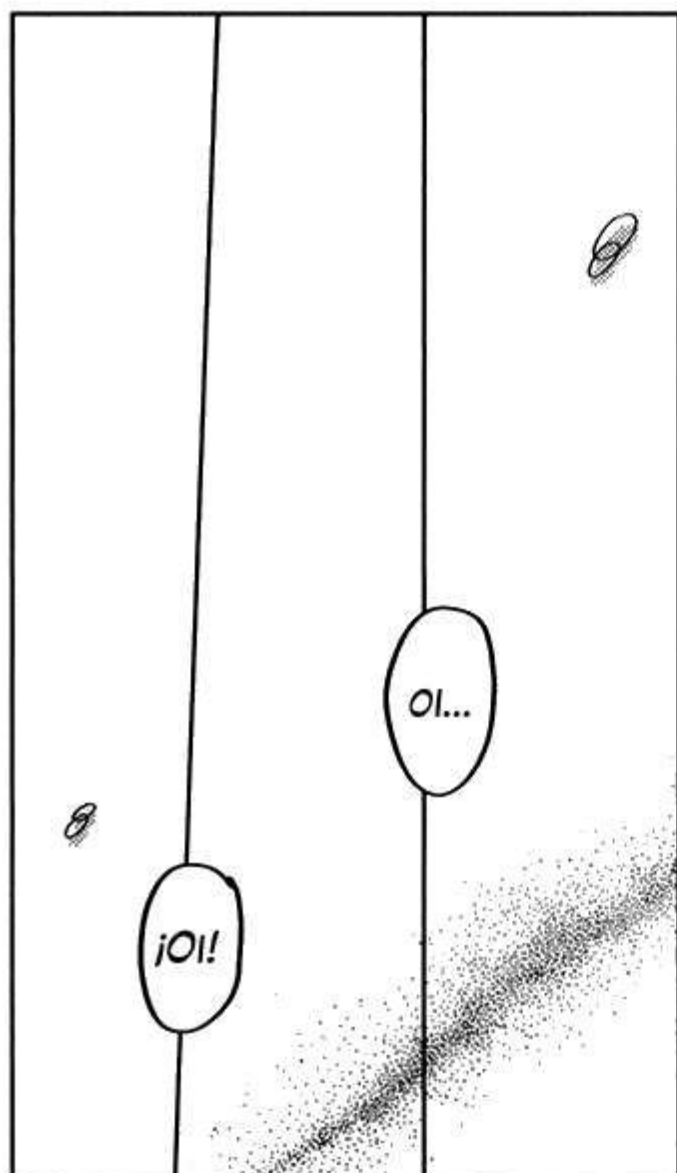
QUE UNA  
PERSONA TIENE  
UNA GRAN  
CAPACIDAD  
PARA AMAR,

DEBEN ESTAR  
HABLANDO DE  
TI, MITSUYOSHI



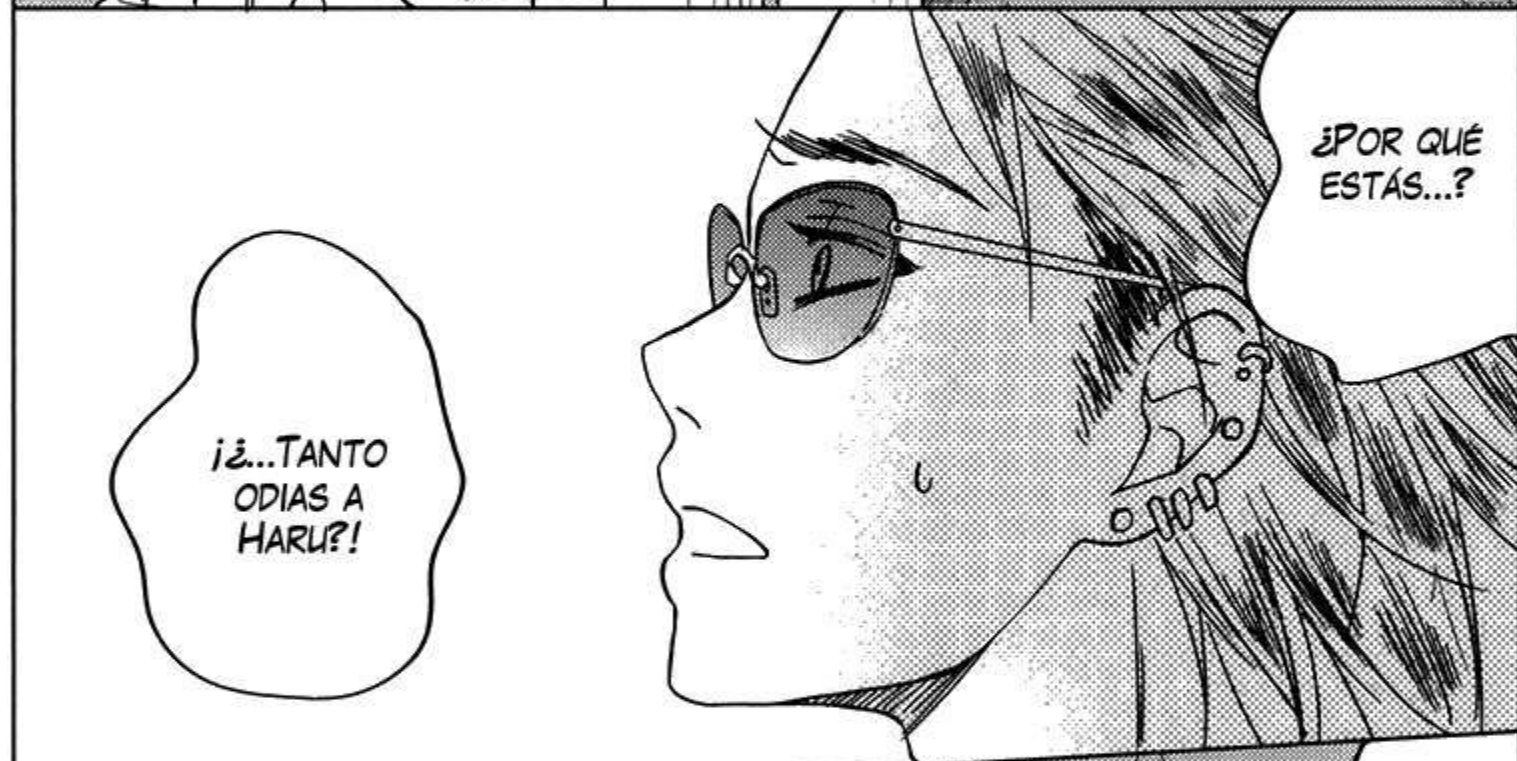
MITSU-  
YOSHI...

SÍ QUE  
ERES UN  
GRAN  
TIPO













SI DICES  
QUE NO LO  
NECESITAS,  
ENTONCES ME  
LO LLEVARÉ

HARU ES

MI FAMILIA



\*NOTA: ONSEN MANJULI SON BOLLOS SUAVES AL VAPOR RELLENOS CON PASTA DULCE DE FRIJOLES. SON UNA ESPECIALIDAD DE ONSENS.







¿HUH?



YUUZAN  
-NIICHAN



LIGH,  
MITSU-  
YOSHI,

PARECE QUE  
ESTARÉ EN MI  
PUNTO MÁS BAJO  
POR UN LARGO  
TIEMPO



AUNQUE  
LOS HE  
COMPRADO,

DIJO QUE NO  
LOS COMERÍA  
PORQUE NO  
SON DE  
KUSATSU...







YUUZAN  
-SAN,

¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO EN  
UN LUGAR  
COMO ESTE?

ES UN  
NIÑO TAN  
INDIFERENTE...

Tomar  
Tomar

Ese es  
Takaya para  
ustedes



¿ESTÁ  
SHIZUKU-CHAN  
BIEN?

SI

Tomar

¿ES UNA  
EXAMINADORA  
AHORA?

SI

Tomar

BUENO, SUPONGO  
QUE SHIZUKU-CHAN  
NO TENDRÁ QUE  
PREOCUPARSE MÁS  
EN ESAS COSAS

ESO ES  
CIERTO

Tomar



¿VIDA?

SÓLO  
ESTABA

PENSANDO  
PROFUNDA-  
MENTE EN  
LA VIDA

CUANDO TE  
CONVIERTES EN  
ADULTO, HAY  
VARIAS COSAS  
EN LAS QUE  
TIENES QUE  
PENSAR



¿CON QUE  
ES ASÍ?

QUIERO  
APRESURARME Y  
CONVERTIRME EN  
UN ADULTO  
TAMBIÉN







ME ALEGRO MUCHO  
DE QUE SHIZUKU-CHAN  
HAYA LLEGADO A AMAR  
A HARU

PERO  
LO QUE

ESTÁS  
DICIENDO  
ES CIERTO

CREO QUE ES  
UNA CHICA  
INCREÍBLE



NO ME  
PARECE  
QUE SEA  
ASÍ

PERO HE  
ESCUCHADO  
QUE TÚ Y HARU  
TIENEN UNA  
RELACIÓN  
HORRIBLE



HABLAMOS  
SOBRE MI  
MAMÁ, PERO

HACE UN  
TIEMPO,  
YOSHIDA  
HARU-SAN

VINO AL  
CUMPLEAÑOS  
DE MI  
HERMANA

DE  
ACUERDO

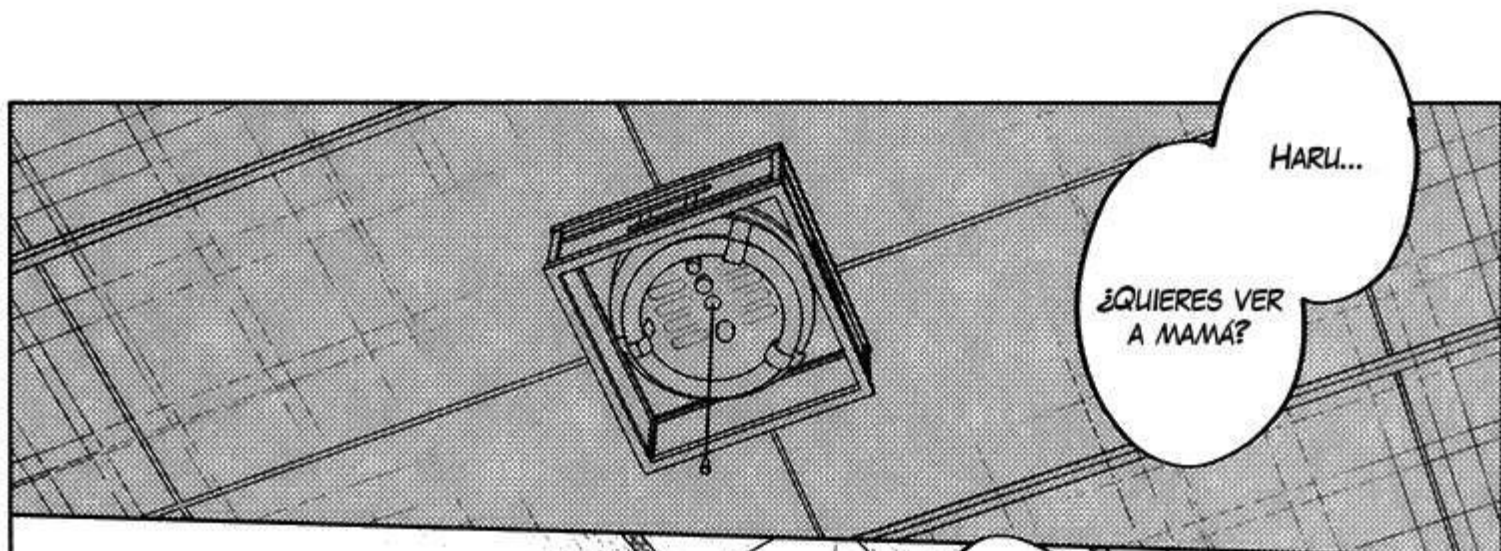
Aunque  
no es así.

¿ASÍ TE  
PARECE  
...?









HARU...

¿QUIERES VER  
A MAMÁ?



PREFIERO  
VER  
HONGOS

NO QUIERO  
VERLA



ODIO A  
"MAMÁ"...

BUENO,  
NO PUEDE  
ARREGLARSE,  
YA QUE HARU  
NO SABE  
QUIÉN ES  
MAMÁ

¿POR QUÉ  
HONGOS...?



PORQUE  
SIEMPRE TE  
PONE TRISTE













NOS  
VEMOS,  
TAKAYA-KUN

PODRÍAS LLEGAR A  
SER MÁS ALTO QUE  
YO, ¿VERDAD?

LA PRÓXIMA  
VEZ QUE NOS  
VEAMOS,



Las cosas perdidas

Las cosas deseadas,

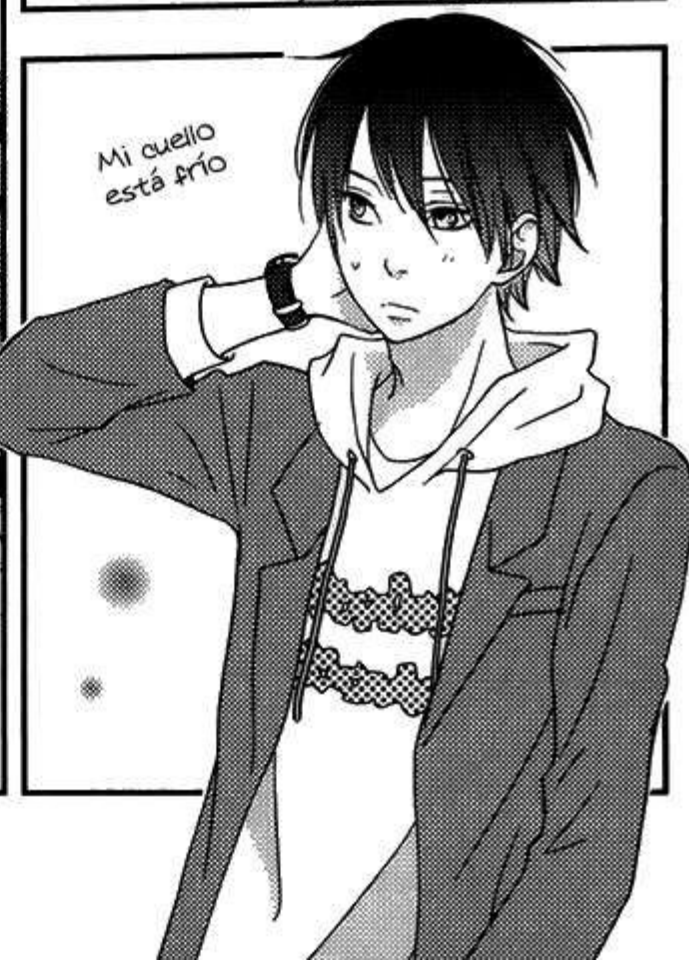
Llegué hasta aquí  
rebelándome.



Pero porque

El camino  
continúa...





Temblar...

Definitiva-  
mente habrá

Más altos y bajos  
desde ahora

Porque estará  
riendo...

...Desesperación  
como hoyos de  
oscuridad,

Y suficiente  
felicidad para  
hacer que su  
cuerpo tiemble







BUENO, SÓLO  
ESPERA UN  
MOMENTO

EL PERSONAJE  
PRINCIPAL  
DEBERÍA LLEGAR  
TARDE



¡HEY  
YUUZAN-SAN!  
¿QUE ESTÁS  
HACIENDO?!  
DISTRAYENDOTE  
EN UN MOMENTO  
TAN IM-  
PORTANTE...

¡SI NO  
ESTÁS  
AQUÍ,  
HABRÁ UN  
PROBLEMA!



YA VEO. PARA  
ASEGURARNOS DE QUE  
ESO NO OCURRA,  
TRABAJEMOS DURO...

...YA QUE  
HEMOS  
LLEGADO HASTA  
AQUÍ

¿POR QUÉ ESTÁS  
TAN RELAJADO?  
¡ESO SOLO HARÁ  
ENOJAR AL SEÑOR  
TAIZOU!

¡SI FALLAS AQUÍ,  
NO TENGO UN  
LUGAR AL QUE  
VOLVER!



DURANTE  
ESTOS  
TIEMPOS  
INCREÍBLE-  
MENTE  
AJETREADOS,

ALEGRES  
MAREAS HAN  
VENIDO

¿Podrías  
enviar  
esto?



AHORA,

¡VAYA-  
MOS

CONTRA  
TODAS LAS  
PROBABILI-  
DADES!

*Invitación*  
Nos casaremos!

Yoshida Haru  
Mizutani Shizuku

Asistiré

~~No asistiré~~

Nombre: Yoshida Yuuzan

Mensaje:

¡Felicitaciones!—

Riendo  
hasta el  
final...

Eso sólo  
es bueno



## Aunque lo Digas



## El Adulto y el Adolescente



Capítulo Especial 3 Extra: "Los Chicos a la Orilla del Río, Luego de eso..."









*Presents...*

## Volume 13

Translator: Harumi  
Proofreader: Serinata  
Cleaner: Straydog12  
Typesetter: Serinata  
QC-er: COWSSS

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING. :D

# TONARI NO KAIBUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)



# Last Heaven fansub

**¡¡AHORA EN FACEBOOK!!**

¡¡ASÍ ES QUERIDO PÚBLICO!!  
TENEMOS UNA PÁGINA EN FACEBOOK EN  
DONDE TAMBIÉN ENCONTRARÁS LAS  
ACTUALIZACIONES DE TODOS  
NUESTROS PROYECTOS, SÍGUENOS EN:

<http://Facebook.com/LastHeavenFansub>



DÁNOS UN "ME GUSTA"  
Y LISTO :)

PD. ¡CUALQUIER OTRA PÁGINA  
CON EL NOMBRE DE "LAST HEAVEN"  
NO ES NUESTRA!

Visítanos también en: <http://last-heaven-fansub.com>





# *Last Heaven*

Estamos en la búsqueda de:

Traductores  
Limpiadores  
Editores

**¡ ES URGENTE!**

Contacta con nosotros  
a nuestro correo:

last.heaven.fansub  
@gmail.com







文読解

créditos

**LAST HEAVEN**  
presenta:

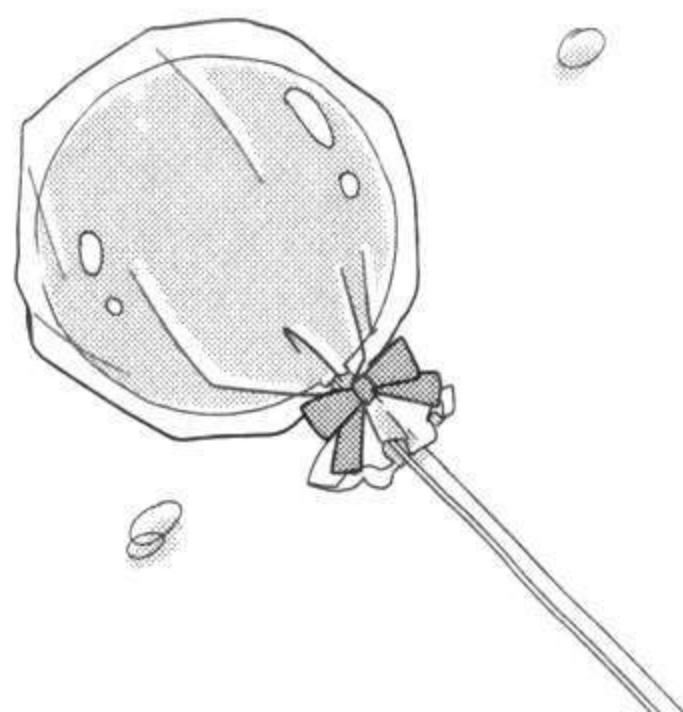
**Tonari no  
Kaibutsu-kun**  
¡Capítulo Final!!

Traduce: **Reika**  
Limpia: **WindyAkane**  
Edita: **WindyAkane**

<http://last-heaven-fansub.com/>  
<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>









*Invitación*  
Nos casaremos!

Yoshida Haru  
Mizutani Shizuku

Mi hermana  
mayor

Se casará

MATRIMONIO...







Si sólo esperaran  
hasta que yo me  
graduara...

Pero en pocas  
palabras, están  
yendo demasiado  
rápido

No puedo  
alcanzarlos

Ding dong







¡PROFESORA!



ESCUCHÉ QUE  
MIZUTANI-SAN YA  
ESTÁ DE REGRESO.  
LO MENCIONÓ EN  
SU MENSAJE

YA QUE ES ASÍ,  
PENSÉ QUE  
PODRÍA TRAER  
ESTO EN  
PERSONA

TOMA



¡HA PASADO  
UN AÑO  
DESDE QUE  
TE HE  
VISTO!

LA ÚLTIMA VEZ  
QUE TE VI FUE  
DURANTE MI  
ENTRENAMIENTO  
COMO PROFE-  
SORA CON  
ESTUDIANTES



Asistire

~~No asistire~~

Nombre: Ooshima Chizuru

Dirección: .....

Definitivamente iré!



Charla

Charla

¡DE  
PIE!•

REVE-  
RENCIA-•

ENTRENAMIENTO  
DE PROFESOR  
XX/XX/XXXX HASTA  
XX/XX/XXXX

POR FAVOR,  
FELICITA A TU  
HERMANA

DE MI PARTE  
POR SU  
MATRIMONIO

Ding  
dong

\*NOTA: EN JAPÓN, ANTES DE QUE LA CLASE COMIENCE, LOS ESTUDIANTES SALUDAN AL PROFESOR PONIÉNDOSE DE PIE Y HACIENDO UNA REVERENCIA.









...Es amiga de mi  
hermana mayor.  
Es cinco años  
mayor que yo.

Es alguien a  
quien admiro

LO SIENTO  
¿ESTÁS  
BIEN?

ME LLAMÓ  
"MIZUTANI  
-KUN"...

¿CÓMO  
TE FUE,  
TAKAYA?

...CON TU  
PRIMER  
AMOR-

Ooshima-san

AQUÍ TIENES  
UNA MANZANA  
DE CARAMELO

SÍ

MURA-  
YAN...

ES EL  
CASTIGO  
POR ESTAR  
ENAMO-  
RADO

...Tener a  
Ooshima  
-san

ES OBVIO

¡OOSHIMA-SAN ES  
PERFECTA!

TAKA-  
YA...

¿QUÉ DEMONIOS  
OCURRIÓ? ¡LA ADULTA  
OOSHIMA-SAN ES  
AHORA UNA ESTUDIANTE  
UNIVERSITARIA, Y UNA  
PROFESORA, Y USA UNA  
COLA DE CABALLO!

¡Y no ha  
cambiado  
nada!

¡Pff!  
EL FETICHE DE  
TAKAYA POR LAS  
MUJERES  
ADULTAS ES  
PROFUNDO...



EL TRASERO DE  
OOSHIMA-SENSEI  
...

¡No puedo  
soportarlo más!

Mirar

¡¡TAKAYA  
-KUN ESTÁ  
APRENDIENDO  
MIRANDO!!

Es tan  
genial!

¡POR FAVOR  
DETÉNGANSE,  
CHICOS!

Enfrente  
de mis  
ojos

Ahora  
mismo...



¡OOSHIMA  
-SENSEI,  
ESTÁ AL  
REVÉS!

¡JAJA!

¡ESTÁS  
HACIENDO-  
LO BIEN!

¡WAH!

¡WAH!





DISCUTIERON, Y AL FINAL, ESCUCHÉ QUE ÉL SE HARÁ CARGO DE TODOS LOS GASTOS...

PERO APARENTEMENTE, CUANDO FUERON A SALUDAR AL PADRE DE HARU, ÉL DIJO "¿A QUIÉN LE IMPORTA EL REGISTRO FAMILIAR?, ASEGÚRENSE DE TENER UNA CEREMONIA CON 500 PERSONAS"

Hay muchas personas que quiero invitar

Es porque

EN REALIDAD YO PENSÉ QUE MI HERMANA Y YOSHIDA-SAN SE ANOTARÍAN EN EL REGISTRO FAMILIAR Y NO HARÍAN UNA CEREMONIA

Pero eso parecía muy problemático

LAS BODAS SI QUE SON UN GRAN TRABAJO...



ESO ES ALGO QUE TODAS LAS CHICAS QUIEREN SER: UNA NOVIA

YULI-CHAN Y TOKIDA-KUN PARECE QUE TENDRÁN UNA PRONTO, TAMBIÉN

...PERO DEBE SER BONITO TENER UNA BODA,



¿TIENES A...

ALGUIEN?

BUENO, SUPONGO QUE DESDE EL PUNTO DE VISTA DE UN ESTUDIANTE DE SECUNDARIA...

CREO QUE ES MUY PRONTO

¿HUH? ¿EN SERIO?

¿NO ES MUY PRONTO?









PERO  
AHORA,

SEN-  
SEI...

¡SEN-  
SEI!

NO PUEDO VER  
TU ROSTRO SI  
NO ME INCLINO





¿QUÉ ESTÁS  
HACIENDO AQUÍ?



PARECE  
QUE  
TRABAJAS  
DURO

SIP

Sobrejarse

ME PERDÍ EL  
RECREO DEL  
ALMUERZO

LA PUERTA REALIZADA  
DE BINAPOCEROS



CUANDO  
OOSHIMA-SENSEI SE  
DIO CUENTA DE SU  
ACTITUD DESAFIANTE

ES POR ESO  
QUE YA NO TE  
MOLESTAMOS  
TANTO

ES-

IES UN  
ERROR  
QUE  
CUALQUIE  
RA PUEDE  
COMETER!

DE A-  
CUERDO

LINA ESTRUCTA  
OOSHIMA-SENSEI  
TAMBIEN ES  
LINDA...

PERO CREO QUE  
HEMOS PERDIDO  
NUESTRA OPOR-  
TUNIDAD PARA  
APROVECHAR-  
NOS DE TI



ÉSA ES TU  
JUVENTUD.  
¡ESFUÉZATE!

¿ESTÁS  
YENDO A TU  
ACTIVIDAD  
DEL CLUB  
AHORA?



¡WHOA!

¡ME  
ASUS-  
TASTE!

¿ESTÁS  
ALMOR-  
ZANDO?

Ooshima-san,  
¿sabías?

Cuando estamos  
lado a lado como  
ahora...

Yo soy el  
más grande

¡FUFUFU!

PERO ESO  
ES BUENO,  
TAMBIÉN

SIEMPRE SERÉ  
"EL NIÑO  
PEQUEÑO"...

Ese  
tratamiento...

CUALQUIER COSA  
SIRVE PARA EL

¡DESEARÍA HABER  
HECHO ALGUNAS  
ACTIVIDADES  
EXTRAOR-  
DINARIAS!

?

BUENO,  
ANTES

¡RECUERDO  
MI TIEMPO EN  
EL COLEGIO!

ESTO ME  
TRAE RE-  
CUERDOS...

¿ESTOY  
ENFURRUÑADO?

Por  
Ooshima  
-san...

¿HM?

En-  
furr-  
ruñarse

¿YOSHI-  
HARU-SAN?

HUBO UNA VEZ  
CUANDO YO  
ESTABA COMIENDO  
EL ALMUERZO DE  
ESTA MANERA, Y  
YOSHIDA ME LLAMÓ

SÍ

YOSHIDA  
-KUN





REALMENTE

ERES EL HERMANO  
PEQUEÑO DE  
MIZUTANI-SAN

Latido



CREO QUE ESTÁS  
HACIENDO TU MEJOR  
ESFUERZO AHORA  
MISMO, TAMBIÉN



PERSONAS COMO  
TÚ, QUE SON  
AMABLES,  
  
SIEMPRE DICEN  
LAS COSAS QUE  
SON NECESARIAS  
DECIR

TAKAYA  
-KUN,  
TIENES  
ACTIVIDADES  
DEL CLUB,  
¿VERDAD?

DE ACUERDO.  
¡DEBO IRME  
AHORA!

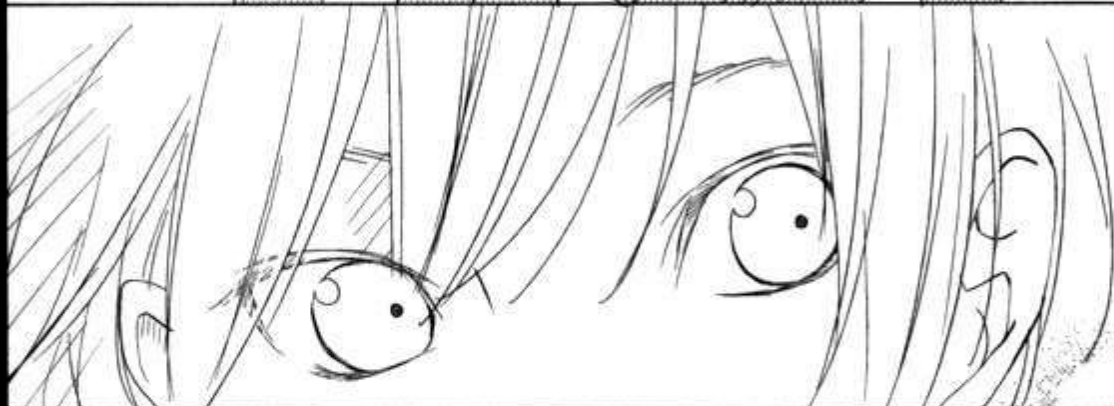
*Sparrow*

¡ASEGÚRA-  
TE DE NO  
LLEGAR  
TARDE!

¡WHOA!

Resbalar





POR FAVOR,  
CÚDATE



Esa  
noche,  
yo...



No...

Schrodingero

¡LO SIENTO!

ESTABA  
HABLANDO  
DEMASIADO...





Y Ooshima-san  
había regresado  
a la secundaria



Estaba en  
la escuela  
media.



Mis brazos  
y piernas

Eran tan  
pequeños...

Pelízco

TAN  
DELGA-  
DOS...



Tuve un  
sueño donde

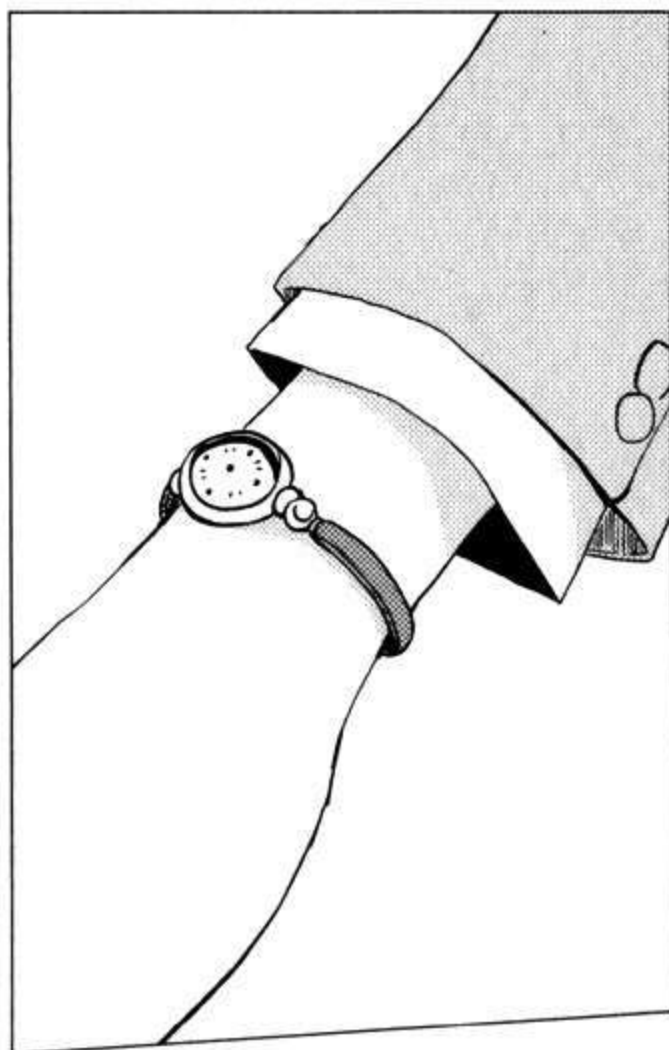
Sin  
importar  
cuánto

Luchara,  
no podía  
alcanzarla















¡AAAAAAAAHHH!

De esta manera..

LO SIENTO

Mi corta bonificación  
había terminado



AUNQUE SE QUE CINCO  
AÑOS HAN PASADO,

HABÍA OLVIDADO QUE  
TAMBIÉN PASARON  
PARA OOSHIMA-SAN

¿ACASO

NO  
SIGNIFICA  
ESO

QUE  
NUNCA PODRÉ  
ALCANZARLOS?





¿QUÉ?



ERAS UN NIÑO TAN HONESTO Y BUENO

¿ESTÁS TENIENDO ALGÚN TIPO DE PROBLEMA AHORA?

¿ASÍ ES?

Teniendo una mirada tan mundana...

PARECES

ALGO DISTINTO



...  
YA NO SOY UN NIÑO

Y TÚ TAMPOCO ERES MI PROFESORA

!





PERO SI  
QUIERES,

SIEMPRE  
PUEDO SER  
ESE NIÑO  
HONESTO Y  
BUENO

SI ESE ES  
TU TIPO,

ENTONCES  
TRABAJARÉ DURO  
PARA CONVER-  
TIRME EN ESO

ESO

ES  
VERDAD

LO  
SIEN-





NO TENÍA  
EL CORAJE

PARA  
DECIRLO  
CUANDO  
ERAS UNA  
PROFESORA,  
PERO



¡PERO SEGUIRÉ  
PERSIGUIÉNDOTE  
PARA SIEMPRE!

SIN IMPORTAR  
LO QUE HAGA,  
NO PUEDO  
ALCANZARTE



OOSHIMA  
-SAN,

ME GUSTAS

El  
tiempo

Continúa  
transcu-  
riendo

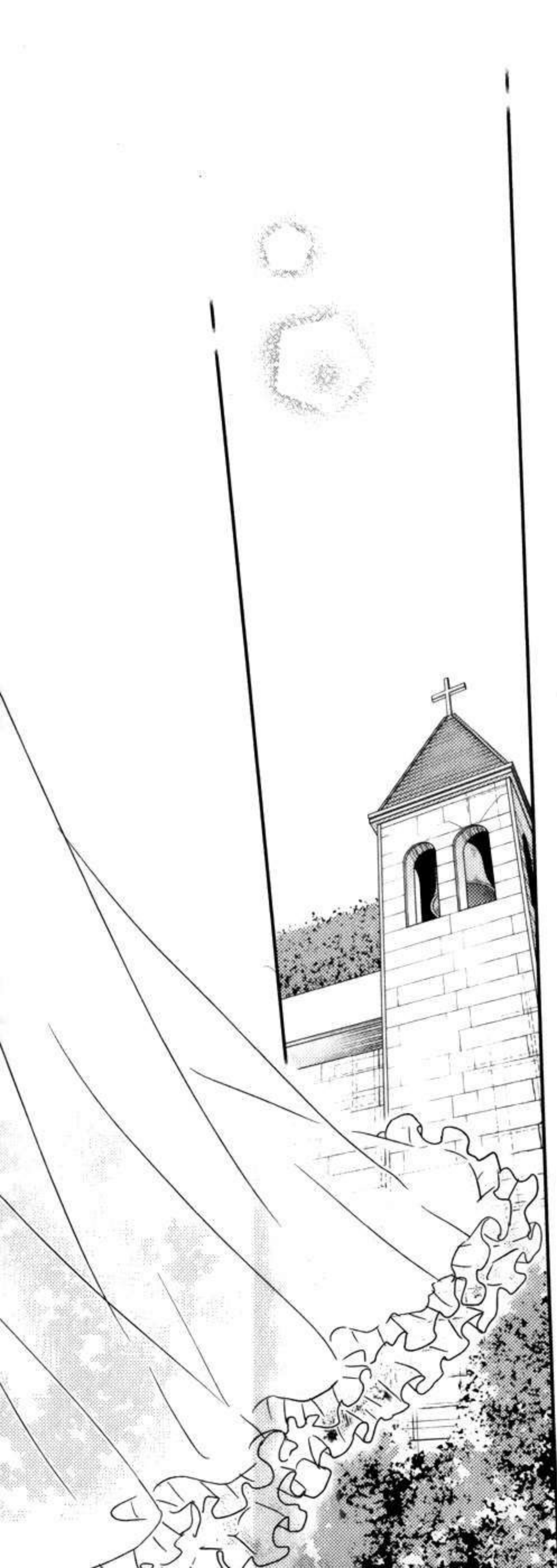
Para  
mí...

Para  
todos...

De la  
misma  
manera







Sin importar cómo  
quieres alcanzarlos.

Sin importar  
cuánto lo desees



☒ Asistiré

☐ No asistiré

Nombre: Ooshima Chizuru

Dirección: .....

Definitivamente iré!

住所

おは

ます。 18







TAKAYA...

TODOS  
IGNORARON EL  
HECHO DE QUE  
QUERÍA UNA  
BODA MUY  
MODESTA

ESCUCHA,  
TAKAYA,

LA CEREMONIA  
DE MATRIMONIO  
NO ES POR EL  
BIEN DE LA  
NOVIA

Morder

Morder

¿CON QUE  
ASÍ ES?  
DEBE SER  
PROBLEMA-  
TICO...



HAY TANTOS  
HOMBRES  
VIEJOS AFUERA  
QUE YA NO  
SÉ...

GRACIAS. ESTABA  
TAN HAMBRIENTA  
QUE PENSÉ QUE  
ME DESMAYARÍA

AQUÍ TIENES

COMPRÉ EL  
ONIGIRI DE  
CALAMAR.



Golpe

Golpe

¡SHIZUKU!

¡TOMÉMONOS  
UNA FOTO  
ANTES DE LA  
CEREMONIA!

ESO APARTE,  
MI PAPÁ ESTÁ  
TENIENDO UNA  
PELEA CON TU  
MAMÁ.  
¿DEBERÍAMOS  
DETENERLOS?

ESTÁS  
HERMOSA,  
SHIZUKU

¡Como  
tofu!



HARU,

¿REALMENTE  
LLEVARÁS ESE  
POLLO CON  
NOSOTROS?



LA CEREMONIA  
NO COMIENZA  
HASTA QUE  
ESTE HOMBRE  
ENTRA

¡YO, TAKAYA!  
¡TE VES TAN  
ANTISOCIAL  
COMO SIEMPRE!



¿OTRA  
VEZ?

VAMOS,  
HARU







LLEVARME A  
TU HERMANA

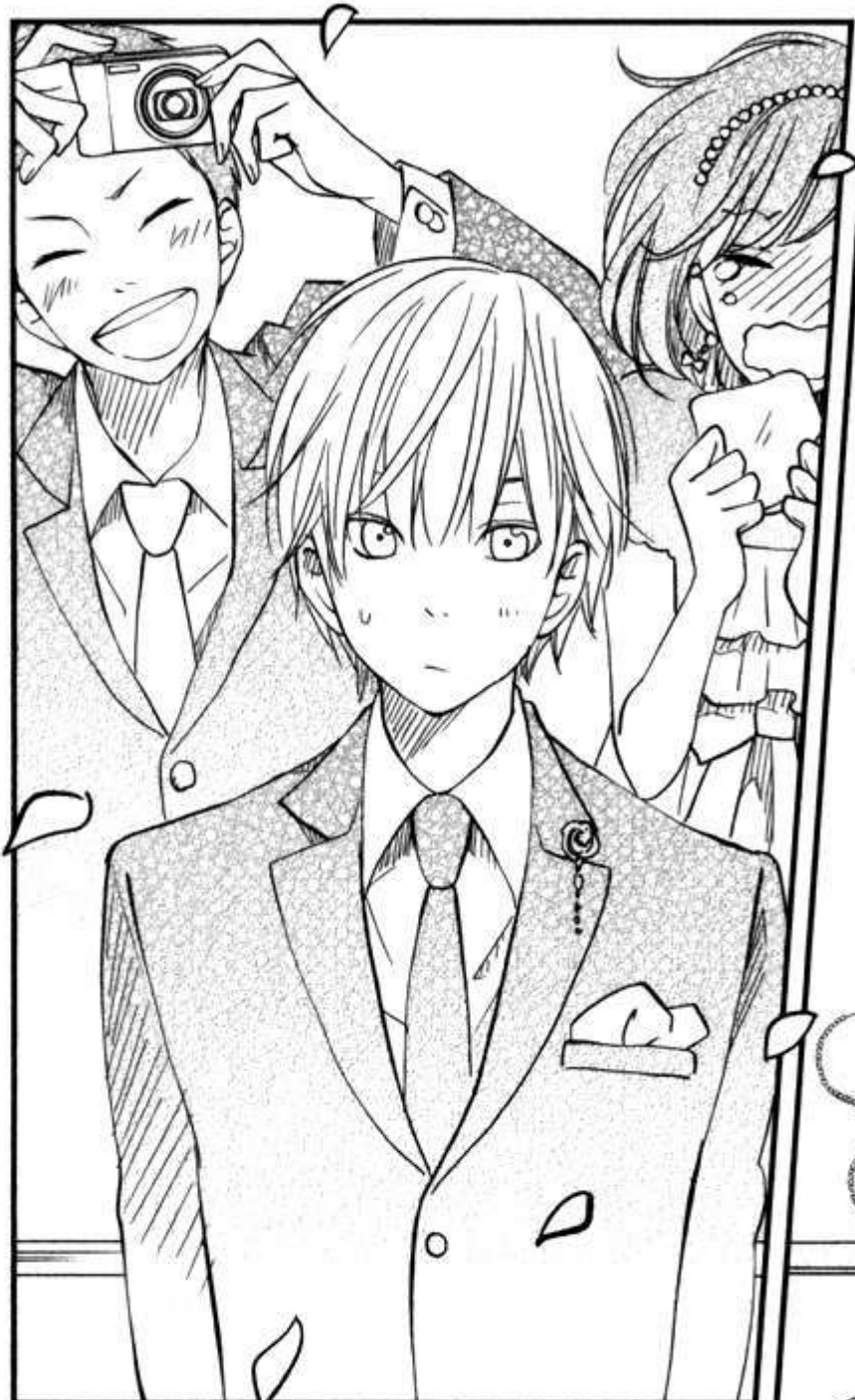
SIENTO



POR FAVOR  
TRATA

HARU  
SAN...

BIEN A MI  
HERMANA



Antes, el  
más cercano

A mi  
hermana era  
yo, pero...





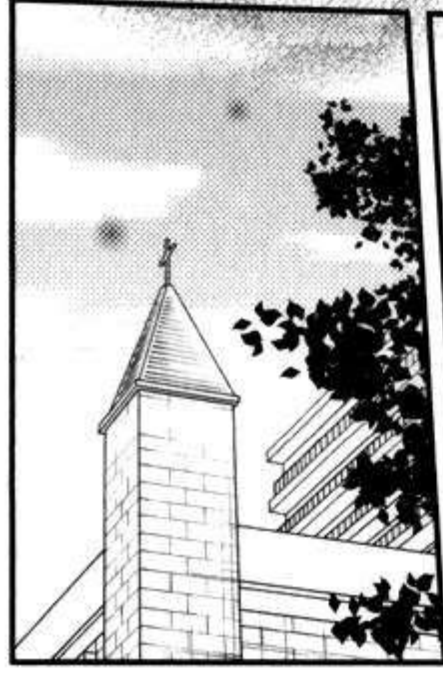
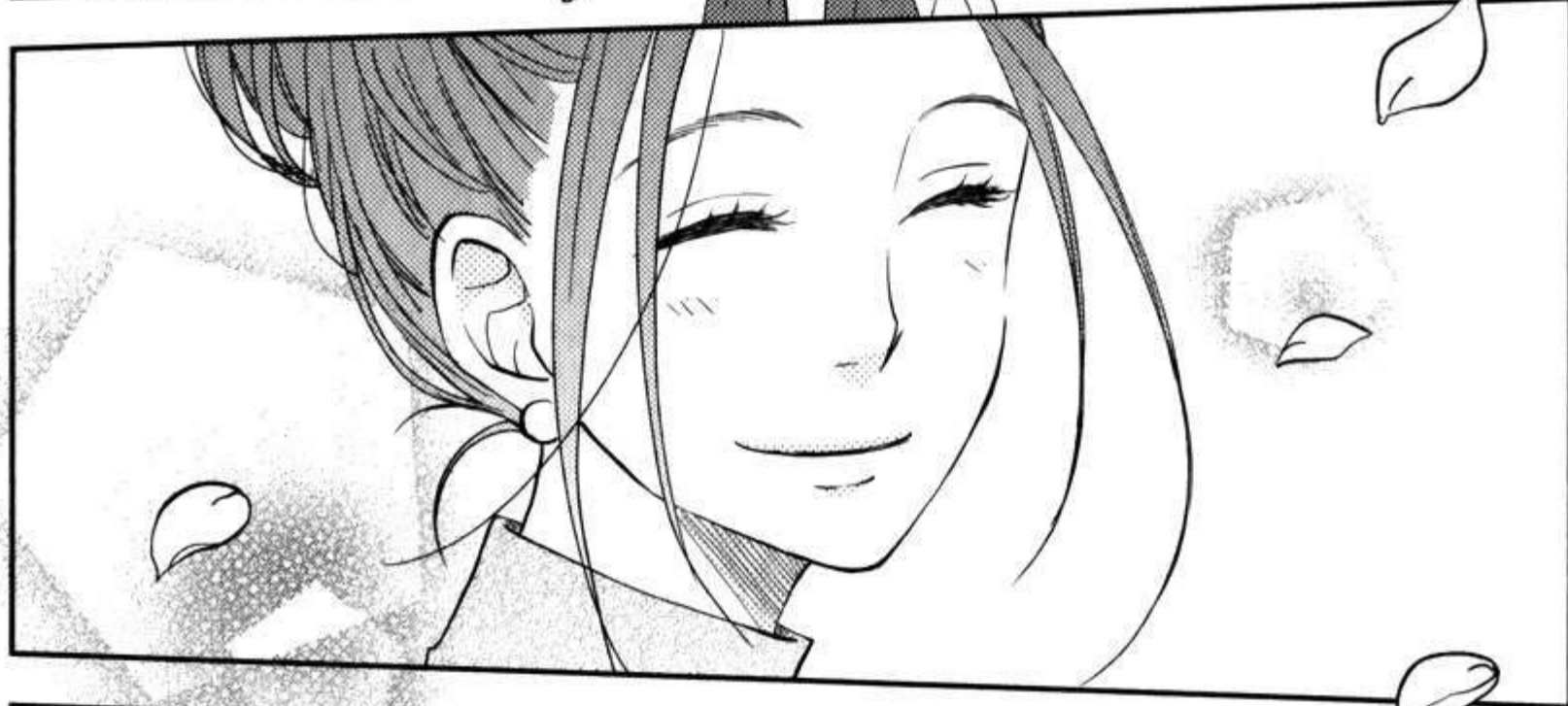


Ya no

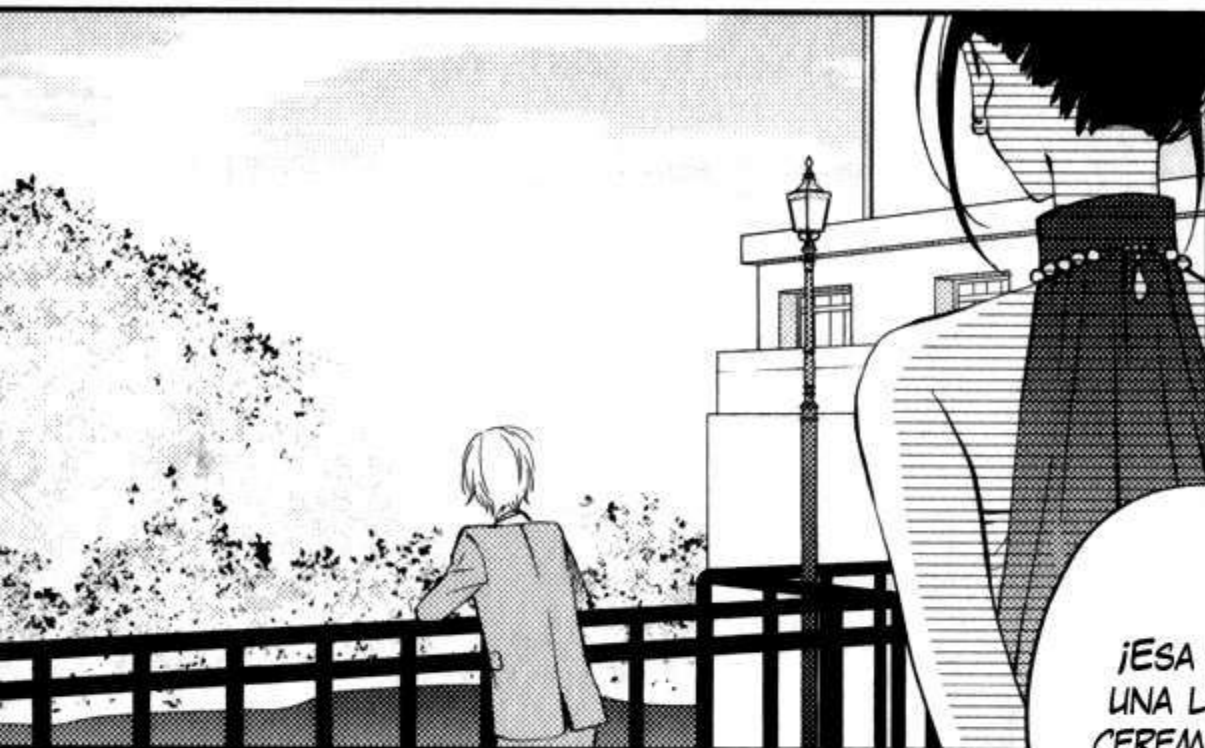
Es así

POR FAVOR

¡SÉ FELIZ,  
HERMANA!







¡ESA FUE  
UNA LINDA  
CEREMONIA!



¡SÍ...

YA VOY

LA RECEPCIÓN  
COMENZARÁ  
PRONTO

¿NO VENDRÁS  
ADENTRO,  
TAKAYA-KUN?



OOSHIMA  
-SAN





SÍ,  
DESDE  
ENTONCES...

LO  
SIENTO

HE...

IMAGINÉ QUE  
ESTABAS  
EVADIÉNDOME

...ESTADO  
EVADIÉNDOTE  
DESDE  
ENTONCES



HOY,



¡UM,  
HEY!

ESE DÍA,

CUANDO VI EL  
RELOJ EN TU  
MUÑECA,

**SQY MUCHO  
MAS GRANDE  
QUE TÚ, Y TU  
AUN ESTAS  
EN LA  
SECUNDARIA**

DECIDÍ  
RENDIRME



PERO...

CUANDO VI A  
YOSHIDA-KUN Y  
MIZUTANI-SAN...



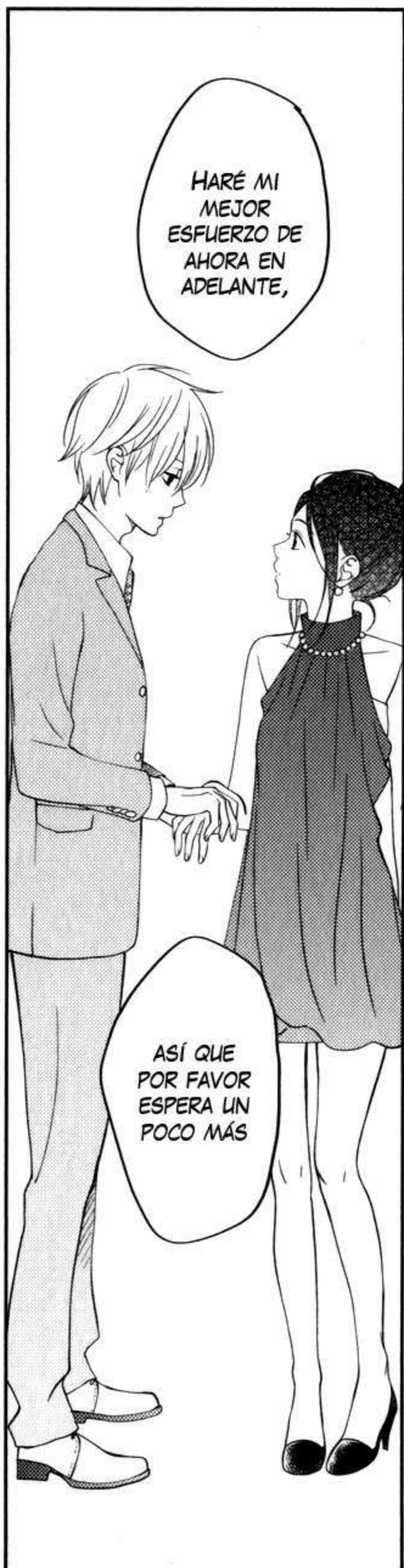
¡AUN-  
QUE

**SÓLO  
POR  
AHORA!**

EN UN DÍA TAN  
FANTÁSTICO, ODIARÍA  
COMPORTARME  
EXTRAÑAMENTE







HARÉ MI  
MEJOR  
ESFUERZO DE  
AHORA EN  
ADELANTE,

ASÍ QUE  
POR FAVOR  
ESPERA UN  
POCO MÁS



¡ES EL  
TRATAMIENTO  
DE NIÑO!

¡Gracias!

¡Señorita,  
la amo!

Shock

¡NO  
PIENSO  
MÁS NI  
MENOS  
QUE ESO!

PERO,  
REALMENTE  
LO SIENTO

AUNQUE TE  
DIGA MIS  
SENTIMIENTOS,

¡PARA MÍ,  
TAKAYA-KUN  
AUN ES UN  
ESTUDIANTE!



...EN-  
TONCES,

ESO ES  
TODO POR  
AHORA







OOSHIMA  
-SAN,  
  
ME  
GUSTAS

SIEMPRE

Para

Expresar



HE ESTADO  
ENAMORADO  
DE TI

Mis  
pensamientos  
sobre ti





Mi agrade-  
cimiento por  
tu presencia  
a mi lado

Mis palabras  
y mano...

Y el tiempo  
que lentamente  
pasamos  
juntos...





TU  
ROSTRO ESTÁ  
COLORADO,

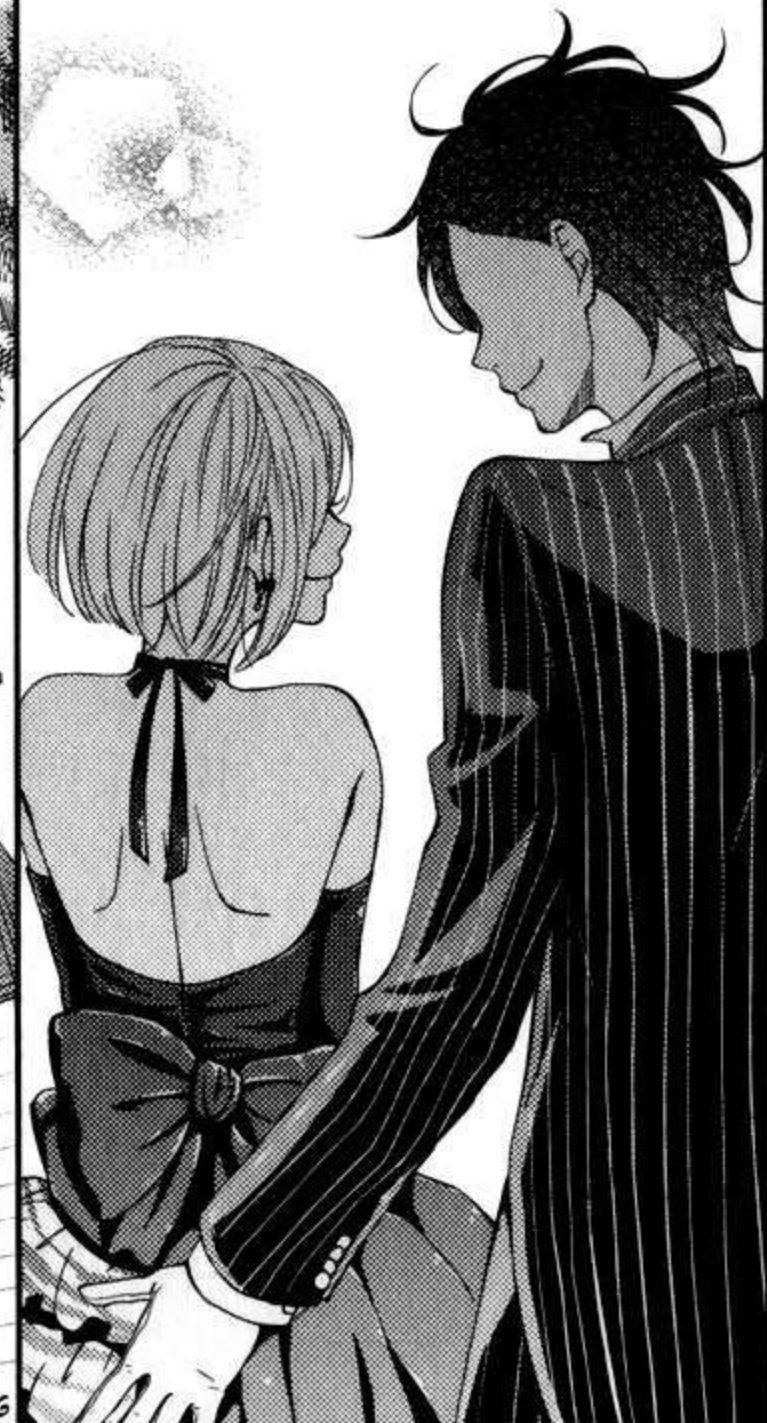
OOSHIMA-SAN

...Te dirán estos  
sentimientos  
directamente



カラリン  
カラリン

カラリン







Hasta que pueda  
expresarlos,

Sin importar  
cuántas veces...

¡ES TAN  
FRANCO!

Como se esperaba  
del hermano  
pequeño de  
Mizutani-san

Sí,

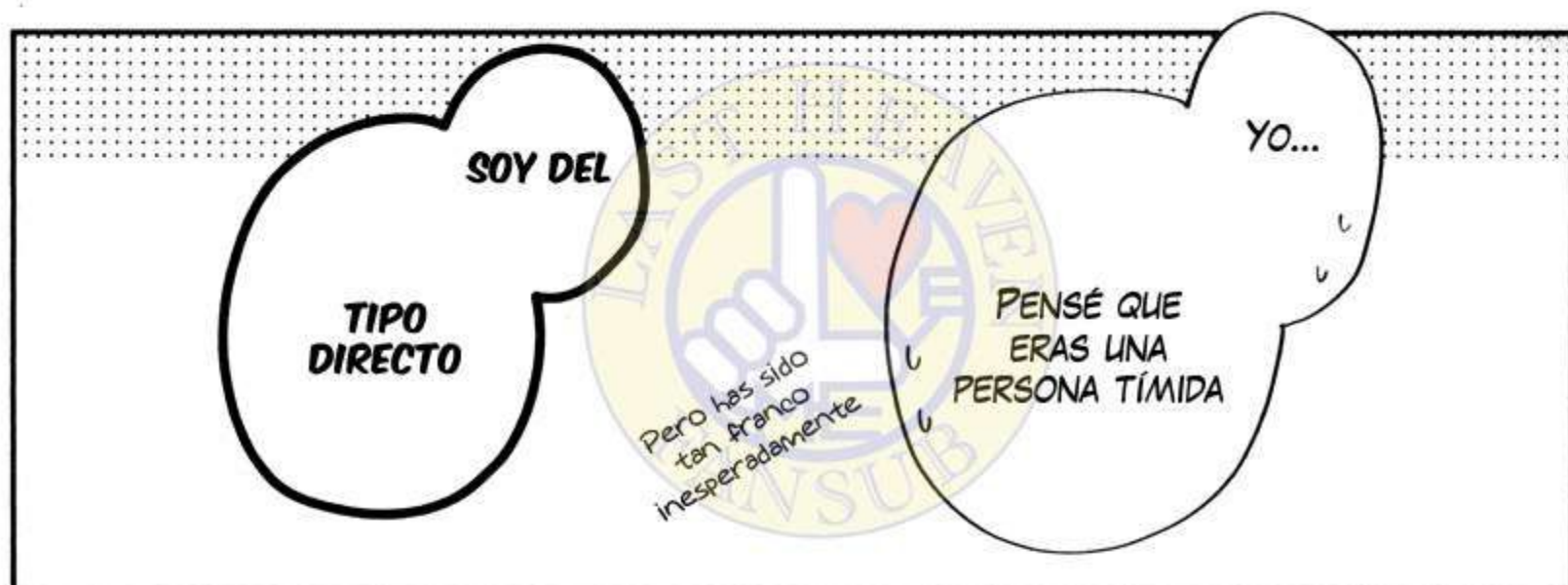
SIN IMPORTAR  
CUÁNTO TIEMPO  
ME TOME

LA OOSHIMA-SAN  
QUE PARECE QUE  
CAERÁ CUANDO SE  
LA PRESIONA ES  
BUENA, TAMBIÉN...

POR  
FAVOR

¡ESPERA  
UN MO-  
MENTO!

Sí, sí.  
DICIÉNDOSE  
QUE ESPERE...  
MÁS IMPOR-  
TANTE,  
¿QUÉ DIRÍA  
MIZUTANI  
-SAN?!



«FIN»



## Entrada



## La Recepción de la Boda



## Takaya



## Discurso





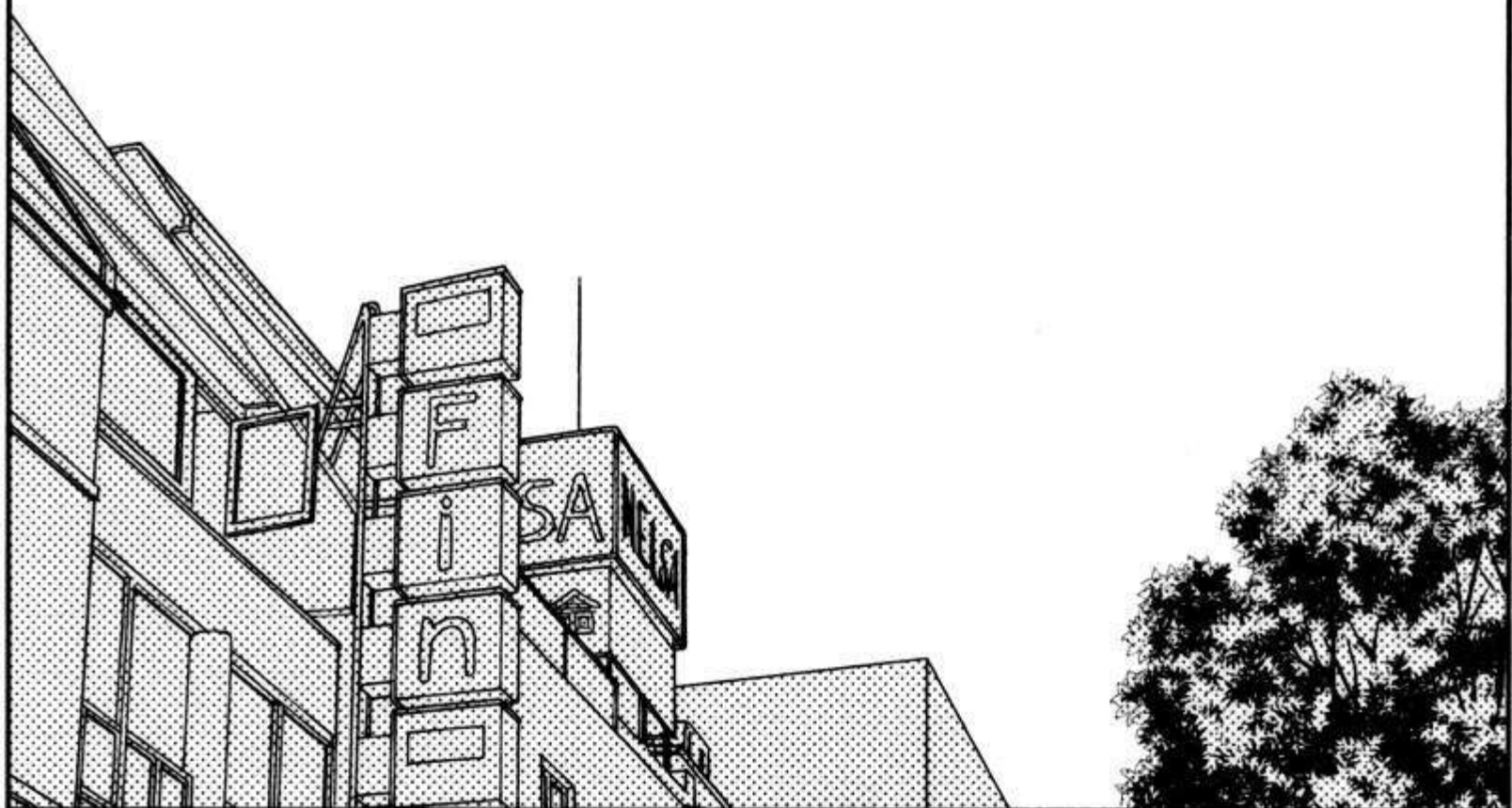
Extra: "El quinto encuentro - El alcohol es para aquellos que han cumplido 20"













『となりの怪物くん』第13巻は「デザート」13年10月号・11月号・12月号・  
14年1月号に掲載された作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。  
また、「KCデザート」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。

〈あて先〉

〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社  
デザート編集部「となりの怪物くん」係

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて  
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この作品はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

KCデザート-755

かい ぶつ  
**となりの怪物くん ⑬**

2014年1月10日 第1刷発行（定価はカバーに表示してあります。）

著 者 ろびこ  
©Robico 2014

発行者 清水保雅  
発行所 株式会社 講談社  
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21  
電話 編集部 東京(03)5395-3481  
販売部 東京(03)5395-3608  
業務部 東京(03)5395-3603

印刷所 共同印刷株式会社  
本文製版所 豊国印刷株式会社  
製本所 株式会社フォーネット社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を  
代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権  
法違反です。

●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り  
替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはデザート編集部宛にお願いいたします。

Dos años  
después  
de este  
volumen

TÚ SÓLO

QUERÍAS  
MEJORAR  
EL PAÍS

Todos  
crecieron, y  
cada uno de  
sus futuros,

A CAUSA DE  
NUESTRO  
DESCUIDO,  
FUIMOS  
VENCIDOS

REALMENTE  
ERA MUY  
TEMPRANO  
PARA SER  
CANDIDATO  
EN LAS  
ELECCIONES  
...

HAZ TU  
TRABAJO

¿Hay algo a  
donde llo  
pueda ir?

ESTOY ABURRIDA

ESTO ES  
MALO

Un  
incidente  
pronto  
causará  
una gran  
historia

HEY,  
YAMAKEN

¿OTRA  
VEZ?

¡DOCTOR!  
¡ES UNA  
EMERGENCIA!

EL PACIENTE  
CON LA  
CONDICION EN  
LA PIEL HA—

¡Una vez  
más, han  
cruzado  
caminos  
...!



Y ahora  
mismo,

Una mujer abre  
la puerta...

BIENVENIDO A  
SERVICIOS LEGALES  
MIZUTANI

¡¡UN NUEVO MONSTRUO APARECE PARA  
ENFRENTAR A LAS CHICAS QUE HAN CRECIDO!!

DE ROBICO

# TONARI NO KAIBUTSU-KUN

¿LA SERIE TAN ESPERADA COMIENZA?

EL DESTINO DE LA HUMANIDAD DEPENDE DE ELLAS.

(ESTE AVISO ES FICTICIO)



ろびこの  
すてき  
**素敵カラー**  
イラスト  
かんぜん しゅうごう  
**完全収録!!**

「となりの怪物くん」  
ろびこイラスト集  
2014年  
4月11日(金)  
はつ ぱい  
**発売!!!!**

しよ き さく ひん  
**初期作品**の  
カラーイラストも  
しゅうごう  
**収録!!**

イラスト集だけの  
**描き下ろし**  
カラーイラストも  
まんさい  
**満載!!**

カラーイラスト  
メイキングなど  
イラスト集だけの  
**特別企画**  
もあり!!

さらに  
とく べつ き かく  
**特別企画**  
も!?

**お楽しみに!!**



# LLEGAMOS AL FINAL DE TONARI NO KAIBUTSU-KUN

Así es y ahora si se termina... :S

Primero que nada agradecer a todos nuestros lectores que nos han seguido desde el primer capítulo hasta ahora, hasta ahora que alcanzamos los 52 10

También agradecer a todo el Staff involucrado, gracias a todas las personas que ayudaron y por las que pasaron los capítulos de esta hermosa serie: Traductores, Correctores, Limpiadores, Editores, Uploaders, etc.

Creo que el staff es bastante amplio como para nombrarlos pero GRACIAS. Y gracias a Cris por darme la oportunidad de trabajar en este proyecto, es la primera vez que doy fin a un proyecto (aunque no estuve involucrada desde el principio) y estoy feliz de ser la editora encargada por lo menos de los últimos capítulos.

¡Esperamos que les haya gustado el proyecto! ¡Es un trabajo por fans y para fans!

¡No dejen de seguirnos con nuestros otros trabajos!

¡GRACIAS!

Este fue un trabajo de Last Heaven Fansub  
Robico presents. 第41話 力之後的2周后

Atte. Windy Akane





*Presents...*

## Volume 13

Translator: Harumi  
Proofreader: cowsss  
Cleaner: Serinata  
Typesetter: Serinata  
QC-er: Harumi

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING :D

# TONARI NO KAI BUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)



# Last Heaven fansub

**¡¡AHORA EN FACEBOOK!!**

¡¡ASÍ ES QUERIDO PÚBLICO!!  
TENEMOS UNA PÁGINA EN FACEBOOK EN  
DONDE TAMBIÉN ENCONTRARÁS LAS  
ACTUALIZACIONES DE TODOS  
NUESTROS PROYECTOS, SÍGUENOS EN:

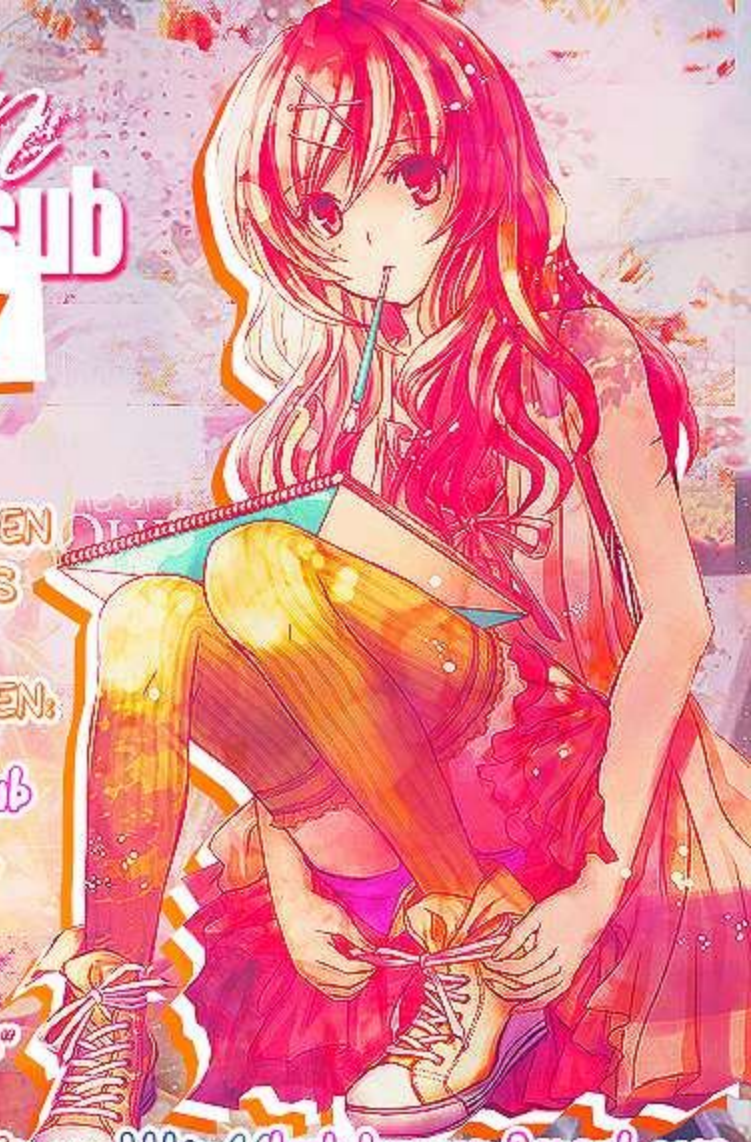
<http://Facebook.com/LastHeavenFansub>



DÁNOS UN "ME GUSTA"  
Y LISTO :)

PD. ¡CUALQUIER OTRA PÁGINA  
CON EL NOMBRE DE "LAST HEAVEN"  
NO ES NUESTRA!

Visítanos también en: <http://last-heaven-fansub.com>





# *Last Heaven*

Estamos en la búsqueda de:

Traductores  
Limpiadores  
Editores

**¡ ES URGENTE!**

Contacta con nosotros  
a nuestro correo:

last.heaven.fansub  
@gmail.com







## Mangas PDF Español オタク

Página

Sitio web de entretenimiento

A 23 personas les gusta esto

✓ Te gusta ▼



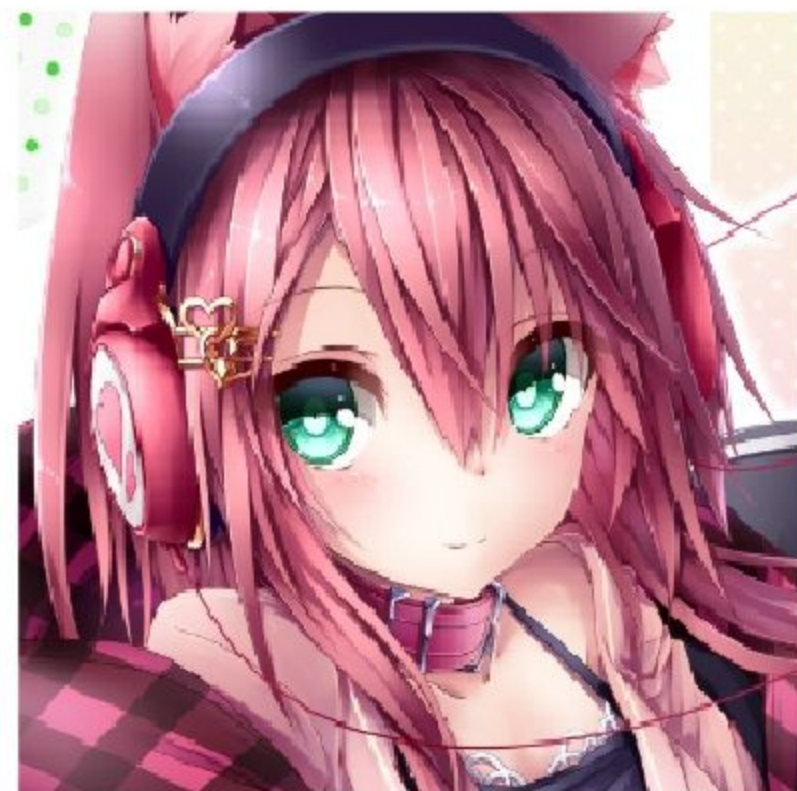


**Mangas PDF Español オタク**

<https://t.me/MangasEnPdf>

(Convertido a Pdf  
por Nosotros)

Les invito a seguirnos y  
apoyarnos en nuestro canal  
de Mangas en Telegram.



**HOLA ESPERO QUE TE  
GUSTE EL MANGA  
AQUI EL ADMIN  
@VILLANEKO**

**TENEMOS DISPONIBLES CIENTOS DE  
MANGAS TRADUCIDOS AL ESPAÑOL EN  
FORMATO PDF Y ORDENADOS.  
TENEMOS TANDO MANGAS  
FINALIZADOS Y EN EMISIÓN.**

*Todos listos para descargar sin anuncios  
ni nada, todo gratuito.*

